

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. 仙女宝宝们(the Fairy Babies) 000001

2. 仙女宝宝们(the Fairy Babies) 000002

3. 仙女宝宝们(the Fairy Babies) 000003

4. 仙女宝宝们(the Fairy Babies) 000004

5. 仙女宝宝们(the Fairy Babies) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

仙女宝宝们(The fairy babies)

第1/5页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ðə; ði] [ˈferi] [ˈbeɪbiːz] [[tuːˈtuː]]
THE FAIRY BABIES [2]
这 仙女 婴儿 [2]

仙女宝宝[2]

[bʊks] [baɪ]
Books by
图书 经过

书籍

[ˈbɔːrə] [raʊnˈtriː]
LAURA ROUNTREE
劳拉 朗特里

劳拉·朗特里

[smɪθ]
SMITH
史密斯

史密斯

[ˈbʌni] [ænd; ənd] [ber] [bʊk] , [ðə; ði]
Bunny and Bear Book , The
兔子 和 熊 书 , 这

兔子和熊的故事书

[ˈbʌni] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ˈɡrɪzli] [ber]
Bunny Boy and Grizzly Bear
兔子 男生 和 灰熊 熊

兔子男孩和灰熊

[ˈbʌni] [braɪt] - [aɪz]
Bunny Bright - Eyes
兔子 明亮的 - 眼睛

亮眼兔

[ˈbʌni] [ˈkɑːt(ə)n] - [teɪl] [ˈdʒuːniər]
Bunny Cotton - Tail Junior
兔子 棉布 - 尾巴 初级

小兔子棉尾

[ˈkændi] - [ʃɑːp] [ˈkɑːt(ə)n] - [teɪlz] , [ðə; ði]
Candy - Shop Cotton - Tails , The
糖果 - 店铺 棉布 - 尾巴 , 这

糖果店棉尾兔

[ˈtʃɪldrənz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈstoːriz]
Children's Favorite Stories
孩子们的 最喜欢的 故事

儿童最喜欢的故事

[ˈsɜːrkəs] [bʊk] , [ðə; ði]

Circus Book , The
马戏团 书 , 这

马戏团之书

[ˈsɜːrkəs][ˈkɑːt(ə)n] - [teɪlz] , [ðə; ði]

Circus Cotton - Tails , The
马戏团 棉布 - 尾巴 , 这

马戏团棉尾兔

[ˈkɑːt(ə)n] - [teɪl] [fɜːrst] [ˈriːdər] , [ðə; ði]

Cotton - Tail First Reader , The
棉布 - 尾巴 第一的 读者 , 这

《棉尾兔初级读本》

[ˈkɑːt(ə)n] - [teɪl] [ˈpraɪmər] , [ðə; ði]

Cotton - Tail Primer , The
棉布 - 尾巴 底漆 , 这

棉尾兔入门指南

[ˈkɑːt(ə)n] - [teɪlz] [ɪn] [ˈtɔɪlənd] , [ðə; ði]

Cotton - Tails in Toyland , The
棉布 - 尾巴 在 玩具王国 , 这

玩具王国里的棉尾巴

[drɪlz] [ænd; ənd] [pleɪz] [fɔːr; fər][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [deɪz]

Drills and Plays for Patriotic Days
演习 和 演出 为了 爱国 天

爱国日演练和游戏

[ˈferi] [ˈberbiːz] , [ðə; ði]

Fairy Babies , The
仙女 婴儿 , 这

仙女宝宝们

[geɪmz] [ænd; ənd] [pleɪz]

Games and Plays
游戏 和 演出

游戏和戏剧

[hɔːk] - [aɪ] [ænd; ənd][ˌhaɪəˈwɔθə]

Hawk - Eye and Hiawatha
鹰 - 眼睛 和 海华沙

鹰眼和海华沙

[ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈlesnz; ˈlesənz][frʌm; frəm] [ˈevri] [lənd]

Language Lessons from Every Land
语言 课程 从 每一个 土地

来自世界各地的语言课程

[ˈlɪt(ə)l] [ber]

Little Bear
小的 熊

小熊

[ˈlɪt(ə)l] [ˈeskɪmoʊ]

Little Eskimo
小的 爱斯基摩人

小爱斯基摩人

[ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːt(ə)n] - [teɪlz] , [ðə; ði]

Merry Little Cotton - Tails , The
欢乐 小的 棉布 - 尾巴 , 这

快乐的小棉尾巴

[ˈmʌðər] [gu:s] [ˈsto:riz]
Mother Goose Stories
母亲 鹅 故事

鹅妈妈的故事

[ˈpraɪmeri] [sɔ:ŋ] [bʊk]
Primary Song Book
基本的 歌曲 书

小学歌曲集

[ˈroʊli] - [ˈpɑ:li] [bʊk] , [ðə; ði]
Roly - Poly Book , The
罗利 - 聚合物 书 , 这

翻滚书

[ˈrʌnəweɪ] [ˈbʌni] , [ðə; ði]
Runaway Bunny , The
逃跑 兔子 , 这

逃跑的小兔子

[ˌsev(ə)nˈti:n] [ˈlɪt(ə)l] [berz]
Seventeen Little Bears
十七 小的 熊

十七只小熊

[ˈsnʌbi] [noʊz] [ænd; ənd] [ˈtɪpi] [toʊz]
Snubby Nose and Tippy Toes
傲慢 鼻子 和 倾斜 脚趾

短鼻子和踮脚尖

[teɪl] [ʌv; əv] [ˈbʌni] [ˈkɑ:t(ə)n] - [teɪl] , [ðə; ði]
Tale of Bunny Cotton - Tail , The
故事 的 兔子 棉布 - 尾巴 , 这

兔兔棉尾的故事

[θri:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑ:t(ə)n] - [teɪlz]
Three Little Cotton - Tails
三 小的 棉布 - 尾巴

三条小棉尾兔

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[ə; eɪ] . [ˈflænəgən] [ˈkʌmpəni]
A . FLANAGAN COMPANY
一个 . 弗拉纳根 公司

A. 弗拉纳根公司

[ˈtʃi:kəːɡoʊ] [[θri:]]
CHICAGO [3]
芝加哥 [3]

芝加哥[3]

[ðə; ði] [ˈferi] [ˈbeɪbi:z]
THE FAIRY BABIES
这 仙女 婴儿

仙女宝宝们

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈlɔːrə] [raʊnˈtriː] [smɪθ]
Laura Rountree Smith
劳拉 朗特里 史密斯

劳拉·朗特里·史密斯

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[ˈdɔːrəθi] Dulin1924
Dorothy Dulin1924
多萝西 Dulin1924

多萝西·杜林1924

[ə; eɪ] . [ˈflænəɡən] [ˈkʌmpəni]
A . FLANAGAN COMPANY
一个 弗拉纳根 公司

A. 弗拉纳根公司

[ʃɪˈkɑːɡoo] [[fɔːr]]
Chicago [4]
芝加哥 [4]

芝加哥[4]

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ][ə; eɪ] . [ˈflænəɡən] [ˈkʌmpəni]
COPYRIGHT , 1924 , BY A . FLANAGAN COMPANY
版权 , - , 经过 一个 弗拉纳根 公司

版权所有，1924年，A. FLANAGAN公司

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [[faɪv]]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA [5]
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 [5]

美国印刷[5]

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˈtʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈpɪtʃər] [ˈsevən]
The Magic Pitcher 7
这 魔法 投手 7

神奇投手 7

[ˈtʃæptər] [iː]
Chapter II
章 二

第二章

[ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtelər] -
The Fortune Teller 16
这 财富 出纳员 -

算命先生 16

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːrɪ]
Chapter III
章 三、

第三章

[ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] [ˈdɪnər] -
Thanksgiving Dinner 29
感恩 晚餐 -

感恩节晚餐 29

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈviː]
Chapter IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dʍɔːrfs] [ˈkrɪsməs] -
The Little Dwarf's Christmas 39
这 小的 矮人的 圣诞节 -

小矮人的圣诞节 39

[ˈtʃæptər] [viː]
Chapter V
章 V

第五章

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [driːm] -
A Wonderful Dream 50
一个 精彩的 梦 -

一个美好的梦 50

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spuːn] -
The Magic Spoon 64
这 魔法 勺子 -

魔法勺子 64

[ˈtʃæptər] [ˌviː,ɑːrˈɑːrɪ]
Chapter VII
章 七

第七章

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [kaɪts] -
The Magic Kites 77
这 魔法 风筝 -

魔法风筝 77

[ˈtʃæptər] [ˌviː,ɑːrˈɑːrɪ]
Chapter VIII
章 八

第八章

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈrɑːkɪŋ] - [tʃer] -
The Magic Rocking - Chair 91
这 魔法 摇滚 - 椅子 -

神奇摇椅 91

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈeks]
Chapter IX
章 第九章

第九章

[meɪ] - [deɪ] -
May - Day 103
可能 - 天 -

[ˈtʃæptər] [eks]
Chapter X
章 X

[veɪˈkeɪʃ(ə)n] [taɪm] - [ˈsɪks]] [ˈsevn̩]]
Vacation Time 114 [6] [7]
假期 时间 - [6] [7]

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [ki:] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:k] ” ([peɪdʒ] -)
“ **And they put the key in the lock** ” (**Page 89**)
“ 和 他们 放 这 钥匙 在 这 锁 ” (页 -)

[ðə; ði] [ˈferi] [ˈbeɪbi:z]
THE FAIRY BABIES
这 仙女 婴儿

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈpɪtʃər]
THE MAGIC PITCHER
这 魔法 投手

[sed] [ðə; ði] [ˈferi] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈbeɪbi:z] , “ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
Said the Fairy Ink - Bottle Babies , “ What do you think ?
说 这 仙女 墨水 - 瓶子 婴儿 , “ 什么 做 你 思考 ?

[wi:; wi][ɔ:l] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbɑ:t(ə)l] [ʌv; əv] [ɪŋk] !
We all came out of a bottle of ink !
我们 全部 来了 出去 的 一个 瓶子 的 墨水 !

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [tu:; tə] [maɪnd] [i:tʃ] [ru:l] ,
We are very little to mind each rule ,
我们 是 非常 小的 到 头脑 每个 规则 ,

[bʌt; bət] [sti:l] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:rt] [tu:; tə] [sku:l] ;
But still we are going to start to school ;
但 仍然 我们 是 去 到 开始 到 学校 ;

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [rɪˈmembər] , [aɪ ˈti:] [ˈstɑ:rts] [ɪn] [sepˈtembər] !
And if we remember , it starts in September !
和 如果 我们 记住 , 它 开始 在 九月 !

[ðɪs] [oʊld] - [ˈfæʃnd] [θɪŋ] [kɔ:ld] [sku:l] !
This old - fashioned thing called school !
这 老的 - 造型 事物 称为 学校 !

“ [sed] [ðə; ði] [ˈferi] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈbeɪbi:z] , “ [wʌt] [flʌn] !
“ **Said the Fairy Ink - Bottle Babies** , “ **What fun** !
“ 说 这 仙女 墨水 - 瓶子 婴儿 , “ 什么 乐趣 !

仙女墨水瓶宝宝们说：“真有趣！ ”

[si:] , [sku:l] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [brɪ'gʌn] !
See , school has already begun !
看 , 学校 有 已经 开始 !

瞧，学校已经开学了！

“ [ðə; ði] [ˈferi] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈbeɪbi:z] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [rou] .
“ **The Fairy Ink - Bottle Babies sat in a row** .
“ 这 仙女 墨水 - 瓶子 婴儿 卫星 在 一个 排 .

“仙女墨水瓶宝宝们排成一排坐着。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ðou] [ðeɪ] [wʊd] [roul] [ɔ:f] [ðə; ði] [ta:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [desks] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] .
They looked as though they would roll off the top of the desks at any minute .
他们 看起来 作为 尽管 他们 会 卷 离开 这 顶部 的 这 桌子 在 任何 分钟 .

它们看起来随时都会从桌子上滚下来。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lmoʊst] [æz; əz] [bæd] [ə'baʊt] [ˈroulɪŋ] [ˈouʊər] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈrouli] - [ˈpa:li] [ˈtʃɪldrən] , “ [sed]
“ **You are almost as bad about rolling over as the Roly - Poly children** , “ **said**
“ 你 是 几乎 作为 坏的 关于 滚动 超过 作为 这 罗利 - 聚合物 孩子们 , “ 说

[ðə; ði] [ˈti:tʃər] .
the teacher .
这 老师 .

“你翻身的姿势几乎和那些爱翻滚的孩子一样糟糕,”老师说。

“ [ou] ! [ou] ! [ou] ! “ [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈbeɪbi:z] .
“ **Oh ! oh ! oh ! “ cried one of the Ink - Bottle Babies** .
“ 哦 ! 哦 ! 哦 ! “ 哭 一 的 这 墨水 - 瓶子 婴儿 .

“哦！哦！哦！”其中一个墨水瓶宝宝哭喊道。

“ [aɪ] [eɪ 'em] [ˈroulɪŋ] [ˈouʊər] !
“ **I am rolling over** !
“ 我 是 滚动 超过 !

“我要翻身了！ ”

“ [ʃɒr] [ɪ'nʌf] , [θʌmp] ! [bʌmp] !
“ **Sure enough , thump ! bump !**
“ 当然 足够的 , 扑通 ! 撞 !

“果然，咚！砰！ ”

[θʌmp] !
thump !
扑通 !

扑通！

[ʃi:; ji] [went] .
she went .
她 去 .

她走了。

[ʃi:; ji] [fel] [ɔ:f] [ðə; ði] [desk] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
She fell off the desk to the floor ,
她 跌倒 离开 这 桌子 到 这 地面 ,

她从桌子上摔到了地上。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ma:rks] [ʌv; əv] [hɜ:ɪ; həɪ] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [fi:t] [brɪ'haɪnd] [hɜ:ɪ; həɪ] . [[eit]]
leaving the marks of her little black feet behind her . [**8**]
离开 这 标记 的 她 小的 黑色的 脚 在后面 她 . [**8**]

留下她黑色小脚印。 [8]

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l][ˈbeɪbi:z] [tə'geðər] , “ ['sʌmbɑ:di] [pɪk] [hɜ:r; həɹ][ʌp] !
“ **Oh ! oh ! oh !** ” **cried all the Ink - Bottle Babies together** , “ **somebody pick her up !**
“ 哦 ! 哦 ! 哦 ! ” 哭 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 一起 , “ 某人 挑选 她 向上 !
“哦! 哦! 哦!”所有的墨水瓶宝宝们齐声喊道,“快来抱起她! ”

['sʌmbɑ:di] [pɪk] [hɜ:r; həɹ][ʌp] !
Somebody pick her up !
某人 挑选 她 向上 !

快去接她!

“ [ðə; ði] [ˈti:tʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [skɜrd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
“ **The teacher was so scared that she went out of the room .**
“ 这 老师 曾是 所以 害怕的 那 她 去 出去 的 这 房间 .
“老师吓坏了, 跑出了教室。”

[ˈprɪti] [su:n] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [went] [hoʊm] .
Pretty soon all the children went home .
漂亮的 很快 全部 这 孩子们 去 家 .
很快, 孩子们都回家了。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ˈhæpənd] [nekst] ?
What do you suppose happened next ?
什么 做 你 认为 发生 下一个 ?
你觉得接下来发生了什么?

[ðə; ði] [ˈferi] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] [ˈmæmə] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp]
The Fairy Ink - Bottle Mamma came down from the window sill and picked up
这 仙女 墨水 - 瓶子 妈妈 来了 向下 从 这 窗户 窗台 和 挑选 向上
[hɜ:r; həɹ][ˈbeɪbi] !
her baby !
她 婴儿 !

仙女墨水瓶妈妈从窗台上下来, 抱起了她的宝宝!

“ [pɪkt] [ʌp][hɜ:r; həɹ][ˈbeɪbi]
“ **Picked up her baby**
“ 挑选 向上 她 婴儿

“抱起她的宝宝

“ [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sku:l] ; [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [kʌm] [wɪð; wɪθ]
“ **She said , “ You are too little to go to school ; you had better come with**
“ 她 说 , “ 你 是 也 小的 到 去 到 学校 ; 你 有 更好的 来 和
[em ˈi:] .
me .
我 .

她说:“你年纪太小, 不适合上学; 你最好跟我一起去。”

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l][ˈbeɪbi:z] [set] [ʌp][ə; eɪ][kraɪ] , “ [meɪ] [wi:; wi] [kʌm] , [tu:] , [ma:] ?
“ **Then the other Ink - Bottle Babies set up a cry , “ May we come , too , Ma ?**
“ 然后 这 其他 墨水 - 瓶子 婴儿 放 向上 一个 哭 , “ 可能 我们 来 , 也 , 马 ?
“然后其他的墨水瓶宝宝们也开始哭喊:‘妈妈, 我们也可以来吗? ’

[meɪ] [wi:; wi] [kʌm] , [tu:] ?
May we come , too ?
可能 我们 来 , 也 ?

我们也可以来吗?

“ [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] [ˈmæmə] [sed] , “ [kri:p] [daʊn] [ˈkwaɪətli][frʌm; frəm][ðə; ði] [desks] [ænd; ənd][ju:; jʊ]
“ **The Ink - Bottle Mamma said , “ Creep down quietly from the desks and you**
“ 这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , “ 潜行者 向下 悄悄 从 这 桌子 和 你
[meɪ] [ɔ:l] [kʌm] .
may all come .
可能 全部 来 .

墨水瓶妈妈说:“悄悄地从桌子上爬下来, 你们都可以过来。”

" [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l]['beɪbi:z] [krept] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] [ðer; ðər] ['mæmə] [aʊt] [ʌ; əv]
" **Then all the Ink - Bottle Babies crept down and followed their Mamma out of**
" 然后 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 悄悄地爬 向下 和 随后 他们的 妈妈 出去 的
[ðə; ði] [dɔ:r] .
the door .
这 门 .

“然后所有的墨水瓶宝宝都爬下来，跟着妈妈出了门。”

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
They walked a little way until they came to their home in the woods .
他们 步行 一个 小的 方式 直到 他们 来了 到 他们的 家 在 这 树林 .

他们走了一小段路，就回到了他们在树林里的家。

" [aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['sli:pi] , " [sed] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l]['beɪbi] . [[naɪn]]
" **I am so sleepy , " said the first Ink - Bottle Baby . [9]**
" 我 是 所以 困 , " 说 这 第一的 墨水 - 瓶子 婴儿 . [9]

“我好困啊，”第一个墨水瓶宝宝说道。[9]

" [aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['sli:pi] , " [sed] [ðə; ði]['sekənd] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l]['beɪbi] .
" **I am so sleepy , " said the second Ink - Bottle Baby** .
" 我 是 所以 困 , " 说 这 第二 墨水 - 瓶子 婴儿 .

“我好困啊，”第二个墨水瓶宝宝说道。

[ðen] [ɔ:l][bɑt; bət] [wʌn] [ʌ; əv][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l]['beɪbi:z] [sed] , " [aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['sli:pi] !
Then all but one of the twenty - five Ink - Bottle Babies said , " I am so sleepy !
然后 全部 但 一 的 这 二十 - 五 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , " 我 是 所以 困 !

然后，二十五个墨水瓶宝宝中除了一个以外，其余的都说：“我好困啊！ ”

" [wʌn] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l]['beɪbi] [sed] , " [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] ['sli:pi] [æt; ət][ɔ:l] .
" **One Ink - Bottle Baby said , " I am not sleepy at all** .
" 一 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , " 我 是 不是 困 在 全部 .

“一个墨水瓶宝宝说：‘我一点也不困。’”

[aɪ] [roʊld] [ɔ:f][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [waɪd] - [ə'weɪk] !
I rolled off the desk and I feel wide - awake !
我 滚动 离开 这 桌子 和 我 感觉 宽的 - 醒 !

我从桌子上滚了下来，感觉精神焕发！

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['beɪbi:z] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mɑ:li] .
" **This little Baby's name was Molly** .
" 这 小的 婴儿的 姓名 曾是 莫莉 .

这个小宝宝名叫莫莉。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [pʊt] [ɔ:l][ʌ; əv][hɜ:r; həɹ]['beɪbi:z] [tu:; tə][bed] [ɪk'sept] ['mɑ:li] , [ænd; ənd] ['mɑ:li]
The Ink - Bottle Mamma put all of her babies to bed except Molly , and Molly
这 墨水 - 瓶子 妈妈 放 全部 的 她 婴儿 到 床 除了 莫莉 , 和 莫莉
[sed] ,
said ,
说 ,

墨水瓶妈妈把所有的宝宝都哄睡了，除了莫莉。莫莉说：

" [aɪ][eɪ 'em] [waɪd] - [ə'weɪk] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [deɪ] ,
" **I am wide - awake as if it were day** ,
" 我 是 宽的 - 醒 作为 如果 它 是 天 ,

我精神抖擞，如同白昼一般。

[aɪl] [sɪt][ɑ:n][ðə; ði]['pɑ:rlər] [rʌg] [ænd; ənd] [pleɪ] .
I'll sit on the parlor rug and play .
患病的 坐 在 这 客厅 小地毯 和 玩 .

我会坐在客厅的地毯上玩耍。

” [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈmæmə] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈsli:pɪ] [hɜ:r'self] [ðæt] [ʃiː; ji][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː]
” **The Ink - Bottle Mamma was so sleepy herself that she did not know what to do**
” 这 墨水 - 瓶子 妈妈 曾是 所以 困 她自己 那 她 做过 不是 知道 什么 到 做
.
:
.

“墨水瓶妈妈自己也困得不行，不知道该怎么办。”

[ˈprɪti] [su:n] [ʃiː; ji] [sed] , “ [ˈlɪs(ə)n] , [ˈmɑ:li] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈferi] [teɪl] .
Pretty soon she said , “ Listen , Molly , and I will tell you a fairy tale .
漂亮的 很快 她 说 , “ 听 , 莫莉 , 和 我 将要 告诉 你 一个 仙女 故事 .

很快她就说：“听着，莫莉，我要给你讲个童话故事。”

” [ðen] [ˈmɑ:li] [kraɪd] , “ [aɪ][mʌst; məst] [weɪk] [ˈpɑ:li] [ʌp][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈferi] [teɪl] .
” **Then Molly cried , “ I must wake Polly up to hear the fairy tale .**
” 然后 莫莉 哭 , “ 我 必须 唤醒 波莉 向上 到 听到 这 仙女 故事 .

然后莫莉哭着说：“我得叫醒波莉，让她听童话故事。”

” [ˈpɑ:li] [wʌz; wəz] [ˈmɑ:li:z] [twin] [ˈsɪstər] .
” **Polly was Molly's twin sister .**
” 波莉 曾是 莫莉的 双 姐姐 .

波莉是莫莉的孪生妹妹。

[wɪl] [juː; jʊ] [bɪˈli:v] [aɪ ˈtiː] ?
Will you believe it ?
将要 你 相信 它 ?

你相信吗？

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈmæmə] [kʊd; kəd] [seɪ] “ [noʊ] !
Before the Ink - Bottle Mamma could say “ No !
前 这 墨水 - 瓶子 妈妈 可以 说 “ 不 !

墨水瓶妈妈还没来得及说“不！ ”

” [ˈmɑ:li] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ʌpˈsterz] [ænd; ənd][hæd; həd] [weɪkt] [ɔ:l][ðə; ði][ˈbeɪbi:z] [ʌp] [bɪˈfɔ:r] [ʃiː; ji] [faʊnd]
” **Molly had gone upstairs and had waked all the Babies up before she found**
” 莫莉 有 已消失 楼上 和 有 醒来 全部 这 婴儿 向上 前 她 成立
[ˈpɑ:li] !
Polly !
波莉 !

“莫莉上楼后，把所有的宝宝都吵醒了，然后才找到波莉！ ”

[ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l][ˈbeɪbi:z] [lʊkt] [soʊ] [mʌt] [əˈlaɪk][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑ:rd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][əˈpɑ:rt] !
The Ink - Bottle Babies looked so much alike it was hard to tell them apart !
这 墨水 - 瓶子 婴儿 看起来 所以 很多 同样 它 曾是 难的 到 告诉 他们 除 !

墨水瓶宝宝们长得太像了，很难区分它们！

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l][ˈbeɪbi:z] [wʊk] [ʌp][ænd; ənd][kraɪd] , [-]
All the Ink - Bottle Babies woke up and cried , [10]
全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 觉醒 向上 和 哭 , [-]

所有的墨水瓶宝宝都醒了，哭了起来。[10]

” [wiː; wi][wɑ:nt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈferi] [teɪl] , [mɑː] ! [pliːz] [tel] [juː ˈes][ɔ:l][ə; eɪ] [ˈferi] [teɪl] !
” **We want to hear the fairy tale , Ma ! Please tell us all a fairy tale !**
” 我们 想 到 听到 这 仙女 故事 , 马 ! 请 告诉 我们 全部 一个 仙女 故事 !

“妈妈，我们想听童话故事！请给我们讲个童话故事吧！ ”

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈmæmə] [sed] , “ [get] [bæk] [ˈɪntuː][bed] , [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ,
” **Then the Ink - Bottle Mamma said , “ Get back into bed , every one of you ,**
” 然后 这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , “ 得到 后退 进入 床 , 每一个 一 的 你 ,

“然后墨水瓶妈妈说：‘你们都回床上躺着，’ ”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] .

and I will tell you a story .
和 我 将要 告诉 你 一个 故事 .

我将给你讲一个故事。

“ [ðen] [ðə; ði][ˈbeɪbiːz] [ɔːl] [krept] [bæk] [ˈɪntuː][bed][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈmæmə] [təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]
” **Then the Babies all crept back into bed and their Mamma told them the**
” 然后 这 婴儿 全部悄悄地爬 后退 进入 床 和 他们的 妈妈 讲述 他们 这

[ˈstɔːri] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈpɪtʃər] .
story of the Magic Pitcher .
故事 的 这 魔法 投手 .

“然后，小宝宝们都爬回床上，他们的妈妈给他们讲了神奇水罐的故事。”

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [fiː; ji][təʊld] :
Here is the story she told :
这里 是 这 故事 她 讲述 :

以下是她讲述的故事：

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf] [huː] [lɪvd] [əˈləʊn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Once there was a little dwarf who lived alone in the woods .
一次 那里 曾是 一个 小的 矮人 WHO 居住地 独自的 在 这 树林 .

从前，有一个小矮人独自住在森林里。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bluː] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [ˈtʃɪmni] .
He lived in a little blue house with a red chimney .
他 居住地 在 一个 小的 蓝色的 房子 和 一个 红色的 烟囱 .

他住在一栋蓝色的小房子里，房子有个红色的烟囱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [red] [ˈtʃɪmni] .
He was very proud of his red chimney .
他 曾是 非常 自豪的 的 他的 红色的 烟囱 .

他为自己的红色烟囱感到非常自豪。

[hiː; hi] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˈevri] [sprɪŋ] .
He painted the chimney every spring .
他 绘 这 烟囱 每一个 春天 .

他每年春天都会粉刷烟囱。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf][wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] - [ˈneɪtʃəd] [ɪkˈsept] [wen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [kʊk] .
The little dwarf was very good - natured except when he started to cook .
这 小的 矮人 曾是 非常 好的 - 自然 除了 什么时候 他 开始 到 厨师 .

这个小矮人性格非常善良，只是一开始做饭就变得很凶。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʊk] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [miːl] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He could not cook a decent meal to save his life .
他 可以 不是 厨师 一个 体面的 一顿饭 到 节省 他的 生活 .

他连一顿像样的饭菜都做不出来。

[hiː; hi] [went] [əˈbaʊt] [ɔːl] [deɪ] [ˈhʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sɔːŋ] :
He went about all day humming a little song :
他 去 关于 全部 天 哼唱 一个 小的 歌曲 :

他整天哼着小曲：

“ [aɪ][kæen; kən][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [bʊks] ,
” **I can live without clothing and live without books ,**
” 我 能 居住 没有 衣服 和 居住 没有 图书 ,

“我可以没有衣服，也可以没有书，生活。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [kʊks] ?
But how is a fellow to live without cooks ?
但 如何 是 一个 同伴 到 居住 没有 厨师 ?

没有厨师，人该如何生活呢？

” [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hi:; hi] [pæst] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [brʊk] [hi:; hi] [sæŋ] [ðɪs] [sɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk]
“ **One day as he passed by a little brook he sang this song , and the brook**
” 一 天 作为 他 通过了 经过 一个 小的 溪 他 唱 这 歌曲 , 和 这 溪
[sed] ,
said ,
说 ,

“有一天，他路过一条小溪时，唱起了这首歌，小溪回答说：

” [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈpeblz] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðɪs] [brʊk] ,
“ **If you take the pebbles from out this brook ,**
” 如果 你 拿 这 鹅卵石 从 出去 这 溪 ,
“如果你把这条小溪里的鹅卵石捡起来，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] [faɪnd][ə; eɪ] [kʊk] ！ ” [-]
I will try to help you find a cook ! ” [11]
我 将要 尝试 到 帮助 你 寻找 一个 厨师 ！ ” [-]
我会尽力帮你找个厨师！ [11]

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔ:rf] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tu:; tə] [pɪk] [ðə; ði] [ˈpeblz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then the little dwarf stooped down and began to pick the pebbles out of the
然后 这 小的 矮人 弯腰 向下 和 开始 到 挑选 这 鹅卵石 出去 的 这
[brʊk] .
brook .
溪 .

然后，小矮人弯下腰，开始从溪流里捡鹅卵石。

[æt; ət][læst] , [ˈoʊnli][wʌn] [lɑ:rdʒ] [stoʊn] [rɪˈmeɪnd] .
At last , only one large stone remained .
在 最后的 , 仅有的 一 大的 石头 剩余 .

最后，只剩下一块大石头了。

[hi:; hi] [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [brʊk] [ræn]
He pulled and tugged with all his might , and at last the brook ran
他 拉 和 拉扯 和 全部 他的 可能 , 和 在 最后的 这 溪 跑
[ˈmerəli] [əˈlɔ:ŋ] ,
merrily along ,
兴高采烈地 沿着 ,

他使出浑身解数拉拽，最后小溪欢快地流淌起来。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][gə:t][ðə; ði][bɪg] [stoʊn] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] .
for he got the big stone up on the bank .
为了 他 得到 这 大的 石头 向上 在 这 银行 .
因为他把那块大石头搬到了河岸上。

[ðə; ði] [brʊk] [sæŋ] ,
The brook sang ,
这 溪 唱 ,

小溪在歌唱，

” [lʊk] [əˈgen] , [naʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [fri:] ,
“ **Look again , now I am free** ,
” 看 再次 , 现在 我 是 自由的 ,
“再看看，我现在自由了。”

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈpɪtʃər] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ！
The magic pitcher you will see ！
这 魔法 投手 你 将要 看 ！
你将会见到神奇的水壶！

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔ:rf] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ,
“ **The little dwarf looked down into the brook , and sure enough** ,
” 这 小的 矮人 看起来 向下 进入 这 溪 , 和 当然 足够的 ,
“小矮人低头看向小溪，果然，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [ˈpɪtʃər] [ɔːl] [bluː] [ænd; ənd][ɡoʊld] .

there was a magic pitcher all blue and gold .

那里 曾是 一个 魔法 投手 全部 蓝色的 和 金子 .

那里有一个神奇的水罐，通体蓝金相间。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ræn] [diːpər] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [brʊk] ,

The water ran deeper now , in the little brook ,

这 水 跑 更深 现在 , 在 这 小的 溪 ,

小溪里的水更深了。

[soʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf][hæd; həd][tuː; tə] [daɪv] [daʊn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈpɪtʃər] .

so the little dwarf had to dive down after the pitcher .

所以 这 小的 矮人 有 到 潜水 向下 后 这 投手 .

所以小矮人只好俯身去追投手。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ˈtʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspʌtərɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈpɪtʃər] [ɪn]

He came out choking and sputtering , but he had the magic pitcher in

他 来了 出去 窒息 和 溅射 , 但 他 有 这 魔法 投手 在

[hɪz; ɪz][hænd] .

his hand .

他的 手 .

他出来的时候气喘吁吁，但手里拿着神奇的壶。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [ˈhoʊmwərd] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪslɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

Then he ran homeward singing and whistling all the way .

然后 他 跑 回家 歌唱 和 吹口哨 全部 这 方式 .

然后他一路唱歌吹口哨，跑回了家。

[hiː; hi] [sæŋ] :

He sang :

他 唱 :

他唱道：

“ [aɪ][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [bʊks] ,

“ I can live without clothing and live without books ,

“ 我 能 居住 没有 衣服 和 居住 没有 图书 ,

“我可以没有衣服，也可以没有书，生活。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [kʊks] ? ”

But how is a fellow to live without cooks ? ”

但 如何 是 一个 同伴 到 居住 没有 厨师 ? ”

但是没有厨师，人该怎么活呢？

“ [hiː; hi] [pɔːd] [wʌns] [mɔːr] ” [-]

“ He poured once more ” [12]

“ 他 倾倒 一次 更多的 ” [-]

“他又倒了一次”[12]

[hiː; hi][ɡɑːt][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌbərd] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər]

He got some bread and cheese out of a cupboard and drew the pitcher

他 得到 一些 面包 和 奶酪 出去 的 一个 橱柜 和 画 这 投手

[fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,

full of water ,

满的 的 水 ,

他从橱柜里拿出一些面包和奶酪，然后把水壶装满了水。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈloʊnli] [miːl] .

and sat down to his lonely meal .

和 卫星 向下 到 他的 孤独 一顿饭 .

他坐下来独自享用晚餐。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
He started to pour out a glass of water ,
他 开始 到 倒 出去 一个 玻璃 的 水 ,
他开始倒一杯水，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pɔːd] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃər] , [aɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [faɪn] , [rɪtʃ] **and as he poured it from the magic pitcher , it turned into fine , rich**
和 作为 他 倾倒 它 从 这 魔法 投手 , 它 转向 进入 美好的, 富有的
[mɪlk] .
milk .
牛奶 .

当他把牛奶从神奇的壶里倒出来时，牛奶变成了细腻浓郁的牛奶。

[hiː; hi] [pɔːd] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hʌni] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] **He poured once more , and this time it was honey that came out of the**
他 倾倒 一次 更多的 , 和 这 时间 它 曾是 蜂蜜 那 来了 出去 的 这
['mædʒɪk] ['pɪtʃər] .
magic pitcher .
魔法 投手 .

他又倒了一次，这次从神奇的壶里流出来的是蜂蜜。

[hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [tiː] !
He tried again and out came tea !
他 尝试 再次 和 出去 来了 茶 !
他又试了一次，结果出来的是茶！

[soʊ][aɪ 'tiː] [went] [ɑːn] .
So it went on .
所以 它 去 在 .
事情就这样继续下去了。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃər] , [aʊt] [keɪm] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'liʃəs] [tuː; tə] **Every time he poured from the magic pitcher , out came something delicious to**
每一个 时间 他 倾倒 从 这 魔法 投手 , 出去 来了 某物 可口的 到
[drɪŋk] .
drink .
喝 .

每次他从神奇的水壶里倒水，倒出来的都是美味的饮料。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dwɔːrf] [gruː] [soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['helθi] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːdʒ] **The little dwarf grew so happy and healthy that when he went into the woods**
这 小的 矮人 生长 所以 快乐的 和 健康 那 什么时候 他 去 进入 这 树林
[tuː; tə] [tʃɑːp] [daʊn] [triːz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃɑːp] [sɪks] [triːz] [waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['dwɔːrfz] [kʊd; kəd] **to chop down trees he could chop six trees while the other little dwarfs could**
到 劈 向下 树木 他 可以 劈 六 树木 尽管 这 其他 小的 矮人 可以
['oʊnli] [tʃɑːp] [daʊn] [wʌn] .
only chop down one .
仅有的 劈 向下 一 .

小矮人长得又快乐又健康，当他去森林里砍树时，他能砍倒六棵树，而其他的小矮人只能砍倒一棵。

[hiː; hi] ['nevər] [sæŋ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] ['wɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [kʊk] ,
He never sang any more about wanting a cook ,
他 绝不 唱 任何 更多的 关于 想要 一个 厨师 ,
他再也没有唱过想要个厨师的歌了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [soʊ] ['hæpi] [ðæt] [ðə; ði] [ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['dwɔːrfz] [wɜːr; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and he seemed so happy that the other little dwarfs were jealous of him ,
和 他 似乎 所以 快乐的 那 这 其他 小的 矮人 是 嫉妒的 的 他 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,
and they said ,
和 他们 说 ,

他看起来非常高兴，以至于其他的小矮人都嫉妒他，他们说：

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] .
“ **We will find out his secret .**
“ 我们 将要 寻找 出去 他的 秘密 .

“我们会找出他的秘密。”

“ [soʊ] , [wʌn] [ˈiːvniŋ] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] ,
“ **So , one evening when it was late ,**
“ 所以 , 一 晚上 什么时候 它 曾是 晚的 ,

“所以，一天晚上，夜已深，

[ðeɪ] [ɔːl] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf] [lɪvd] ,
they all crept to the house where the little dwarf lived ,
他们 全部悄悄地爬 到 这 房子 在哪里 这 小的 矮人 居住地 ,

他们都悄悄地溜到了小矮人居住的房子前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [piːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
and they all peeped in at the window .
和 他们 全部 偷窥 在 在 这 窗户 .

他们都从窗户往里窥视。

[ðer; ðər][sæt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf] [baɪ][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ˈpɔːrɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [ˈpɪtʃər] .
There sat the little dwarf by the table pouring from his magic pitcher .
那里 卫星 这 小的 矮人 经过 这 桌子 浇注 从 他的 魔法 投手 .

小矮人坐在桌旁，正用他的魔法水罐倒水。

[hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [ˈkɔːfi] , [ænd; ənd] [kriːm] , [ænd; ənd] [məˈlæsɪz] !
He poured out coffee , and cream , and molasses !
他 倾倒 出去 咖啡 , 和 奶油 , 和 糖蜜 !

他倒出了咖啡、奶油和糖蜜！

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdwɔːrfs] [tɜːrnd] [ɡriːn] [wɪð; wɪθ] [ˈenvi] .
the other little dwarfs turned green with envy .
这 其他 小的 矮人 转向 绿色的 和 嫉妒 .

其他小矮人嫉妒得脸色都变绿了。

[ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [ˈpɪtʃər] .
They said , “ We will have that pitcher .
他们 说 , “ 我们 将要 有 那 投手 .

他们说：“我们会拥有那个投手。”

“ [ðeɪ] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [siːzd] [-]
“ **They opened the door , ran into the house , seized [13]**
“ 他们 打开 这 门 , 跑 进入 这 房子 , 查获 [-]

“他们打开门，跑进房子，抢夺[13]

[ðə; ði] [ˈpɪtʃər] , [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] , [əˈweɪ] , [əˈweɪ] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .
the pitcher , and ran away , away , away , into the deep woods .
这 投手 , 和 跑 离开 , 离开 , 离开 , 进入 这 深的 树林 .

投手，然后逃走了，逃走了，逃进了茂密的森林。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf] [wʌz; wəz][soʊ][sæd] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [əˈɡen] [ænd; ənd] [sed] ,
The little dwarf was so sad , he went to the brook again and said ,
这 小的 矮人 曾是 所以 伤心 , 他 去 到 这 溪 再次 和 说 ,

小矮人非常伤心，他又走到小溪边，说道：

“ [ðə; ði] [ˈdwɔːrfs] [hæv; həv] [ˈkærid] [maɪ] [ˈpɪtʃər] [əˈweɪ] ,
“ **The dwarfs have carried my pitcher away ,**
“ 这 矮人 有 携带 我的 投手 离开 ,

“矮人们把我的水罐拿走了，

[ə'ləs] ！ [ə'ləs] ！
Alas ！ alas ！
唉 ！ 唉 ！

唉！唉！

[ələkə'deɪ] ！ “
alackaday ！ ”
阿拉卡日 ！ ”

哎呀！

“ [aɪ] [wɪl] [fɪks] [ðem; ðəm] , “ [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brʊk] .
“ **I will fix them , “ said the little brook .**
“ 我 将要 使固定 他们 , “ 说 这 小的 溪 .

“我会修好的,”小溪说道。

“ [ju:; jʊ] [wɜ: r; wər] [soʊ] [gʊd] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l] [maɪ] [stoʊnz] [ə'veɪ] ,
“ **You were so good to take all my stones away ,**
“ 你 是 所以 好的 到 拿 全部 我的 石头 离开 ,
“你真是太好了, 帮我把所有的石头都拿走了。”

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [su:n] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [bæk] [ə'gen] ; ['nevər] [fɪr] .
you shall soon have the pitcher back again ; never fear .
你 将 很快 有 这 投手 后退 再次 ; 绝不 害怕 .

你很快就能拿回投手了, 别担心。

“ [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [went] [bæk] [hoʊm] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['merɪ] [sɔ:ŋ] .
“ **Then the little dwarf went back home singing a merry song .**
“ 然后 这 小的 矮人 去 后退 家 歌唱 一个 欢乐 歌曲 .

“然后, 小矮人唱着欢快的歌回家了。”

[naʊ] [ðə; ði] ['dwɔ:rf] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ə'veɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
Now the dwarfs had carried the pitcher away with them ,
现在 这 矮人 有 携带 这 投手 离开 和 他们 ,

现在, 矮人们已经把水罐带走了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [fɔ: r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] ,
and when they had run for a long time , they saw a little brook ,
和 什么时候 他们 有 跑步 为了 一个 长的 时间 , 他们 锯 一个 小的 溪 ,

他们跑了很久之后, 看到一条小溪,

[waɪndɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , “ [wi:; wi] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] ['pɪtʃər]
winding in and out among the trees , and they said , “ We will fill the pitcher
绕线 在 和 出去 之中 这 树木 , 和 他们 说 , “ 我们 将要 充满 这 投手

[wɪð; wɪθ] ['wɔ: tər] .
with water .
和 水 .

他们穿梭在树林间, 说道: “我们要把水罐装满水。”

“ [soʊ] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [ræn] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [wɪð; wɪθ] ['wɔ: tər] .
“ **So the first little dwarf ran and filled the pitcher with water .**
“ 所以 这 第一的 小的 矮人 跑 和 已填 这 投手 和 水 .

于是, 第一个小矮人跑去把水罐装满了水。

[ðen] [hi:; hi] [ræn] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hu:] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)l] ,
Then he ran back to his companions who sat in a circle ,
然后 他 跑 后退 到 他的 同伴 WHO 卫星 在 一个 圆圈 ,

然后他跑回围坐成一圈的同伴们身边。

[ænd; ənd] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [fɪl] [ðer; ðər] ['glæsɪz] .
and began to fill their glasses .
和 开始 到 充满 他们的 眼镜 .

然后开始给自己倒酒。

[ðeɪ] [ɔ:l] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʌʊt] , [fɔ:r; fər] [ʌʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [keɪm] ['oʊnli] [θɪk] [mʌd] !
They all set up a shout , for out of the pitcher came only thick mud !
他们 全部 放 向上 一个 喊 , 为了 出去 的 这 投手 来了 仅有的 厚的 泥 !

他们齐声呐喊，因为从罐子里出来的只有浓稠的泥浆！

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n] [ju: 'es] , ” [ðeɪ] [kraɪd] .
“ You have played a trick on us , ” they cried .
“ 你 有 玩 一个 诡计 在 我们 , ” 他们 哭 .
“你们耍了我们！”他们喊道。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [went] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['pɪtʃər] .
Then the second little dwarf went and filled the pitcher .
然后 这 第二 小的 矮人 去 和 已填 这 投手 .

然后第二个小矮人去把水罐装满了。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [pjʊr] ['wɔ:tər] , ” [hi:; hi] [sed] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [went] [-]
“ It is pure water , ” he said , but when he went [14]
“ 它 是 纯的 水 , ” 他 说 , 但 什么时候 他 去 [-]
“这是纯净水,”他说，但当他去[14]

[tu:; tə] [pɔ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɪtʃər] , [loo] ! [ænd; ənd] [br'hoʊld] !
to pour from the pitcher , lo ! and behold !
到 倒 从 这 投手 , 洛 ! 和 看哪 !

从罐子里倒出来，瞧！

[ʌʊt] [keɪm] ['vɪnɪgər] !
out came vinegar !
出去 来了 醋 !

醋出来了！

[ðen] [ðə; ði] [θɜ:rd] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [sed] , “ [let] [em 'i:] [traɪ] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [sed] , “ [let] [em 'i:] [traɪ]
Then the third little dwarf said , “ Let me try , ” and the next said , “ Let me try
然后 这 第三 小的 矮人 说 , “ 让 我 尝试 , “ 和 这 下一个 说 , “ 让 我 尝试
,
!
,

第三个小矮人说：“让我试试,”下一个小矮人也说：“让我试试。”

“ [bʌt; bət] [i:t] [taɪm] [ðer; ðər] [keɪm] [ʌʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪtʃər] ['sʌmθɪŋ] [kwɑɪt] [ʌn'fɪt] [tu:; tə] [drɪŋk] .
“ but each time there came out of the pitcher something quite unfit to drink .
“ 但 每个 时间 那里 来了 出去 的 这 投手 某物 相当 不合格 到 喝 .

但每次从壶里倒出来的东西都完全不适合喝。

[ðen] [ðə; ði] ['dwɔ:rfz] [sed] , “ [ðɪs] ['pɪtʃər] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'kaʊnt] ['æftər] [ɔ:l] ;
Then the dwarfs said , “ This pitcher is of no account after all ;
然后 这 矮人 说 , “ 这 投手 是 的 不 帐户 后 全部 ;

矮人们说：“这个水罐根本没什么用处；

[wi:; wi] [wɪl] [θroʊ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [brɒk] .
we will throw it into the brook .
我们 将要 扔 它 进入 这 溪 .

我们会把它扔进小溪里。

“ [ðeɪ] [sed] , “ [ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [faɪndz] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
“ They said , “ If the little dwarf finds it again ,
“ 他们 说 , “ 如果 这 小的 矮人 发现 它 再次 ,

他们说：“如果小矮人再次找到它，

[hi:; hi] [ɪz] ['welkəm] [tu:; tə] [drɪŋk] [ɔ:l] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['vɪnɪgər] [hi:; hi] ['wɒnts] .
he is welcome to drink all the mud and vinegar he wants .
他 是 欢迎 到 喝 全部 这 泥 和 醋 他 想要 .

他想喝多少泥巴和醋都行。

“ [ðen] [ðei] [θru:] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [bæk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [brʊk] ,
“ **Then they threw the pitcher back into the brook** ,
“ 然后 他们 扔 这 投手 后退 进入 这 溪 ,
然后他们把水壶扔回了小溪里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brʊk] [ˈkærid] [aɪ ˈti:] [ˈseɪfli] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɒdz] [wer] [ðə; ði]
and the brook carried it safely back to the place in the woods where the
和 这 溪 携带 它 安全 后退 到 这 地方 在 这 树林 在哪里 这
[ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf] [pæst] [ˈevri] [deɪ] .
little dwarf passed every day .
小的 矮人 通过了 每一个 天 .
小溪安全地将它带回了小矮人每天都要经过的树林深处。

[ˈprɪti] [su:n] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf] [keɪm] [əˈlɒŋ] .
Pretty soon the little dwarf came along .
漂亮的 很快 这 小的 矮人 来了 沿着 .
不久，小矮人也来了。

[hi;; hi] [sæŋ] ,
He sang ,
他 唱 ,
他唱道：

“ [hɑ:] ! [hɑ:] !
“ **Ha ! ha !**
“ 哈 ! 哈 !
“哈哈！

[hoʊ] ! [hoʊ] !
Ho ! ho !
何 ! 何 !
嚯！嚯！

[wʌt] [du:] [aɪ] [si:] ?
What do I see ?
什么 做 我 看 ?
我看到了什么？

[ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [ˈpɪtʃər] [ˈfloʊts] [ɪn] [tu;; tə] [em ˈi:] !
A beautiful pitcher floats in to me !
一个 美丽的 投手 浮标 在 到 我 !
一个漂亮的罐子漂到了我面前！

“ [hi;; hi] [fɪld] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [su:n] [pɔːd] [aʊt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈdrɪŋk] [ʌv; əv]
“ **He filled the pitcher with water and soon poured out a fine drink of**
“ 他 已填 这 投手 和 水 和 很快 倾倒 出去 一个 美好的 喝 的
[ˈbʌtərmɪlk] .
buttermilk .
酪乳 .
他往水罐里倒满了水，很快就倒出了一杯美味的酪乳。

[hi;; hi] [ræn] [hoʊm] [æz; əz] [ˈfæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈlegz] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [hɪm; ɪm] ,
He ran home as fast as his legs could carry him ,
他 跑 家 作为 快速地 作为 他的 腿 可以 携带 他 ,
他拼尽全力地跑回家，

[ænd; ənd] [hi;; hi] [hɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpɪtʃər] [ˈseɪfli] [əˈweɪ] .
and he hid his pitcher safely away .
和 他 隐藏 他的 投手 安全 离开 .
他把投手藏了起来。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət] [hoʊm] [ˈveri] [ˈbɪzɪli] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] .
He worked at home very busily all that day .
他 工作 在 家 非常 忙碌地 全部 那 天 。

他那天在家忙了一整天。

[hiː; hi] [meɪd] [[eɪdz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊ] , [soʊ][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [-]
He made shades for his window , so no one could [15]
他 制成 色调 为了 他的 窗户 , 所以 不 一 可以 [-]

他为窗户做了遮光帘，这样就没人能看到了[15]

[lʊk] [ɪn] .
look in .
看 在 。

在看。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [lɔːk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kiː] [tuː; tə][fɪt] [ðə; ði] [lɔːk] .
He put a lock on his door , and he made a little key to fit the lock .
他 放 一个 锁 在 他的 门 , 和 他 制成 一个 小的 钥匙 到 合身 这 锁 。

他在门上装了一把锁，还做了一把能打开这把锁的小钥匙。

“ [naʊ] , [noʊ][wʌn][kæn; kən] [siː] [wʌt] [aɪ] [pɔːr] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈpɪtʃər] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Now , no one can see what I pour from my pitcher ,** ” **he said ,**
“ 现在 , 不 一 能 看 什么 我 倒 从 我的 投手 , ” 他 说 ,

“现在，没人能看到我从水壶里倒出来的是怎么了，”他说。

“ [ænd; ʌnd][noʊ][wʌn][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] , [ənˈles] [aɪ] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] .
“ **and no one can come in , unless I invite him .**
“ 和 不 一 能 来 在 , 除非 我 邀请 他 。

“除非我邀请，否则任何人都不能进来。”

“ [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ʌnd] [slept] [wel] .
“ **He went to bed and slept well .**
“ 他 去 到 床 和 睡着了 出色地 。

他上床睡觉，睡得很好。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
Late that night a most remarkable thing happened .
晚的 那 夜晚 一个 最多 卓越 事物 发生 。

那天深夜发生了一件非常不可思议的事情。

[faɪv] [ænd; ʌnd] [ˈtwenti] [ˈlɪt(ə)l] [men] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ræpt] [ænd; ʌnd] [ðeɪ]
Five and twenty little men came to his door and they rapped and they
五 和 二十 小的 男人 来了 到 他的 门 和 他们 说唱 和 他们

[tæpt] ,
tapped ,
轻敲 ,

二十五个矮个子男人来到他家门口，他们敲门、拍门，

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][ðem; ðəm][ɪn] !
and he would not let them in !
和 他 会 不是 让 他们 在 ！

他不让他们进来！

[ðen] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [faɪv] [ænd; ʌnd] [ˈtwenti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrslz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdɔːrstep] [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [krept]
Then they laid down five and twenty little parcels on his doorstep and they crept
然后 他们 铺设 向下 五 和 二十 小的 包裹 在 他的 家门口 和 他们 悄悄地爬

[əˈweɪ] .
away .
离开 。

然后，他们把二十五个小包裹放在他家门口，悄悄溜走了。

[ˈnekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][faɪv] [ænd; ənd] [ˈtwenty]
Next morning the little dwarf went to his door and saw the five and twenty
下一个 早晨 这 小的 矮人 去 到 他的 门 和 锯 这 五 和 二十
[ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrslz] .
little parcels .
小的 包裹 .

第二天早上，小矮人走到门口，看到了二十五个小包裹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɡroʊsəri] [stɔːr] .
They were all from the grocery store .
他们 是 全部 从 这 杂货店 店铺 .

它们都是从杂货店买的。

[ɑːn] [iːtʃ] [ˈpɑːrs(ə)l][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] , “ [ˈkɑːmpləments] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdwɔːrfs] , [wɪð; wɪθ] [θæŋks]
On each parcel was written , “ Compliments from the little dwarfs , with thanks
在 每个 包裹 曾是 书面 , “ 赞美 从 这 小的 矮人 , 和 谢谢
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɔːroʊd] [ˈpɪtʃər] .
for the borrowed pitcher .
为了 这 借来的 投手 .

每个包裹上都写着：“来自小矮人们的问候，感谢借来的罐子。

” [ɑːn][wʌn] [ˈpækɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] , “ [dəʊnt] [drɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [mʌd] [ænd; ənd] [ˈvɪnɪɡər] !
” On one package was written , “ Don't drink too much mud and vinegar !
” 在 一 包裹 曾是 书面 , “ 不 喝 也 很多 泥 和 醋 !

其中一个包装上写着：“不要喝太多泥巴和醋！ ”

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [ment] .
” The little dwarf went to the brook and asked what all this meant .
” 这 小的 矮人 去 到 这 溪 和 问 什么 全部 这 意思是 .

“小矮人走到小溪边，问这一切是什么意思。”

[wen] [ðə; ði] [brʊk] [təʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [læft] [ˈʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kraɪd] .
When the brook told him he laughed until he cried .
什么时候 这 溪 讲述 他 他 笑了 直到 他 哭 .

当小溪告诉他这件事时，他笑到流泪。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf] [meɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] ,
The little dwarf may still live in the woods , for all I know ,
这 小的 矮人 可能 仍然 居住 在 这 树林 , 为了 全部 我 知道 ,

就我所知，那个小矮人可能还住在树林里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [ˈdrɪŋkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk] [ˈpɪtʃər] .
and he may still be drinking out of his magic pitcher .
和 他 可能 仍然 是 喝 出去 的 他的 魔法 投手 .

他可能还在用他的魔法水壶喝酒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l] [ˈmæmə] [stɔːpt] [ˈtɔːkɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər][ˈbeɪbiːz] [went] [tuː; tə]
As soon as the Ink - Bottle Mamma stopped talking all her Babies went to
作为 很快 作为 这 墨水 - 瓶子 妈妈 停止 说 全部 她 婴儿 去 到
[sliːp] . [-]
sleep . [16]
睡觉 . [-]

墨水瓶妈妈一停止说话，她所有的宝宝就都睡着了。[16]

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtelər]
THE FORTUNE TELLER
这 财富 出纳员

算命先生

[ɑ:k'toʊbər] , [ɑ:k'toʊbər] , [ju:; jʊ] [geɪ] ['lɪt(ə)l] ['roʊvər] ,
October , October , you gay little rover ,
十月 , 十月 , 你 同性恋 小的 探测车 ,

十月, 十月, 你这个快乐的小流浪汉,

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['welkəm] , [ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] ['oʊvər] ;
You are welcome , the wide world over ;
你 是 欢迎 , 这 宽的 世界 超过 ;

欢迎来自世界各地的朋友们;

['merəli] , ['merəli] , [sku:l] - ['belz] [rɪŋ]
Merrily , merrily , school - bells ring
欢快地 , 兴高采烈地 , 学校 - 铃铛 戒指

欢快的, 欢快的, 学校的铃声响起

[ænd; ænd] ['tʃɪldrən] [ɔ:l] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] [sɪŋ] .
And children all delight to sing .
和 孩子们 全部 喜 到 唱歌 .

孩子们都喜欢唱歌。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['berbi:z] [ɑ:r; ər] ['æbsənt] [tu:; tə] - [deɪ] ,
The Ink - Bottle Babies are absent to - day ,
这 墨水 - 瓶子 婴儿 是 缺席的 到 - 天 ,

墨水瓶宝宝们今天不在。

[ɔ:r] [pər'hæps] [ðeɪ] ['lɪŋgə] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [weɪ] ;
Or perhaps they lingered upon the way ;
或者 也许 他们 徘徊不去 之上 这 方式 ;

或许他们只是在路上逗留了一会儿;

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['berbi:z] [saɪ] ,
I heard the Ink - Bottle Babies sigh ,
我 听到 这 墨水 - 瓶子 婴儿 叹 ,

我听到墨水瓶宝宝们叹了口气,

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['bɪzi] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz] [ɡʊd] - [baɪ] !
" **We are busy bidding the birds good - bye !**
" 我们 是 忙碌的 投标 这 鸟类 好的 - 再见 !

“我们正忙着和鸟儿们告别!”

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['berbi:z] [wʊk] [ʌp] [krɔ:s] .
" **The Ink - Bottle Babies woke up cross .**
" 这 墨水 - 瓶子 婴儿 觉醒 向上 叉 .

“墨水瓶宝宝们醒来时很生气。”

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɡɑ:t] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] !
Every one of them got up out of the wrong side of the bed !
每一个 一 的 他们 得到 向上 出去 的 这 错误的 边 的 这 床 !

他们每个人起床时都心情很差!

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [kɔ:ld] , " ['hɜ:ri] , ['hɜ:ri] , [ɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [bi:; bi] [leɪt] [tu:; tə] [sku:l] !
The Ink - Bottle Mamma called , " Hurry , hurry , or you will all be late to school !
这 墨水 - 瓶子 妈妈 称为 , " 匆忙 , 匆忙 , 或者 你 将要 全部 是 晚的 到 学校 !

墨水瓶妈妈喊道:“快点, 快点, 不然你们上学都要迟到了!”

" [ðen] ['ma:li] [kɔ:ld] , " [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd] [maɪ] [ju:z] , " [ænd; ænd] ['pɑ:li] [kɔ:ld] , " [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd] [maɪ]
" **Then Molly called , " I can't find my shoes , " and Polly called , " I can't find my**
" 然后 莫莉 称为 , " 我 不能 寻找 我的 鞋 , " 和 波莉 称为 , " 我 不能 寻找 我的
[dres] ,
dress ,
裙子 ,

“然后莫莉喊道:‘我找不到我的鞋子了’, 波莉也喊道:‘我找不到我的裙子了’,

” [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l][ˈberbi:z] [set] [ʌp] [sʌt] [ə; eɪ][weɪl] [ðæt][ðə; ði][ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈmæmə]

” **and all the Ink - Bottle Babies set up such a wail that the Ink - Bottle Mamma**

” 和 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 放 向上 这样的 一个 哀号 那 这 墨水 - 瓶子 妈妈

[hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [ʌpˈsterz] [ænd; ənd][help][ðem; ðəm] [dres] .

had to come upstairs and help them dress .

有 到 来 楼上 和 帮助 他们 裙子 .

“所有的墨水瓶宝宝都哭得撕心裂肺，墨水瓶妈妈不得不上楼来帮他们穿衣服。”

[ʃi; ʃi] [sed] , “ [maɪ] [dɪr] [tʃɪldrən] , [wɪl] [ju:; jʊ] [ˈnevər] [groʊ] [ʌp] ? ” [-]

She said , “ My dear children , will you never grow up ? ” [17]

她 说 , “ 我的 亲爱的 孩子们 , 将要 你 绝不 生长 向上 ? ” [-]

她说：“我的孩子们，你们永远都长不大吗？”[17]

” [gɪv] [ju:ˈes][ə; eɪ][raɪd] , [pli:z] !

” **Give us a ride , please !**

” 给 我们 一个 骑 , 请 !

“请载我们一程吧！ ”

” [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ˈmɑ:li] [sed] , “ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] [ðɪs] [ˈoʊtmɪ:l] ,

” **When they sat down at the table , Molly said , “ I don't want this oatmeal ,**

” 什么时候 他们 卫星 向下 在 这 桌子 , 莫莉 说 , “ 我 不 想 这 麦片 ,

“当他们坐在桌旁时，莫莉说：‘我不想吃燕麦粥，’”

” [ænd; ənd][ˈpɑ:li] [sed] , “ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt] [ˈeni] [ˈi:ðər] .

” **and Polly said , “ I don't want any either .**

” 和 波莉 说 , “ 我 不 想 任何 任何一个 .

波莉说：“我也不要。”

” [ðen] [ɔ:l][ðə; ði][ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l][ˈberbi:z] [sed] , “ [wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt] [ˈeni] [ˈoʊtmɪ:l] !

” **Then all the Ink - Bottle Babies said , “ We don't want any oatmeal !**

” 然后 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , “ 我们 不 想 任何 麦片 !

“然后所有的墨水瓶宝宝都说：‘我们不要燕麦粥！’”

” [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [spu:nz] .

” **They laid down their twenty - five little spoons .**

” 他们 铺设 向下 他们的 二十 - 五 小的 勺子 .

他们放下了二十五个小勺子。

[ænd; ənd] [wɪl] [ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [aɪˈti:] ?

And will you believe it ?

和 将要 你 相信 它 ?

你会相信吗？

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈberbi:z] [wʊd] [i:t] [ˈeni] [ˈbrekfəst] !

Not one of the Babies would eat any breakfast !

不是 一 的 这 婴儿 会 吃 任何 早餐 !

没有一个婴儿愿意吃早餐！

[ðen] [ðə; ði][ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈmæmə] [sed] , “ [get] [daʊn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [tʃerz] , [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv]

Then the Ink - Bottle Mamma said , “ Get down from your chairs , every one of

然后 这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , “ 得到 向下 从 你的 椅子 , 每一个 一 的

[ju:; jʊ] .

you :

你 .

然后墨水瓶妈妈说：“你们所有人都从椅子上下来。”

” [ðə; ði][ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l][ˈberbi:z] [gɑ:t] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [tʃerz] , [ˈpaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskoʊldɪŋ] .

” **The Ink - Bottle Babies got down from their chairs , pouting and scolding .**

” 这 墨水 - 瓶子 婴儿 得到 向下 从 他们的 椅子 , 撅嘴 和 责骂 .

“墨水瓶宝宝们从椅子上下来，撅着嘴，哭哭啼啼。”

[ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)] ['mæmə] [pʊt] [ɑ:n] [ðer; ðər] [kæps] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɔ:f] [tu:; tə]
Then the Ink - Bottle Mamma put on their caps and sent them right off to
然后 这 墨水 - 瓶子 妈妈 放 在 他们的 帽子 和 发送 他们 正确的 离开 到
[sku:l] . [-]
school . [18]
学校 . [-]

然后墨水瓶妈妈给他们戴上帽子，就把他们送去上学了。[18]

“ [hɜ:ri] ！ [hɜ:ri] ！
” **Hurry ！ hurry ！**
“ 匆忙 ！ 匆忙 ！

“快点！ 快点！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [sed] .
” **she said .**
“ 她 说 .

她说。

“ [dəunt] [bi:; bi] [leɪt] [fɔ:r; fər] [sku:l] ！
” **Don't be late for school ！**
“ 不 是 晚的 为了 学校 ！

“上学别迟到！ ”

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [gɔ:n] [fɑ:r] [wen] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)] ['beɪbi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [goʊ]
” **They had not gone far when the first Ink - Bottle Baby said , “ I will not go**
“ 他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 这 第一的 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , “ 我 将要 不是 去
[ə'nʌðər] [step] ！
another step ！
其他 步 ！

他们还没走多远，第一个墨水瓶宝宝就说：“我再也不往前走了！ ”

“ [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)] ['beɪbi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [goʊ] [ə'nʌðər] [step] ！
” **Then the second Ink - Bottle Baby said , “ I will not go another step ！**
“ 然后 这 第二 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , “ 我 将要 不是 去 其他 步 ！

“然后第二个墨水瓶宝宝说：‘我再也不往前走了！ ’

“ [ðen] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['hæpənd] [nekst] ?
” **Then what do you suppose happened next ?**
“ 然后 什么 做 你 认为 发生 下一个 ?

“那么你认为接下来发生了什么？ ”

[ðeɪ] [ɔ:l] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [skri:md] [ænd; ənd] [ðeɪ]
They all sat down in a row and they cried and they screamed and they
他们 全部 卫星 向下 在 一个 排 和 他们 哭 和 他们 尖叫 和 他们
[haʊld] ！
howled ！
嚎叫 ！

他们都坐成一排，哭喊着，嚎啕大哭！

[dʒʌst] [ðen] [æn; ən] [oʊld] ['fɑ:rmər] [keɪm] [ə'lɔ:n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wægən] .
Just then an old farmer came along with his wagon .
只是 然后 一个 老的 农民 来了 沿着 和 他的 车皮 .

这时，一位老农夫赶着他的马车来了。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)] ['beɪbi:z] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] , [hi:; hi] [sed] , “ [bles] [maɪ] [hɑ:rt] ！
When he saw all the Ink - Bottle Babies in a row , he said , “ Bless my heart ！
什么时候 他 锯 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 在 一个 排 , 他 说 , “ 保佑 我的 心 ！

当他看到一排墨水瓶宝宝时，他说：“我的天哪！ ”

[wʌt] ['fʌni] ['lɪt(ə)] ['beɪbi:z] ！
What funny little babies ！
什么 有趣的 小的 婴儿 ！

这些小宝宝真可爱！

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] ['du:ɪŋ] [hɪr] ?
What are you all doing here ?
什么 是 你 全部 正在做 这里 ？

你们在这里做什么？

” [ðen] ['mɑ:lɪ] [ænd; ənd] ['pɑ:lɪ] [kraɪd] , “ [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][raɪd] , [pli:z] !
” Then Molly and Polly cried , “ Give us a ride , please !
” 然后 莫莉 和 波莉 哭 , “ 给 我们 一个 骑 , 请 !
“然后莫莉和波莉哭着说：“请载我们一程吧！”

[wi:; wi][dəʊnt] [ker] [wɪt] [wei] [wi:; wi][gʊv] !
We don't care which way we go !
我们 不 关心 哪个 方式 我们 去 !

我们不在乎走哪条路！

” [ðen] [ðə; ðɪ]['fɑ:rmər][gɑ:t] [daʊn] [ænd; ənd] [helpt] [ɔ:l][ðə; ðɪ]['berbi:z]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['wægən][ænd; ənd] [ðeɪ]
” Then the farmer got down and helped all the Babies into his wagon and they
” 然后 这 农民 得到 向下 和 帮助 全部 这 婴儿 进入 他的 车皮 和 他们
[roud] ['merəlɪ] [ə'weɪ] !
rode merrily away !
骑 兴高采烈地 离开 !

“然后农夫下了车，把所有的婴儿都抱进他的马车里，他们欢快地乘车离开了！”

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [sed] , “ [oʊ] ! ” [ænd; ənd] “ [ɑ:ɪ] ! ” [ænd; ənd] “ [wʌt] [ə; eɪ]
They laughed and talked and said , “ Oh ! ” and “ Ah ! ” and “ What a
他们 笑了 和 谈话 和 说 , “ 哦 ! ” 和 “ 啊 ! ” 和 “ 什么 一个
[faɪn] [raɪd] !
fine ride !
美好的 骑 !

他们笑着、说着，“哦！”“啊！”“多么棒的旅程啊！”

” [wen] [ðeɪ] [roud][baɪ][ðə; ðɪ] [sku:l] [ðeɪ] [kept] ['veri] [stɪl] ,
” When they rode by the school they kept very still ,
” 什么时候 他们 骑 经过 这 学校 他们 保留 非常 仍然 ,

“他们骑马经过学校时，一动不动。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [krept] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wægən] .
and they all crept down in the bottom of the wagon .
和 他们 全部悄悄地爬 向下 在 这 底部 的 这 车皮 .

于是他们都爬到了马车底部。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ðeɪ] [roud] ,
On and on they rode ,
在 和 在 他们 骑 ,

他们继续骑行，

[θru:] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ɔ:f] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [haʊs] [ɑ:n]
through the woods and into a town and away off to a little red house on
通过 这 树林 和 进入 一个 镇 和 离开 离开 到 一个 小的 红色的 房子 在
[ə; eɪ][fɑ:rm] . [-]
a farm . [19]
一个 农场 . [-]

穿过树林，进入一个城镇，然后前往农场上的一座红色小房子。[19]

” [wɪl] [ju:; jʊ] [spend] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ]['fɑ:rmər] .
” Will you spend the day with me ? ” asked the farmer .
” 将要 你 花费 这 天 和 我 ? ” 问 这 农民 .

“你愿意陪我过一天吗？”农夫问道。

[ðə; ðɪ] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['berbi:z] [kraɪd] , “ [wi:; wi] [wɪl] !
The Ink - Bottle Babies cried , “ We will !
这 墨水 - 瓶子 婴儿 哭 , “ 我们 将要 !

墨水瓶宝宝们哭着说：“我们会的！”

[wiː; wi] [wiː] !
We will !
我们 将要 !

我们将！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
" And they jumped up and down with joy .
" 和 他们 跳了起来 向上 和 向下 和 喜悦 .
他们高兴得跳了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɔːl] [deɪ] .
They had a fine time all day .
他们 有 一个 美好的 时间 全部 天 .
他们一整天都玩得很开心。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][pɪgz][ænd; ənd] [kaʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] ['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]
They saw the sheep and pigs and cows , and they took turns riding on a
他们 锯 这 羊 和 猪 和 牛 , 和 他们 采取 转弯 骑术 在 一个
[ˈlɪt(ə)l][ˈpoʊni] .
little pony :
小的 小马 .
他们看到了绵羊、猪和牛，还轮流骑了一匹小马。

[wen] [naɪt] [keɪm] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['pɑːli] [kraɪd] , " [wiː; wi][waːnt][ˈaʊər; ɑːr][maː] !
When night came Molly and Polly cried , " We want our Ma !
什么时候 夜晚 来了 莫莉 和 波莉 哭 , " 我们 想 我们的 马 !
夜幕降临，莫莉和波莉哭着说：“我们要妈妈！ ”

[wiː; wi][waːnt][ˈaʊər; ɑːr][maː] !
We want our Ma !
我们 想 我们的 马 !
我们想要我们的妈妈！

" [ðə; ði] ['fɑːrmɜːz] [waɪf][wʌz; wəz] ['veri] [def] ,
" The farmer's wife was very deaf ,
" 这 农民的 妻子 曾是 非常 聋 ,
“农妇耳聋得很厉害，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑːt(ə)l][ˈbeɪbiːz][wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,
but she saw that all the Ink - Bottle Babies were crying at once ,
但 她 锯 那 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 是 哭泣 在 一次 ,
但她看到所有的墨水瓶宝宝都同时哭了起来。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ] ['kʊki] .
so she gave each one a cookie .
所以 她 给予 每个 一 一个 曲奇饼 .
所以她给每个人发了一块饼干。

[ðə; ði] ['kʊkɪz] [hæd; həd] [red] ['ʃʊɡər] [ɑːn][ðəm; ðəm] .
The cookies had red sugar on them .
这 曲奇饼 有 红色的 糖 在 他们 .
饼干上撒着红色的糖粒。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈreɪzɪnz][ɪn][ðəm; ðəm] .
They had raisins in them .
他们 有 葡萄干 在 他们 .
里面有葡萄干。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑːt(ə)l][ˈbeɪbiːz] [kraɪd][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [ðer; ðər] ['kʊkɪz] .
The Ink - Bottle Babies cried and would not eat their cookies .
这 墨水 - 瓶子 婴儿 哭 和 会 不是 吃 他们的 曲奇饼 .
墨水瓶宝宝们哭闹着不肯吃饼干。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑ:rməz] [waɪf] [tʊk] ['pɑ:li] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ɑ:rm][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [tʃer] ,
Then the farmer's wife took Polly on the right arm of her chair ,
然后 这 农民的 妻子 采取 波莉 在 这 正确的 手臂 的 她 椅子 ,
然后, 农妇把波莉抱到椅子的右侧扶手上,

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [tʊk] ['mɑ:li] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ɑ:rm][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [tʃer] .
and she took Molly on the left arm of her chair .
和 她 采取 莫莉 在 这 左边 手臂 的 她 椅子 .
她把莫莉抱到椅子的左侧扶手上。

[ðen] [ʃi:; ji] [let] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [kraʊd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; həɹ] .
Then she let all the rest of the Ink - Bottle Babies crowd around her .
然后 她 让 全部 这 休息 的 这 墨水 - 瓶子 婴儿 人群 大约 她 .
然后她让其余的墨水瓶宝宝们都围在她身边。

[nekst] , [ðə; ði] ['fɑ:rməz] [waɪf] [pʊt] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['spektəklz] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [greɪt] [red] [bʊk] .
Next , the farmer's wife put on her spectacles and opened a great red book .
下一个 , 这 农民的 妻子 放 在 她 眼镜 和 打开 一个 伟大的 红色的 书 .
接着, 农妇戴上眼镜, 打开了一本厚厚的红色书。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
Then all the Ink - Bottle Babies clapped their hands and set up a shout ,
然后 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 鼓掌 他们的 双手 和 放 向上 一个 喊 ,
然后, 所有的墨水瓶宝宝都拍手欢呼,

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
for they could see the name of the book .
为了 他们 可以 看 这 姓名 的 这 书 .
因为他们能看到书名。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] “ [tɪp] - [tɑ:p] ['feri] [teɪl; 'teɪ,lɪz] .
It was called “ Tip - Top Fairy Tales .
它 曾是 称为 “ 提示 - 顶部 仙女 故事 .
它名为“顶级童话故事集”。

” [ðə; ði] ['fɑ:rməz] [waɪf] [smaɪld] [æɪ; ət][ðə; ði] ['beɪbi:z][ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ri:d] ['sləʊli] .
” The farmer's wife smiled at the Babies and began to read slowly .
” 这 农民的 妻子 微笑 在 这 婴儿 和 开始 到 读 缓慢地 .
农妇对着婴儿们微笑, 开始慢慢地读书。

[ʃi:; ji] [skɪpt] [ðə; ði][hɑ:rd] [wɜ:rdz][ænd; ənd] ['stʌmblɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['i:zi] [wʌnz] ! [-]
She skipped the hard words and stumbled over the easy ones ! [20]
她 跳过 这 难的 字 和 踉跄 超过 这 简单的 一个 ! [-]
她跳过了难词, 却磕磕绊绊地读完了简单的词! [20]

[ɪf] [ju:; jʊ] [du:][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ri:d] ,
If you do not like to listen to her read ,
如果 你 做 不是 喜欢 到 听 到 她 读 ,
如果你不喜欢听她朗读,

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [ri:d] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['^əjldi] [ænd; ənd] ['braʊni] , [ɔ:r]
you will have to read for yourself the story of Goldy and Brownie , or
你 将要 有 到 读 为了 你自己 这 故事 的 戈尔迪 和 布朗尼 , 或者
[ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] ['telər] .
The Fortune Teller .
这 财富 出纳员 .

你得自己去读读戈尔迪和布朗尼的故事, 或者《算命先生》的故事。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] :
Here is the story :
这里 是 这 故事 :

事情经过是这样的:

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['sɪstər] .

Once upon a time there were two sisters .
一次 之上 一个 时间 那里 是 二 姐妹 ；

从前有两姐妹。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] .

They were as different as they could be .
他们 是 作为 不同的 作为 他们 可以 是 ；

他们之间截然不同。

[^'æjldi] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .

Goldy was good and beautiful .
戈尔迪 曾是 好的 和 美丽的 ；

Goldy既善良又漂亮。

['braʊni] [wʌz; wəz] ['ʌgli] [ænd; ənd] [krɔ:s] .

Brownie was ugly and cross .
布朗尼 曾是 丑陋的 和 叉 ；

布朗尼长得丑，脾气也很暴躁。

[wʌn] [deɪ] [^'æjldi] [sed] , “ [aɪ][eɪ 'em][^'gʊʊɪŋ] [daʊn] [^'ɪntu:][ðə; ði] [^'væli] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [^'fɔ:rtən] [^'telər] .

One day Goldy said , “ I am going down into the valley to see the Fortune Teller .
一 天 戈尔迪 说 , “ 我 是 去 向下 进入 这 谷 到 看 这 财富 出纳员 ；

有一天，戈尔迪说：“我要下到山谷去见算命先生。”

[aɪ][eɪ 'em][^'gʊʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [^'fɔ:rtən] [tuʊld] .

I am going to have my fortune told .
我 是 去 到 有 我的 财富 讲述 ；

我要去算命。

” [^'braʊni] [sed] , “ [ju:; jʊ][^'æl; ʃəl][nɑ:t][gʊʊ] .

” Brownie said , “ You shall not go .
” 布朗尼 说 , “ 你 将 不是 去 ；

布朗尼说：“你不能去。”

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [^'betər] [^'fɔ:rtən] [ðæn; ðən] [maɪn] [ɪf] [ju:; jʊ][gʊʊ][fɜ:rst] .

I am afraid you will have a better fortune than mine if you go first .
我 是 害怕的 你 将要 有 一个 更好的 财富 比 矿 如果 你 去 第一的 ；

恐怕如果你先走，你的运气会比我好。

” [ðen] [^'braʊni] [taɪd] [^'æjldi] [^'ɪntu:][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [^'haʊs] [ænd; ənd]

” Then Brownie tied Goldy into a chair and she went out of the house and
” 然后 布朗尼 系 戈尔迪 进入 一个 椅子 和 她 去 出去 的 这 房子 和

[lɒkt] [ðə; ði] [dɔ:r] .

locked the door .
已锁定 这 门 ；

“然后布朗尼把戈尔迪绑在椅子上，走出房子，锁上了门。”

[^'braʊni] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [^'fɔ:rtən] [tuʊld][fɜ:rst] .

Brownie said , “ I will have my fortune told first .
布朗尼 说 , “ 我 将要 有 我的 财富 讲述 第一的 ；

布朗尼说：“我要先算算命。”

” [ʃi:; ʃɪ] [went] [^'ɪntu:][ðə; ði] [^'væli] [wer] [æn; ən][ʊʊld] [^'dʒɪpsi] [lɪvd] .

” She went into the valley where an old Gypsy lived .
” 她 去 进入 这 谷 在哪里 一个 老的 吉普赛人 居住地 ；

她走进了山谷，那里住着一位老吉普赛人。

[ʃi:; ʃɪ] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [^'dʒɪpsi] [kɔ:ld] [aʊt] ,

She knocked at the door and the Gypsy called out ,
她 敲门 在 这 门 和 这 吉普赛人 称为 出去 ,

她敲了敲门，吉普赛人喊道：

“ [krɔ:s] - [pætʃ] , [pʊl] [ðə; ði] [lætʃ] ,
“ **Cross - Patch , pull the latch ,**
“ 叉 - 修补 , 拉 这 门锁 ,

“交叉补丁，拉动门锁，

[sɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [spɪn] ;
Sit by the fire and spin ;
坐 经过 这 火 和 旋转 ;

坐在火堆旁旋转；

[krɔ:s] - [pætʃ] , [pʊl] [ðə; ði] [lætʃ] ,
Cross - Patch , pull the latch ,
叉 - 修补 , 拉 这 门锁 ,

交叉补丁，拉动门锁，

[ˈoʊpən] [ðə; ði] [dɔ:r] , [kʌm] [ɪn] . “ [-]
Open the door , come in . “ [21]
打开 这 门 , 来 在 . “ [-]

打开门，进来。”[21]

“ [ʃiː; ʃi] [stæmpt] [hɜ:r; hər] [fʊt]
“ **She stamped her foot**
“ 她 盖章 她 脚

她跺了跺脚

“ [ˈbraʊni] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [lætʃ] [æt; ət] [fɜːrst] ,
“ **Brownie was a little afraid to pull the latch at first ,**
“ 布朗尼 曾是 一个 小的 害怕的 到 拉 这 门锁 在 第一的 ,

“布朗尼一开始有点害怕拉开门门。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [dɪd] [nɔ:t] [spi:k] [əˈgen] [ʃiː; ʃi] [nu:] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] ,
but as the Gypsy did not speak again she knew she must do something ,
但 作为 这 吉普赛人 做过 不是 说话 再次 她 知道 她 必须 做 某物 ,

但吉普赛女人没有再说话，她知道自己必须做点什么。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ðə; ði] [lætʃ] .
so she pulled the latch .
所以 她 拉 这 门锁 .

于是她拉开了门门。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
The door opened , and she went into the house .
这 门 打开 , 和 她 去 进入 这 房子 .

门开了，她走了进去。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ] [krɔ:s] [oʊld] [ˈwʊmən] , [aɪ] [waːnt] [maɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [təʊld] .
She said , “ You cross old woman , I want my fortune told .
她 说 , “ 你 叉 老的 女士 , 我 想 我的 财富 讲述 .

她说：“你惹我这个老太太，我要算命。”

“ [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [sed] ,
“ **The Gypsy looked at her and said ,**
“ 这 吉普赛人 看起来 在 她 和 说 ,

吉普赛人看着她说道：

“ [juː; jʊ] [meɪ] [beɪk] [ænd; ənd] [bruː] ,
“ **You may bake and brew ,**
“ 你 可能 烤 和 酿造 ,

你可以烘焙和酿造，

[bʌt; bət] [wətˈevər] [juː; jʊ] [duː] ,
But whatever you do ,
但 任何 你 做 ,

但无论你做什么，

[ˈjuːl] [ˈʌɡliːɜː] [ɡrəʊ] [iːtʃ] [deɪ] ;
You'll uglier grow each day ;
你会 更丑 生长 每个 天 ;

你会一天比一天丑；

[bʌt; bət] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] , [dʒʌst] [meɪk] [wʌn] [wɪʃ] ,
But make a wish , just make one wish ,
但 制作 一个 希望 , 只是 制作 一 希望 ,

但你可以许个愿，就许一个愿。

[meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ænd; ənd][ɡəʊ] [əˈweɪ] ! " [-]
Make a wish and go away ! " [22]
制作 一个 希望 和 去 离开 ! " [-]

许个愿然后离开吧！ "[22]

[ˈbraʊni] [wʌz; wəz][soʊ][ˈæŋɡri] [ʃiː; ʃɪ] [stæmpt] [hɜːr; həɹ] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm]
Brownie was so angry she stamped her foot and said the first thing that came
布朗尼 曾是 所以 生气的 她 盖章 她 脚 和 说 这 第一的 事物 那 来了
[ˈɪntuː][hɜːr; həɹ][maɪnd] .
into her mind .
进入 她 头脑 .

布朗尼非常生气，她跺了跺脚，脱口而出她脑海中浮现的第一句话。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [fɜːr] [koʊt] [tuː; tə] [wer] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
She said , " I wish I had a fine fur coat to wear all the time .
她 说 , " 我 希望 我 有 一个 美好的 毛皮 外套 到 穿 全部 这 时间 .

她说：“我希望自己能一直穿着一件漂亮的皮草大衣。”

" [ðen] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [tʌtʃt] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [keɪn] , [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [dres] [tɜːrnd] [ˈɪntuː]
" Then the Gypsy touched her with her cane , and her dress turned into
" 然后 这 吉普赛人 感动 她 和 她 甘蔗 , 和 她 裙子 转向 进入
[ə; eɪ][fɜːr] [koʊt] ,
a fur coat ,
一个 毛皮 外套 ,

“然后吉普赛人用拐杖碰了碰她，她的裙子就变成了一件皮草大衣。”

[ænd; ənd] [ˈbraʊni] [hɜːrˈself] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkæɪtəpɪlər] !
and Brownie herself turned into a caterpillar !
和 布朗尼 她自己 转向 进入 一个 毛虫 !

而布朗尼自己也变成了毛毛虫！

" [ðer; ðər] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] , " [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][fɜːr] [koʊt] [tuː; tə] [wer] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm]
" There ! " said the Gypsy , " I guess you have a fur coat to wear all the time
" 那里 ! " 说 这 吉普赛人 , " 我 猜测 你 有 一个 毛皮 外套 到 穿 全部 这 时间
.
.
.

“瞧！”吉普赛人说，“看来你总算有件皮草大衣可以一直穿了。”

" [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [fərˈɡaːt][wʌn] [θɪŋ] .
" The Gypsy forgot one thing .
" 这 吉普赛人 忘了 一 事物 .

吉普赛人忘记了一件事。

[ʃiː; ʃɪ][fərˈɡaːt][tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ˈbraʊnɪz] [vɔɪs] , [soʊ][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [tɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈevər] .
She forgot to take away Brownie's voice , so she could talk as well as ever .
她 忘了 到 拿 离开 布朗尼 嗓音 , 所以 她 可以 讲话 作为 出色地 作为 曾经 .

她忘了夺走布朗尼的声音，所以她还能像以前一样说话。

[ˈbraʊni] [went] [ˈkrɔːlɪŋ] [ˈsləʊli] [həʊm] .
Brownie went crawling slowly home .
布朗尼 去 爬行 缓慢地 家 .

布朗尼慢慢地爬回了家。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [ˈ^əjldi] ,
She called out to Goldy ,
她 称为 出去 到 戈尔迪 ,

她喊着戈尔迪的名字，

“ [gʊʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] , [wətˈevər] [juː; jʊ][duː] ,
“ Go to the Gypsy , whatever you do ,
“ 去 到 这 吉普赛人 , 任何 你 做 ,

“无论如何，去找吉普赛人吧。”

[ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈfɔːrtʃən] [weɪts] [ðer; ðər][fɔːr; fər][juː; jʊ] !
A very fine fortune waits there for you !
一个 非常 美好的 财富 等待 那里 为了 你 !

那里有一笔巨额财富等着你！

[ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [wʊd] [tɜːrn][hɜːr; hər][ˈsɪstər][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [ˈkætərpɪlər] , [tuː] !
“ She really hoped that the Gypsy would turn her sister into a caterpillar , too !
“ 她 真的 希望 那 这 吉普赛人 会 转动 她 姐姐 进入 一个 毛虫 , 也 !

她真希望吉普赛人也能把她妹妹变成毛毛虫！

[ðen] [ˈbraʊni] [said] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][taɪd] [ˈ^əjldi] [ˈɪntuː;][hɜːr; hər] [tʃer]
Then Brownie sighed , for she remembered that she had tied Goldy into her chair
然后 布朗尼 叹了口气 , 为了 她 记得 那 她 有 系 戈尔迪 进入 她 椅子
 ,
 ,
 ,

布朗尼叹了口气，因为她想起自己把戈尔迪绑在了椅子上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [əˈwei] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] .
and that she could not get away if she wanted to .
和 那 她 可以 不是 得到 离开 如果 她 通缉 到 .

而且就算她想逃也逃不掉。

[ˈprɪti] [suːn] [ə; eɪ] [prɪns] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [ˈbraʊni] [kraɪd] ,
Pretty soon a prince came by and Brownie cried ,
漂亮的 很快 一个 王子 来了 经过 和 布朗尼 哭 ,

不久，一位王子来了，布朗尼哭了起来。

“ [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈprɪnses] [sɪts][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] ;
“ The beautiful princess sits in a chair ;
“ 这 美丽的 公主 坐着 在 一个 椅子 ;

美丽的公主坐在椅子上；

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ðer; ðər] ! “ [-]
Just take a peep in the window there ! “ [23]
只是 拿 一个 窥视 在 这 窗户 那里 ! “ [-]

就从那边的窗户往里看一眼吧！ [23]

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][soʊ] [səɪˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [siː] [noʊ][wʌn] , [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd]
The prince was so surprised to hear a voice and see no one , that he cried
这 王子 曾是 所以 惊讶 到 听到 一个 嗓音 和 看 不 一 , 那 他 哭
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

王子听到声音却看不到人，非常惊讶，便大声喊了出来。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
“ What shall I do ?
“ 什么 将 我 做 ?

我该怎么办？

[wʌt] [jæl; ʃəl][aɪ][du:] ?

What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办？

[aɪl] [pi:p] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tu;; tə] [si:] [ɪf] [ɪts] [tru:] .

I'll peep through the window to see if it's true .
患病的 窥视 通过 这 窗户 到 看 如果 它是 真的 .

我得从窗户往外看看是不是真的。

" [ðen] [hi;; hi] ['tɪp,təʊd] [tu;; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [soʊ] ['sɔ:ftli] [hɪz; ɪz] [fi:t] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
" Then he tiptoed to the window so softly his feet never made a sound ,
" 然后 他 踮着脚尖 到 这 窗户 所以 轻轻 他的 脚 绝不 制成 一个 声音 ,
[ænd; ənd] [ʃɒr] [ɪ'nʌf] ,
and sure enough ,
和 当然 足够的 ,

“然后他蹑手蹑脚地走到窗边，脚步轻柔得几乎听不见，果然，

[ðer; ðər][hi;; hi] [sɔ:] ['^əjldi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] — [taɪd] [ɪn] , [fæst] [ə'sli:p] .

there he saw Goldy sitting in the chair — tied in , fast asleep .
那里 他 锯 戈尔迪 坐着 在 这 椅子 — 系 在 , 快速地 睡着了 .

他看到戈尔迪坐在椅子上——被绑着，睡得很沉。

[ðə; ði] [prɪns] [traɪd] [tu;; tə] [get] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .

The prince tried to get into the house .
这 王子 尝试 到 得到 进入 这 房子 .

王子试图进入房子。

[hi;; hi] [traɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪd] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [ɔ:l]

He tried the front door , and the back door , and the side door , and all
他 尝试 这 正面 门 , 和 这 后退 门 , 和 这 边 门 , 和 全部

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

the windows .
这 视窗 .

他试了前门、后门、侧门和所有窗户。

[æt; ət] [læst] [hi;; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ðæt] [wʊd] ['oʊpən] .

At last he found a window that would open .
在 最后的 他 成立 一个 窗户 那 会 打开 .

他终于找到了一扇可以打开的窗户。

[hi;; hi] [sæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

He sat on the window sill and cried ,
他 卫星 在 这 窗户 窗台 和 哭 ,

他坐在窗台上哭了起来，

" ['ɡoʊldən] [her] , [wɪl] [ju;; jʊ] [kʌm] [tu;; tə] [em 'i:] ?

" Golden Hair , will you come to me ?
" 金的 头发 , 将要 你 来 到 我 ?

“金发女郎，你愿意来找我吗？ ”

[meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [set] [ju;; jʊ] [fri:] ?

May I come in and set you free ?
可能 我 来 在 和 放 你 自由的 ?

我可以进来释放你吗？

" [ðen] ['^əjldi] [wʊək] [ʌp] .

" Then Goldy woke up .
" 然后 戈尔迪 觉醒 向上 .

然后戈尔迪醒了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] ['prɪnsəz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [wʌn] [bɪ'fɔːr] .
She had read about princes , but she had never seen one before .
她 有 读 关于 王子们 , 但 她 有 绝不 已见 一 前 .
她读过关于王子的故事, 但她以前从未见过王子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [sə'praɪzd] [ʃiː; ʃi]['oʊnli][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] .
She was so surprised she only nodded her head .
她 曾是 所以 惊讶 她 仅有的 点头 她 头 .
她惊讶极了, 只是点了点头。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði][kɔːrdz] [ðæt] [baʊnd] [hɜːr; hər] .
Then the prince came in and cut the cords that bound her .
然后 这 王子 来了 在 和 切 这 绳索 那 边界 她 .
然后王子进来, 割断了捆绑她的绳索。

[^əjldi] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] !
Goldy said , " Thank you !
戈尔迪 说 , " 感谢 你 !
戈尔迪说: “谢谢! ”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
" **Then she went and made the prince a cup of tea .**
" 然后 她 去 和 制成 这 王子 一个 杯子 的 茶 .
然后她去给王子泡了一杯茶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][saɪt] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [tiː] [wen] [ə; eɪ] [dʌv] [fluː] [ɪn][æt; ət]
They were about to sit down and enjoy the tea when a dove flew in at
他们 是 关于 到 坐 向下 和 享受 这 茶 什么时候 一个 鸽子 飞翔 在 在
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 .
他们正要坐下来享用茶, 这时一只鸽子飞进了窗边。

[aɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [-]
It had a message [24]
它 有 一个 信息 [-]
它有一条消息[24]

[taɪd] [raʊnd] [ɪts] [nek] .
tied round its neck .
系 圆形的 它是 脖子 .
系在它的脖子上。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] .
The message was for the prince .
这 信息 曾是 为了 这 王子 .
这条信息是给王子的。

[aɪ 'tiː] [sed] , " [kʌm] [hoʊm] [æt; ət][wʌns] .
It said , " Come home at once .
它 说 , " 来 家 在 一次 .
它说: “立刻回家。”

[jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ɪl] .
Your father is ill .
你的 父亲 是 患病的 .
你父亲病了。

” [soʊ][ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪɡ] [ˈfeðər] [ɪn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
” **So the prince took off his cap with the big feather in it , and made a**
” 所以 这 王子 采取 离开 他的 帽 和 这 大的 羽毛 在 它 , 和 制成 一个
[baʊ; boʊ] .
bow :
弓 :

于是王子摘下插着大羽毛的帽子，鞠了一躬。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .
Then he went out of the window as suddenly as he had come .
然后 他 去 出去 的 这 窗户 作为 突然 作为 他 有 来 .

然后，他像来时一样突然地从窗户走了出去。

[ˈ^əjldi] [sed] [tuː; tə][hɜːrˈself] , “ [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] [ˈfɜːrtʃən] [təʊld] .
Goldy said to herself , “ I will go to the Gypsy and have my fortune told .
戈尔迪 说 到 她自己 , “ 我 将要 去 到 这 吉普赛人 和 有 我的 财富 讲述 .

戈尔迪心想：“我要去找吉普赛人算命。”

[pərˈhæps][aɪ][æɫ; ʃəl] [miːt] [ðə; ði] [prɪns] [əˈɡen] .
Perhaps I shall meet the prince again .
也许 我 将 见面 这 王子 再次 .

或许我还会再次见到这位王子。

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [bluː] [dres] [ænd; ənd] [ˈsʌnˌbɑːnɪt] ,
” **So she put on her blue dress and sunbonnet ,**
” 所以 她 放 在 她 蓝色的 裙子 和 遮阳帽 ,

于是她穿上蓝色连衣裙，戴上遮阳帽，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [lɪvd] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
and went to the house where the Gypsy lived , and knocked at the door .
和 去 到 这 房子 在哪里 这 吉普赛人 居住地 , 和 敲门 在 这 门 .

于是他来到吉普赛人居住的房子前，敲了敲门。

[ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [sed] ,
The Gypsy said ,
这 吉普赛人 说 ,

吉普赛人说：

” [krɔːs] - [pætʃ] , [pʊl] [ðə; ði] [lætʃ] ,
” **Cross - Patch , pull the latch ,**
” 叉 - 修补 , 拉 这 门锁 ,

“交叉补丁，拉动门锁，

[sɪt][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][spɪn] ;
Sit by the fire and spin ;
坐 经过 这 火 和 旋转 ;

坐在火堆旁旋转；

[krɔːs] - [pætʃ] , [pʊl] [ðə; ði] [lætʃ] ,
Cross - Patch , pull the latch ,
叉 - 修补 , 拉 这 门锁 ,

交叉补丁，拉动门锁，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [kʌm] [ɪn] !
Open the door , come in !
打开 这 门 , 来 在 !

开门进来！

” [ðen] [ˈ^əjldi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] .
” **Then Goldy opened the door and walked in .**
” 然后 戈尔迪 打开 这 门 和 步行 在 :

然后戈尔迪打开门走了进去。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [maɪ] [ˈfɔːrtʃən] ？
“ **Will you tell my fortune** ？
“ 将要 你 告诉 我的 财富 ？

“你能帮我算算命吗？ ”

“ [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
“ **she said** .
“ 她 说 .

她说。

[ðə; ðɪ] [ˈdʒɪpsi] [laɪkt] [ˈ^əjldɪ] ,
The Gypsy liked Goldy ,
这 吉普赛人 喜欢 戈尔迪 ,

吉普赛人喜欢戈尔迪。

[bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; həɹ][laɪf] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] ,
but to save her life she did not know how to tell a very good fortune ,
但 到 节省 她 生活 她 做过 不是 知道 如何 到 告诉 一个 非常 好的 财富 ,
但为了保命，她却不知道如何算命，而且算命很吉利。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [sed] ,
so she said ,
所以 她 说 ,

所以她说道：

“ [wətˈevər] [juː; jʊ][duː;][jʊɹ; jər] [wɪʃ] [wɪl] [kʌm] [truː] ,
“ **Whatever you do your wish will come true** ,
“ 任何 你 做 你的 希望 将要 来 真的 ,

无论你做什么，你的愿望都会实现。

[soʊ] [meɪk] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [preɪ] , [ænd; ənd][gʊʊ] [ˈkwɪkli] [əˈwei] ！ ” [-]
So make it , I pray , and go quickly away ! ” [25]
所以 制作 它 , 我 祈祷 , 和 去 迅速地 离开 ！ ” [-]

所以，我祈祷你快点成功，然后赶紧离开！ [25]

[ˈ^əjldɪ] [wʌz; wəz] [ˈwɪʃɪŋ] [ɪn][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [prɪns] , [soʊ][ʃiː; ʃɪ] [sed] [æt; ət]
Goldy was wishing in her heart that she could see the prince , so she said at
戈尔迪 曾是 祝 在 她 心 那 她 可以 看 这 王子 , 所以 她 说 在
[wʌns] ,
once ,
一次 ,

戈尔迪心里很想见见王子，于是她立刻说道：

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][flaɪ] . ”
“ **I wish I could fly** . ”
“ 我 希望 我 可以 飞 . ”

“我真希望自己会飞。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr]
“ **She knocked at the door**
“ 她 敲门 在 这 门

她敲了敲门。

“ [ðen] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɪpsi] [tʌtʃt] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [keɪn] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [bluː] [dres] [tɜːrnd]
“ **Then the Gypsy touched her with her cane and her blue dress turned**
“ 然后 这 吉普赛人 感动 她 和 她 甘蔗 和 她 蓝色的 裙子 转向
[ɪntuː;][ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] .
into a shining pair of wings .
进入 一个 灼灼 一对 的 翅膀 .

“然后吉普赛人用拐杖碰了碰她，她蓝色的裙子就变成了一对闪亮的翅膀。”

[ʃiː ʃi] [br'keɪm] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] [bluː] ['bʌtərflaɪ] , [ænd; ənd] [seɪld] [ə'veɪ] [ænd; ənd] [ə'veɪ] [ɪn][ðə; ði]
She became a beautiful blue butterfly , and sailed away and away in the
她 成为 一个 美丽的 蓝色的 蝴蝶 , 和 航行 离开 和 离开 在 这
[ˈsʌnʃaɪn] .
sunshine .
阳光 .

她变成了一只美丽的蓝色蝴蝶，在阳光下翩翩飞向远方。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː ʃi] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] ['gɑːrdn] .
By and by she sailed into the king's garden .
经过 和 经过 她 航行 进入 这 国王的 花园 .

不久，她驶入了国王的花园。

[ðə; ði] [prɪns] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][kraɪd] , “ [oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)] ['bʌtərflaɪ] .
The prince came out and cried , “ Oh what a beautiful butterfly .
这 王子 来了 出去 和 哭 , “ 哦 什么 一个 美丽的 蝴蝶 .

王子走出来，喊道：“哦，多么美丽的蝴蝶啊！ ”

“ [ðen] ['^əjldi] [təʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd][ʃiː ʃi] [sed] ,
“ Then Goldy told him what had happened and she said ,
“ 然后 戈尔德 讲述 他 什么 有 发生 和 她 说 ,

“然后戈尔德把发生的事情告诉了他，她说，

“ [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [bæk] [ə'gen] .
“ Go to the Gypsy and see how I can be changed back again .
“ 去 到 这 吉普赛人 和 看 如何 我 能 是 已更改 后退 再次 .

“去找吉普赛人，看看怎样才能让我变回原样。”

“ [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɪpsi] , [juː; jə] [meɪ] [brɪ'liːv] .
“ Then the prince went in a hurry to the Gypsy , you may believe .
“ 然后 这 王子 去 在 一个 匆忙 到 这 吉普赛人 , 你 可能 相信 .

“然后，王子匆匆赶往吉普赛人那里，你或许会这么认为。”

[wen] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [nɑːk] [ʃiː ʃi] [kraɪd] [æz; əz] [brɪ'fɔːr] ,
When the Gypsy heard him knock she cried as before ,
什么时候 这 吉普赛人 听到 他 敲 她 哭 作为 前 ,

吉普赛女人听到敲门声，像以前一样哭了起来。

“ [krɔːs] - [pætʃ] , [pʊl] [ðə; ði] [lætʃ] ,
“ Cross - Patch , pull the latch ,
“ 叉 - 修补 , 拉 这 门锁 ,

“交叉补丁，拉动门锁，

[sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][spɪn] ;
Sit by the fire and spin ;
坐 经过 这 火 和 旋转 ;

坐在火堆旁旋转；

[krɔːs] - [pætʃ] , [pʊl] [ðə; ði] [lætʃ] ,
Cross - Patch , pull the latch ,
叉 - 修补 , 拉 这 门锁 ,

交叉补丁，拉动门锁，

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [kʌm] [ɪn] !
Open the door , come in !
打开 这 门 , 来 在 !

开门进来！

“ [ðə; ði] [prɪns] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['veri] [26]
“ The prince opened the door and made his very [26]
“ 这 王子 打开 这 门 和 制成 他的 非常 [26]

“王子打开门，非常[26]

[best] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [sed] ,
best bow and said ,
最好的 弓 和 说 ,

鞠躬道，并说道：

“ [aɪ] [wɪ] [ˈ^əjldi] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] [bæk] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)l] [gɜ:rl] [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [hɪr] [brˈsaɪd]
” **I wish Goldy were changed back into a beautiful girl and standing here beside**
” 我 希望 戈尔迪 是 已更改 后退 进入 一个 美丽的 女孩 和 常设 这里 旁
[em ˈi:] .
me .
我 .

“我希望戈尔迪能变回一个美丽的女孩，站在我身边。”

” [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [blu:] [ˈbʌtərflaɪ] [keɪm] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn]
” **The Gypsy nodded her head and soon a blue butterfly came floating in**
” 这 吉普赛人 点头 她 头 和 很快 一个 蓝色的 蝴蝶 来了 漂浮的 在
[θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
through the window .
通过 这 窗户 .

吉普赛女郎点了点头，很快一只蓝色的蝴蝶就从窗户飞了进来。

[ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] [sed] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [vɜ:rs] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] [bæk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [gɜ:rl]
The Gypsy said a magic verse , and changed the butterfly back into the girl
这 吉普赛人 说 一个 魔法 诗 , 和 已更改 这 蝴蝶 后退 进入 这 女孩
[ˈ^əjldi] .
Goldy .
戈尔迪 .

吉普赛人念了一句咒语，把蝴蝶变回了戈尔迪。

[ðen] [ˈ^əjldi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [θæŋkt] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsi] .
Then Goldy and the prince thanked the Gypsy .
然后 戈尔迪 和 这 王子 谢谢 这 吉普赛人 .

然后，戈尔迪和王子向吉普赛女郎道谢。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmæɪrɪd] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] .
They were married at once , and they went to live in the king's palace .
他们 是 已婚 在 一次 , 和 他们 去 到 居住 在 这 国王的 宫殿 .
他们当即成婚，并搬进了国王的宫殿居住。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkspektɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] [ˈ^əjldi] [kraɪd] [ɔ:l]
They were not so happy as they had expected to be for Goldy cried all
他们 是 不是 所以 快乐的 作为 他们 有 预期的 到 是 为了 戈尔迪 哭 全部
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他们并没有像预期的那样高兴，因为戈尔迪哭了一整天。

“ [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ˈsɪstər] [ˈbraʊni] .
” **I miss my sister Brownie** .
” 我 错过 我的 姐姐 布朗尼 .

我想念我的妹妹布朗尼。

[goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [maɪ] [ˈʌgli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] .
Go and find my ugly little sister .
去 和 寻找 我的 丑陋的 小的 姐姐 .

去找我那丑陋的妹妹。

” [ðə; ði] [prɪns] [went] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ˈbraʊni] .
” **The prince went out to look for Brownie** .
” 这 王子 去 出去 到 看 为了 布朗尼 .

王子出去寻找布朗尼。

[hi:; hi] ['trævld] [haɪ] [ænd; ənd] [lɒʊ] [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][hɜ:r; hər] .
He traveled high and low but he could not find her .
他 旅行 高的 和 低的 但 他 可以 不是 寻找 她 .

他四处奔波，却始终找不到她。

[ðen] ['^əjldi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [lɒk] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['sɪstər] .
Then Goldy went out to look for her sister .
然后 戈尔迪 去 出去 到 看 为了 她 姐姐 .

然后戈尔迪出去找她的妹妹了。

[ji:; ji] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər][oʊld] [hoʊm] [ænd; ənd][ji:; ji] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] ,
She went to her old home and she heard a voice say ,
她 去 到 她 老的 家 和 她 听到 一个 嗓音 说 ,

她回到了以前的家，听到一个声音说：

“ [aɪ][eɪ 'em][æz; əz] ['loʊnli] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] ,
“ I am as lonely as can be ,
“ 我 是 作为 孤独 作为 能 是 ,

我感到无比孤独，

['sɪstər] ['^əjldi] , [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] !
Sister Goldy , come to me !
姐姐 戈尔迪 , 来 到 我 !

戈尔迪姐姐，到我这里来！

“ [ðen] ['^əjldi] [kraɪd] , “ [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] .
“ Then Goldy cried , “ Here I am .
“ 然后 戈尔迪 哭 , “ 这里 我 是 .

然后戈尔迪喊道：“我在这里。”

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['haɪdɪŋ] , ['lɪt(ə)] ['sɪstər] ?
Where are you hiding , little sister ?
在哪里 是 你 隐藏 , 小的 姐姐 ?

妹妹，你躲在哪里呢？

“ [ðen] ['braʊni] [toʊld] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ɪntu:][æŋ; ən] [ʌgli] ['kætərpɪlər] ,
“ Then Brownie told about her being changed into an ugly caterpillar ,
“ 然后 布朗尼 讲述 关于 她 存在 已更改 进入 一个 丑陋的 毛虫 ,

然后布朗尼讲述了她变成一只丑陋毛毛虫的经历，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒɪpsi] .
and they went together to the Gypsy .
和 他们 去 一起 到 这 吉普赛人 .

他们一起去了吉普赛人那里。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['dɔ:rstep] [ænd; ənd] ['^əjldi] [-]
The Gypsy was sitting on her doorstep and Goldy [27]
这 吉普赛人 曾是 坐着 在 她 家门口 和 戈尔迪 [-]

吉普赛人坐在她家门口，戈尔迪[27]

[kraɪd] [aʊt] , “ [si:] ,
cried out , “ See ,
哭 出去 , “ 看 ,

他喊道：“看，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['ɡoʊldən] [dɪʃ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ɪntu:][maɪ]['lɪt(ə)] ['sɪstər] .
I will give you this golden dish if you will change the caterpillar into my little sister .
我 将要 给 你 这 金的 盘子 如果 你 将要 改变 这 毛虫 进入 我的 小的 姐姐 .

如果你把毛毛虫变成我的妹妹，我就把这个金盘子送给你。

” [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [laɪkt] [ðə; ði] [dɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['mædʒɪk][wɜːrdz][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]
” **The Gypsy liked the dish and she said a few magic words and changed the**
” 这 吉普赛人 喜欢 这 盘子 和 她 说 一个 很少 魔法 字 和 已更改 这
['kætəpɪlər] ['ɪntuː][ðə; ði][gɜːrɪ] ['braʊni] .
caterpillar into the girl Brownie .
毛虫 进入 这 女孩 布朗尼 .

“吉普赛女郎很喜欢这道菜，她念了几句咒语，把毛毛虫变成了布朗尼女孩。”

['braʊni] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] ['hæpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
Brownie was now so happy that she was good - looking .
布朗尼 曾是 现在 所以 快乐的 那 她 曾是 好的 - 寻找 .

布朗尼现在非常高兴自己长得漂亮。

['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [keɪm] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bʌt; bət] ['braʊni] [wʌz; wəz][soʊ]
Many a young prince came and fell in love with her but Brownie was so
许多 一个 年轻的 王子 来了 和 跌倒在 爱 和 她 但 布朗尼 曾是 所以
['hæpi] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪstər][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ,
happy to live with her sister and the prince ,
快乐的 到 居住 和 她 姐姐 和 这 王子 ,

许多年轻的王子都来追求她，但布朗尼很高兴能和姐姐以及王子一起生活。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['meri] [sɔːŋ] :
that she sang a very merry song :
那 她 唱 一个 非常 欢乐 歌曲 :

她唱了一首非常欢快的歌：

” [aɪ][hæv; həv]['lʌvəz] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ;
” **I have lovers four and twenty ;**
” 我 有 恋人 四 和 二十 ;

“我有二十四个情人；

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['plenti] ;
One or two would be a plenty ;
一 或者 二 会 是 一个 很多 ;

一两个就足够了；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kæn; kən][biː; bi] ,
And I am as happy as happy can be ,
和 我 是 作为 快乐的 作为 快乐的 能 是 ,

我感到无比幸福，幸福到极致。

[sɪns] [ðə; ði][oʊld] ['dʒɪpsi] [set][em 'iː] [friː] .
Since the old Gypsy set me free .
自从 这 老的 吉普赛人 放 我 自由的 .

自从那位老吉普赛人让我重获自由。

” [wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [leɪm] [prɪns] .
” **One day there came to the palace a little lame prince .**
” 一 天 那里 来了 到 这 宫殿 一个 小的 瘸 王子 .

“有一天，宫里来了一位跛脚的小王子。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['ʌɡli] [æz; əz][ə; eɪ][bɑːrb] - ['waɪər] [fens] , [bʌt; bət] ['braʊni] [let][hɪm; ɪm][ɪn] .
He was as ugly as a barb - wire fence , but Brownie let him in .
他 曾是 作为 丑陋的 作为 一个 倒钩 - 金属丝 栅栏 , 但 布朗尼 让 他 在 .

他丑得像带刺铁丝网，但布朗尼还是让他进来了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd] [sed] :
She gave him a cup of tea and said :
她 给予 他 一个 杯子 的 茶 和 说 :

她递给他一杯茶，说道：

“ [aɪ][hæv; həv]['lʌvəz] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ；
“ I have lovers four and twenty ；
“ 我 有 恋人 四 和 二十 ；
“我有二十四个情人；

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['plenti] ；
One or two would be a plenty ；
一 或者 二 会 是 一个 很多 ；
一两个就足够了；

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kæn; kən][biː; bi] ,
And I am happy as happy can be ,
和 我 是 快乐的 作为 快乐的 能 是 ,
我感到无比幸福，幸福到极致。

[sɪns] [ðə; ði][oʊld] ['dʒɪpsi] [set][,em 'iː] [friː] . “ [-]
Since the old Gypsy set me free . “ [28]
自从 这 老的 吉普赛人 放 我 自由的 . “ [-]
自从老吉普赛人放我自由了。”[28]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] [sed] , “ [aɪ][,eɪ 'em] [ˈʌɡli] [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [lʌvz] [,em 'iː] .
The little lame prince said , “ I am ugly and no one loves me .
这 小的 瘸 王子 说 , “ 我 是 丑陋的 和 不 一 爱 我 .
跛脚的小王子说：“我长得丑，没有人爱我。”

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [,em 'iː] ?
Will you marry me ?
将要 你 结婚 我 ?
你愿意嫁给我吗？

“ ['braʊni] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] .
“ Brownie said , “ I will marry you .
“ 布朗尼 说 , “ 我 将要 结婚 你 .
布朗尼说：“我愿意嫁给你。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [ɪn][ðə; ði][roʊz] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] ['betər] ['lʊkɪŋ]
“ And they were married in the rose garden , and they grew better looking
“ 和 他们 是 已婚 在 这 玫瑰 花园 , 和 他们 生长 更好的 寻找
[ænd; ənd] ['hæpiːɜ] ['evri] [deɪ] .
and happier every day .
和 更快乐 每一个 天 .
“他们在玫瑰园里举行了婚礼，而且他们一天比一天更漂亮、更幸福。”

[wen'evər] [ðeɪ] [sɔː] [sɪk] [kætə'pɪləz] [ɔːr] ['bʌtərflaɪz] [wɪð; wɪθ]['broʊkən] [wɪŋz] , [ðeɪ] [tʊk] [ker]
Whenever they saw sick caterpillars or butterflies with broken wings , they took care
每当 他们 锯 生病的 毛毛虫 或者 蝴蝶 和 破碎的 翅膀 , 他们 采取 关心
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .
每当他们看到生病的毛毛虫或翅膀受伤的蝴蝶，他们都会照顾它们。

['braʊni] [ænd; ənd][ˈ^əjldi] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][hoʊm] [nɪr] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] ,
Brownie and Goldy each had a home near the king's palace ,
布朗尼 和 戈尔迪 每个 有 一个 家 靠近 这 国王的 宫殿 ,
布朗尼和戈尔迪各自在国王宫殿附近拥有一处住所。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] [ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
and they were happy all their lives .
和 他们 是 快乐的 全部 他们的 生活 .
他们一生都很幸福。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [kraɪd] , “ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] ?
The Ink - Bottle Babies cried , “ Is that all ?
这 墨水 - 瓶子 婴儿 哭 , “ 是 那 全部 ?
墨水瓶里的婴儿们哭着说：“就这些吗？ ”

[tel] [aɪ 'ti:] [ə'gen] !
Tell it again !
告诉 它 再次 !
再说一遍！

[tel] [aɪ 'ti:] [ə'gen] !
Tell it again !
告诉 它 再次 !
再说一遍！

[pli:z] [du:] !
Please do !
请 做 !
请务必这样做！

[ri:d] [aɪ 'ti:] [ɔ:r] [tel] [aɪ 'ti:] !
Read it or tell it !
读 它 或者 告诉 它 !
读它或者讲它！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['stɔ:ri] !
It is a lovely story !
它 是 一个 迷人的 故事 !
这是一个很美好的故事！

“ [ðə; ði] ['fɑ:rməz] [waɪf] [sed] , “ [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['bedtaɪm] .
“ **The farmer's wife said , “ It must be bedtime .**
“ 这 农民的 妻子 说 , “ 它 必须 是 就寝时间 .
农妇说：“该睡觉了。”

“ [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [klɑ:k] [ðæt] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
“ **They looked at the great clock that stood in the hall ,**
“ 他们 看起来 在 这 伟大的 钟 那 站立 在 这 大厅 ,
他们望着大厅里矗立的大钟，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klɑ:k] [sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ten] [ə'klɒk, əu-] !
and the clock said it was ten o'clock !
和 这 钟 说 它 曾是 十 点钟 !
时钟显示现在是十点！

“ [aɪ] [eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sku:l] , “ [sed] ['mɑ:li] .
“ **I am going home to - morrow , and I am going to school , “ said Molly .**
“ 我 是 去 家 到 - 明天 , 和 我 是 去 到 学校 , “ 说 莫莉 .
“我明天要回家，还要去上学，”莫莉说。

“ [aɪ] , [tu:] , “ [sed] ['pɑ:li] .
“ **I , too , “ said Polly .**
“ 我 , 也 , “ 说 波莉 .
“我也是，”波莉说。

“ [wi:; wi] , [tu:] , “ [kraɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] .
“ **We , too , “ cried all the Ink - Bottle Babies .**
“ 我们 , 也 , “ 哭 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 .
“我们也是！”所有的墨水瓶宝宝都喊道。

“ [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ri:d] [ðæt] ['stɔ:ri] .
“ **We are all going to learn to read that story .**
“ 我们 是 全部 去 到 学习 到 读 那 故事 .
“我们都会学会解读这个故事。”

” [ðen] [ðei] ['skæmpəd] [ʌp'sterz] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [bed] .

” Then they scampered upstairs and went to bed .
” 然后 他们 四处逃窜 楼上 和 去 到 床 .

然后他们就跑上楼去睡觉了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [goʊ][tu:; tə] [sli:p] , ['ma:li] [sed] ,
Just as they were about to go to sleep , Molly said ,
只是 作为 他们 是 关于 到 去 到 睡觉 , 莫莉 说 ,

正当他们准备睡觉时，莫莉说：

” [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:f(ə)l] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [spel] [aʊt] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [laɪk] [ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z] [waɪf] [dʌz] .
” It is awful to have to spell out the words like the farmer's wife does .
” 它 是 可怕 到 有 到 拼写 出去 这 字 喜欢 这 农民的 妻子 做 .

“像农妇那样把单词拼写出来真是太糟糕了。”

” ['pɔ:li] [sed] , “ [aɪ][eɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ri:d] ！ ” [-]
” Polly said , “ I am going to learn to read ! ” [29]
” 波莉 说 , “ 我 是 去 到 学习 到 读 ！ ” [-]

波莉说：“我要学习读书！”[29]

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[θæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər]
THANKSGIVING DINNER
感恩 晚餐

感恩节晚餐

[oʊld] [noʊ'vembɜ:z] [kʌm] [wʌnz] [mɔ:r] ;
Old November's come once more ;
老的 十一月的 来 一次 更多的 ;

十一月又来了；

['tʃɪldrən] , [si:] [ðə; ði] [snəʊ] ！
Children , see the snow !
孩子们 , 看 这 雪 ！

孩子们，快看雪！

['raɪdɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['græn,pɑ:z] [sleɪ] ,
Riding out in grandpa's sleigh ,
骑术 出去 在 爷爷的 雪橇 ,

坐着爷爷的雪橇出去玩，

[wi:; wi] [ɔ:l] [wɪl] ['glædli] [goʊ] ,
We all will gladly go ,
我们 全部 将要 乐意 去 ,

我们都会乐意前往。

[fɔ:r; fər] [θæŋks'gɪvɪŋ] [brɪŋz] [sʌtʃ] [dʒɔɪz]
For Thanksgiving brings such joys
为了 感恩 带来 这样的 喜悦

感恩节带来如此多的欢乐

[tu:; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['gɜ:lz] [ænd; ənd] [bɔɪz] ;
To the waiting girls and boys ;
到 这 等待 女孩们 和 男孩们 ;

致等候中的男孩女孩们；

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [saɪ] ,
I heard the Ink - Bottle Babies sigh ,
我 听到 这 墨水 - 瓶子 婴儿 叹 ,

我听到墨水瓶宝宝们叹了口气，

“ [pli:z] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈpʌmpkɪn] [paɪ] !
“ Please give us a piece of pumpkin pie !
“ 请 给 我们 一个 片 的 南瓜 馅饼 !

请给我们一块南瓜派！

“ [nekst] [deɪ] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [hɪtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)] [ˈbeɪbi:z]
“ Next day the farmer hitched up his horses and took all the Ink - Bottle Babies
“ 下一个 天 这 农民 搭便车 向上 他的 马匹 和 采取 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿
[hoʊm] .
home .
家 .

“第二天，农夫套上马，把所有的墨水瓶宝宝都带回了家。”

[deɪ] [sed] , “ [oʊ][ma:] , [wi; wi][wa:nt][tu; tə] [lɜ:rn] [tu; tə] [ri:d] .
They said , “ Oh Ma , we want to learn to read .
他们 说 , “ 哦 马 , 我们 想 到 学习 到 读 .

他们说：“哦，妈妈，我们想学读书。”

[oʊ][ma:] , [wi; wi] [wɪl] [goʊ][tu; tə] [sku:l] [ˈevri] [deɪ] !
Oh Ma , we will go to school every day !
哦 马 , 我们 将要 去 到 学校 每一个 天 !

哦，妈妈，我们每天都要去上学！

“ [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)] [ˈmæmə] [kɪst] [ɔ:l][hɜ:r; hər][ˈbeɪbi:z] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tu; tə] [sku:l] .
“ The Ink - Bottle Mamma kissed all her babies and sent them to school .
“ 这 墨水 - 瓶子 妈妈 亲吻 全部 她 婴儿 和 发送 他们 到 学校 .

“墨水瓶妈妈亲吻了她所有的宝宝，然后送他们去上学。”

[deɪ] [ˈwa:ntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [tu; tə] [lɜ:rn] [tu; tə] [ri:d] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪlɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [mɪst] [ə; eɪ] [deɪ]
They wanted so much to learn to read fairy tales that they never missed a day
他们 通缉 所以 很多 到 学习 到 读 仙女 故事 那 他们 绝不 错过 一个 天
[ʌv; əv] [sku:l] ,
of school ,
的 学校 ,

他们非常渴望学习阅读童话故事，所以一天课都没落下。

[frʌm; frəm][ðə; ði] 16th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][tu; tə] [θæŋks'gɪvɪŋ] . [-]
from the 16th of October to Thanksgiving . [30]
从 这 16th 的 十月 到 感恩 . [-]

从 10 月 16 日到感恩节。[30]

“ [ðeɪ] [ˈnevər] [mɪst] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [sku:l] “ [-]
“ They never missed a day of school “ [31]
“ 他们 绝不 错过 一个 天 的 学校 “ [-]

“他们一天也没缺课”[31]

[ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] [θæŋks'gɪvɪŋ] [ˈma:li] [brɪˈgæn][tu; tə][kraɪ][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l] .
The day before Thanksgiving Molly began to cry on the way home from school .
这 天 前 感恩 莫莉 开始 到 哭 在 这 方式 家 从 学校 .

感恩节前一天，莫莉在放学回家的路上开始哭泣。

[ðen] [ˈpɑ:li] [brɪˈgæn][tu; tə][kraɪ] !
Then Polly began to cry !
然后 波莉 开始 到 哭 !

然后波莉开始哭了起来！

[ˈprɪti] [su:n] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)] [ˈbeɪbi:z] [tʊk] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:kɪt]
Pretty soon all the Ink - Bottle Babies took out their twenty - five little pocket
漂亮的 很快 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 采取 出去 他们的 二十 - 五 小的 口袋

[ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs][ænd; ənd] [brɪˈgæn] [tu; tə][kraɪ] !
handkerchiefs and began to cry !
手帕 和 开始 到 哭 !

很快，所有的墨水瓶宝宝都掏出了他们的二十五个小口袋手帕，开始哭泣！

[wen] [ðei] [gɑ:t] [hoʊm] ['mæmə] [sed] , “ [wai] [du:][ju:; jʊ][krai] ?

When they got home Mamma said , “ Why do you cry ?

什么时候 他们 得到 家 妈妈 说 , “ 为什么 做 你 哭 ?

他们回到家后, 妈妈问: “你们为什么哭? ”

” [ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)] ['berbi] [sed] , “ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [bu:] - [hu:] !

” The first Ink - Bottle Baby said , “ I don't know , boo - hoo !

” 这 第一的 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , “ 我 不 知道 , 嘘 - 呼 !

第一个墨水瓶宝宝说: “我不知道, 呜呜呜! ”

” [ðə; ði] ['sekənd] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)] ['berbi] [sed] , “ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [bu:] - [hu:] !

” The second Ink - Bottle Baby said , “ I don't know , boo - hoo !

” 这 第二 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , “ 我 不 知道 , 嘘 - 呼 !

第二个墨水瓶宝宝说: “我不知道, 呜呜呜! ”

” ['pɑ:li] [sed] , “ [aɪ] [ei 'em] ['kraɪɪŋ] [br'kəz, br'kɔ:z] ['mɑ:li] [ɪz] ['kraɪɪŋ] .

” Polly said , “ I am crying because Molly is crying .

” 波莉 说 , “ 我 是 哭泣 因为 莫莉 是 哭泣 .

波莉说: “我哭是因为莫莉哭了。”

” ['mɑ:li] [sed] ,

” Molly said ,

” 莫莉 说 ,

莫莉说: “

” [aɪ] [ei 'em] ['kraɪɪŋ] [br'kəz, br'kɔ:z] [wi:; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['grænmə:] [ænd; ənd] ['grænpa:] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [si:]

” I am crying because we have no grandma and grandpa to go to see

” 我 是 哭泣 因为 我们 有 不 奶奶 和 爷爷 到 去 到 看

[ɑ:n] [θæŋks'gɪvɪŋ] [dei] .

on Thanksgiving Day .

在 感恩 天 .

“我哭了, 因为感恩节那天我们没有爷爷奶奶可以去看望。”

” [ðen] [ɔ:][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)] ['berbi:z] [sed] , “ [wi:; wi] [wɑ:nt] [ə; eɪ] ['grænmə:] [ænd; ənd] ['grænpa:] , [bu:] -

” Then all the Ink - Bottle Babies said , “ We want a grandma and grandpa , boo -

” 然后 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , “ 我们 想 一个 奶奶 和 爷爷 , 嘘 -

[hu:] !

hoo !

呼 !

“然后所有的墨水瓶宝宝都说: ‘我们要爷爷奶奶, 呜呜呜! ’”

” [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)] ['mæmə] [sed] , “ [draɪ] [jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [tu:; tə] [du:]

” The Ink - Bottle Mamma said , “ Dry your eyes , and I will tell you what to do

” 这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , “ 干燥 你的 眼睛 , 和 我 将要 告诉 你 什么 到 做

.

.

.

墨水瓶妈妈说: “擦干眼泪, 我来告诉你该怎么做。”

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)] ['berbi:z] [draɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] ['mæmə] [sed] ,

” Then the Ink - Bottle Babies dried their eyes and Mamma said ,

” 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 干燥 他们的 眼睛 和 妈妈 说 ,

“然后, 墨水瓶宝宝们擦干了眼泪, 妈妈说,

” [sə'pəʊz] [wi:; wi] [goʊ] [ænd; ənd] [spend] [θæŋks'gɪvɪŋ] [dei] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]

” Suppose we go and spend Thanksgiving Day with the farmer and his wife

” 认为 我们 去 和 花费 感恩 天 和 这 农民 和 他的 妻子

!

!

!

“不如我们去和农夫夫妇一起过感恩节吧! ”

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [hə'ra:] ! [hə'ra:] !
" **The Ink - Bottle Babies clapped their hands and shouted** , " **Hurrah ! hurrah !**
" 这 墨水 - 瓶子 婴儿 鼓掌 他们的 双手 和 喊叫 , " 欢呼 ! 欢呼 !
墨水 瓶子 宝宝们拍着手喊道：“万岁！ 万岁！ ”

" [wen] [ðei] [hæd; həd] [stɑ:pt] [ðer; ðər] [nɔɪz] ,
" **When they had stopped their noise** ,
" 什么时候 他们 有 停止 他们的 噪音 ,
“当他们停止喧闹之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

仙女宝宝们(The fairy babies)

第2/5页

[ˈmæmə] [sed] [i:tʃ] [ˈbeɪbi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [paɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈbæskɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] [ænd; ənd]
Mamma said each Baby should take a pie in a little basket to the farmer and
妈妈 说 每个 婴儿 应该 拿 一个 馅饼 在 一个 小的 篮子 到 这 农民 和
[hɪz; ɪz] [waɪf] .
his wife .
他的 妻子 .

妈妈说每个宝宝都应该用小篮子装一个馅饼送给农夫和他的妻子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæntri] [ænd; ənd] [ˈʊʊd] [ðem; ðəm] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈlɪt(ə)]
Then she took the Babies to the pantry and showed them twenty - five little
然后 她 采取 这 婴儿 到 这 食品储藏室 和 显示 他们 二十 - 五 小的
[paɪz] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] . [-]
pies all in a row . [32]
馅饼 全部 在 一个 排 . [-]

然后她带着孩子们去了食品储藏室，给他们看了一排二十五个小馅饼。[32]

[ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)] [ˈbeɪbiːz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðæt] [ðeɪ] [sed] , “ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ]
The Ink - Bottle Babies were so anxious to start that they said , “ To - morrow
这 墨水 - 瓶子 婴儿 是 所以 焦虑的 到 开始 那 他们 说 , “ 到 - 明天
[wɪl] [ˈnevər] [kʌm] !
will never come !
将要 绝不 来 !

墨水瓶宝宝们迫不及待地想要开始，他们说：“明天永远不会到来！”

“ [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)] [ˈmæmə] [nuː] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [pæs] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ The Ink - Bottle Mamma knew a few things to make the time pass , so she said ,
“ 这 墨水 - 瓶子 妈妈 知道 一个 很少 事物 到 制作 这 时间 经过 , 所以 她 说 ,
“墨水瓶妈妈知道一些打发时间的办法，所以她说，

“ [huː] [wɪl] [swiːp] [maɪ] [flɔːr] ?
“ Who will sweep my floor ?
“ WHO 将要 扫 我的 地面 ?

谁来帮我扫地？

[huː] [wɪl] [dʌst] [maɪ] [tʃeəz] ?
Who will dust my chairs ?
WHO 将要 灰尘 我的 椅子 ?

谁来帮我擦椅子？

[huː] [wɪl] [waɪp] [maɪ] [ˈdɪʃɪz] ?
Who will wipe my dishes ?
WHO 将要 擦拭 我的 菜肴 ?

谁来帮我擦碗碟？

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)] [ˈbeɪbiːz] [ɔːl] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] ,
“ Then the Ink - Bottle Babies all set to work at once ,
“ 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 放 到 工作 在 一次 ,
“然后，墨水瓶宝宝们立刻开始工作了，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swept] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ˈdʌstɪd] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [waɪpt] [ðə; ði]
and they swept the floor and dusted the furniture , and they wiped the
和 他们 扫荡 这 地面 和 掸去灰尘 这 家具 , 和 他们 擦拭 这
[ˈdɪʃɪz] ,
dishes ,
菜肴 ,

他们扫了地，擦了家具，还擦了碗碟。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [wɜ:r;k] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [dʌŋ] .
and soon the work was all done .
和 很快 这 工作 曾是 全部 完毕 .

很快，所有工作就完成了。

[æt; ət] ['bedtaɪm] [ðə; ði] ['beɪbi:z] [sed] , “ [θri:] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɑ:rm] .
At bedtime the Babies said , “ Three cheers for the farm .
在 就寝时间 这 婴儿 说 , “ 三 干杯 为了 这 农场 .

睡前，小宝宝们说：“为农场欢呼三声。”

[hə'ra:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɑ:rmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] !
Hurrah for the farmer and his wife !
欢呼 为了 这 农民 和 他的 妻子 !

为这位农夫和他的妻子欢呼！

[hə'ra:] [fɔ:r; fər] [θæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] !
Hurrah for Thanksgiving Day !
欢呼 为了 感恩 天 !

感恩节万岁！

“ [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə][bed][ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] .
“ Then they all went to bed and fell asleep .
” 然后 他们 全部 去 到 床 和 跌倒 睡着了 .

然后他们都上床睡觉了。

[ɜ:rlɪ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] .
Early next morning the Ink - Bottle Babies were all ready to start .
早期的 下一个 早晨 这 墨水 - 瓶子 婴儿 是 全部 准备好 到 开始 .

第二天一大早，墨水瓶宝宝们就都准备好了。

[i:tʃ] [wʌŋ] ['kæɪɪd] [ə; eɪ] ['bæskɪt] .
Each one carried a basket .
每个 一 携带 一个 篮子 .

每人提着一个篮子。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [lɒkt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [ki:] [ʌndər][ðə; ði] ['dɔ:rmæt] .
The Ink - Bottle Mamma locked the house and put the key under the doormat .
这 墨水 - 瓶子 妈妈 已锁定 这 房子 和 放 这 钥匙 在下面 这 门垫 .

墨水瓶妈妈锁好门，把钥匙放在门垫下面。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][gʊʊ] .
Then they were all ready to go .
然后 他们 是 全部 准备好 到 去 .

然后他们就都准备出发了。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [lɔ:n] [wei] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [kwai] ['taɪərd] ,
They walked a long way , and were getting quite tired ,
他们 步行 一个 长的 方式 , 和 是 获得 相当 疲劳的 ,

他们走了很远的路，已经相当累了。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ə'lɔ:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔ:təməbi:l] .
when a man came along in his automobile .
什么时候 一个 男人 来了 沿着 在 他的 汽车 .

这时，一个男人开车经过。

[hi:; hi] [sed] , “ [ju:; jʊ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi:z] , [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][gʊʊɪŋ] ?
He said , “ You cunning little Babies , where are you going ?
他 说 , “ 你 狡猾 小的 婴儿 , 在哪里 是 你 去 ?

他说：“你们这些狡猾的小家伙们，要去哪里？ ”

“ [ðen] [ðə; ði] ['beɪbi:z] [ˈfauɪd] , “ [wi:; wi][ɑ:r; ər][gʊʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] .
“ Then the Babies shouted , “ We are going to the farm .
” 然后 这 婴儿 喊叫 , “ 我们 是 去 到 这 农场 .

然后，小婴儿们喊道：“我们要去农场。”

[wiː, wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [si:] [ðə; ði][ˈfɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
We are going to see the farmer and his wife ,
我们 是 去 到 看 这 农民 和 他的 妻子 ;
我们要去拜访那位农夫和他的妻子。

[ænd; ənd][wiː, wi][ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [ðəm; ðəm][səm; səm] [ˈpʌmpkɪn] [paɪz] ! " [-]
and we are taking them some pumpkin pies ! " [33]
和 我们 是 采取 他们 一些 南瓜 馅饼 ! " [-]
我们还给他们带了一些南瓜派! "[33]

[ðə; ði][mæn] [sed] ,
The man said ,
这 男人 说 ;
那人说:
" [aɪ] [waɪ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] [ɪf] [juː; jʊ] [waɪ] [ɡɪv] [em 'iː][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər][paɪz] !
" I will take you to the farm if you will give me one or two of your pies !
" 我 将要 拿 你 到 这 农场 如果 你 将要 给 我 一 或者 二 的 你的 馅饼 !
"如果你给我一两个你的馅饼, 我就带你去农场! "

" [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][nɔːt][ˈteɪstɪd] [ə; eɪ] [ˈpʌmpkɪn] [paɪ][fɔːr; fər][ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] !
" He said , " I have not tasted a pumpkin pie for forty years !
" 他 说 , " 我 有 不是 尝过 一个 南瓜 馅饼 为了 四十 年 !
他说: "我已经四十年没尝过南瓜派了! "

" [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)] [ˈbeɪbiːz] [wept] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][nɔːt] [ˈteɪstɪŋ] [ə; eɪ][paɪ][fɔːr; fər][soʊ]
" The Ink - Bottle Babies wept to think of a man not tasting a pie for so
" 这 墨水 - 瓶子 婴儿 哭泣 到 思考 的 一个 男人 不是 品尝 一个 馅饼 为了 所以
[ˈmeni] [ˈjɪrz] ,
many years ,
许多 年 ,
"墨水瓶里的婴儿们想到一个人这么多年都没尝过馅饼的味道, 就哭了起来。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][kraɪd] , " [teɪk] [maɪn] !
and they all crowded around the automobile and cried , " Take mine !
和 他们 全部 挤 大约 这 汽车 和 哭 , " 拿 矿 !
他们都围在汽车周围, 喊道: "拿走我的! "

[pliːz] [teɪk] [maɪn] !
Please take mine !
请 拿 矿 !
请收下我的!

" [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)] [ˈmæmə] [stept] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [pliːz] [sɜːr] , [wiː; wi] [niːd] [ɔːl]
" Then the Ink - Bottle Mamma stepped up and said , " Please Sir , we need all
" 然后 这 墨水 - 瓶子 妈妈 步 向上 和 说 , " 请 先生 , 我们 需要 全部
[ðiːz] [paɪz][tuː; tə] - [deɪ] ,
these pies to - day ,
这些 馅饼 到 - 天 ,
"这时, 墨水瓶妈妈走上前来说: '先生, 请您帮帮我们, 我们今天需要所有这些馅饼。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es][ə; eɪ][raɪd][ænd; ənd] [ðen] [waɪ] [kɔːl][æt; ət][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] -
but if you care to give us a ride and then will call at my house to -
但 如果 你 关心 到 给 我们 一个 骑 和 然后 将要 称呼 在 我的 房子 到 -
[ˈmɔːroʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][paɪz][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈkæri] .
morrow you may have all the pies you can carry .
明天 你 可能 有 全部 这 馅饼 你 能 携带 .
但如果你愿意载我们一程, 然后明天来我家, 你可以带走所有你能带走的馅饼。

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .
" The man was delighted , you may be sure .
" 这 男人 曾是 高兴极了 ; 你 可能 是 当然 .
"可以肯定的是, 那个人非常高兴。"

[hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tuː; tə][ðə; ði]
He helped the Ink - Bottle Mamma right into the automobile and called to the
他 帮助 这 墨水 - 瓶子 妈妈 正确的 进入 这 汽车 和 称为 到 这
['berbi:z] , “ [paɪl] [ɪn] ,
Babies , “ Pile in ,
婴儿 , “ 桩 在 ,

他扶着墨水瓶妈妈上了车，然后对着婴儿们喊道：“都上车！ ”

[wʌŋ] [ænd; ənd] [ɔ:l] !
one and all !
一 和 全部 !

所有人！

” [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['raɪdɪŋ] ['merəli] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [roʊd] .
” Soon they were all riding merrily along the road .
” 很快 他们 是 全部 骑术 兴高采烈地 沿着 这 路 .

“很快，他们都兴高采烈地沿着道路骑行了。”

[ðə; ði] [mæn] [ə'laʊd] ['pɑ:li] [ænd; ənd] ['mɑ:li] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [hɔ:rn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [raɪt] ['ɪntuː]
The man allowed Polly and Molly to blow the horn and they rode right into
这 男人 允许 波莉 和 莫莉 到 吹 这 喇叭 和 他们 骑 正确的 进入
[ðə; ði] ['fɑ:rməz] [jɑ:rd] [ænd; ənd] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔ:r] .
the farmer's yard and right up to his front door .
这 农民的 院子 和 正确的 向上 到 他的 正面 门 .

那人允许波莉和莫莉按喇叭，她们径直骑进了农夫的院子，一直骑到他家前门。

[ðə; ði] ['fɑ:rməz] [waɪf] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [bles] [maɪ] [soʊl] !
The farmer's wife came out and cried , “ Bless my soul !
这 农民的 妻子 来了 出去 和 哭 , “ 保佑 我的 灵魂 !

农妇走出来哭着说：“我的天哪！ ”

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɔ:təməbi:l] !
What a fine automobile !
什么 一个 美好的 汽车 !

多么棒的车啊！

[ænd; ənd] [bles] [maɪ] [soʊl] !
And bless my soul !
和 保佑 我的 灵魂 !

我的天哪！

[hɪr] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['berbi:z] [ə'gen] !
Here are the Ink - Bottle Babies again !
这里 是 这 墨水 - 瓶子 婴儿 再次 !

墨水瓶宝宝们又来了！

” [ðen] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] , “ [bles] [maɪ] ['bʌtnz] !
” Then the farmer heard the noise and came out and said , “ Bless my buttons !
” 然后 这 农民 听到 这 噪音 和 来了 出去 和 说 , “ 保佑 我的 按钮 !

“这时，农夫听到动静，走了出来，说道：‘我的纽扣真棒！ ’”

[let] [em 'i:] [kaʊnt] [ðə; ði] [-]
Let me count the [34]
让 我 数数 这 [-]

让我数数[34]

['berbi:z] !
Babies !
婴儿 !

宝宝们！

[jəs] , [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [hɪr] , ['evri] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] !
Yes , they are here , every last one of them !
是的 , 他们 是 这里 , 每一个 最后的 一 的 他们 !

是的, 他们都在这里, 一个不剩!

" [ðen] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] ,
" Then he caught sight of the Ink - Bottle Mamma ,
" 然后 他 捕捉 视线 的 这 墨水 - 瓶子 妈妈 ,
"然后他看到了墨水瓶妈妈,

[ænd; ənd][hi:; hi] [bəʊd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [helpɪ] [hɜ:r; hər] [aʊt] .
and he bowed to her politely and helped her out .
和 他 鞠躬 到 她 礼貌地 和 帮助 她 出去 .
他礼貌地向她鞠躬, 并帮助了她。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [oʊnd] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['fɑ:rmər][ænd; ənd] [sed] , " [wɪl] [ju:; jʊ]
The man who owned the automobile looked at the farmer and said , " Will you
这 男人 WHO 拥有 这 汽车 看起来 在 这 农民 和 说 , " 将要 你
[hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] ,
have a ride ,
有 一个 骑 ,
汽车主人看着农夫说: "你能搭个便车吗? "

[gʊd] ['pi:p(ə)] ?
good people ?
好的 人们 ?

好人?

" [naʊ] [ðə; ði]['fɑ:rmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['nevər] ['rɪdn] [ɪn][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [ɪn][ðer; ðər]
" Now the farmer and his wife had never ridden in an automobile in their
" 现在 这 农民 和 他的 妻子 有 绝不 骑 在 一个 汽车 在 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .
"这位农夫和他的妻子一生中从未坐过汽车。"

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [sed] , " [goʊ] [raɪt] [ə'lɔ:n] ; [dəʊnt][maɪnd][ju: 'es] ; [wi:; wi] [wɪl] [get] [ðə; ði]
The Ink - Bottle Mamma said , " Go right along ; don't mind us ; we will get the
这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , " 去 正确的 沿着 ; 不 头脑 我们 ; 我们 将要 得到 这
[ˈdɪnər] !
dinner !
晚餐 !

墨水瓶妈妈说: "你们继续往前走吧; 别管我们; 我们会去准备晚餐的! "

" [ðə; ði]['fɑ:rmər] [sed] , " [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [sʌm; səm] ['tɜ:kɪz] [ænd; ənd] [dʌks] ['redi] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,
" The farmer said , " Wait till I get some turkeys and ducks ready for dinner ,
" 这 农民 说 , " 等待 直到 我 得到 一些 火鸡 和 鸭子 准备好 为了 晚餐 ,
农夫说: "等我把火鸡和鸭子准备好做晚餐再说吧。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:rməz] [waɪf] [sed] , " [weɪt] [tɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] ['dʌz(ə)n] [paɪz] !
" and the farmer's wife said , " Wait till I make a few dozen pies !
" 和 这 农民的 妻子 说 , " 等待 直到 我 制作 一个 很少 打 馅饼 !
农妇说: "等我做几十个馅饼再说吧! "

" [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd] " [paɪz] , " [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
" At the word " pies , " the Ink - Bottle Babies set up a shout ,
" 在 这 单词 " 馅饼 , " 这 墨水 - 瓶子 婴儿 放 向上 一个 喊 ,
"一听到'馅饼'这个词, 墨水瓶宝贝乐队就齐声喊叫起来。"

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['fɑ:rməz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and each one made a low bow and presented the farmer's wife with a
和 每个 一 制成 一个 低的 弓 和 呈现 这 农民的 妻子 和 一个
['lɪt(ə)l] [paɪ] .
little pie .
小的 馅饼 .

他们每个人都深深鞠了一躬，并向农妇献上了一小块馅饼。

[ʃi; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [səp'praɪzd] [ðæt] [ʃi; ʃi] ['hɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [tu; tə] [seɪ] .
She was so surprised that she hardly knew what to say .
她 曾是 所以 惊讶 那 她 几乎 知道 什么 到 说 .

她惊讶得一时语塞。

[ðə; ði] ['fɑ:rmər] [kɔ:ld] , “ [pʊt] [ɑ:n] [jər; jər] [oʊld] [greɪ] ['bɑ:nɪt] !
The farmer called , “ Put on your old gray bonnet !
这 农民 称为 , “ 放 在 你的 老的 灰色的 引擎盖 !

农夫喊道：“戴上你的旧灰帽子！ ”

“ [ðen] [ðə; ði] ['beɪbi:z] [brɪ'gæən] [tu; tə] [sɪŋ] ,
“ Then the Babies began to sing ,
“ 然后 这 婴儿 开始 到 唱歌 ,

然后，婴儿们开始唱歌，

“ [pʊt] [ɑ:n] [jər; jər] [oʊld] [greɪ] ['bɑ:nɪt] ,
“ Put on your old gray bonnet ,
“ 放 在 你的 老的 灰色的 引擎盖 ,

戴上你那顶旧灰色的帽子，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blu:] ['rɪbənz] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] !
With the blue ribbons on it !
和 这 蓝色的 丝带 在 它 !

上面还系着蓝色丝带！

“ [ðen] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [sed] , “ [ju; jʊ] [ɑ:r; ər] ['veri] [swi:t] ['sɪŋərz] ! “ [-]
“ Then the stranger said , “ You are very sweet singers ! “ [35]
“ 然后 这 陌生人 说 , “ 你 是 非常 甜的 歌手 ! “ [-]

“然后陌生人说：‘你们唱歌真好听！’”[35]

[su:n] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜ:r; wər] ['redi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['wɪzɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn]
Soon the farmer and his wife were ready , and they went whizzing away in
很快 这 农民 和 他的 妻子 是 准备好 , 和 他们 去 呼啸 离开 在

[ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] .
the automobile .
这 汽车 .

很快，农夫和他的妻子就准备妥当了，他们开着汽车飞驰而去。

[ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [brɪ'gæən] [tu; tə] [kʊk] [ðə; ði] ['tɜ:kɪz] [ænd; ənd] ['meni] [ˈlðər] [θɪŋz] ,
Then the Ink - Bottle Mamma began to cook the turkeys and many other things ,
然后 这 墨水 - 瓶子 妈妈 开始 到 厨师 这 火鸡 和 许多 其他 事物 ,

然后，墨水瓶妈妈开始烹制火鸡和其他许多食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [hæd; həd][ðə; ði] ['teɪbl] [ɔ:l] [set] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['fɑ:rmər]
and the Ink - Bottle Babies had the table all set by the time the farmer
和 这 墨水 - 瓶子 婴儿 有 这 桌子 全部 放 经过 这 时间 这 农民

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'tɜ:rnd] .
and his wife returned .
和 他的 妻子 返回 .

当农夫夫妇回来时，“墨水瓶宝贝”乐队已经把桌子摆好了。

[dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [bɪg] ['dɪnər] ?
Did they have a big dinner ?
做过 他们 有 一个 大的 晚餐 ?

他们吃了一顿丰盛的晚餐吗？

[wel] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dɪd] .
Well , I guess they did .
出色地 , 我 猜测 他们 做过 .

嗯 , 我想他们确实做到了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtʰɜ:rkɪ] [ænd; ənd] [dʌk] , [ænd; ənd] [swi:t] - [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd] [waɪt] [pəˈtetoʊz] ,
They had turkey and duck , and sweet - potatoes and white potatoes ,
他们 有 火鸡 和 鸭子 , 和 甜的 - 土豆 和 白色的 土豆 ,
[ænd; ənd] [skwɑ:ʃ] , [ænd; ənd] [ˈkærəts] , [ænd; ənd] [raɪs] ,
and squash , and carrots , and rice ,
和 壁球 , 和 胡萝卜 , 和 米 ,

他们吃了火鸡和鸭肉 , 还有红薯、白薯、南瓜、胡萝卜和米饭。

[ænd; ənd] [ˈdʒeli] , [ænd; ənd] [ˈpɪkəlz] , [ænd; ənd] [ˈpʊdɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkrænbəri] [ˈsɔ:s] , [ænd; ənd] [keɪk] ,
and jelly , and pickles , and pudding , and cranberry sauce , and cake ,
和 果冻 , 和 泡菜 , 和 布丁 , 和 蔓越莓 酱 , 和 蛋糕 ,
[ænd; ənd] [aɪs] [kri:m] , [ænd; ənd] [ˈpʌmpkɪn] [paɪz] !
and ice cream , and pumpkin pies !
和 冰 奶油 , 和 南瓜 馅饼 !

还有果冻、泡菜、布丁、蔓越莓酱、蛋糕、冰淇淋和南瓜派！

[ðə; ði] [ˈfɑ:rmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] , “ [wi:; wi] [ˈnevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [θæŋksˈɡɪvɪŋ]
The farmer and his wife said , “ We never had such a happy Thanksgiving
这 农民 和 他的 妻子 说 , “ 我们 绝不 有 这样的 一个 快乐的 感恩
[brɪˈfɔ:r] !
before !
前 !

农夫和他的妻子说：“我们以前从来没有过这么快乐的感恩节！”

“ [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)] [ˈbeɪbi:z] [kraɪd] , “ [həˈrɑ:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈtʰɜ:rkɪ] !
“ The Ink - Bottle Babies cried , “ Hurrah for the turkey !
“ 这 墨水 - 瓶子 婴儿 哭 , “ 欢呼 为了 这 火鸡 !

墨水瓶里的婴儿们喊道：“火鸡万岁！”

[həˈrɑ:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈpʌmpkɪn] [paɪz] ! “
Hurrah for the pumpkin pies ! “
欢呼 为了 这 南瓜 馅饼 ! “

南瓜派万岁！

“ [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [paɪ]
“ Presented the farmer's wife with a little pie
“ 呈现 这 农民的 妻子 和 一个 小的 馅饼

“送给农妇一块小馅饼

“ [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðə; ði] [ˈbeɪbi:z] [ˈbɛɡd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] .
“ After dinner the Babies begged for a story .
“ 后 晚餐 这 婴儿 乞求 为了 一个 故事 .

“晚饭后，小宝宝们央求我讲故事。”

[ðeɪ] [sed] , “ [ri:d] [ju:ˈes] [ə; eɪ] [ˈferi] [teɪl] ; [pli:z] [ri:d] [ju:ˈes] [ə; eɪ] [ˈferi] [teɪl] !
They said , “ Read us a fairy tale ; please read us a fairy tale !
他们 说 , “ 读 我们 一个 仙女 故事 ; 请 读 我们 一个 仙女 故事 !

他们说：“给我们讲个童话故事吧；请给我们讲个童话故事吧！”

“ [ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [waɪf] [sed] , “ [aɪ] [hæv; həv] [ˈbroʊkən] [maɪ] [ˈglæsɪz] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈkænɒ:t] [si:] [tu:; tə] [ri:d]
“ The farmer's wife said , “ I have broken my glasses and I cannot see to read
“ 这 农民的 妻子 说 , “ 我 有 破碎的 我的 眼镜 和 我 不能 看 到 读
 ,
 ,
 ,

农妇说：“我的眼镜摔坏了，我看不见东西，看不清书了。”

[bʌt; bət] [pɑː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] ！ " [-]
but Pa will tell you a story ! " [36]
但 宾夕法尼亚州 将要 告诉 你 一个 故事 ！ " [-]

但是爸爸会给你讲个故事！ "[36]

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [gruː] [kwɔɪt] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['eni] ['feri]
Then the farmer grew quite red in the face and said , " I don't know any fairy
然后 这 农民 生长 相当 红色的 在 这 脸 和 说 , " 我 不 知道 任何 仙女
[ˈstɔːrɪz] ;
stories ;
故事 ;

这时，农夫脸涨得通红，说道：“我不知道任何童话故事；

[ˈɑːnɪstli] [aɪ][dəʊnt] ！ " **honestly I don't ! "**
诚实地 我 不 ！ "

说实话，我没有！

" [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrməz] [waɪf] .
" You know about the fox and the crow , " said the farmer's wife .
" 你 知道 关于 这 狐狸 和 这 乌鸦 , " 说 这 农民的 妻子 .

“你知道狐狸和乌鸦的故事吧？”农妇说。

[ðen] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]
Then the Babies climbed up on his chair and on his knees and there was
然后 这 婴儿 攀登 向上 在 他的 椅子 和 在 他的 膝盖 和 那里 曾是
[noʊ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ;
no way out of it ;
不 方式 出去 的 它 ;

然后，婴儿们爬上了他的椅子，爬上了他的膝盖，他根本无法逃脱；

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] :
he had to begin :
他 有 到 开始 :

他必须开始:

" [ðer; ðər][wʌns][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kroʊ] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ɜːrli] [mɔːrn]
" There once was a crow , and at early morn
" 那里 一次 曾是 一个 乌鸦 , 和 在 早期的 早晨

从前有一只乌鸦，清晨

[hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði] ['fɑːrməz] [fiːld] [ʌv; əv][kɔːrn] ;
He spied the farmer's field of corn ;
他 间谍 这 农民的 场地 的 玉米 ;

他瞥见了农夫的玉米地；

[hiː; hi] [sed] , - [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][bɔːrn] ,
He said , ' As sure as I am born ,
他 说 , - 作为 当然 作为 我 是 出生 ,

他说：“我以我的出生为证，

[aɪ] [hæv; həv] [ðæt] [kɔːrn] , [haɪ; heɪ] - [oʊ] ！ - "
I'll have that corn , heigh - o ! ' "
患病的 有 那 玉米 , 身高 - o ！ - "

“我要那玉米，嘿哟！ ”

" [goʊ][ɑːn] ！
" Go on !
" 去 在 ！

“继续！

[gʊʊ][ɑ:n] !
Go on !
去 在 ！

继续！

“ [ˈʌʊtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ˈbeɪbi:z] .
” shouted all the Babies .
” 喊叫 全部 这 婴儿 .

“所有的婴儿都喊道。”

“ [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði][fɑ:ks] .
” Tell about the fox .
” 告诉 关于 这 狐狸 .

“讲讲狐狸的故事吧。”

[pli:z] [tel] [ju: ˈes][sʌm; səm] [mɔ:r] .
Please tell us some more .
请 告诉 我们 一些 更多的 .

请您再详细说说。

“ [ðen] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [sed] :
” Then the farmer said :
” 然后 这 农民 说 :

“然后农夫说:”

“ [ðer; ðər][wʌns][wʌz; wəz][ə; ei][fɑ:ks][soʊ] ˈveri] [slɑɪ]
” There once was a fox so very sly
” 那里 一次 曾是 一个 狐狸 所以 非常 狡猾

从前有一只非常狡猾的狐狸

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˈfɑ:rmɜ:z] [fi:ld] [hɑ:rd][baɪ] ;
He knew that farmer's field hard by ;
他 知道 那 农民的 场地 难的 经过 ;

他知道附近那位农民的田地；

- [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [kroʊ] , [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] ,
' To catch the crow , I'm going to try ,
- 到 抓住 这 乌鸦 , 我是 去 到 尝试 ,

“为了抓住那只乌鸦，我要试试看。”

- [sed] [ðə; ði][fɑ:ks][wɪð; wɪθ][ə; ei] [sɔ:ft] [haɪ; heɪ] - [oʊ] !
' Said the fox with a soft heigh - o !
- 说 这 狐狸 和 一个 柔软的 身高 - o !

“狐狸轻声说道——”

“ [ðen] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [stɑ:pt] .
” Then the farmer stopped .
” 然后 这 农民 停止 .

“然后农夫停了下来。”

[ðə; ði] ˈbeɪbi:z] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n][bʌt; bət][hi:; hi] [sed] , “ [ˈɑ:nɪstli] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [aɪ] [noʊ] . ”
The Babies begged him to go on but he said , “ Honestly that is all I know . ”
这 婴儿 乞求 他 到 去 在 但 他 说 , “ 诚实地 那 是全部 我 知道 . ”

孩子们恳求他继续讲下去，但他却说：“老实说，我只会这些。”

“ [dɪd][ðə; ði] [kroʊ] [get][ðə; ði][kɔ:rn] ? ” [æskt] [ˈmɑ:li] .
” Did the crow get the corn ? ” asked Molly .
” 做过 这 乌鸦 得到 这 玉米 ? ” 问 莫莉 .

“乌鸦吃到玉米了吗？”莫莉问道。

“ [dɪd][ðə; ði][fɑ:ks] [get][ðə; ði] [kroʊ] ? ” [æskt] [ˈpɑ:li] . [-]
” Did the fox get the crow ? ” asked Polly . [37]
” 做过 这 狐狸 得到 这 乌鸦 ? ” 问 波莉 . [-]

“狐狸抓到乌鸦了吗？”波莉问道。[37]

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] .
“ I don't know , ” said the farmer .
“ 我 不 知道 , ” 说 这 农民 .

“我不知道,”农夫说。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?
“ How can I tell about such things ?
“ 如何 能 我 告诉 关于 这样 事物 ?

我怎么能知道这些事呢？

[aɪ][ˈoʊnli] [went] [tu:; tə] [sku:l] [wʌn] [jɪr] [ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] . “
I only went to school one year in all my life . ”
我 仅有的 去 到 学校 一 年 在 全部 我的 生活 . ”

我这辈子只上过一年学。

[oʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈberbi:z] , “ [wi:; wi] [ɪn'tend] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sku:l] [fɔ:r; fər]
“ Oh , ” said the Ink - Bottle Babies , ” we intend to go to school for
“ 哦 , ” 说 这 墨水 - 瓶子 婴儿 , ” 我们 打算 到 去 到 学校 为了
[sev(ə)n'ti:n] [ˈjɪrz] ! “
seventeen years ! ”
十七 年 ! ”

“哦,”墨水瓶宝宝们说,“我们打算上十七年学! ”

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] ;
“ That is right , ” said the farmer ;
“ 那 是 正确的 , ” 说 这 农民 ;

“没错,”农夫说道;

“ [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] .
“ then you will learn all about the fox and the crow .
“ 然后 你 将要 学习 全部 关于 这 狐狸 和 这 乌鸦 .

“然后你就会了解狐狸和乌鸦的一切。”

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , [ðə; ði] [ˈfɑ:rmɜ:z] [waɪf] [set] [ʌp][ə; eɪ][kraɪ] .
“ Just at this minute , the farmer's wife set up a cry .
“ 只是 在 这 分钟 , 这 农民的 妻子 放 向上 一个 哭 .

就在这时,农妇放了个哭声。

“ [oʊ] [si:] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbæskəts] !
“ Oh see the cunning little baskets !
“ 哦 看 这 狡猾 小的 篮子 !

“哦,看看这些狡猾的小篮子! ”

[si:] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbæskəts] !
See the twenty - five little baskets !
看 这 二十 - 五 小的 篮子 !

看,这二十五个小篮子!

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [send] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ˈempti] !
We must not send them home empty !
我们 必须 不是 发送 他们 家 空的 !

我们绝不能让他们空手而归!

“ [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ˈmɑ:li:z] [ɪr] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [ˈwɪspəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ˈpɑ:li:z]
“ Then she whispered something in Molly's ear , and she whispered something in Polly's
“ 然后 她 低声说道 某物 在 莫莉的 耳朵 , 和 她 低声说道 某物 在 波莉的
[ɪr] ,
ear ,
耳朵 ,

然后她凑到莫莉耳边低语了几句,又凑到波莉耳边低语了几句。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l]['berbi] ['wɪspəd] [tu:; tə][ðə; ði][nekst][wʌn] .

and each Ink - Bottle Baby whispered to the next one .

和 每个 墨水 - 瓶子 婴儿 低声说道 到 这 下一个 一 .

每个墨水瓶宝宝都向下一个宝宝低语。

[ðen] [ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['bæskəts][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l]
Then they carried their twenty - five little baskets with them and they all

然后 他们 携带 他们的 二十 - 五 小的 篮子 和 他们 和 他们 全部

['skæmpəd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['selər] .
scampered down to the cellar .

四处逃窜 向下 到 这 地窖 .

然后，他们提着二十五个小篮子，一路小跑下到地窖。

[ðə; ði] ['fɑ:rməz] [waɪf] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃʊd] [ðem; ðəm][faɪv] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['æplz] .
The farmer's wife went with them and showed them five barrels of apples .

这 农民的 妻子 去 和 他们 和 显示 他们 五 桶 的 苹果 .

农妇和他们一起去了，并给他们看了五桶苹果。

[ðə; ði] ['fɑ:rməz] [waɪf] [sed] , " [help] [jɔ:r'selvz] .
The farmer's wife said , " Help yourselves .

这 农民的 妻子 说 , " 帮助 你们自己 .

农妇说：“请随意。”

[fɪl] [jɔr; jər] ['bæskəts] [fʊl] .
Fill your baskets full .

充满 你的 篮子 满的 .

把购物篮装满。

" [wʌt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ˈpɪkɪŋ] ['æplz] [fɜ:rst][aʊt][ʌv; əv][wʌn] ['bærəl] [ænd; ənd] [ðen] [aʊt][ʌv; əv]
" What fun they had , picking apples first out of one barrel and then out of

" 什么 乐趣 他们 有 , 挑选 苹果 第一的 出去 的 一 桶 和 然后 出去 的

[ə'nʌðər] !
another !

其他 !

“他们玩得真开心，先从一个桶里摘苹果，然后又从另一个桶里摘苹果！”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] [hoʊm][æt; ət][ləst] , [wen] [ðə; ði]['fɑ:rmər] [sed] ,
They were all ready to start home at last , when the farmer said ,

他们 是 全部 准备好 到 开始 家 在 最后的, 什么时候 这 农民 说 ,

他们终于准备启程回家时，农夫说道：

" [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['æplz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] ?
" Where are the apples for the Ink - Bottle Mamma ?

" 在哪里 是 这 苹果 为了 这 墨水 - 瓶子 妈妈 ?

“墨水瓶妈妈的苹果在哪里？”

" [ðen] [ðə; ði] ['fɑ:rməz] [waɪf] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['æplz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [nʌts] . [

" Then the farmer's wife gave her a bag of apples and a bag of nuts . [

" 然后 这 农民的 妻子 给予 她 一个 包 的 苹果 和 一个 包 的 坚果 . [

-]
38]
-]

“然后农妇给了她一袋苹果和一袋坚果。[38]

[ðə; ði]['fɑ:rmər] [hɪtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['wægən] ,
The farmer hitched up his horses to the wagon ,

这 农民 搭便车 向上 他的 马匹 到 这 车皮 ,

农夫把马套在马车上，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l]['berbi:z] [ɔ:l] [paɪld] [ɪn] .
and the Ink - Bottle Mamma and the Ink - Bottle Babies all piled in .

和 这 墨水 - 瓶子 妈妈 和 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 堆积 在 .

墨水瓶妈妈和墨水瓶宝宝们都挤了进去。

“ [kræk] ！ ” [went] [ðə; ði] [wɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]
“ **Crack ! ” went the whip , and they were off and away singing and**
“ 裂缝 ！ ” 去 这 鞭 , 和 他们 是 离开 和 离开 歌唱 和
['wɪslɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
whistling as they went .
吹口哨 作为 他们 去 .

“啪！”鞭子抽了下来，他们边唱边吹口哨，飞快地跑开了。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑːt(ə)l] ['mæmə] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmər] ,
The Ink - Bottle Mamma said to the farmer ,
这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 到 这 农民 ,
[sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmər]
墨水 瓶 妈妈 对 农 夫 说 :

“ [aɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [ɪn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [hoʊm] [ɪn] [jʊr; jər] ['wæɡən] !
“ **It is very kind in you to take us home in your wagon !**
“ 它 是 非常 种类 在 你 到 拿 我们 家 在 你的 车皮 !
[aɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [ɪn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [hoʊm] [ɪn] [jʊr; jər] ['wæɡən]
“你用马车送我们回家，真是太好了！ ”

“ [ðə; ði] ['fɑːrmər] [sed] , “ [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['twenti] - [faɪv] ['græn'tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] ['evri]
“ **The farmer said , “ I never had twenty - five grandchildren , and I love every**
“ 这 农民 说 , “ 我 绝不 有 二十 - 五 孙辈 , 和 我 爱 每一个
[wʌn] [lʌv; əv] [jʊr; jər] ['beɪbiːz] .
one of your babies .
一 的 你的 婴儿 .

农夫说：“我从来没有过二十五个孙子孙女，但我爱你的每一个孩子。”

“ [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑːt(ə)l] ['beɪbiːz] [brɪ'ɡæən] [tuː; tə] [get] ['sliːpi] .
“ **The Ink - Bottle Babies began to get sleepy .**
“ 这 墨水 - 瓶子 婴儿 开始 到 得到 困 .
[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑːt(ə)l] ['beɪbiːz] [brɪ'ɡæən] [tuː; tə] [get] ['sliːpi]
“墨水瓶宝宝们开始犯困了。”

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [hæd; həd] [təʊld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,
They tried to remember the story the farmer had told and they said ,
他们 尝试 到 记住 这 故事 这 农民 有 讲述 和 他们 说 ,
[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [hæd; həd] [təʊld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed]
他们努力回忆农夫讲的故事，然后说道：

“ [ðer; ðər] [wʌns] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːks] [æt; ət] ['ɜːrli] [mɔːrn] . “
“ **There once was a fox at early morn . ”**
“ 那里 一次 曾是 一个 狐狸 在 早期的 早晨 . ”
[ðer; ðər] [wʌns] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɑːks] [æt; ət] ['ɜːrli] [mɔːrn]
“从前，清晨有一只狐狸。”

“ [noʊ] ! [ðæt] [ɪz] [naɪt] [raɪt] ！ ” [sed] ['mɑːli] .
“ **No ! That is not right ! ” said Molly .**
“ 不 ！ 那 是 不是 正确的 ！ ” 说 莫莉 .
[noʊ] ! [ðæt] [ɪz] [naɪt] [raɪt]
“不！那不对！”莫莉说。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd] [aɪ 'tiː] [ə'ɡen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , “ [ðer; ðər] [wʌns] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑːrməz] [fiːld]
Then they tried it again , and they said , “ There once was a farmer's field
然后 他们 尝试 它 再次 , 和 他们 说 , “ 那里 一次 曾是 一个 农民的 场地
[lʌv; əv] [kɔːrn] . “
of corn . ”
的 玉米 . “
[ðen] [ðeɪ] [traɪd] [aɪ 'tiː] [ə'ɡen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , “ [ðer; ðər] [wʌns] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑːrməz] [fiːld]
然后他们又试了一次，他们说：“从前有一个农夫的玉米地。”

“ [noʊ] ! [noʊ] ! “ ['ʃaʊtɪd] ['pɑːli] , “ [ðæt] [ɪz] [naɪt] [raɪt] .
“ **No ! no ! ” shouted Polly , “ that is not right .**
“ 不 ！ 不 ！ ” 喊叫 波莉 , “ 那 是 不是 正确的 .
[noʊ] ! [noʊ] ! “ ['ʃaʊtɪd] ['pɑːli]
“不！不！”波莉喊道，“那不对。”

“ [ðə; ði] ['fɑːrmər] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'ɡen] ,
“ **The farmer had to tell the story again ,**
“ 这 农民 有 到 告诉 这 故事 再次 ,
[ðə; ði] ['fɑːrmər] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'ɡen]
“农夫不得不把这个故事再讲一遍。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbiːz] [rɪˈpiːtɪd] [aɪ ˈtiː][ˈæftər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪŋsɔːŋ] [weɪ] :
and the Babies repeated it after him in a singsong way ;

和 这 婴儿 重复 它 后 他 在 一个 唱歌 方式 ;

“ [ðer; ðər][wʌns][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kroʊ] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈɜːrli] [mɔːrn]
“ There once was a crow , and at early morn

“ 那里 一次 曾是 一个 乌鸦 , 和 在 早期的 早晨

从前有一只乌鸦，清晨
[hiː; hi][spaɪd][ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [fiːld] [ʌv; əv][kɔːrn] ;
He spied the farmer's field of corn ;

他 间谍 这 农民的 场地 的 玉米 ;

他瞥见了农夫的玉米地；
[hiː; hi][sed] , - [æz; əz] [fɔr] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][bɔːrn]
He said , ' As sure as I am born

他 说 , - 作为 当然 作为 我 是 出生

他说：“我生来如此确定。”
[aɪ] [hæv; həv] [ðæt] [kɔːrn] , [haɪ; heɪ] - [oʊ] ! - " [-]
I'll have that corn , heigh - o ! ' " [39]

患病的 有 那 玉米 , 身高 - o ! - " [-]

我要那玉米，嘿哟！ ”[39]
[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː]
CHAPTER IV

章 第四

第四章
[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrfs] [ˈkrɪsməs]
THE LITTLE DWARF'S CHRISTMAS

这 小的 矮人的 圣诞节

小矮人的圣诞节
[oʊld] [dɪˈsembɜːz] [kʌm] [əˈgen] ;
Old December's come again ;

老的 十二月的 来 再次 ;

十二月又来了；
[ˈstɔːkɪŋz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ,
Stockings large and small ,

长筒袜 大的 和 小的 ,

大号和小号的丝袜
[hæŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪərsɑɪd][wɪð; wɪθ] [keɪ] ,
Hang by the fireside with care ,

悬挂 经过 这 炉边 和 关心 ,

小心地挂在火炉旁，
[fɔːr; fər] - [fɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] ;
For Santa'll fill them all ;

为了 - 充满 他们 全部 ;

因为圣诞老人会把它们全都填满；
[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɔːt(ə)l] [ˈbeɪbiːz] [kraɪ] ,
I heard the Ink - Bottle Babies cry ,

我 听到 这 墨水 - 瓶子 婴儿 哭 ,

我听见了墨水瓶宝宝的哭声，
“ [ˈsæntə] [wɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ] [dæʃ] [baɪ] ;
“ Santa will in his sleigh dash by ;

“ 圣诞老人 将要 在 他的 雪橇 短跑 经过 ;

“圣诞老人将驾着雪橇飞驰而过；

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][kɔːl] ,
We always like to have him call ,
我们 总是 喜欢 到 有 他 称呼 ,
我们总是喜欢接到他的电话,

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] ['stɑːkɪŋz] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] !
For we have stockings large and small !
为了 我们 有 长筒袜 大的 和 小的 !
我们有大号和小号的袜子!

” [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'sembər] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
” **It was December and Christmas was coming .**
” 它 曾是 十二月 和 圣诞节 曾是 未来 .
“当时是十二月，圣诞节快到了。”

[ðə; ðɪ] [ɪŋk] - ['bɑːt(ə)] ['berbiːz] [sed] , “ [meɪ] [wiː; wi] [hæŋ] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] ['stɑːkɪŋz] [naʊ] ?
The Ink - Bottle Babies said , “ May we hang up our stockings now ?
这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , “ 可能 我们 悬挂 向上 我们的 长筒袜 现在 ?
墨水瓶宝宝们说：“我们现在可以把袜子挂起来了么？”

[meɪ] [wiː; wi] [hæŋ] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] ['stɑːkɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ?
May we hang all our stockings in a row ?
可能 我们 悬挂 全部 我们的 长筒袜 在 一个 排 ?
我们可以把所有的长袜挂成一排吗？

” [ðə; ðɪ] [ɪŋk] - ['bɑːt(ə)] ['berbiːz] [ɔːl] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌns] .
” **The Ink - Bottle Babies all talked at once .**
” 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 谈话 在 一次 .
“墨水瓶里的婴儿们同时开口说话了。”

[ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈpoustmən][hæd; həd][tuː; tə][ræp] [faɪv] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
They made such a noise that the postman had to rap five times before he
他们 制成 这样的 一个 噪音 那 这 邮差 有 到 说唱 五 时代 前 他
[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
could be heard .
可以 是 听到 .
他们制造的噪音如此之大，以至于邮递员不得不敲了五下门铃才能被听到。

[ðen] ['mɑːli] [sed] , “ [hʌʃ] ! ['lɪs(ə)n] !
Then Molly said , “ Hush ! Listen !
然后 莫莉 说 , “ 嘘 ! 听 !
然后莫莉说：“嘘！听！”

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [nɑːk] !
I hear a knock !
我 听到 一个 敲 !
我听到敲门声！

” ['pɑːli] [went] ['dænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
” **Polly went dancing to the door and came back with a letter in her hand .**
” 波莉 去 跳舞 到 这 门 和 来了 后退 和 一个 信 在 她 手 .
“波莉跳着舞走到门口，回来时手里拿着一封信。”

[ðə; ðɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪŋk] - ['bɑːt(ə)] ['mæmə] . [-]
The letter was addressed to the Ink - Bottle Mamma . [40]
这 信 曾是 已解决 到 这 墨水 - 瓶子 妈妈 . [-]
这封信是写给墨水瓶妈妈的。[40]

[ʃiː; ʃɪ] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] ,
She opened it and said ,
她 打开 它 和 说 ,
她打开盒子说：

“ [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɑ:nt][ju: ˈes][tu:; tə][gou][ænd; ənd][spend] ['krɪsməs] [deɪ][wɪð; wɪθ]
“ **The farmer and his wife want us to go and spend Christmas day with**
“ 这 农民 和 他的 妻子 想 我们 到 去 和 花费 圣诞节 天 和
[ðem; ðəm] !
them !
他们 ！

“农夫和他的妻子想让我们去和他们一起过圣诞节！”

[ðeɪ] [seɪ] , - [tel] [ðə; ði][ˈbeɪbi:z][tu:; tə] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['sta:kɪŋz] . -
They say , ' Tell the Babies to bring their stockings . '
他们 说 , - 告诉 这 婴儿 到 带来 他们的 长筒袜 . -

他们说：“告诉孩子们带上他们的长筒袜。”

“ [ðə; ði][ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)] [ˈbeɪbi:z][wɜ:r; wər][glæd] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] .
“ **The Ink - Bottle Babies were glad , you may be sure .**
“ 这 墨水 - 瓶子 婴儿 是 高兴的 , 你 可能 是 当然 .

“墨水瓶宝宝们肯定很高兴。”

[ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [ˈʌʊtɪd] , “ [meɪ] [wi:; wi][gou] , [ma:] ?
They clapped their hands and shouted , “ May we go , Ma ?
他们 鼓掌 他们的 双手 和 喊叫 , “ 可能 我们 去 , 马 ?

他们拍着手喊道：“妈，我们可以走了吗？”

[seɪ] [jes] , [ma:] .
Say yes , Ma .
说 是的 , 马 .

答应我，妈。

[pli:z] [let][ju: ˈes][gou] !
Please let us go !
请 让 我们 去 ！

请放我们走！

“ [ðə; ði][ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)] ['mæmə] [sed] , “ [wi:; wi] [wɪl] [gou][wɪð; wɪθ] ['plezər] .
“ **The Ink - Bottle Mamma said , “ We will go with pleasure .**
“ 这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , “ 我们 将要 去 和 乐趣 .

墨水瓶妈妈说：“我们很乐意去。”

“ [ðə; ði] [deɪz] [pæst] ['veri] [fæst][ˈæftər] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lmʌʊst] ['krɪsməs] [taɪm] ;
“ **The days passed very fast after that , and it was almost Christmas time ;**
“ 这 天 通过了 非常 快速地 后 那 , 和 它 曾是 几乎 圣诞节 时间 ;

“此后的日子过得很快，转眼就快到圣诞节了；

[ænd; ənd][ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [wel] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] ,
and all would have gone well , I am sure ,
和 全部 会 有 已消失 出色地 , 我 是 当然 ,

我相信一切都会顺利的。

[bʌt; bət] [tu:] [deɪz] [brɪfɔ:r] ['krɪsməs] ['mɑ:li] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [sɪk] , [ænd; ənd] [ˈpɑ:li] [sed] , “ [aɪ][dəʊnt]
but two days before Christmas Molly was taken sick , and Polly said , “ I don't
但 二 天 前 圣诞节 莫莉 曾是 已采取 生病的 , 和 波莉 说 , “ 我 不

[fi:l] [wel] [ˈi:ðər] .
feel well either .
感觉 出色地 任何一个 .

但圣诞节前两天，莫莉生病了，波莉说：“我也感觉不舒服。”

“ [ðen] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [səˈpouz] ['hæpənd] ?
“ **Then what do you suppose happened ?**
“ 然后 什么 做 你 认为 发生 ?

“那么你觉得发生了什么事？”

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mi:z(ə)lz] .
All the Ink - Bottle Babies came down with the measles .
全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 来了 向下 和 这 麻疹 .

所有墨水瓶里的婴儿都得了麻疹。

[ðeɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [haʊld] , “ [wi:; wi] [kɑ:nt] [gʊv] [ə'weɪ] [ɑ:n] ['krɪsməs] [deɪ] !
They cried and they howled , “ We can't go away on Christmas Day !
他们 哭 和 他们 嚎叫 , “ 我们 不能 去 离开 在 圣诞节 天 !
他们哭喊着：“我们不能在圣诞节离开！ ”

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的！

[oʊ] [dɪr] ! “
Oh dear ! “
哦 亲爱的 ! “

哦亲爱的！ ”

“ [aɪ] [dəʊnt] [fi:l] [wel] ['i:ðər]
“ I don't feel well either
“ 我 不 感觉 出色地 任何一个

“我也感觉不太舒服。”

“ [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɔ:pt] [ðer; ðər] [nɔɪz] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [sed] , “ ['nevər] [maɪnd] ,
“ When they had stopped their noise the Ink - Bottle Mamma said , “ Never mind ,
“ 什么时候 他们 有 停止 他们的 噪音 这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , “ 绝不 头脑 ,
“当他们停止喧闹后，墨水瓶妈妈说：‘没关系，’”

[ˈsæntə] ['klɒz] [wɪl] [nɑ:t] [fər'get] [ju:; jʊ] .
Santa Claus will not forget you .
圣诞老人 克劳斯 将要 不是 忘记 你 .

圣诞老人不会忘记你的。

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] [-]
“ Then the Ink - Bottle [41]
“ 然后 这 墨水 - 瓶子 [-]

“然后是墨水瓶[41]

['beɪbi:z] [draɪd] [ðer; ðər] [aɪz] .
Babies dried their eyes .
婴儿 干燥 他们的 眼睛 .

婴儿们擦干了眼睛。

[ðeɪ] [br'gæən] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˈsæntə] ['klɒz] .
They began to think about Santa Claus .
他们 开始 到 思考 关于 圣诞老人 克劳斯 .

他们开始想起圣诞老人。

[tɔ:rd] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Toward evening a package was left at the door .
朝向 晚上 一个 包裹 曾是 左边 在 这 门 .

傍晚时分，有人把一个包裹放在了门口。

[,aɪ 'ti:] [sed] , “ [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mi:zli] ['beɪbi:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɑ:rməz] [waɪf] .
It said , “ For the measley Babies from the farmer's wife .
它 说 , “ 为了 这 米斯利 婴儿 从 这 农民的 妻子 .

上面写着：“献给农妇的瘦弱婴儿们。”

“ [wen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [brɔ:t] [ðə; ði] ['pɑ:rs(ə)l] [ʌp'sterz] [ðə; ði] ['berbi:z] [kraɪd] , “ [ʌn'taɪ]
“ **When the Ink - Bottle Mamma brought the parcel upstairs the Babies cried , “ Untie**
“ 什么时候 这 墨水 - 瓶子 妈妈 带来 这 包裹 楼上 这 婴儿 哭 , “ 解开
[aɪ 'ti:] ['kwɪkli] ; [pli:z] [du:] ,
it quickly ; please do ,
它 迅速地 ; 请 做 ,

“当墨水瓶妈妈把包裹带到楼上时，小宝宝们哭着说：“快解开它；求求你，快解开它！”

[ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [ɔ:l] [si:] [wʌt] [ɪz] [ɪn'saɪd] !
and let us all see what is inside !
和 让 我们 全部 看 什么 是 里面 ！

让我们都来看看里面是什么吧！

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['pɑ:rs(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [red] [bʊk] !
“ **Then the Ink - Bottle Mamma untied the parcel , and took out a big red book !**
“ 然后 这 墨水 - 瓶子 妈妈 解开 这 包裹 , 和 采取 出去 一个 大的 红色的 书 ！

“然后墨水瓶妈妈解开了包裹，拿出了一本大红书！”

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] “ [tɪp] - [tɑ:p] ['feri] [teɪlz; 'teɪlɪz] .
The book was called “ Tip - Top Fairy Tales :
这 书 曾是 称为 “ 提示 - 顶部 仙女 故事 :

这本书名为《顶级童话故事集》。

“ [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['berbi:z] [wɜ:r; wər] [soʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [fər'gɑ:t] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mi:z(ə)lz] , [ænd; ənd]
“ **The Ink - Bottle Babies were so happy they forgot all about the measles , and**
“ 这 墨水 - 瓶子 婴儿 是 所以 快乐的 他们 忘了 全部 关于 这 麻疹 , 和
[ðeɪ] [kraɪd] ,
they cried ,
他们 哭 ,

“墨水瓶宝宝们高兴极了，把麻疹的事都忘得一干二净，他们哭了起来。”

“ [pli:z] [ri:d] [ju: 'es] [ə; eɪ] ['feri] [teɪl] .
“ **Please read us a fairy tale .**
“ 请 读 我们 一个 仙女 故事 :

请给我们讲个童话故事。

“ [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [læft] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ri:d] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
“ **The Ink - Bottle Mamma laughed and sat down and read to them .**
“ 这 墨水 - 瓶子 妈妈 笑了 和 卫星 向下 和 读 到 他们 :

“墨水瓶妈妈笑着坐下来给他们读书。”

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [fi:; fi] [ri:d] :
And here is the story she read :
和 这里 是 这 故事 她 读 :

以下是她读的故事：

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [hu:] [lɪvd] [ɔ:l] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [di:p] [wʊdz] .
There was once a little dwarf who lived all alone in the deep woods .
那里 曾是 一次 一个 小的 矮人 WHO 居住地 全部 独自的 在 这 深的 树林 :

从前，有一个小矮人独自生活在茂密的森林里。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [krɔ:s] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He was so cross that no one would live with him .
他 曾是 所以 又 那 不 一 会 居住 和 他 :

他非常生气，以至于没有人愿意和他一起生活。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [sæt] [ə'loʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['faɪər] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] ,
One evening as he sat alone by his fire he heard the tinkle , tinkle , tinkle ,
一 晚上 作为 他 卫星 独自的 经过 他的 火 他 听到 这 小便 , 小便 , 小便 ,

一天晚上，他独自坐在火炉旁，听到叮叮当当的响声。

[ʌv; əv] [sleɪ] ['belz] .
of sleigh bells .
的 雪橇 铃铛 .

雪橇铃铛。

“ [ˈsæntə] ['klɔz] , [ˈmeɪbi] , ” [hi; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] [wʌt] [du:] [aɪ] [noʊ] [əˈbʌst] [ˈsæntə] ['klɔz] ?
“ Santa Claus , maybe , ” he said , “ but what do I know about Santa Claus ?
“ 圣诞老人 克劳斯 , 或许 , ” 他 说 , ” 但 什么 做 我 知道 关于 圣诞老人 克劳斯 ?
“也许是圣诞老人,”他说, “但我对圣诞老人又了解多少呢? ”

[aɪ] [ˈnevər] [hʌŋ] [ʌp] [maɪ] [ˈstɔ:kɪŋz] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] .
I never hung up my stockings in all my life .
我 绝不 悬挂 向上 我的 长筒袜 在 全部 我的 生活 .

我这辈子从来没把长袜挂起来过。

“ [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [sleɪ] ['belz] .
“ Nearer and nearer came the sound of sleigh bells .
“ 更近 和 更近 来了 这 声音 的 雪橇 铃铛 .
“雪橇铃声越来越近了。”

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [-]
Then there was a great shout , and the [42]
然后 那里 曾是 一个 伟大的 喊 , 和 这 [-]

然后传来一声大喊, [42]

[ˈlɪt(ə)] [dwɔ:rf] [went] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
little dwarf went out to see what had happened .
小的 矮人 去 出去 到 看 什么 有 发生 .

小矮人出去看发生了什么事。

[naʊ] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ?
Now what do you suppose had happened ?
现在 什么 做 你 认为 有 发生 ?

你觉得接下来发生了什么？

“ [brʌʃt] [ˈsæntə] ['klɔz] [ɔ:l] [ˈoʊvər]
“ Brushed Santa Claus all over
“ 刷过 圣诞老人 克劳斯 全部 超过

“到处刷着圣诞老人

“ [ˈsæntə] ['klɔz] [hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈsnəʊdrɪft] [ænd; ənd] [hi; hi] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [get] [aʊt] .
“ Santa Claus had driven into a snowdrift and he could not get out .
“ 圣诞老人 克劳斯 有 驱动 进入 一个 雪堆 和 他 可以 不是 得到 出去 .

“圣诞老人开车陷进了雪堆里, 出不来了。”

[hɪz; ɪz] [sleɪ] [hæd; həd] [tɪpt] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tɔɪz] [hæd; həd] [spɪld] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [snəʊ] .
His sleigh had tipped over and his toys had spilled upon the snow .
他的 雪橇 有 倾斜 超过 和 他的 玩具 有 洒了 之上 这 雪 .

他的雪橇翻了, 玩具散落在雪地上。

[ˈsæntə] ['klɔz] [wʌz; wəz] [hæf] [ˈberɪd] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [dwɔ:rf] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
Santa Claus was half buried in the snow when the little dwarf ran out and cried ,
圣诞老人 克劳斯 曾是 一半 埋葬 在 这 雪 什么时候 这 小的 矮人 跑 出去 和 哭 ,

圣诞老人半埋在雪里的时候, 小矮人跑出来哭了起来。

“ [həˈloʊ] , [oʊld] [ˈsæntə] ['klɔz] !
“ Hello , old Santa Claus !
“ 你好 , 老的 圣诞老人 克劳斯 !

“你好, 老圣诞老人! ”

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [get] [aʊt] ?
Can't you get out ?
不能 你 得到 出去 ?

你出不去吗？

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf] [pʊld] [ænd; ənd] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈreɪndɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ænd; ənd]
” **The little dwarf pulled and tugged at the reindeer , and he pulled and**
” 这 小的 矮人 拉 和 拉扯 在 这 驯鹿 , 和 他 拉 和
[tʌgd] [æt; ət][ˈsæntə] [ˈklɔz] .
tugged at Santa Claus .
拉扯 在 圣诞老人 克劳斯 :

“小矮人拉扯着驯鹿，又拉扯着圣诞老人。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [snəʊ] - [ˈʌv(ə)l] , [ˈseɪɪŋ] ,
Then he went for a snow - shovel , saying ,
然后 他 去 为了 一个 雪 - 铲 , 说 ,
然后他去拿了一把雪铲，说道：

” [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][bɪɡ][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪɡ][juː; jʊ] [aʊt] !
” **You are so big I will have to dig you out !**
” 你 是 所以 大的 我 将要 有 到 挖 你 出去 !
你太大了，我得把你挖出来！

” [hiː; hi] [dʌɡ] [ˈsæntə] [ˈklɔz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .
” **He dug Santa Claus out of the snow .**
” 他 挖 圣诞老人 克劳斯 出去 的 这 雪 .
他把圣诞老人从雪里挖了出来。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ˈsæntə] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [tɔɪz] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɔːl] [ˈseɪfli] [bæk] [ˈɪntuː]
Then he and Santa picked up the toys , and put them all safely back into
然后 他 和 圣诞老人 挑选 向上 这 玩具 , 和 放 他们 全部 安全 后退 进入
[ðə; ði] [sleɪ] .
the sleigh .
这 雪橇 .

然后他和圣诞老人把玩具捡起来，安全地放回雪橇里。

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf] [hɪskt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [-]
Then the little dwarf whisked into the house and [43]
然后 这 小的 矮人 搅拌 进入 这 房子 和 [-]
然后，小矮人飞快地跑进了房子[43]

[keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtaɪni] [bruːm] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ˈsæntə] [ˈklɔz] [ɔːl][ˈoʊvər] ,
came back with a tiny broom and brushed Santa Claus all over ,
来了 后退 和 一个 微小的 扫帚 和 刷过 圣诞老人 克劳斯 全部 超过 ,
他拿着一把小扫帚回来，把圣诞老人全身都扫了一遍。

[ænd; ənd] [helpɪ] [hɪm; ɪm] [ˈeɪk] [ɔːf][ðə; ði] [snəʊ] .
and helped him shake off the snow .
和 帮助 他 摇 离开 这 雪 .
并帮他抖掉身上的雪。

[pʊr] [oʊld][ˈsæntə] [ˈklɔz] [wʌz; wəz][soʊ] [wet] [ænd; ənd][kəʊld][hiː; hi] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [sniːz] , “ [ə; eɪ] - [kɪt]
Poor old Santa Claus was so wet and cold he began to sneeze , “ A - kit
贫穷的 老的 圣诞老人 克劳斯 曾是 所以 湿的 和 寒冷的 他 开始 到 打喷嚏 , “ 一个 - 成套工具
- [tʃuː] !
- chew !
- 嚼 !

可怜的老圣诞老人又湿又冷，开始打喷嚏，“A-kit-chew！

[ə; eɪ] - [kɪt] - [tʃuː] !
a - kit - chew !
一个 - 成套工具 - 嚼 !

一个工具包咀嚼！

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðɪs] [wɪl] [ˈnevər] [duː] !
” **The little dwarf stamped his foot and said , “ This will never do !**
” 这 小的 矮人 盖章 他的 脚 和 说 , “ 这 将要 绝不 做 !
小矮人跺了跺脚说：“这绝对不行！ ”

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get] [wɔ:rm] !
Come in and get warm !
来 在 和 得到 温暖的 ！

进来暖和暖和！

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][draɪ][jɔ:; jər] ['wɪskərz] !
Come in and dry your whiskers !
来 在 和 干燥 你的 胡须 ！

进来吹干你的胡须吧！

" [ðen] ['sæntə] ['klɔ:z] [læft] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ʊk] [ɔ:l]['oʊvər] ,
" **Then Santa Claus laughed until he shook all over ,**
" 然后 圣诞老人 克劳斯 笑了 直到 他 摇晃 全部 超过 ,

“然后圣诞老人笑得浑身发抖，”

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə] ['fɑ:lʊ] [ðə; ði][lɪt(ə)l] [dwɔ:rf][ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,
but he was very glad to follow the little dwarf into the house ,
但 他 曾是 非常 高兴的 到 跟随 这 小的 矮人 进入 这 房子 ,

但他很高兴能跟着小矮人进屋。

[ðʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [stu:p] [tu:; tə][get][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .
though he had to stoop to get in at the doorway .
尽管 他 有 到 哈腰 到 得到 在 在 这 门口 .

虽然他不得不弯腰才能进入门口。

[hi:; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

" [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [su:p] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
" **A bowl of soup if you please ,**
" 一个 碗 的 汤 如果 你 请 ,

请给我一碗汤，

[wɪl] [help] ['sæntə][nɔ:t][tu:; tə] [fri:z] !
Will help Santa not to freeze !
将要 帮助 圣诞老人 不是 到 冻结 ！

能帮圣诞老人不被冻着！

" [ðə; ði][lɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ʌʊtɪd] ,
" **The little dwarf stamped his foot again and shouted ,**
" 这 小的 矮人 盖章 他的 脚 再次 和 喊叫 ,

“小矮人又跺了跺脚，喊道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ?
" **What do you suppose ?**
" 什么 做 你 认为 ?

你觉得呢？

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ?
What do you suppose ?
什么 做 你 认为 ?

你觉得呢？

[ʃæl; ʃəl][aɪ][stɜ:r] [su:p] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ʌgli] [noʊz] ?
Shall I stir soup with my ugly nose ?
将 我 搅拌 汤 和 我的 丑陋的 鼻子 ?

我可以用我这丑鼻子搅汤吗？

" [oʊld]['sæntə] ['klɔ:z] [læft] [ænd; ənd] [sed] ,
" **Old Santa Claus laughed and said ,**
" 老的 圣诞老人 克劳斯 笑了 和 说 ,

老圣诞老人笑着说：

“ [hɑ:] ! [hɑ:] !
“ **Ha ! ha !**
“ 哈 ! 哈 !

“哈哈！

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈！

[ˈhi:] !
hee !
嘿 !

嘿！

[ˈhi:] !
hee !
嘿 !

嘿！

[ˈhi:] !
hee !
嘿 !

嘿！

[meɪk] [fɔ:r; fər][em ˈi:] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] !
Make for me a cup of tea !
制作 为了 我 一个 杯子 的 茶 !

给我泡杯茶！

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔ:rf] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [əˈgen] [ænd; ənd] [sed] , [-]
“ **The little dwarf stamped his foot again and said , [44]**
“ 这 小的 矮人 盖章 他的 脚 再次 和 说 , [-]

“小矮人又跺了跺脚，说道，[44]

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
“ **What do you think ?**
“ 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为？

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为？

[kæn; kən][æn; ən] [ˈʌɡli] [dwɔ:rf] [meɪk] [ti:] [tu:; tə] [drɪŋk] ?
Can an ugly dwarf make tea to drink ?
能 一个 丑陋的 矮人 制作 茶 到 喝 ?

丑陋的侏儒会泡茶喝吗？

“ [ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔ:rf] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ænd; ənd][ˈsæntə] [ˈklɒz] [ˈɔ:lmoʊst] [fel]
“ **Then the little dwarf was gone for a long time and Santa Claus almost fell**
“ 然后 这 小的 矮人 曾是 已消失 为了 一个 长的 时间 和 圣诞老人 克劳斯 几乎 跌倒
[əˈsli:p] .
asleep .
睡着了 .

“然后小矮人消失了很久，圣诞老人几乎睡着了。”

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] [tu:; tə] [ki:p] [əˈweɪk] .
He shook himself to keep awake .
他 摇晃 他自己 到 保持 醒 .

他摇晃着身体，努力保持清醒。

[hi:; hi] [sed] , “ [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][gʊʊ][tu:; tə] [sli:p] [tu:; tə] - [naɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] !
He said , “ I must not go to sleep to - night of all nights in the year !
他 说 , “ 我 必须 不是 去 到 睡觉 到 - 夜晚 的 全部 夜晚 在 这 年 !
他说：“一年中的每一晚，我今晚都不能睡觉！”

“ [ðen] [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ] [wɪ] [ðə; ði][dwɔ:rf] [wʊd] [ˈhɜ:ri] .
“ Then he said , “ I wish the dwarf would hurry .
” 然后 他 说 , “ 我 希望 这 矮人 会 匆忙 .
然后他说：“我希望这个矮人快点儿。”

[aɪ] [wɪ] [hi:; hi] [wʊd] [get][em ˈi:][sʌm; səm] [ti:] .
I wish he would get me some tea .
我 希望 他 会 得到 我 一些 茶 .
我希望他能给我泡杯茶。

“ [ðen] [ˈsæntə] [ˈklɔz] [brɪˈgæən][tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] :
“ Then Santa Claus began to sing a little song :
” 然后 圣诞老人 克劳斯 开始 到 唱歌 一个 小的 歌曲 :
然后圣诞老人开始唱一首小歌：

[ˈdʒɑ:li] , [ˈdʒɑ:li][ˈsæntə] [ˈklɔz]
Jolly , jolly Santa Claus
乔利 , 快乐的 圣诞老人 克劳斯
快乐的圣诞老人

[raɪdʒ] [aʊt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [snəʊ] ;
Rides out across the snow ;
骑行 出去 穿过 这 雪 ;
骑马穿越雪地；

[ˈdʒɑ:li] , [ˈdʒɑ:li][ˈsæntə] [ˈklɔz]
Jolly , jolly Santa Claus
乔利 , 快乐的 圣诞老人 克劳斯
快乐的圣诞老人

[brɪŋz] [ˈnaɪsɪst] [tɔɪz] , [ju:; jʊ] [noʊ] ;
Brings nicest toys , you know ;
带来 最友善的 玩具 , 你 知道 ;
你知道，他带来了最好的玩具；

[hæŋ] [ʌp][jʊr; jər] [ˈstɑ:kɪŋz] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] ,
Hang up your stockings large and small ,
悬挂 向上 你的 长筒袜 大的 和 小的 ,
把你的大号和小号的袜子都挂起来。

[fɔ:r; fər][ˈsæntə] [ˈklɔz] [wɪl] [fɪl] [ðem; ðəm][ɔ:l] ;
For Santa Claus will fill them all ;
为了 圣诞老人 克劳斯 将要 充满 他们 全部 ;
因为圣诞老人会把它们都填满；

[leɪt] [æt; ət] [ˈi:vnɪŋ] [hi:; hi] [wɪl] [kɔ:l] ,
Late at evening he will call ,
晚的 在 晚上 他 将要 称呼 ,
他会在深夜打电话，

[ˈdʒɑ:li][ˈsæntə] [ˈklɔz] !
Jolly Santa Claus !
乔利 圣诞老人 克劳斯 !
快乐的圣诞老人！

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ˈsæntə][ˈklɔz][wʌz; wəz][ˈsɪŋɪŋ] , [ðə; ði][krɔ:s][ˈlɪt(ə)l][dwɔ:rf][wɜ:rkt][əˈweɪ][ɪn][ðə; ði]
All the time Santa Claus was singing , the cross little dwarf worked away in the
全部 这 时间 圣诞老人 克劳斯 曾是 歌唱 , 这 又 小的 矮人 工作 离开 在 这
[ˈkɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

当圣诞老人唱歌的时候，那个脾气暴躁的小矮人却在厨房里忙活。

[hi:; hi][ræpt][ænd; ənd][hi:; hi][tæpt][ænd; ənd][hi:; hi][mɪkst][ænd; ənd][hi:; hi][stɜ:rd] ,
He rapped and he tapped and he mixed and he stirred ,
他 说唱 和 他 轻敲 和 他 混合 和 他 搅拌 ,
他敲击、拍打、混合、搅拌，

[ænd; ənd][ˈæftər][əˈwaɪl][hi:; hi][keɪm][ɪn][ænd; ənd][sed] ,
and after awhile he came in and said ,
和 后 一会儿 他 来了 在 和 说 ,
过了一会儿，他进来说道：

" [læst][kɔ:l][fɔ:r; fər][su:p][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ][kɑ:r] !
" **Last call for soup in the dining car !**
" 最后的 称呼 为了 汤 在 这 用餐 车 !
“餐车汤品最后供应啦！ ”

[ˈhɜ:ri] , [ʊɒld][ˈsæntə] , [werˈevər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! " [-]
Hurry , old Santa , wherever you are ! " [45]
匆忙 , 老的 圣诞老人 , 无论 你 是 ! " [-]
圣诞老人，快点来吧，无论你在哪里！ [45]

[ˈsæntə][ˈklɔz][went][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkɪtʃɪn][ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnaɪsɪst][ˈslʌpər][ju:; jʊ][ˈevər]
Santa Claus went into the kitchen and there was the nicest supper you ever
圣诞老人 克劳斯 去 进入 这 厨房 和 那里 曾是 这 最友善的 晚餐 你 曾经
[sɔ:] !
saw !
锯 !

圣诞老人走进厨房，看到了你见过的最棒的晚餐！

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwɔ:rf][jeld] ,
The little dwarf yelled ,
这 小的 矮人 大喊 ,
小矮人大喊道：

" [wʌt][du:; jʊ][θɪŋk] ?
" **What do you think ?**
" 什么 做 你 思考 ?
“你怎么认为？

[maɪ][ˈdɪʃɪz][ɑ:r; ər][smɔ:l] ,
My dishes are small ,
我的 菜肴 是 小的 ,
我的菜量比较小。

[soʊ][aɪ][gerv][ju:; jʊ][ðə; ði][ˈbʌkɪt] , [ðə; ði][dɪʃ] - [pæn] , [ænd; ənd][ɔ:l] !
So I gave you the bucket , the dish - pan , and all !
所以 我 给予 你 这 桶 , 这 盘子 - 平底锅 , 和 全部 !
所以我把水桶、洗碗盆，还有所有东西都给你了！

" [ðen][ˈsæntə][ˈklɔz][læft][ʌnˈtɪl][hi:; hi][kraɪd] , [fɔ:r; fər][ʃʊr][ɪˈnʌf] ,
" **Then Santa Claus laughed until he cried , for sure enough ,**
" 然后 圣诞老人 克劳斯 笑了 直到 他 哭 , 为了 当然 足够的 ,
“然后圣诞老人笑到流泪，这绝对没错。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [su:p] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔ:rf] [di] - [pæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ti:] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd]
there was the soup in the little dwarf's dish - pan , and the tea was served
那里 曾是 这 汤 在 这 小的 矮人的 盘子 - 平底锅 , 和 这 茶 曾是 服务
[ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] !
in a bucket !
在 一个 桶 !

汤盛在小矮人的碗里，茶则盛在桶里！

[ˈsæntə] [ˈklɔz] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] [ðæt] [hi:; hi] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] [ɔ:l][ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [wʌz; wəz]
Santa Claus was so very hungry that he ate and drank all the food that was
圣诞老人 克劳斯 曾是 所以 非常 饥饿的 那 他 吃 和 喝 全部 这 食物 那 曾是
[bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

圣诞老人饿极了，把摆在面前的所有食物都吃光喝光了。

[ðen] [hi:; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ][hæf] [ˈwɪspər] ,
Then he rolled his eyes and said in a half whisper ,
然后 他 滚动 他的 眼睛 和 说 在 一个 一半 耳语 ,

然后他翻了个白眼，低声说道：

“ [dɪd][ju:; jʊ] [ˈevər] [hæŋ] [ʌp][jɔ:; jər] [ˈstɑ:kɪŋ] ?
“ **Did you ever hang up your stocking ?**
“ 做过 你 曾经 悬挂 向上 你的 袜 ?

你把圣诞袜挂起来了么？

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔ:rf] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
“ **The little dwarf stamped his foot and cried ,**
“ 这 小的 矮人 盖章 他的 脚 和 哭 ,

“小矮人跺着脚哭了起来，

“ [wʌt] ?
“ **What ?**
“ 什么 ?

“什么？

[hoʊ] !
ho !
何 !

嚯！

[hoʊ] !
ho !
何 !

嚯！

[aɪ][,eɪˈem] [ˈfu:lɪʃ] [aɪ] [noʊ] ,
I am foolish I know ,
我 是 愚蠢 我 知道 ,

我知道我很愚蠢，

[bʌt; bət][aɪ][du:][ˈnɑ:t] [hæŋ] [ʌp][maɪ] [ˈstɑ:kɪŋ] , [noʊ] ! [noʊ] ! “
But I do not hang up my stocking , no ! no ! “
但 我 做 不是 悬挂 向上 我的 袜 , 不 ! 不 ! “

但我不会把我的圣诞袜挂起来，不！不！

“ [ɔ:l] [raɪt] , “ [sed] [ˈsæntə] [ˈklɔz] , “ [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈɡoʊɪŋ] .
“ **All right , “ said Santa Claus , “ I must be going .**
“ 全部 正确的 , “ 说 圣诞老人 克劳斯 , “ 我 必须 是 去 .

“好了，”圣诞老人说，“我得走了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɑ:kɪŋ] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][ɔ:l] [raɪt] .
If you change your mind about the stocking , it will be all right .
如果你 改变 你的 头脑 关于 这 袜 , 它 将要 是 全部 正确的 .
如果你改变主意不想买袜子了, 也没关系。

" [ðen] ['sæntə] ['klɒz] [pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [greɪt] [fɜ:r][kæp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [fɜ:r][koʊt] ,
Then Santa Claus put on his great fur cap and his great fur coat ,
" 然后 圣诞老人 克劳斯 放 在 他的 伟大的 毛皮 帽 和 他的 伟大的 毛皮 外套 ,
"然后圣诞老人戴上了他的大皮帽, 穿上了他的大皮大衣,

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dwɔ:rf] [stʊd] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd][kraɪd]
and the little dwarf stood before him and he stamped his foot and cried
和 这 小的 矮人 站立 前 他 和 他 盖章 他的 脚 和 哭
, [-]
, [**46**]
, [-]

小矮人站在他面前, 他跺着脚哭了起来。[46]

" [aɪ]['nevər] [hʌŋ] [ʌp][maɪ] ['stɑ:kɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
I never hung up my stocking at all ,
" 我 绝不 悬挂 向上 我的 袜 在 全部 ,
"我从来没把长袜挂起来过。"

[aɪ]['nevər] [bɪ'li:vɪd] [oʊld]['sæntə] [wʊd] [kɔ:l] .
I never believed old Santa would call .
我 绝不 相信 老的 圣诞老人 会 称呼 .

我从不相信圣诞老人会打电话来。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dwɔ:rf][ræn] [aʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bɑ:rn][ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rmfʊl][ʌv; əv] [heɪ] .
The little dwarf ran out into his barn and got a great armful of hay .
" 这 小的 矮人 跑 出去 进入 他的 谷仓 和 得到 一个 伟大的 满满的 的 干草 .
"小矮人跑进谷仓, 抱了一大堆干草。"

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] ['kæri] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑ:rmfʊl] .
It was all he could do to carry such an armful .
它 曾是 全部 他 可以 做 到 携带 这样的 一个 满满的 .
他费了九牛二虎之力才抱起这么多东西。

[hiː; hi] [fed] ['sæntəz] ['reɪndɪr] .
He fed Santa's reindeer .
他 美联储圣诞老人的 驯鹿 .

他喂了圣诞老人的驯鹿。

[ænd; ənd]['sæntə] ['klɒz] [sed] ,
And Santa Claus said ,
和 圣诞老人 克劳斯 说 ,

圣诞老人说:

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] ,
I thank you kindly , have a care ,
" 我 感谢 你 亲切地 , 有 一个 关心 ,
"非常感谢, 请多保重。"

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['stɑ:kɪŋ] [ðer; ðər] !
You may find a stocking there !
你 可能 寻找 一个 袜 那里 !

你或许能在那里找到一双丝袜!

“ [ðen] [ˈsæntə] [ˈklɔz] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] [ænd; ənd] [[ʌt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈreɪndɪr] [baʊndɪd] [ˈoʊvər]
“ **Then Santa Claus gave a whistle and shout and his reindeer bounded over**
“ 然后 圣诞老人 克劳斯 给予 一个 哨 和 喊 和 他的 驯鹿 有界 超过
[ðə; ði] [snoʊ] .
the snow .
这 雪 .

“然后圣诞老人吹了一声口哨，喊了一声，他的驯鹿就奔跑在雪地上。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [hæŋ] [maɪ] [ˈstɑ:kɪŋ] [ʌp] ! ” [rɔ:rd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:rf] ,
“ **I will not hang my stocking up !** ” **roared the little dwarf** ,
“ 我 将要 不是 悬挂 我的 袜 向上 ! ” 咆哮 这 小的 矮人 ,

“我才不挂袜子呢！”小矮人吼道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
and he stamped his foot in the snow .
和 他 盖章 他的 脚 在 这 雪 .

他跺了跺脚，踩在雪地上。

[su:n] [ˈsæntə] [ˈklɔz] [wəz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
Soon Santa Claus was out of sight .
很快 圣诞老人 克劳斯 曾是 出去 的 视线 .

很快，圣诞老人就消失在人们的视线中了。

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [went] [bæk] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Then the little dwarf went back into his house .
然后 这 小的 矮人 去 后退 进入 他的 房子 .

然后，小矮人回到了他的房子里。

[wen] [hi:; hi][gɔ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [hi:; hi] [wɪŋkt] [ænd; ənd][hi:; hi] [blɪŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
When he got into the house , he winked and he blinked his eyes ,
什么时候 他 得到 进入 这 房子 , 他 眨眼 和 他 眨眼 他的 眼睛 ,

他进屋时，眨了眨眼，还眨了眨眼睛。

[ænd; ənd][hi:; hi][wəz; wəz] [soʊ] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [hi:; hi][fərˈgɔ:t][tu:; tə] [skoʊld] ,
and he was so surprised that he forgot to scold ,
和 他 曾是 所以 惊讶 那 他 忘了 到 骂 ,

他太惊讶了，以至于忘记责骂了。

[fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] [ˈfaɪərpleɪs] [hʌŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈstɑ:kɪŋ] !
for by the fireplace hung a little red stocking !
为了 经过 这 壁炉 悬挂 一个 小的 红色的 袜 !

壁炉旁挂着一只红色的小袜子！

“ [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [hæŋ] [ðæt] [ʌp] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:rf] .
“ **I did not hang that up !** ” **shouted the little dwarf** .
“ 我 做过 不是 悬挂 那 向上 ! ” 喊叫 这 小的 矮人 .

“我没挂那东西！”小矮人喊道。

“ [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [hæŋ] [ðæt] [ʌp] !
“ **I did not hang that up !**
“ 我 做过 不是 悬挂 那 向上 !

“我没有把它挂起来！”

“ [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈstɑ:kɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [hi:; hi] [sɔ:] ?
“ **He took a peep into the stocking , and what do you suppose he saw ?**
“ 他 采取 一个 窥视 进入 这 袜 , 和 什么 做 你 认为 他 锯 ?

“他往长袜里瞥了一眼，你猜他看到了什么？”

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['stɑ:kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)][gʊʊld] [keɪn] , [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
There in the stocking was a little gold cane , just the right size for a little
那里 在 这 袜 曾是 一个 小的 金子 甘蔗 , 只是 这 正确的 尺寸 为了 一个 小的
[dwɔ:rf] . [-]
dwarf . [47]
矮人 . [-]

袜子里有一根小小的金手杖，大小正好适合小矮人。[47]

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][dwɔ:rf] , “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs] [keɪn] , [bʌt; bət][maɪnd][ju:; jʊ] ,
“ **Well , ” said the dwarf , “ that is a pretty nice cane , but mind you ,**
“ 出色地 , ” 说 这 矮人 , ” 那 是 一个 漂亮的 好的 甘蔗 , 但 头脑 你 ,
“ 嗯 , ”矮人说, “这根手杖确实不错，不过请注意，

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [hæŋ] [ðæt] ['stɑ:kɪŋ] [ʌp] !
I did not hang that stocking up !
我 做过 不是 悬挂 那 袜 向上 !

我没把那只长袜挂起来！

“ [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] ,
“ **By and by he went into the kitchen to wash his dishes ,**
“ 经过 和 经过 他 去 进入 这 厨房 到 洗 他的 菜肴 ,
过了一会儿，他走进厨房去洗碗了。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] [draɪ][ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]
and imagine his surprise to see all his dishes dry and hanging in their
和 想象 他的 惊喜 到 看 全部 他的 菜肴 干燥 和 绞刑 在 他们的
[raɪt] ['pleɪsɪz] .
right places .
正确的 地方 .

想象一下他看到所有碗碟都晾干并挂在原位时的惊讶表情。

“ [aɪ][wɑ:nt][maɪ] [oʊn] ['sʌpər] !
“ **I want my own supper !**
“ 我 想 我的 自己的 晚餐 !

“我要自己做晚饭！ ”

“ [hi:; hi] [rɔ:rd] .
“ **he roared .**
“ 他 咆哮 .

他咆哮道。

[ðen] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [pleɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [aɪ 'ti:][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [nu:]
Then he lifted a plate from the shelf , and under it he saw a new
然后 他 抬起 一个 盘子 从 这 架子 , 和 在下面 它 他 锯 一个 新的
['penɪ] .
penny .
一分钱 .

然后他从架子上拿起一个盘子，在下面看到了一枚新便士。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [spu:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [drɔ:r] [ænd; ənd][aʊt] [rɔʊld] [ə'nʌðər] ['penɪ] , [soʊ]
Then he took a spoon from the drawer and out rolled another penny , so
然后 他 采取 一个 勺子 从 这 抽屉 和 出去 滚动 其他 一分钱 , 所以
[aɪ 'ti:] [went] [ɑ:n] ,
it went on ,
它 去 在 ,

然后他从抽屉里拿出一把勺子，又滚出一枚便士，就这样一直滚下去。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][gɑ:t] [daʊn] [ðə; ði] [dɪʃ] - [pæn][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] ,
until he got down the dish - pan to wash his dishes ,
直到 他 得到 向下 这 盘子 - 平底锅 到 洗 他的 菜肴 ,
直到他走下洗碗盆去洗碗为止。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [bəg] [fʊl] [ʌv; əv] ['peniz] [roʊld] [daʊn] [ænd; ənd] ['hɪrli] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] !
and a whole bag full of pennies rolled down and nearly choked him !
和 一个 所有的 包 满的 的 便士 滚动 向下 和 几乎 窒息 他 ！

一整袋硬币滚了下来，差点把他噎住！

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf] [ləkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['peniz] [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kraɪd] .
Then the little dwarf looked at his pennies and he laughed until he cried .
然后 这 小的 矮人 看起来 在 他的 便士 和 他 笑了 直到 他 哭 。

然后，小矮人看着他的硬币，笑得眼泪都出来了。

" [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [kaʊnt] [ðem; ðəm][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] .
" I can never count them all , " he said .
" 我 能 绝不 数数 他们 全部 , " 他 说 。

“我永远也数不清它们有多少，”他说。

[hiː; hi] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['peniz] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [paɪlz] .
He put all the pennies in little piles .
他 放 全部 这 便士 在 小的 堆 。

他把所有的硬币都分成一小堆一小堆的。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kwɪt] [rɪt] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" I shall be quite rich , " he cried .
" 我 将 是 相当 富有的 , " 他 哭 。

“我将会变得非常富有！”他喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] ['sæntə] ['klɒz] [wʊd] [kɔːl] [ə'gen] .
" I wish Santa Claus would call again .
" 我 希望 圣诞老人 克劳斯 会 称呼 再次 。

我希望圣诞老人能再打个电话。

" [ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf] [went] [bæk] [ænd; ənd] [ləkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɡoʊld] [keɪn] .
" Then the little dwarf went back and looked at his gold cane .
" 然后 这 小的 矮人 去 后退 和 看起来 在 他的 金子 甘蔗 。

“然后，小矮人回去看了看他的金手杖。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He walked up and down the room with his cane in his hand .
他 步行 向上 和 向下 这 房间 和 他的 甘蔗 在 他的 手 。

他拄着拐杖在房间里来回踱步。

" [ə; eɪ][bəg] [fʊl] [ʌv; əv] ['peniz] [roʊld] [daʊn] "
" A bag full of pennies rolled down "
" 一个 包 满的 的 便士 滚动 向下 "

“一袋滚落下来的硬币”

" [aɪ] [wɪʃ] ['sæntə] ['klɒz] [hæd; həd][left] [əˈhʌðər] [red] ['stɔːkɪŋ] , " [hiː; hi] [-]
" I wish Santa Claus had left another red stocking , " he [48]
" 我 希望 圣诞老人 克劳斯 有 左边 其他 红色的 袜 , " 他 [-]

“我希望圣诞老人能再留下一只红袜子，”他[48]

[sed] .
said .
说 。

说。

" [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [wer] [faɪn] [red] ['stɔːkɪŋz] !
" I would like to wear fine red stockings !
" 我 会 喜欢 到 穿 美好的红色的 长筒袜 ！

“我想穿漂亮的红色长袜！”

” [ðen] [hi:; hi] [trɪpt] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd][hi:; hi] [rʊld] [ðə; ði] [rʌg] [ʌp][ænd; ənd]
” **Then he tripped on the edge of the rug and he rolled the rug up and**
” 然后 他 绊倒了 在 这 边缘 的 这 小地毯 和 他 滚动 这 小地毯 向上 和
[sɔ:ɪ] [ə'ɪnəðər] [red] ['stɑ:kɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [kæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] ['mɪtnz] ！
saw another red stocking and a red cap and a pair of red mittens ！
锯 其他 红色的 袜 和 一个 红色的 帽 和 一个 一对 的 红色的 连指手套 ！
“然后他被地毯边缘绊倒了，他卷起地毯，看到里面还有一只红袜子、一顶红帽子和一副红手套！”

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ，
He was so happy he shouted with delight ，
他 曾是 所以 快乐的 他 喊叫 和 喜 ，
他高兴极了，高兴地大喊起来。

“ [oʊld][ˈsæntə][ɪz][ə; eɪ] ['merɪ] [elf] ，
” **Old Santa is a merry elf ，**
” 老的 圣诞老人 是 一个 欢乐 精灵 ，
“老圣诞老人是个快乐的小精灵，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] ，
And I will have a care ，
和 我 将要 有 一个 关心 ，
我会很关心，

[wen] ['krɪsməs] [kʌmz] [ə'gen] [nekst] [jɪr] ，
When Christmas comes again next year ，
什么时候 圣诞节 来 再次 下一个 年 ，
明年圣诞节再次来临的时候，

[maɪ] ['stɑ:kɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] ！
My stocking will be there ！
我的 袜 将要 是 那里 ！
我的圣诞袜会在那里！

” [ðen] [wʌt] [du:ɪ][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['kɑ:mɪk(ə)l][ˈlɪt(ə)l][dwo:rf] [dɪd] ？
” **Then what do you suppose that comical little dwarf did ？**
” 然后 什么 做 你 认为 那 滑稽 小的 矮人 做过 ？
“那么你觉得那个滑稽的小矮人做了什么呢？”

[hi:; hi][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [red] [kæp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] ['mɪtnz] ，
He put on his red cap and his red stockings and his red mittens ，
他 放 在 他的 红色的 帽 和 他的 红色的 长筒袜 和 他的 红色的 连指手套 ，
他戴上红帽子、红袜子和红手套，

[ænd; ənd][hi:; hi][dʒʌst] [kɜ:rld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] ！
and he just curled up on the rug and went to sleep ！
和 他 只是 卷曲 向上 在 这 小地毯 和 去 到 睡觉 ！
他蜷缩在地毯上睡着了！

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l][ˈbeɪbi:z] [fel] [ə'sli:p] [lɔ:ŋ] [br'fɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] ，
The Ink - Bottle Babies fell asleep long before the end of the story was reached ，
这 墨水 - 瓶子 婴儿 跌倒 睡着了 长的 前 这 结尾 的 这 故事 曾是 达到 ，
故事还没讲完，墨水瓶里的宝宝们就睡着了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [laɪkt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [soʊ] [wel] [ðæt] [ʃi:; ji] [ri:d] [aɪ 'ti:][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]
but the Ink - Bottle Mamma liked the story so well that she read it on to the
但 这 墨水 - 瓶子 妈妈 喜欢 这 故事 所以 出色地 那 她 读 它 在 到 这
[end][tu:; tə][hɜ:r'self] ．
end to herself ．
结尾 到 她自己 ．
但是墨水瓶妈妈非常喜欢这个故事，于是她独自一人把它读完了。

[ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)] ['mæmə] [went] [tu;; tə] [bed] .

Then the Ink - Bottle Mamma went to bed .
然后 这 墨水 - 瓶子 妈妈 去 到 床 .

然后墨水瓶妈妈就去睡觉了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['krɪsməs] [i:v] .

It was now Christmas Eve .
它 曾是 现在 圣诞节 前夕 .

现在是平安夜。

[dɪd] ['sæntə] ['klɒz] [rɪ'membə] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)] ['beɪbi:z] , [ænd; ənd][dɪd][hi:; hi] [fɪl] [ɔ:l][ðer; ðər]

Did Santa Claus remember the Ink - Bottle Babies , and did he fill all their
做过 圣诞老人 克劳斯 记住 这 墨水 - 瓶子 婴儿 , 和 做过 他 充满全部 他们的
[ˈstɑ:kɪŋz] [fʊl] ?
stockings full ?
长筒袜 满的 ?

圣诞老人是否还记得墨水瓶里的婴儿们，他是否把他们的袜子都装满了礼物？

[wel] , [aɪ] [ges] [hi:; hi][dɪd] !

Well , I guess he did !
出色地 , 我 猜测 他 做过 !

看来他确实做到了！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)] ['beɪbi:z] [ɔ:l] [wʊk] [ʌp] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd][kraɪd] , " [oʊ] [mɑ:] ! [pli:z] [brɪŋ]

and the Ink - Bottle Babies all woke up early and cried , " Oh Ma ! please bring
和 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 觉醒 向上 早期的 和 哭 , " 哦 马 ! 请 带来

[ju: 'es][ʼəʊər; ɑ:r] ['stɑ:kɪŋz] ,

us our stockings ,
我们 我们的 长筒袜 ,

墨水瓶里的宝宝们都早早醒来，哭着说：“哦，妈妈！请把我们的袜子拿来。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)] ['mæmə] [-]

" and the Ink - Bottle Mamma [49]
" 和 这 墨水 - 瓶子 妈妈 [-]

“和墨水瓶妈妈[49]

[brɔ:t] [ɪn] ['twenti] - [faɪv] ['stɑ:kɪŋz] [fʊl] [ʌv; əv] ['æplz] [ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd] [tɔɪz] .

brought in twenty - five stockings full of apples and nuts and toys .
带来 在 二十 - 五 长筒袜 满的 的 苹果 和 坚果 和 玩具 .

带来了二十五只装满苹果、坚果和玩具的长袜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [stiɪl] [tu;; tə] [kʌm] .

But the great joy of the day was still to come .
但 这 伟大的 喜悦 的 这 天 曾是 仍然 到 来 .

但当天最大的喜悦还在后头。

['mɑ:li] [ænd; ənd] ['pɑ:li] [hæd; həd][ðer; ðər] [bedz] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] , " [oʊ] [mɑ:] ,

Molly and Polly had their beds near the window and they cried , " Oh Ma ,
莫莉 和 波莉 有 他们的 床 靠近 这 窗户 和 他们 哭 , " 哦 马 ,

莫莉和波莉的床靠着窗户，她们哭着说：“哦，妈妈，

[hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] ['fɑ:rmɜ:z] ['wæɡən] !

here comes a farmer's wagon !
这里 来 一个 农民的 车皮 !

农夫的马车来了！

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['wæɡən] [keɪm] [ænd; ənd] [stɑ:pt] [raɪt] [æt; ət][ðer; ðər] [dɔ:r] .

" Sure enough the wagon came and stopped right at their door .
" 当然 足够的 这 车皮 来了 和 停止 正确的 在 他们的 门 .

“果然，马车来了，就停在了他们家门口。”

[aʊt] [dʒʌmpt] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] !
Out jumped the farmer and his wife !
出去 跳了起来 这 农民 和 他的 妻子 !

农夫和他的妻子跳了出来!

[ðə; ði] [ˈtwenti] - [faɪv] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l][ˈbeɪbi:z] [kraɪd] , “ [həˈrɑ:] !
The twenty - five Ink - Bottle Babies cried , “ Hurrah !
这 二十 - 五 墨水 - 瓶子 婴儿 哭 , “ 欢呼 !

二十五个墨水瓶宝宝欢呼道：“万岁！ ”

[həˈrɑ:] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[həˈrɑ:] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼!

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑ:rmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [kɔ:ld] ,
“ **and the farmer and his wife called ,**
“ 和 这 农民 和 他的 妻子 称为 ,

于是农夫和他的妻子喊道：

“ [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈbeɪbi:z] , [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ;
“ **Twenty - five babies , all in a row ;**
“ 二十 - 五 婴儿 , 全部 在 一个 排 ;

“二十五个婴儿，一排排地；

[ðɪs] [ɪz] [ˈkrɪsməs] [deɪ] , [ju:; jʊ] [noʊ] !
This is Christmas day , you know !
这 是 圣诞节 天 , 你 知道 !

今天是圣诞节！

“ [ðen] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l][ˈbeɪbi:z]
“ **Then the farmer and his wife made a bow and the Ink - Bottle Babies**
“ 然后 这 农民 和 他的 妻子 制成 一个 弓 和 这 墨水 - 瓶子 婴儿
[klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] ,
clapped their hands and shouted ,
鼓掌 他们的 双手 和 喊叫 ,

“然后农夫和他的妻子鞠了一躬，墨水瓶里的婴儿们拍手欢呼，

“ [ˈmeri] [ˈkrɪsməs] !
“ **Merry Christmas !**
“ 欢乐 圣诞节 !

“圣诞快乐！ ”

[ˈmeri] [ˈkrɪsməs] ! “ [-]
Merry Christmas ! “ [50]
欢乐 圣诞节 ! “ [-]

圣诞快乐！ [50]

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [dri:m]
A WONDERFUL DREAM
一个 精彩的 梦

一个美好的梦

[ˈdʒænjʊəri] [ˈnəʊ] [ɪz] [ˈhɪr] ,
January now is here ,
一月 现在 是 这里 ;

一月已至,

[ðə; ði][fɜːrst][glæd] [ˈmʌnθ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] ;
The first glad month of all the year ;
这 第一的 高兴的 月 的 全部 这 年 ;

一年中第一个令人愉悦的月份;

[get] [jɔːr; jər][sled][ænd; ənd] [ˈsnəʊʊz] [aʊt] ;
Get your sled and snowshoes out ;
得到 你的 雪橇 和 雪鞋 出去 ;

拿出你的雪橇和雪鞋;

[ðə; ði] [ˈkəʊstɪŋ] [ɪz] [gʊd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ;
The coasting is good without a doubt ;
这 滑行 是 好的 没有 一个 怀疑 ;

滑行体验绝对不错;

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeri] [ænd; ənd][glæd] , [hoʊ] ! [hoʊ] !
We are so merry and glad , ho ! ho !
我们 是 所以 欢乐 和 高兴的 , 何 ! 何 !

我们真是太开心了, 嚯! 嚯!

[wiː; wi] [laɪk] [ðə; ði] [ˈwɪntəz] [aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] ;
We like the winter's ice and snow ;
我们 喜欢 这 冬天的 冰 和 雪 ;

我们喜欢冬天的冰雪;

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l] [ˈberbiːz] [seɪ] ,
I heard the Ink - Bottle Babies say ,
我 听到 这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 ,

我听见墨水瓶宝宝们说:

“ [snəʊ] - [men] [wiːv] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] !
“ **Snow - men we've made all the day** !
“ 雪 - 男人 我们已经 制成 全部 这 天 !

“我们今天堆了一整天的雪人! ”

“ [wʌn] [ˈsætərdeɪ] [ɪn][ˈdʒænjʊəri][aɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [snəʊ] , [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [fleɪks] [bɪgə(r)]
“ **One Saturday in January it began to snow , and down came the flakes bigger**
“ 一 周六 在 一月 它 开始 到 雪 , 和 向下 来了 这 薄片 大

[ænd; ənd] [bɪgə(r)] .
and bigger .
和 大 .

“一月份的一个星期六, 开始下雪了, 雪花越下越大。”

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði][ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l] [ˈmæmə] [sed] , “ [ðer; ðər][ɪz] [ɪˈnʌf] [snəʊ] [nəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
By noon the Ink - Bottle Mamma said , “ There is enough snow now to make a
经过 中午 这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , “ 那里 是 足够的 雪 现在 到 制作 一个
[snəʊ] - [mæn] ! “
snow - man ! ”
雪 - 男人 ! ”

到了中午, 墨水瓶妈妈说: “现在雪够厚了, 可以堆雪人了! ”

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] - [mæn] ? ” [æskt] [ˈmɑːli] .
“ **How can we make a snow - man ? ” asked Molly** .
“ 如何 能 我们 制作 一个 雪 - 男人 ? ” 问 莫莉 .

“我们怎么堆雪人呢? ”莫莉问道。

“ [pli:z] [ʃoʊ] [ju: 'es] [həʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ]- [mæn] , ” [sed] [ˈpɑ:li] .
“ **Please show us how to make a snow - man , ” said Polly .**
“ 请 展示 我们 如何 到 制作 一个 雪 - 男人 , ” 说 波莉 .
“请教我们怎么堆雪人吧。”波莉说。

[ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈmæmə] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ] [hed] .
The Ink - Bottle Mamma shook her head .
这 墨水 - 瓶子 妈妈 摇晃 她 头 .
墨水瓶妈妈摇了摇头。

[ʃi:; ji] [sed] , “ [aɪ][eɪ 'em] [tu:] [stɪf] [ænd; ənd][oʊld][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] - [mæn] .
She said , “ I am too stiff and old to make a snow - man .
她 说 , “ 我 是 也 僵硬的 和 老的 到 制作 一个 雪 - 男人 .
她说：“我太老太僵硬了，堆不了雪人。”

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈbeɪbi:z] [ɔ:l] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɔ:k] [æt; ət] [wʌns]
“ **Then the Ink - Bottle Babies all began to talk at once**
“ 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 开始 到 讲话 在 一次
然后，所有的墨水瓶宝宝都突然开始说话了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , “ [wɪl] [noʊ][wʌn] [ʃoʊ] [ju: 'es] [həʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snoʊ] - [mæn] ? ” [-]
and they said , “ Will no one show us how to make a snow - man ? ” [51]
和 他们 说 , “ 将要 不 一 展示 我们 如何 到 制作 一个 雪 - 男人 ? ” [-]
他们说：“难道没有人教我们堆雪人吗？”[51]

[ðen] [ðə; ði] [ˈmæmə] [sed] , “ [hʌʃ] ! [ˈlɪs(ə)n] !
Then the Mamma said , “ Hush ! Listen !
然后 这 妈妈 说 , “ 嘘 ! 听 !
然后妈妈说：“嘘！听！ ”

[stɑ:p][jɔ:; jər] [nɔɪz] !
Stop your noise !
停止 你的 噪音 !
别吵了！

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈbeɪbi:z] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][fɑ:r] - [ɔ:f] [ˈtɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [sleɪ] [ˈbelz] .
“ **Then the Babies were still and they heard the far - off tinkle of sleigh bells .**
“ 然后 这 婴儿 是 仍然 和 他们 听到 这 远的 - 离开 小便 的 雪橇 铃铛 .
“然后，婴儿们安静了下来，他们听到了远处雪橇铃铛的叮当声。”

[ˈmɑ:li] [kraɪd] , “ [oʊ] , [ɪz][aɪ 'ti:] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [ə'gen] ?
Molly cried , “ Oh , is it the farmer again ?
莫莉 哭 , “ 哦 , 是 它 这 农民 再次 ?
莫莉喊道：“哦，又是那个农夫吗？ ”

“ [ˈpɑ:li] [kraɪd] , “ [oʊ] , [ɑ:r; əɹ][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈkʌmpəni] ?
“ **Polly cried , “ Oh , are we going to have company ?**
“ 波莉 哭 , “ 哦 , 是 我们 去 到 有 公司 ?
波莉喊道：“哦，会有客人来吗？ ”

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbi:z] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [sti:l] .
“ **Then the twenty - five little Babies were very still .**
“ 然后 这 二十 - 五 小的 婴儿 是 非常 仍然 .
“然后，这二十五个小婴儿都一动不动。”

[ðeɪ] [ˈflætnd] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l][ˈnoʊzɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊpeɪn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði]
They flattened their little noses against the windowpanes , and looked out into the
他们 扁平的 他们的 小的 鼻子 反对 这 窗玻璃 , 和 看起来 出去 进入 这
[gret] [waɪt] [wɜ:rld] .
great white world .
伟大的 白色的 世界 .
它们把小鼻子贴在窗玻璃上，向外望去，看到了广阔的白色世界。

[ˈnɪrər] , [ˈnɪrər] , [ˈnɪrər] , [keɪm] [ðə; ði][ˈtɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [sleɪ] [ˈbelz] ,
Nearer , nearer , nearer , came the tinkle of sleigh bells ,
更近 , 更近 , 更近 , 来了 这 小便 的 雪橇 铃铛 ,
越来越近, 越来越近, 越来越近, 雪橇铃铛的叮当声传来,

[ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [sleɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
and very soon a cunning little sleigh came in sight .
和 非常 很快 一个 狡猾 小的 雪橇 来了 在 视线 :
很快, 一辆精巧的小雪橇出现在视野中。

[ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [tu:] [ˈdwɔ:rf] .
In the sleigh were seated two dwarfs .
在 这 雪橇 是 坐着 二 矮人 :
雪橇里坐着两个侏儒。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [əˈlaɪk][æz; əz] [tu:] [ˈpi:z] .
They were as much alike as two peas .
他们 是 作为 很多 同样 作为 二 豌豆 :
他们简直就像两颗豌豆一样相似。

[ðeɪ] [stɔ:pt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪ] .
They stopped right in front of the house and got out of the sleigh .
他们 停止 正确的 在 正面 的 这 房子 和 得到 出去 的 这 雪橇 :
他们把雪橇停在房子正前方, 然后下了车。

[ðeɪ] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [æskt] ,
They ran to the door and asked ,
他们 跑 到 这 门 和 问 ,
他们跑到门口问道:

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [ɪf] [wi;; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [roʊd] ?
" **Can you tell us if we are on the right road ?**
" 能 你 告诉 我们 如果 我们 是 在 这 正确的 路 ?
“你能告诉我们我们是否走在正确的道路上吗? ”

" [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈmæmə] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [dɪˈpendz] [ɑ:n] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
" **The Ink - Bottle Mamma bowed and said , " It all depends on where you are**
" 这 墨水 - 瓶子 妈妈 鞠躬 和 说 , " 它 全部 取决于 在 在哪里 你 是
[ˈgoʊɪŋ] , [ˈdʒent(ə)lmən] ! " **going , gentlemen !** "
去 , 先生们 ! "
墨水瓶妈妈鞠了一躬, 说道: “先生们, 这完全取决于你们要去哪里! ”

" [aɪ ˈti:] [ɔ:lweɪz] [dɪˈpendz] [ɑ:n] [wer] [wi;; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] , " [snæpt] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:rf] .
" **It always depends on where we are going , " snapped the first little dwarf .**
" 它 总是 取决于 在 在哪里 我们 是 去 , " 啪啪 这 第一的 小的 矮人 :
“这总是取决于我们要去哪里,”第一个小矮人厉声说道。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [sed] , " [wi;; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈdʒent(ə)lmən][æet; ət] [ɔ:l] , [wi;; wi][ɑ:r; ər][ˈoʊnli]
The second little dwarf said , " We are not gentlemen at all , we are only
这 第二 小的 矮人 说 , " 我们 是 不是 先生们 在 全部 , 我们 是 仅有的
[ˈdwɔ:rf] ! **dwarfs !**
矮人 !
第二个小矮人说: “我们根本不是绅士, 我们只是矮人! ”

" [dʒʌst][æet; ət] [ðæt] [ˈmɪnɪt] , [ðə; ði][fɜ:rst][ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [kɔ:t] [-]
" **Just at that minute , the first little dwarf caught [52]**
" 只是 在 那 分钟 , 这 第一的 小的 矮人 捕捉 [-]
“就在那一刻, 第一个小矮人被抓住了[52]

[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['beɪbi:z][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hoʊzɪz] [stiːl] ['flætnd] [ə'genst] [ðə; ði]
sight of the twenty - five Babies with their noses still flattened against the
视线 的 这 二十 - 五 婴儿 和 他们的 鼻子 仍然 扁平的 反对 这
[ˈwɪndəʊpeɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi][kraɪd] ,
windowpanes , and he cried ,
窗玻璃 , 和 他 哭 ,
看到二十五个婴儿的鼻子还紧贴着窗玻璃, 他哭了起来。

“ [ɪkˈskju:s][em 'i:] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['beɪbi:z] . ”
“ **Excuse me , but I must have one of those Babies .** ”
“ 原谅 我 , 但 我 必须 有 一 的 那些 婴儿 . ”
“不好意思, 我必须得要一个婴儿。”

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] .
“ **Oh ! oh ! oh !** ” **cried the Ink - Bottle Mamma .**
“ 哦 ! 哦 ! 哦 ! ” 哭 这 墨水 - 瓶子 妈妈 .
“哦! 哦! 哦!”墨水瓶妈妈喊道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][na:t][fɔ:r; fər] [seɪl] .
“ **They are not for sale .**
“ 他们 是 不是 为了 销售 .
它们不出售。

[ju:; jʊ] ['kænə:t] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['beɪbi:z] .
You cannot have one of my Babies .
你 不能 有 一 的 我的 婴儿 .
你休想得到我的孩子。

“ [ðen] [ʃi:; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] ['kwɪkli] [ænd; ənd][left][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['dwɔ:rf] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
“ **Then she shut the door quickly and left the two little dwarfs standing on the**
“ 然后 她 关闭 这 门 迅速地 和 左边 这 二 小的 矮人 常设 在 这
[ˈdɔ:rstep] .
doorstep .
家门口 .
然后她迅速关上门, 留下两个小矮人站在门口。

“ [aɪ][wɑ:nt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪbi:z] ! ” [haʊld] [ðə; ði][fɜ:rst]['lɪt(ə)l][dwɔ:rf] .
“ **I want one of the Babies !** ” **howled the first little dwarf .**
“ 我 想 一 的 这 婴儿 ! ” 嚎叫 这 第一的 小的 矮人 .
“我想要一个宝宝!”第一个小矮人嚎叫道。

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l][dwɔ:rf] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:k] [bæk]
The second little dwarf took him by the arm and led him down the walk back
这 第二 小的 矮人 采取 他 经过 这 手臂 和 引领 他 向下 这 走 后退
[tu:; tə][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [sleɪ] .
to their little sleigh .
到 他们的 小的 雪橇 .
第二个小矮人拉着他的胳膊, 领着他沿着小路回到他们的小雪橇旁。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [di:p] [wʊdz] , ” [sed] ['pɑ:li] .
“ **I wonder if they live in the deep woods ,** ” **said Polly .**
“ 我 想知道 如果 他们 居住 在 这 深的 树林 , ” 说 波莉 .
“我想知道他们是不是住在森林深处,”波莉说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] , ” [sed] ['mɑ:li] .
“ **I wonder where they were going ,** ” **said Molly .**
“ 我 想知道 在哪里 他们 是 去 , ” 说 莫莉 .
“我想知道他们要去哪里,”莫莉说。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [went] [ænd; ənd] [kɪst] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['beɪbi:z] .
The Ink - Bottle Mamma went and kissed every one of her Babies .
这 墨水 - 瓶子 妈妈 去 和 亲吻 每一个 一 的 她 婴儿 .
墨水瓶妈妈去亲吻了她的每一个宝宝。

[ʃiː; ji] [sed] , “ [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [hæv; həv] [ˈeni] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbeɪbiːz] .
She said , “ They cannot have any of my Babies .
她 说 , “ 他们 不能 有 任何 的 我的 婴儿 .

她说：“他们休想得到我的任何一个孩子。”

[aɪ] [ˈkænɑːt] [sper] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] !
I cannot spare one of you !
我 不能 空闲的 一 的 你 !

我不能放过你们中的任何一个！

“ [ðə; ði] [oʊld] [klaːk] [sæŋ] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːŋ] .
“ The old clock sang a new song .
” 这 老的 钟 唱 一个 新的 歌曲 .

“老钟唱起了新歌。”

[aɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ðɪs] :
It sounded like this :
它 听起来 喜欢 这 :

听起来是这样的：

“ [tɪk] , [tɒk] , [tɪk] , [tɒk] ,
“ Tick , tock , tick , tock ,
” 打钩 , 滴答 , 打钩 , 滴答 ,

“滴答，滴答，滴答，

[ðeə(r)] [ˈveri] [slaɪ] , [ˈveri] [slaɪ] ,
They're very sly , very sly ,
它们是 非常 狡猾 , 非常 狡猾 ,

他们非常狡猾，非常狡猾。

[tɪk] , [tɒk] , [tɪk] , [tɒk] ,
Tick , tock , tick , tock ,
打钩 , 滴答 , 打钩 , 滴答 ,

滴答，滴答，滴答，

[ðeɪ] [meɪ] [rɪˈtʃ:rn] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] . “ [-]
They may return by and by . “ [53]
他们 可能 返回 经过 和 经过 . ” [-]

他们或许过段时间就会回来。”[53]

“ [ə; eɪ] [hoʊl] [roʊ] [ʌv; əv] [snəʊ] - [men]
“ A whole row of snow - men
” 一个 所有的 排 的 雪 - 男人

一整排雪人

“ [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l] [ˈmæmə] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [ʃiː; ji] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [ˈklaːks] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ji]
“ The Ink - Bottle Mamma pretended that she did not hear the clock's song , and she
” 这 墨水 - 瓶子 妈妈 假装 那 她 做过 不是 听到 这 时钟的 歌曲 , 和 她

[sed] ,
said ,
说 ,

“墨水瓶妈妈假装没听到钟声，说道：

“ [ˈhɜːri] , [ˈhɜːri] [ˈɪntuː][jər; jər] [kæps] [ænd; ənd] [ˈmɪtnz] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]
“ Hurry , hurry into your caps and mittens and I will tell you how to make
” 匆忙 , 匆忙 进入 你的 帽子 和 连指手套 和 我 将要 告诉 你 如何 到 制作

[ə; eɪ] [snəʊ] - [mæn] !
a snow - man !
一个 雪 - 男人 !

“快快戴上帽子和手套，我来教你们怎么堆雪人！”

” [ðen] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [faɪv] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)] [ˈbeɪbi:z] [pʊt] [ɑ:n] [ðer; ðər] [kæps] [ænd; ənd] [ˈmɪtnz] , [ænd; ənd]
” **Then the twenty - five Ink - Bottle Babies put on their caps and mittens , and**
” 然后 这 二十 - 五 墨水 - 瓶子 婴儿 放 在 他们的 帽子 和 连指手套 , 和
[went] [aʊt] [dɔ:z] .
went out doors .
去 出去 门 .

“然后，二十五个墨水瓶宝宝戴上帽子和手套，出门了。”

[ˈmæmə] [kɔ:ld] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [roʊl] [ðə; ði] [snəʊ] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] .
Mamma called to them to roll the snow over and over .
妈妈 称为 到 他们 到 卷 这 雪 超过 和 超过 .

妈妈叫他们一遍又一遍地滚雪。

[i:tʃ] [ˈbeɪbi] [roʊld] [ə; eɪ] [snəʊ] - [mæn] .
Each Baby rolled a snow - man .
每个 婴儿 滚动 一个 雪 - 男人 .

每个宝宝都滚了一个雪人。

” [pʊt] [ɪn] [stɪks] [fɔ:r; fər] [ɑ:rmz] , ” [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] .
” **Put in sticks for arms , ” she called .**
” 放 在 棍子 为了 武器 , ” 她 称为 .

“把棍子当胳膊，”她喊道。

” [meɪk] [aɪz] , [ænd; ənd] [maʊθ] , [ænd; ənd] [noʊz] .
” **Make eyes , and mouth , and nose .**
” 制作 眼睛 , 和 嘴 , 和 鼻子 .

“画眼睛、嘴巴和鼻子。”

” [maɪ] !
” **My !**
” 我的 !

“我的！”

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈdʒɔ:li] [taɪm] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)] [ˈbeɪbi:z] [hæd; həd] !
what a jolly time the Ink - Bottle Babies had !
什么 一个 快乐的 时间 这 墨水 - 瓶子 婴儿 有 !

墨水瓶宝宝们玩得真开心！

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [roʊ] [ʌv; əv] [snəʊ] - [men] ,
They made a whole row of snow - men ,
他们 制成 一个 所有的 排 的 雪 - 男人 ,

他们堆了一整排雪人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [soʊ] [leɪt] [ðæt] [ðə; ði] [stɑ:rz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [tu:; tə] [ˈtwɪŋk(ə)] .
and they worked so late that the stars came out and began to twinkle .
和 他们 工作 所以 晚的 那 这 明星 来了 出去 和 开始 到 闪烁 .

他们工作到很晚，以至于星星都出来了，开始闪烁。

[ðen] [ˈtwenti] - [θri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbeɪbi:z] [sed] , ” [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [-]
Then twenty - three of the Babies said , “ We are [54]
然后 二十 - 三 的 这 婴儿 说 , ” 我们 是 [-]

然后二十三个婴儿说：“我们是[54]

[kould] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] .
cold and hungry .
寒冷的 和 饥饿的 .

又冷又饿。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] .
We are going into the house .
我们 是 去 进入 这 房子 .

我们要进屋了。

” [ˈmɑːli] [ænd; ənd] [ˈpɑːli] [sed] , “ [rʌn] [ɑːn] ; [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈredi] [tuː; tə] [ɡoo] [ɪn] [jet] .
” **Molly and Polly said** , “ **Run on ; we are not ready to go in yet** .
” 莫莉 和 波莉 说 , “ 跑步 在 ; 我们 是 不是 准备好 到 去 在 然而 .
莫莉和波莉说: “快跑吧; 我们还没准备好进去呢。”

” [soʊ] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [θriː] [ˈbeɪbiːz] [ræn] [ɪn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈmæmə] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdʒɪndʒər, snæp] [ɪn] [ðə; ði]
” **So the twenty - three Babies ran in and found Mamma making gingersnaps in the**
” 所以 这 二十 - 三 婴儿 跑 在 和 成立 妈妈 制作 姜饼 在 这
[kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

于是, 二十三个宝宝跑了进去, 发现妈妈正在厨房里做姜饼。
[ðen] [ˈmɑːli] [sed] , “ [hɑːrk] !
Then Molly said , “ **Hark !**
然后 莫莉 说 , “ 听着 !

然后莫莉说: “听!

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
what is that ?
什么 是 那 ?
那是什么?

” [ðen] [ˈpɑːli] [sed] “ [hɑːrk] !
” **Then Polly said** “ **Hark !**
” 然后 波莉 说 “ 听着 !
然后波莉说: “听!

[aɪ] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] .
I hear something .
我 听到 某物 .
我好像听到了什么。

” [dʒʌst] [æ; ə] [ðæt] [ˈmɪnɪt] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [sleɪ] [druː] [ʌp] [æ; ə] [ðə; ði] [dɔːr] .
” **Just at that minute a tiny sleigh drew up at the door** .
” 只是 在 那 分钟 一个 微小的 雪橇 画 向上 在 这 门 .
就在这时, 一辆小雪橇停在了门口。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [sleɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] .
It was the same sleigh that had been there before .
它 曾是 这 相同的 雪橇 那 有 到过 那里 前 .
那辆雪橇和之前停在那里的那辆一模一样。

[ɪn] [ðə; ði] [sleɪ] [sæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdwɔːrfs] .
In the sleigh sat the two little dwarfs .
在 这 雪橇 卫星 这 二 小的 矮人 .
雪橇里坐着两个小矮人。

[ðeɪ] [sæt] [ˈveri] [stɪl] .
They sat very still .
他们 卫星 非常 仍然 .
他们静静地坐着, 一动不动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðer; ðər] [sleɪ] [ˈbelz] .
They had hidden their sleigh bells .
他们 有 隐 他们的 雪橇 铃铛 .
他们把雪橇铃铛藏了起来。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈlɪt(ə)l][dwɔːrf][dʒʌmpt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sleɪ][ænd; ənd][ˈwɪspəd][tuː; tə][ˈmɑːli][ænd; ənd]
The first little dwarf jumped out of the sleigh and whispered to Molly and
这 第一的 小的 矮人 跳了起来 出去 的 这 雪橇 和 低声说道 到 莫莉 和
[ˈpɑːli] ,
Polly ,
波莉 ,

第一个小矮人从雪橇上跳下来，低声对莫莉和波莉说：

“ [hæv; həv][ə; eɪ][sleɪ][raɪd] ?
“ Have a sleigh ride ?
“ 有 一个 雪橇 骑 ？

“想坐雪橇吗？ ”

[wɪː; wi][wɪl][brɪŋ][juː; jʊ][hoʊm][əˈgen][seɪf][ænd; ənd][saʊnd] !
We will bring you home again safe and sound !
我们 将要 带来 你 家 再次 安全的 和 声音 ！

我们一定会安全送您回家！

“ [ðen][ˈpɑːli][sed] , “ [wɪː; wi][mʌst; məst][æsk][mɑː] .
“ Then Polly said , “ We must ask Ma .
“ 然后 波莉 说 , “ 我们 必须 问 马 .

然后波莉说：“我们必须问问妈妈。”

“ [ænd; ənd][ˈmɑːli][sed] , “ [aɪ][wɪl][æsk][mɑː] .
“ And Molly said , “ I will ask Ma .
“ 和 莫莉 说 , “ 我 将要 问 马 .

莫莉说：“我会问妈妈。”

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwɔːrf][wɪŋkt][hɪz; ɪz][aɪ][ænd; ənd][sed] , “ [aɪ][hæv; həv][æskt][mɑː][ɔːˈredi] !
“ The little dwarf winked his eye and said , “ I have asked Ma already !
“ 这 小的 矮人 眨眼 他的 眼睛 和 说 , “ 我 有 问 马 已经 ！

小矮人眨了眨眼说：“我已经问过妈妈了！ ”

“ [soʊ][ˈmɑːli][ænd; ənd][ˈpɑːli][gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði][sleɪ][ænd; ənd][ðeɪ][baʊndɪd][əˈweɪ] , [əˈweɪ] , [əˈweɪ]
“ So Molly and Polly got into the sleigh and they bounded away , away , away
“ 所以 莫莉 和 波莉 得到 进入 这 雪橇 和 他们 有界 离开 , 离开 , 离开

[ˈoʊvər][ðə; ði][snoʊ] .

over the snow .
超过 这 雪 .

于是莫莉和波莉坐上了雪橇，她们在雪地上飞奔而去。

[waɪ][ˈdɪdnt][ðə; ði][ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l][ˈmæmə][kʌm][aʊt][ænd; ənd][stɑːp][ðem; ðəm] ?
Why didn't the Ink - Bottle Mamma come out and stop them ?
为什么 没有 这 墨水 - 瓶子 妈妈 来 出去 和 停止 他们 ？

为什么墨水瓶妈妈不出来阻止他们呢？

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈbɪzi][ˈmeɪkɪŋ][ˈdʒɪndʒər,snæp] !
She was busy making gingersnaps !
她 曾是 忙碌的 制作 姜饼 ！

她正忙着做姜饼呢！

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][wɔːrm][ˈnʌf] ? ” [æskt][ðə; ði][fɜːrst][ˈlɪt(ə)l][dwɔːrf] . [-]
“ Are you warm enough ? “ asked the first little dwarf . [55]
“ 是 你 温暖的 足够的 ？ ” 问 这 第一的 小的 矮人 . [-]

“你够暖和吗？”第一个小矮人问道。[55]

[ðen][ðə; ði][ˈsekənd][ˈlɪt(ə)l][dwɔːrf][brɪˈgæən][tuː; tə][sɪŋ][ɪn][ə; eɪ][ˈdraʊzi][vɔɪs] ,
Then the second little dwarf began to sing in a drowsy voice ,
然后 这 第二 小的 矮人 开始 到 唱歌 在 一个 昏昏欲睡 嗓音 ,

然后，第二个小矮人开始用昏昏欲睡的声音唱歌。

“ [ˈhaɪ,hoʊ] !
“ **Heigho !**
“ 海戈 ！

“嘿！

[ˈoʊvər][ðə; ði] [snoʊ] ,
over the snow ,
超过 这 雪 ,

在雪地上，

[əˈweɪ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [sleɪ] [wiː; wi][goʊ] ;
Away in our little sleigh we go ;
离开 在 我们的 小的 雪橇 我们 去 ;

我们坐着小雪橇出发了；

[ˈhaɪ,hoʊ] !
Heigho !
海戈 ！

嘿！

[hɪr] [ðə; ði] [ˈmeri] [ˈwaɪndz] [bloʊ] ;
hear the merry winds blow ;
听到 这 欢乐 风 吹 ;

听见欢快的风吹过；

[əˈweɪ] , [əˈweɪ] , [əˈweɪ] [wiː; wi][goʊ] !
Away , away , away we go !
离开 , 离开 , 离开 我们 去 ！

出发，出发，出发！

“ [ˈprɪti] [suːn] [ˈmɑːli] [ænd; ənd] [ˈpɑːli] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
“ **Pretty soon Molly and Polly went to sleep .**
“ 漂亮的 很快 莫莉 和 波莉 去 到 睡觉 .

“没过多久，莫莉和波莉就睡着了。”

[wen] [ðeɪ] [woʊk] [ʌp] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][ˈkjuːtɪst][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
When they woke up they found themselves in the cutest little house in the world .
什么时候 他们 觉醒 向上 他们 成立 他们自己 在 这 最可爱 小的 房子 在 这 世界 .

他们醒来后发现自己身处世界上最可爱的小房子里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdwɔːrfs] !
They were in the house of the two little dwarfs !
他们 是 在 这 房子 的 这 二 小的 矮人 ！

他们当时在两个小矮人的房子里！

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdwɔːrfs] [ˈkeɪpəd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [sed] ,
The little dwarfs capered and danced about them and said ,
这 小的 矮人 跳跃 和 跳舞 关于 他们 和 说 ,

小矮人们在他们周围欢快地跳跃跳舞，说道：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈkjuːtɪst] [ˈbeɪbiːz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
“ **You are the cutest Babies in the world .**
“ 你 是 这 最可爱 婴儿 在 这 世界 .

“你们是最可爱的宝宝。”

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˈgrænpɑː] !
Come and see grandpa !
来 和 看 爷爷 ！

快来看爷爷！

“ [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ə; eɪ] [ˈveri] [oʊld][dwɔːrf] .
“ **They went into the next room and there sat a very old dwarf .**
“ 他们 去 进入 这 下一个 房间 和 那里 卫星 一个 非常 老的 矮人 .

他们走进隔壁房间，发现那里坐着一位非常老的侏儒。

[hi:; hi][stɛəd] [æ; t][ðə; ði]['beɪbi:z] [ænd; ənd] [sed] ,
He stared at the Babies and said ,
他 凝视 在 这 婴儿 和 说 ,
他盯着婴儿们说:

" [aɪ][eɪ 'em] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] .
" I am two thousand years old .
" 我 是 二 千 年 老 的 .
"我已经两千岁了."

[preɪ] [tel] , [haʊ] [oʊld][ɑ:; ə; r][ju:; jʊ] ? "
Pray tell , how old are you ? "
祈祷 告诉 , 如何 老的 是 你 ? "
请问, 您多大了?

" [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:; ə; r] [tu:] ['hʌndrəd] , " [sed] [ðə; ði][fɜ:rst]['lɪt(ə)l] [dwɔ:rf] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [æ; t; ə; t]
" Say you are two hundred , " said the first little dwarf , stamping his foot at
" 说 你 是 二 百 , " 说 这 第一的 小的 矮人 , 冲压 他的 脚 在
['grænpɑ:] .
grandpa .
爷爷 .
"你就说你两百岁吧,"第一个小矮人一边说着, 一边跺着脚冲着爷爷走去.

['grænpɑ:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,
Grandpa shook his head and said ,
爷爷 摇晃 他的 头 和 说 ,
爷爷摇了摇头, 说道:

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld][æ; z; ə; z] [lɔ:ŋ] [æ; z; ə; z][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membə; r] .
" I have always been two thousand years old as long as I can remember .
" 我 有 总是 到过 二 千 年 老的 作为 长的 作为 我 能 记住 .
"从我记事起, 我一直都是两千岁."

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə; r] [æ; t; ə; t] ['mɑ:li] [ænd; ənd] ['pɑ:li] [ænd; ənd] [sed] , " [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði]
" He pointed his finger at Molly and Polly and said , " Can you tell the
" 他 尖 他的 手指 在 莫莉 和 波莉 和 说 , " 能 你 告诉 这
[taɪm] ? " [-]
time ? " [56]
时间 ? " [-]
"他指着莫莉和波莉说: ‘你们知道现在几点吗? ’"[56]

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][goʊld] [kla:k] [aʊt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kit] .
Then he took a large gold clock out of his pocket .
然后 他 采取 一个 大的 金子 钟 出去 的 他的 口袋 .
然后他从口袋里掏出一个硕大的金钟.

" [aɪ] ['ɔ:lweɪz] ['kæri] [ə; eɪ] [kla:k] , " [hi:; hi] [sed] .
" I always carry a clock , " he said .
" 我 总是 携带 一个 钟 , " 他 说 .
"我总是随身带着钟,"他说。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['wɑ:tɪz] .
" I don't believe in watches .
" 我 不 相信 在 手表 .
我不相信手表。

[ðeɪ] [rʌn] [fæst][ɔ:r] [sləʊ] .
They run fast or slow .
他们 跑步 快速地或者 慢的 .
他们跑得快或慢。

“ [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdwɔːfs] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] , [ɪz] [ˈsʌpə] ” **Then he turned to the little dwarfs , and said , “ Speaking of time , is supper** 然后 他 转向 到 这 小的 矮人 , 和 说 , “ 请讲 的 时间 , 是 晚餐 [ˈredi] ? **ready ?** 准备好 ?

然后他转向小矮人们说：“说到时间，晚饭准备好了吗？”

“ [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)] [ˈbeɪbiːz] [stɛəd] [æːt; ət][ðə; ði] [klɔːk] . ” **The Ink - Bottle Babies stared at the clock .** 这 墨水 - 瓶子 婴儿 凝视 在 这 钟 .

“墨水瓶宝宝们盯着时钟。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt] [tel] [ðə; ði] [taɪm] . **They could not tell the time .** 他们 可以 不是 告诉 这 时间 .

他们看不懂时间。

[ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [tel] [taɪm] ; [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌt] [tuː; tə] [lɜːrn] ! ” **They said , “ We must learn to tell time ; there is so much to learn !** 他们 说 , “ 我们 必须 学习 到 告诉 时间 ; 那里 是 所以 很多 到 学习 !

他们说：“我们必须学会看时间；要学的东西太多了！”

“ [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [ˈdwɔːfs] [sed] , “ [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkændi] [ruːm] , ” **Just then the two little dwarfs said , “ Come into the candy room ,** 只是 然后 这 二 小的 矮人 说 , “ 来 进入 这 糖果 房间 ,

这时，两个小矮人说：“请进糖果房，

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [skɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [nekst] [ruːm] . ” **and they all skipped into the next room .** 和 他们 全部 跳过 进入 这 下一个 房间 .

然后他们都蹦蹦跳跳地进了隔壁房间。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈbʊkʃelvz] [ʌv; əv] [ˈkændi] [ænd; ənd] [ˈsəʊfəz] [ʌv; əv] [ˈkændi] , [ænd; ənd] [tʃerz] [ʌv; əv] **There were bookshelves of candy and sofas of candy , and chairs of** 那里 是 书架 的 糖果 和 沙发 的 糖果 , 和 椅子 的 [ˈkændi] ! **candy !** 糖果 !

书架上摆满了糖果，沙发里堆满了糖果，椅子里也摆满了糖果！

[ˈmɑːli] [ænd; ənd] [ˈpɑːli] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] . **Molly and Polly clapped their hands with delight .** 莫莉 和 波莉 鼓掌 他们的 双手 和 喜 .

莫莉和波莉高兴地拍手。

“ [ɪːt] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] ! ” **Eat all you want to !** 吃 全部 你 想 到 !

想吃多少就吃多少！

“ [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdwɔːfs] . ” **said the little dwarfs .** 说 这 小的 矮人 .

“小矮人们说道。”

“ [ɪːt] [ə; eɪ] [tʃer] ! ” **Eat a chair !** 吃 一个 椅子 !

“吃椅子吧！”

" [ˈʌʊtɪd] [ðə; ði][fɜːrst][dwɔːrf] .
" shouted the first dwarf .
" 喊叫 这 第一的 矮人 .

"! "第一个矮人喊道。

" [iːt] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] !
" Eat a table !
" 吃 一个 桌子 !

"吃掉一张桌子! "

" [ˈʌʊtɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [dwɔːrf] .
" shouted the second dwarf .
" 喊叫 这 第二 矮人 .

"! "第二个矮人喊道。

[oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] [ˈmɑːli] [ænd; ənd] [ˈpɑːli] , " [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [iːt] [ʌp][jər; jər] [ˈfɜːrnɪtʃər] ,
" Oh ! oh ! oh ! " cried Molly and Polly , " we must not eat up your furniture ,
" 哦 ! 哦 ! 哦 ! " 哭 莫莉 和 波莉 , " 我们 必须 不是 吃 向上 你的 家具 ,
"哦! 哦! 哦! "莫莉和波莉喊道, "我们不能吃掉你的家具! "

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [gʊd] . "
but it does look good . "
但 它 做 看 好的 . "

但它看起来确实不错。

" [iːt] [,aɪ ˈtiː][ɔːl] !
" Eat it all !
" 吃 它 全部 !

全部吃掉!

[iːt] [,aɪ ˈtiː][ɔːl] !
Eat it all !
吃 它 全部 !

全部吃掉!

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [mɔːr] ! " [rɔːrd] [ðə; ði] [ˈdwɔːrfs] .
We have plenty more ! " roared the dwarfs .
我们 有 很多 更多的 ! " 咆哮 这 矮人 .

"我们还有很多!"矮人们咆哮道。

[ðen] [ˈmɑːli] [eɪt] [ə; eɪ][leg][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈpɑːli] [eɪt] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊkkeɪs] .
Then Molly ate a leg of a table and Polly ate the corner of the bookcase .
然后 莫莉 吃 一个 腿 的 一个 桌子 和 波莉 吃 这 角落 的 这 书柜 .

然后莫莉吃了一条桌子腿, 波莉吃了书柜的角。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈgrænpɑː] [keɪm] [ɪn] . [-]
Just at this time grandpa came in . [57]
只是 在 这 时间 爷爷 来了 在 . [-]

就在这时, 爷爷进来了。[57]

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [keɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ˈkændi] " [-]
" He was leaning on a cane made of candy " [58]
" 他 曾是 倾斜 在 一个 甘蔗 制成 的 糖果 " [-]

"他拄着一根糖果做成的拐杖"[58]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɒbəlɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [keɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [straɪpt] [ˈkændi] !
He was hobbling along leaning on a very pretty cane made of striped candy !
他 曾是 跛行 沿着 倾斜 在 一个 非常 漂亮的 甘蔗 制成 的 有条纹的 糖果 !

他拄着一根非常漂亮的糖果条纹拐杖, 一瘸一拐地走着!

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [əˈpɪrəns] , [ɪnˈdiːd] .
He made a funny appearance , indeed .
他 制成 一个 有趣的 外貌 , 的确 .

他的出现确实很滑稽。

“ [ˈsʌpər] [taɪm] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .
“ Supper time , ” he called .
“ 晚餐 时间 , ” 他 称为 .

“晚饭时间到了,”他喊道。

“ [ˈsʌpər] [taɪm] , [aɪ] [seɪ] .
“ Supper time , I say :
“ 晚餐 时间 , 我 说 .

“我说, 晚餐时间到了。”

“ [ðen] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdwɔːrfs] [ˈbɜːfərd] [ˈgrænpaː] [ə; eɪ] [ˈkændi] [ˈrɑːkɪŋ] - [tʃer] ,
“ Then the two little dwarfs offered grandpa a candy rocking - chair ,
“ 然后 这 二 小的 矮人 提供 爷爷 一个 糖果 摇滚 - 椅子 ,

“然后, 两个小矮人送给爷爷一把糖果摇椅,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][ˈkjuːtɪst][ˈlɪt(ə)l][ˈeɪprənz][juː; jə][ˈevər] [sɔː] .
and they ran and got on the cutest little aprons you ever saw .
和 他们 跑 和 得到 在 这 最可爱 小的 围裙 你 曾经 锯 .

他们跑过去, 穿上了你见过的最可爱的小围裙。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈstəʊv] [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə][fraɪ][ænd; ənd] [beɪk] [ænd; ənd] [stuː] ,
They went to the kitchen stove and began to fry and bake and stew ,
他们 去 到 这 厨房 火炉 和 开始 到 炒 和 烤 和 炖 ,

他们走到厨房的炉灶旁, 开始煎、烤、炖。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [kɔːld] , “ [ˈsʌpər] [ɪz] [ˈredi] ; [suːp] [ɪz] [sɜːvɪd] .
and by and by they called , “ Supper is ready ; soup is served .
和 经过 和 经过 他们 称为 , “ 晚餐 是 准备好 ; 汤 是 服务 .

过了一会儿, 他们喊道: “晚饭好了, 汤也上桌了。”

“ [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [ˈsʌpər] [ænd; ənd][ˈgrænpaː] [wɒz; wəz][soʊ] [ˈhʌŋɡri] [hiː; hi] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ They had a nice supper and grandpa was so hungry he ate with a
“ 他们 有 一个 好的 晚餐 和 爷爷 曾是 所以 饥饿的 他 吃 和 一个
[fɔːrk][ænd; ənd] [spuːn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] !
fork and spoon at the same time !
叉 和 勺子 在 这 相同的 时间 !

“他们吃了一顿丰盛的晚餐, 爷爷饿极了, 竟然同时用叉子和勺子吃饭!”

[ˈmɑːli] [ænd; ənd] [ˈpɑːli] [hæd; həd] [ˈiːtn] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈkændi] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt] [ɪːt] [ˈeni] [ˈsʌpər] .
Molly and Polly had eaten so much candy they could not eat any supper .
莫莉 和 波莉 有 吃 所以 很多 糖果 他们 可以 不是 吃 任何 晚餐 .

莫莉和波莉吃了太多糖果, 以至于晚饭都吃不下了。

[ˈgrænpaː] [sed] , “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪtər] [ˈɔːlweɪz] [duː] .
Grandpa said , “ That is the way our visitors always do .
爷爷 说 , “ 那 是 这 方式 我们的 访客 总是 做 .

爷爷说: “我们的客人总是这样。”

“ [ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [klaːk] [aʊt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [sed] , “ [tel] [ðə; ði] [taɪm] , [pliːz]
“ Then he pulled the clock out of his pocket and said , “ Tell the time , please
“ 然后 他 拉 这 钟 出去 的 他的 口袋 和 说 , “ 告诉 这 时间 , 请
.
:
.

然后他从口袋里掏出钟, 说: “请告诉我时间。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

仙女宝宝们(The fairy babies)

第3/5页

“ [ˈmɑːli] [ænd; ɐnd] [ˈpɑːli] [sed] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈsɑːri] [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [həʊ] [tuː; tə] [tel]
“ **Molly and Polly said** , “ **We are sorry but we do not know how to tell**
“ 莫莉 和 波莉 说 , “ 我们 是 对不起 但 我们 做 不是 知道 如何 到 告诉
[ðə; ði] [taɪm] . “
the time . “
这 时间 . “

莫莉和波莉说：“对不起，我们不知道怎么看时间。”

“ [ðæt] [ɪz] [tuː] [bæd] , “ [sed] [ˈgrænpɑː] .
“ **That is too bad** , “ **said grandpa** .
“ 那 是 也 坏的 , “ 说 爷爷 .

“那太可惜了，”爷爷说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][laɪf] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm] .
“ **If you want to enjoy life** , **you must learn to tell the time** .
“ 如果 你 想 到 享受 生活 , 你 必须 学习 到 告诉 这 时间 .

“如果你想享受生活，就必须学会看时间。”

“ [dʒʌst] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdwɔːrfs] [brɪˈgæən][tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] [frʌm; frəm]
“ **Just then one of the little dwarfs began to pour out a glass of milk from**
“ 只是 然后 一 的 这 小的 矮人 开始 到 倒 出去 一个 玻璃 的 牛奶 从
[ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɪtʃər] . [-]
a very strange - looking pitcher . [**59**]
一个 非常 奇怪的 - 寻找 投手 . [-]

“就在这时，一个小矮人开始从一个看起来很奇怪的罐子里倒出一杯牛奶。[59]

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈpɪtʃər] ? “ [ˈwɪspəd] [ˈpɑːli] .
“ **I wonder if that is the magic pitcher ?** “ **whispered Polly** .
“ 我 想知道 如果 那 是 这 魔法 投手 ? “ 低声说道 波莉 .

“我不知道那是不是那个神奇的水壶？”波莉低声说道。

[ˈpɑːli] [ˈwɪspəd] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf] [hɜːrd] [hɜːr; hər] .
Polly whispered so loud that the little dwarf heard her .
波莉 低声说道 所以 大声 那 这 小的 矮人 听到 她 .

波莉低声细语，声音却大到连小矮人都听见了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [drɔːpt] [ðə; ði] [ˈpɪtʃər] [ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː] [broʊk] [ˈɪntuː][wʌn]
He was so surprised that he dropped the pitcher and it broke into one
他 曾是 所以 惊讶 那 他 掉落 这 投手 和 它 打破 进入 一
[ˈhʌndrəd] [ˈpiːsɪz] .
hundred pieces .
百 件 .

他太过惊讶，以至于手上的水罐掉在了地上，摔成了一百多块。

[ðə; ði] [ruːm] [brɪˈgæən][tuː; tə] [melt] [əˈweɪ] [ænd; ɐnd] [ˈmɑːli] [ænd; ɐnd] [ˈpɑːli] [wʊk] [ʌp][ænd; ɐnd] [rʌbd]
The room began to melt away and Molly and Polly woke up and rubbed
这 房间 开始 到 熔化 离开 和 莫莉 和 波莉 觉醒 向上 和 摩擦
[ðer; ðər] [aɪz] .
their eyes .
他们的 眼睛 .

房间开始逐渐消失，莫莉和波莉醒了过来，揉了揉眼睛。

[ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l] [ˈmæmə] [wʌz; wəz] [ˈfeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
The Ink - Bottle Mamma was shaking them .
这 墨水 - 瓶子 妈妈 曾是 摇晃 他们 .

墨水瓶妈妈正在摇晃他们。

“ [ju:; jʊ] [pɔr] [dirz] ！
“ **You poor dears** ！
“ 你 贫穷的 亲爱的们 ！

“你们这些可怜的家伙们！ ”

“ [fi:; fi] [sed] ．
“ **she said** ．
“ 她 说 ．

她说。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɔ:lmʊst][ˈfroʊz(ə)n] ？
“ **Are you almost frozen** ？
“ 是 你 几乎 冷冻 ？

你快要冻僵了吗？

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [əˈsli:p] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ！
You have been asleep in the snow ！
你 有 到过 睡着了 在 这 雪 ！

你一直在雪地里睡着了！

“ [ðen] [fi:; fi] [ˈkærid] [ˈmɑ:li] [ænd; ɐnd] [ˈpɑ:li] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ．
“ **Then she carried Molly and Polly into the house** ．
“ 然后 她 携带 莫莉 和 波莉 进入 这 房子 ．

然后她抱着莫莉和波莉进了屋。

[ðeɪ] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] [əˈgen] [ænd; ɐnd] [kraɪd] ， “ [wɜr] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdwɔrfs] ？
They rubbed their eyes again and cried , “ Where are the little dwarfs ？
他们 摩擦 他们的 眼睛 再次 和 哭 ， “ 在哪里 是 这 小的 矮人 ？

他们又揉了揉眼睛，哭着说：“小矮人在哪里？ ”

[wɜr] [ɪz][ðə; ði][oʊld] [ˈgrænpɑ:] ？
Where is the old grandpa ？
在哪里 是 这 老的 爷爷 ？

老爷爷在哪里？

[wɜr] [ɪz][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈpɪtʃər] ？
Where is the magic pitcher ？
在哪里 是 这 魔法 投手 ？

神奇的投手在哪里？

“ [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈberbi:z] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ， “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [əˈsli:p] ！
“ **Then all the Ink - Bottle Babies set up a shout , “ You have been asleep** ！
“ 然后 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 放 向上 一个 喊 ， “ 你 有 到过 睡着了 ！

“然后所有的墨水瓶宝宝都喊道：‘你们一直睡着了！ ’

[ju:; jʊ] [fel] [əˈsli:p] [ˈpleɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ！
You fell asleep playing in the snow ！
你 跌倒 睡着了 玩耍 在 这 雪 ！

你在雪地里玩耍时睡着了！

“ [ˈmɑ:li] [ænd; ɐnd] [ˈpɑ:li] [kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪˈli:v] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdri:mɪŋ] ．
“ **Molly and Polly could not believe they had been dreaming** ．
“ 莫莉 和 波莉 可以 不是 相信 他们 有 到过 做梦 ．

莫莉和波莉简直不敢相信她们之前是在做梦。

[ðeɪ] [sed] ， “ [wi:; wi] [went] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪ] ！
They said , “ We went riding in a sleigh ！
他们 说 ， “ 我们 去 骑术 在 一个 雪橇 ！

他们说：“我们坐雪橇去兜风了！ ”

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈmæmə] [pʊt] [draɪ] [kloʊðz] [ɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ɐnd] [sed] ，
“ **Then the Ink - Bottle Mamma put dry clothes on them and said** ，
“ 然后 这 墨水 - 瓶子 妈妈 放 干燥 衣服 在 他们 和 说 ，

“然后墨水瓶妈妈给他们穿上干衣服，说道：

“ [sɪt][ænd; ənd] [təʊst] [jɔːr'selvz] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [waɪ] [aɪ][get][juː; jə][sʌm; səm]['dʒɪndʒər,ʃnæp] !
“ **Sit and toast yourselves by the fire , while I get you some gingersnaps !**
“ 坐 和 吐司 你们自己 经过 这 火 , 尽管 我 得到 你 一些 姜饼 !

“你们坐下，到火堆旁烤烤肉，我去给你们拿些姜饼！”

“ [wen] ['mɑːli] [ænd; ənd] ['pɑːli] [wɜːr; wər][wɔːrm] [ə'gen] , [ðeɪ] [təʊld][ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] [driːm] .
“ **When Molly and Polly were warm again , they told their wonderful dream .**
“ 什么时候 莫莉 和 波莉 是 温暖的 再次 , 他们 讲述 他们的 精彩的 梦 .

“莫莉和波莉暖和过来后，就讲述了她们的美妙梦境。”

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɑːt(ə)l] [-]
When they had finished talking the Ink - Bottle [60]
什么时候 他们 有 完成的 说 这 墨水 - 瓶子 [-]

当他们结束谈话时，墨水瓶[60]

['mæmə] [sed] , “ [kɑːnt] [juː; jə] ['riːəli] [tel] [ðə; ði][taɪm] , [maɪ] [dɪrʒ] ? ”
Mamma said , “ Can't you really tell the time , my dears ? ”
妈妈 说 , “ 不能 你 真的 告诉 这 时间 , 我的 亲爱的们 ? ”

妈妈说：“孩子们，你们真的看不懂时间吗？”

“ [aɪ 'tiː][ɪz][naɪn][ə'klɒk, əu-]
“ **It is nine o'clock**
“ 它 是 九 点钟

现在是九点钟

“ [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɑːt(ə)l]['beɪbiːz] [ɔːl] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .
“ **The Ink - Bottle Babies all shook their heads .**
“ 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 摇晃 他们的 头部 .

“墨水瓶宝宝们都摇了摇头。”

[ðen] [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɑːt(ə)l] ['mæmə] [geɪv] [ðem; ðəm] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] ,
Then the Ink - Bottle Mamma gave them twenty - five little circles of pasteboard ,
然后 这 墨水 - 瓶子 妈妈 给予 他们 二十 - 五 小的 界 的 纸板 ,

然后，墨水瓶妈妈给了他们二十五个小小的纸板圆片，

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [fɔːr; fər][hændz][ʌv; əv] [iːtʃ] [klɑːk] .
and she gave them some little pieces for hands of each clock .
和 她 给予 他们 一些 小的 件 为了 双手 的 每个 钟 .

她给了他们一些小零件，用来做每个钟表的指针。

[ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði][hændz][ɑːn][ðə; ði] [klɑːks] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] [pɪnz] .
They fastened the hands on the clocks with twenty - five little pins .
他们 系紧 这 双手 在 这 时钟 和 二十 - 五 小的 别针 .

他们用二十五个小别针把钟表的指针固定住。

[naʊ] [fɪː; fɪ] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['nʌmbərz] [ɑːn][ðə; ði] ['klɒkfeɪs] .
Now she said , “ We will make numbers on the clockface .
现在 她 说 , “ 我们 将要 制作 数字 在 这 钟面 .

现在她说：“我们将在钟面上做出数字。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [roʊt] [twelv] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd][sɪks][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ;
“ **So they wrote twelve at the top of the circle , and six at the bottom ;**
“ 所以 他们 写道 十二 在 这 顶部 的 这 圆圈 , 和 六 在 这 底部 ;

于是他们在圆圈的上写上了十二，在圆圈的下写上了六；

[ðeɪ] [roʊt] [θriː] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][naɪn][æt; ət][ðə; ði] [left] ;
they wrote three at the right and nine at the left ;
他们 写道 三 在 这 正确的 和 九 在 这 左边 ;

他们在右边写了3，在左边写了9；

[ðen] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] ['ʌðər] ['nʌmbərz] [brɪ'twiːn] .
then they put the other numbers between .
然后 他们 放 这 其他 数字 之间 .

然后他们把其他数字填在中间。

[ðə; ði] [ˈmæmə] [sed] , “ [pʊt][ðə; ði] [lɔːŋ] [hænd][æt; ət][twelv] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][hænd][æt; ət][naɪn] ;
The Mamma said , “ Put the long hand at twelve , and the little hand at nine ;
这 妈妈 说 , “ 放 这 长的 手 在 十二 , 和 这 小的 手 在 九 ;
妈妈说: “把长针放在十二点, 短针放在九点;

[naʊ] [tel] [ðə; ði][taɪm] !
now tell the time !
现在 告诉 这 时间 !
现在报时!

“ [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l] [ˈberbiːz] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
” **Not one of the Ink - Bottle Babies could tell what time it was .**
” 不是 一 的 这 墨水 - 瓶子 婴儿 可以 告诉 什么 时间 它 曾是 .
“没有一个墨水瓶宝宝能知道现在几点。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ] ?
Could you ?
可以 你 ?
您可以...吗?

[ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l] [ˈmæmə] [sed] ,
Then the Ink - Bottle Mamma said ,
然后 这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 ,
然后墨水瓶妈妈说:

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][hænd] [telz] [ðə; ði][ˈaʊər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
” **The little hand tells the hour , you know ,**
” 这 小的 手 讲述 这 小时 , 你 知道 ,
“你知道, 小指针指示的是时间。”

[æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [tuː] [hændz][goʊ] ;
As round and round the two hands go ;
作为 圆形的 和 圆形的 这 二 双手 去 ;
两只手不停地转动着;

[ðə; ði][bɪɡ][hænd][ˈnevər] [meɪks] [ə; eɪ] [saʊnd] ;
The big hand never makes a sound ;
这 大的 手 绝不 制作 一个 声音 ;
大手从不发出声音;

[ˌaɪ ˈtiː] [telz] [ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] [əˈraʊnd] ! “ [-]
It tells the minutes as it goes around ! ” [61]
它 讲述 这 分钟 作为 它 去 大约 ! ” [-]
它一边转一边报时! “[61]

[ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l] [ˈberbiːz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [sed] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naɪn][əˈklɒk, əu-] !
Then the Ink - Bottle Babies clapped their hands and said , “ It is nine o'clock !
然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 鼓掌 他们的 双手 和 说 , “ 它 是 九 点钟 !
然后, 墨水瓶宝宝们拍着手说: “现在是九点钟了! ”

“ [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][bɪɡ] [klɔːk] [ɑːn][ðə; ði][ˈmænt(ə)l] - [piːs] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen]
” **Then they looked up at the big clock on the mantle - piece , and just then**
” 然后 他们 看起来 向上 在 这 大的 钟 在 这 地幔 - 片 , 和 只是 然后
[ðeɪ] [kraɪd] ,
they cried ,
他们 哭 ,
“然后他们抬头看着壁炉架上的大钟, 就在这时, 他们哭了起来。”

“ [ðə; ði][bɪɡ] [klɔːk] [ɪz] [naɪn][əˈklɒk, əu-] , [tuː] .
” **The big clock is nine o'clock , too .**
” 这 大的 钟 是 九 点钟 , 也 .
“大钟也指向九点钟了。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðə; ði][bɪg] [klɑ:k] [brɪ'gæən][tu:; tə] [straɪk] .
" **At this very minute the big clock began to strike** .
" 在 这 非常 分钟 这 大的 钟 开始 到 罢工 .
“就在这时，大钟开始敲响了。”

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [held] [ðer; ðər] [breθ] [ænd; ɐnd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] .
The Ink - Bottle Babies held their breath and counted the strokes of the clock .
这 墨水 - 瓶子 婴儿 握住 他们的 气息 和 计数 这 笔画 的 这 钟 .
墨水瓶宝宝们屏住呼吸，数着钟声。

[ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [stroʊks] [ɑ:n][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] !
They counted the strokes on their fingers !
他们 计数 这 笔画 在 他们的 手指 !
他们数着手指上的击打次数！

[ʃʊr] ['ɪnʌf] , [ðə; ði][bɪg] [klɑ:k] [strʌk] [naɪn] .
Sure enough , the big clock struck nine .
当然 足够的 , 这 大的 钟 击 九 .
果然，大钟敲响了九点。

" [hə'rɑ:] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['beɪbi:z] .
" **Hurrah ! " cried the Babies** .
" 欢呼 ! " 哭 这 婴儿 .
“万岁！”婴儿们欢呼道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [taɪm] .
" **We are learning to tell the time** .
" 我们 是 学习 到 告诉 这 时间 .
我们正在学习如何看时间。

" [dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][tæp][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
" **Just then there was heard a gentle tap at the door** .
" 只是 然后 那里 曾是 听到 一个 温和的 轻敲 在 这 门 .
就在这时，传来轻轻的敲门声。

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] [ænd; ɐnd][ɪn] [wɔ:kt] [æən; ən] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi] .
The door opened and in walked an Ink - Bottle Baby .
这 门 打开 和 在 步行 一个 墨水 - 瓶子 婴儿 .
门开了，一个墨水瓶婴儿走了进来。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [red] [dres] [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [red] ['sʌŋ,bɑ:nɪt] .
She wore a red dress and a red sunbonnet .
她 穿着 一个 红色的 裙子 和 一个 红色的 遮阳帽 .
她身穿红色连衣裙，头戴红色遮阳帽。

[ʃi:; ʃi] [sed] ,
She said ,
她 说 ,
她说，

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] ?
" **How do you do ?**
" 如何 做 你 做 ?
“你好吗？”

[aɪ][eɪ 'em][tʰaɪərd] , [tu:] ;
I am tired , too ;
我 是 疲劳的 , 也 ;
我也很累；

[meɪ] [aɪ] [klʌm] [ɪn][ænd; ɐnd][sɪt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
May I come in and sit with you ?
可能 我 来 在 和 坐 和 你 ?
我可以进来和你们一起坐吗？

” [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [ɔ:l] ['ʃaʊtɪd] , “ [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] [taɪm] ?
” **The Ink - Bottle Babies all shouted , “ Can you tell the time ?**
” 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 喊叫 , “ 能 你 告诉 这 时间 ?
“墨水瓶宝宝们齐声喊道：‘你会看时间吗？’

” [ðə; ði] [nu:] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wɔ:kɪŋ]
” **The new Ink - Bottle Baby shook her head and said , “ I have been walking**
” 这 新的 墨水 - 瓶子 婴儿 摇晃 她 头 和 说 , “ 我 有 到过 步行
[ˈoʊvər][mæps][ɔ:l] [deɪ] .
over maps all day .
超过 地图 全部 天 .

“新来的墨水瓶宝宝摇了摇头说：‘我一整天都在地图上走来走去。
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɑ:nt][ə; eɪ] [red] [laɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [dɑ:t][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['veri]
The children want a red line here , and a red dot there , and I am very
这 孩子们 想 一个 红色的 线 这里 , 和 一个 红色的 点 那里 , 和 我 是 非常
[ˈtaɪərd] . ” [-]
tired . “ [62]
疲劳的 . ” [-]

孩子们想要这里画一条红线，那里画一个红点，我已经很累了。”[62]
” [dɪd][ju:; jʊ] [mi:t] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dwɔ:fs] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ? ” [æskt] ['mɑ:li] [ænd; ənd] ['pɑ:li] [tə'geðər] .
” **Did you meet the little dwarfs in the woods ? “ asked Molly and Polly together .**
” 做过 你 见面 这 小的 矮人 在 这 树林 ? ” 问 莫莉 和 波莉 一起 .

“你们在树林里遇到小矮人了吗？”莫莉和波莉异口同声地问道。
” [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dwɔ:fs] ? ” [æskt] [ðə; ði] [nu:] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi] , [ænd; ənd] ['mɑ:li] [ænd; ənd]
” **Who are the little dwarfs ? “ asked the new Ink - Bottle Baby , and Molly and**
” WHO 是 这 小的 矮人 ? ” 问 这 新的 墨水 - 瓶子 婴儿 , 和 莫莉 和
[ˈpɑ:li] [sed] ,
Polly said ,
波莉 说 ,

“这些小矮人是谁？”新来的墨水瓶宝宝问道，莫莉和波莉回答说：
” [wi; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['dwɔ:fs] ;
” **We have a picture of two little dwarfs ;**
” 我们 有 一个 图片 的 二 小的 矮人 ;

“我们有一张两个小矮人的照片；
[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [lʊk] ,
If you will only look ,
如果 你 将要 仅有的 看 ,
只要肯看一看，

[ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃər] , [tu:] , [ɪz] [si:n]
The magic pitcher , too , is seen
这 魔法 投手 , 也 , 是 已见
那个神奇的投手也出现了。

[wɪ'ðɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] ['pɪktʃər] - [bʊk] .
Within our picture - book .
之内 我们的 图片 - 书 .
在我们的图画书中。

” [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:rdz] “ ['mædʒɪk] ['pɪtʃər] , “ [ðə; ði] [nu:] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]
” **At the words “ magic pitcher , “ the new Ink - Bottle Baby sprang from her**
” 在 这 字 ” 魔法 投手 , “ 这 新的 墨水 - 瓶子 婴儿 弹簧 从 她
[tʃer] ,
chair ,
椅子 ,

听到“魔法水壶”这个词，新生的墨水瓶宝宝立刻从椅子上跳了起来。

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɜ:r; hər][legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɜ:r; hər] .
and ran out of the house as fast as her legs could carry her .
和 跑 出去 的 这 房子 作为 快速地 作为 她 腿 可以 携带 她 .
她飞快地跑出了房子。

“ [wel] , [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] .
“ Well , what do you think of that ? ” asked the Ink - Bottle Mamma .
“ 出色地 , 什么 做 你 思考 的 那 ? ” 问 这 墨水 - 瓶子 妈妈 .
“你觉得怎么样？ ”墨水瓶妈妈问道。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [dɑ:nst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
The Ink - Bottle Babies clapped their hands and danced up and down .
这 墨水 - 瓶子 婴儿 鼓掌 他们的 双手 和 跳舞 向上 和 向下 .
墨水瓶宝宝们拍着手，上上下下地跳舞。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , “ [ðer; ðər] ['ri:əli] [mʌst; məst][bi; bi][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['pɪtʃər] !
They shouted , “ There really must be a magic pitcher !
他们 喊叫 , “ 那里 真的 必须 是 一个 魔法 投手 !
他们喊道：“一定有神奇的水壶！ ”

[ðer; ðər] ['tru:li] [mʌst; məst][bi; bi][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['pɪtʃər] !
There truly must be a magic pitcher !
那里 真的 必须 是 一个 魔法 投手 !
一定存在一个神奇的水壶！

“ [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [snəʊ] - [men] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]
“ Then they looked out of the window and saw the snow - men they had made
“ 然后 他们 看起来 出去 的 这 窗户 和 锯 这 雪 - 男人 他们 有 制成
.
:
.
然后他们向窗外望去，看到了他们堆的雪人。

[ðə; ði] [snəʊ] - [men] [lʊkt] ['veri] ['ri:əl] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
The snow - men looked very real in the moonlight .
这 雪 - 男人 看起来 非常 真实的 在 这 月光 .
月光下的雪人看起来非常逼真。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [kraɪd] , “ ['lɪs(ə)n] !
The Ink - Bottle Babies cried , “ Listen !
这 墨水 - 瓶子 婴儿 哭 , “ 听 !
墨水瓶宝宝们哭喊道：“听着！ ”

[ðə; ði] [snəʊ] - [men] [ɑ:r; ər] ['sɪŋɪŋ] .
the snow - men are singing .
这 雪 - 男人 是 歌唱 .
雪人们在唱歌。

“ [ðeɪ] [kept] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] [sɔ:ŋ] : [-]
“ They kept very still and they heard this song : [63]
“ 他们 保留 非常 仍然 和 他们 听到 这 歌曲 : [-]
“他们一动不动，听到了这首歌：[63]

“ [læst] [naɪt] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] ,
“ Last night I saw a funny sight ,
“ 最后的 夜晚 我 锯 一个 有趣的 视线 ,
“昨晚我看到了一件滑稽的事，

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:l] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] ;
Upon the ground all glistening white ;
之上 这 地面 全部 闪闪发光 白色的 ;
地面上一片洁白闪亮；

[kwɪr] [ˈpi:p(ə)] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Queer people standing in a row ,
酷儿 人们 常设 在 一个 排 ；

一群酷儿排成一排，

[hu:] [toʊld][em ˈi:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [snoʊ] !
Who told me they were made of snow !
WHO 讲述 我 他们 是 制成 的 雪 ！

谁告诉我它们是用雪做的！

“ [ðeɪ] [weɪvd] [ðer; ðər][ɑ:rmz][soʊ] [kwɪr] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ,
“ **They waved their arms so queer and long ,**
” 他们 挥手 他们的 武器 所以 酷儿 和 长的 ；

“他们挥舞着手臂，姿势怪异而修长，

[ænd; ənd] [kept] [taɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwɪntər] [sɔ:ŋ] ;
And kept time to a winter song ;
和 保留 时间 到 一个 冬天 歌曲 ；

伴着一首冬日歌曲打着节拍；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sed] [aɪˈd][goʊ] [əˈweɪ] ,
And when I said I'd go away ,
和 什么时候 我 说 ID 去 离开 ；

当我说我要离开的时候，

[ðer; ðər] [ˈfrɔ:sti] [ˈvɔɪsɪz] [beɪd] [em ˈi:] [steɪ] .
Their frosty voices bade me stay .
他们的 霜冻 声音 巴德 我 停留 ；

他们冷冰冰的声音让我留下来。

“ [aɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [səˈpraɪz] ,
“ **I looked up at them in surprise ,**
” 我 看起来 向上 在 他们 在 惊喜 ；

我惊讶地抬头看着他们，

[ænd; ənd] [i:tɪ] [mæn] [roʊld] [hɪz; ɪz] [ˈwʊd(ə)n] [aɪz] ;
And each man rolled his wooden eyes ;
和 每个 男人 滚动 他的 木制的 眼睛 ；

每个男人都转动着他们那木眼睛；

[ðen] [sed] [ɪf] [aɪˈd][ɪkˈskju:s][ðə; ðɪ][dʒoʊk] ,
Then said if I'd excuse the joke ,
然后 说 如果 ID 原谅 这 开玩笑 ；

然后问我是否介意开个玩笑，

[ðeɪd] [laɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [smoʊk] !
They'd light a match and take a smoke !
他们会 光 一个 匹配 和 拿 一个 抽烟 ！

他们会点燃一根火柴，然后抽根烟！

“ [naʊ] [ɪf] [ju:d] [laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [tɔ:k] ,
“ **Now if you'd like to hear them talk ,**
” 现在 如果 你会 喜欢 到 听到 他们 讲话 ；

“现在，如果你想听他们谈谈，

[kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] ;
Come out with me and take a walk ;
来 出去 和 我 和 拿 一个 走 ；

跟我出去散散步吧；

[ju:l] [faɪnd][ðem; ðəm] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
You'll find them standing in a row ,
你会 寻找 他们 常设 在 一个 排 ；

你会看到他们排成一排站着，

[ði:z] [ˈfʌni] [ˈpi:p(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] [snəʊ] ! " [-]
These funny people made of snow ! " [64]
这些 有趣的 人们 制成 的 雪 ! " [-]

这些用雪做成的滑稽人物！ [64]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spu:n]
THE MAGIC SPOON
这 魔法 勺子

魔法勺

[ɪn] [ˈfebruəri] [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,
In February as you know ,
在 二月 作为 你 知道 ,

如你所知，二月份

[ˈstɔ:rmɪ] [ˈwaɪndz] [wɪl] [ˈɔ:f(ə)n] [bləʊ] ,
Stormy winds will often blow ,
暴风雨 风 将要 经常 吹 ,

暴风雨的狂风常常会吹起，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsætərdeɪ] ,
And sometimes on a Saturday ,
和 有时 在 一个 周六 ,

有时在星期六，

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [steɪ] ,
In the house the children stay ,
在 这 房子 这 孩子们 停留 ,

孩子们待在房子里，

[ˈpleɪɪŋ] [ˈplez(ə)nt] [geɪmz] , [ju:; jʊ] [si:] ,
Playing pleasant games , you see ,
玩耍 令人愉快的 游戏 , 你 看 ,

你看，玩些轻松愉快的游戏而已。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɪ] [ˈhæpi] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] .
They are happy as can be .
他们 是 快乐的 作为 能 是 .

他们高兴极了。

[ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l][ˈberbi:z] [sed] , " [hɑ:rt] [ʌv; əv] [maɪn] ,
The Ink - Bottle Babies said , " Heart of mine ,
这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , " 心 的 矿 ,

墨水瓶宝贝们说：“我的心，

[kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈvæləntaɪn] !
Come now , and make a valentine !
来 现在 , 和 制作 一个 情人节 !

快来制作情人节礼物吧！

" [wʌn] [ˈsætərdeɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aɪ ˈti:] [brɪˈgæən] [tu:; tə] [stɔ:rm] [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [snəʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd]
" One Saturday morning it began to storm and it snowed and the wind
" — 周六 早晨 它 开始 到 风暴 和 它 下雪了 和 这 风
[blu:] [ˈhɑ:rdər][ænd; ənd][ˈhɑ:rdər] .
blew harder and harder .
吹 更难 和 更难 .

“一个星期六的早晨，开始下暴风雪，雪越下越大，风也越刮越猛。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [sed] , “ [oʊ] [ma:] !
The Ink - Bottle Babies said , “ Oh Ma !
这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , “ 哦 妈 ！

墨水瓶宝宝们说：“哦，妈妈！”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] ?
what shall we do ?
什么 将 我们 做 ？

我们该怎么办？

“ [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [sed] , “ [wʌt] [mʌnθ] [ɪz] [ðɪs] ?
“ The Ink - Bottle Mamma said , “ What month is this ?
” 这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , “ 什么 月 是 这 ？

墨水瓶妈妈说：“现在是几月？”

“ [mə:li] [ænd; ənd] ['pɑ:li] [sed] , “ [aɪ 'ti:][ɪz] ['februəri] .
“ Molly and Polly said , “ It is February .
” 莫莉 和 波莉 说 , “ 它 是 二月 .

莫莉和波莉说：“现在是二月。”

“ [ðen] [ðə; ði] ['twenti] - [θri:] [ʌðər] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
“ Then the twenty - three other Ink - Bottle Babies set up a shout .
” 然后 这 二十 - 三 其他 墨水 - 瓶子 婴儿 放 向上 一个 喊 .

“然后，其他二十三个墨水瓶宝宝们开始呐喊。”

[ðeɪ] [kraɪd] , “ ['væləntaɪnz] ! ['væləntaɪnz] ! “
They cried , “ Valentines ! Valentines ! “
他们 哭 , “ 情人节 ！ 情人节 ！ “

他们喊道：“情人节快乐！ 情人节快乐！”

“ ['pɑ:li] [set] [ʌp] [ə; eɪ][kraɪ] ” [-]
“ Polly set up a cry ” [65]
” 波莉 放 向上 一个 哭 ” [-]

“波莉组织了一场哭闹”[65]

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [sed] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [gest] [raɪt] ; [wi:; wi][ɑ:r; əɹ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk]
The Ink - Bottle Mamma said , “ You have guessed right ; we are going to make
这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , “ 你 有 猜对了 正确的 ; 我们 是 去 到 制作
['væləntaɪnz] .
valentines .
情人节 .

墨水瓶妈妈说：“你猜对了；我们要制作情人节卡片。”

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [gɑ:t][sʌm; səm] [teɪblz] [ænd; ənd] ['sɪzəɹz] [ænd; ənd] [peɪst] .
“ Then the Ink - Bottle Babies got some tables and scissors and paste .
” 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 得到 一些 表格 和 剪刀 和 粘贴 .

“然后，墨水瓶宝宝们得到了桌子、剪刀和浆糊。”

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [brɔ:t] ['peɪpər][ænd; ənd][sʌm; səm] ['pɪktʃəɹz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] , “
The Ink - Bottle Mamma brought paper and some pictures , and she said , “
这 墨水 - 瓶子 妈妈 带来 纸 和 一些 图片 , 和 她 说 , “
[ju:; jʊ] [meɪ] [kʌt] [aʊt][sʌm; səm] ['hɑ:rts] .
You may cut out some hearts .
你 可能 切 出去 一些 心 .

墨水瓶妈妈带来了纸和一些图片，她说：“你可以剪出一些心形。”

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
“ Then the Ink - Bottle Babies went to work .
” 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 去 到 工作 .

“然后墨水瓶宝宝们就开始工作了。”

[ðeɪ] [gɑ:t] [peɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd]['feɪsɪz] .
They got paste on the table and on their hands and faces .
他们 得到 粘贴 在 这 桌子 和 在 他们的 双手 和 面孔 。

桌子上、手上和脸上都沾满了浆糊。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] ['pɑ:li] [set] [ʌp][ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] ['ʃaʊtɪd] , “
Then suddenly Polly set up a cry , and soon all the Ink - Bottle Babies shouted , “
然后 突然 波莉 放 向上 一个 哭 , 和 很快 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 喊叫 , “
[oʊ] [mɑ:] !
Oh Ma !
哦 马 !

突然，波莉发出了一声哭声，很快所有的墨水瓶宝宝都喊道：“哦，妈妈！”

[ˈpɑ:li] [hæz; hæz] [kʌt] [hɜ:r; hær] ['fɪŋgər] !
Polly has cut her finger !
波莉 有 切 她 手指 !

波莉割伤了手指！

[oʊ] [mɑ:] ! [kʌm] ['kwɪkli] !
Oh Ma ! Come quickly !
哦 马 ! 来 迅速地 !

妈！快来！

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['pɑ:li] [hæd; həd] [kʌt] [hɜ:r; hær] ['fɪŋgər] .
” **Sure enough , Polly had cut her finger .**
” 当然 足够的 , 波莉 有 切 她 手指 。

果然，波莉割伤了手指。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [keɪm] [ænd; ənd] [taɪd] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , “ ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ]
The Ink - Bottle Mamma came and tied it up and said , “ Every one of you
这 墨水 - 瓶子 妈妈 来了 和 系 它 向上 和 说 , “ 每一个 一 的 你
[wɑ:ʃ] [jʊr; jər][hændz] .
wash your hands .
洗 你的 双手 。

墨水瓶妈妈来了，把它绑好，说：“你们每个人都要洗手。”

[aɪ] [kɑ:nt] [hæv; həv] [ɔ:l] [maɪ] ['beɪbi:z] [kʌt] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] !
I can't have all my Babies cut their fingers !
我 不能 有 全部 我的 婴儿 切 他们的 手指 ！

我不能让我的所有宝宝都割伤手指！

” [soʊ][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [gɑ:t] [aʊt] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['beɪsɪnz][ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm]
” **So the Ink - Bottle Babies got out twenty - five little basins and filled them**
” 所以 这 墨水 - 瓶子 婴儿 得到 出去 二十 - 五 小的 盆地 和 已填 他们
[wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,
with water ,
和 水 ,

于是，墨水瓶宝宝们拿出二十五个小盆，装满了水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:ʃt] [ðer; ðər][hændz] .
and they washed their hands .
和 他们 洗过 他们的 双手 。

他们洗了手。

[ðen] [ðeɪ] [sed] , “ [ri:d] [ju: 'es][ə; eɪ] [faɪn] ['feri] [teɪl] , [mɑ:] , [pli:z] [du:] .
Then they said , “ Read us a fine fairy tale , Ma , please do .
然后 他们 说 , “ 读 我们 一个 美好的 仙女 故事 , 马 , 请 做 .
然后他们说：“妈妈，请给我们讲个精彩的童话故事吧。”

” [soʊ] [ˈmæmə] [ɡɑ:t] [aʊt] [ðə; ði] [ˈferi] [teɪl] [bʊk] [ænd; ənd] [ri:d] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [spu:n]
” **So Mamma got out the fairy tale book and read this story of The Magic Spoon**
” 所以 妈妈 得到 出去 这 仙女 故事 书 和 读 这 故事 的 这 魔法 勺子
:
:
:
:

于是妈妈拿出童话故事书，读了《魔法勺子》的故事：

[wʌns] [əˈpɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)] [dwɔ:rf] .
Once upon a time there was a merry little dwarf .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 欢乐 小的 矮人 .

从前，有一个快乐的小矮人。

[hi:; hi] [sæŋ] [ɔ:l] [deɪ] , [-]
He sang all day , [66]
他 唱 全部 天 , [-]

他整天都在唱歌[66]

” [hu:] [ɪz] [soʊ] [ˈmeri] , [ˈhaɪ,həʊ] !
” **Who is so merry , heigho !**
” WHO 是 所以 欢乐 , 赫伊霍 !

“谁这么开心，嘿哟！ ”

[ˈhaɪ,həʊ] !
heigho !
赫伊霍 !

嘿！

[æz; əz] [ə; eɪ] [dwɔ:rf] [hu:] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ˈhaɪ,həʊ] !
As a dwarf who lives in the woods , heigho !
作为 一个 矮人 WHO 生活 在 这 树林 , 赫伊霍 !

作为一个住在森林里的矮人，嘿哟！

[hi:; hi] [meɪ] [dæns] [əˈweɪ] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mu:n] ,
He may dance away by the light of the moon ,
他 可能 舞蹈 离开 经过 这 光 的 这 月亮 ,

他或许会在月光下翩翩起舞，

[bʌt; bət] [ˈhæpi] [ɪz] [hi:; hi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒɪk] [spu:n] !
But happy is he with his magic spoon !
但 快乐的 是 他 和 他的 魔法 勺子 !

但他拥有魔法勺子，真是太开心了！

” [ðen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [dwɔ:rf] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .
” **Then the little dwarf sat down by the table .**
” 然后 这 小的 矮人 卫星 向下 经过 这 桌子 .

“然后，小矮人就在桌子旁坐了下来。”

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈjeləʊ] [boʊl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [spu:n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
He had a great yellow bowl , and a silver spoon in front of him .
他 有 一个 伟大的 黄色的 碗 , 和 一个 银 勺子 在 正面 的 他 .

他面前放着一个大黄碗和一把银勺。

[hi:; hi] [stɜ:rd] [sʌm; səm] [ˈflaʊər] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [boʊl] ,
He stirred some flour around in the bowl ,
他 搅拌 一些 面粉 大约 在 这 碗 ,

他搅动了一下碗里的面粉，

[ænd; ənd] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊl] ?
and what do you suppose he took out of the bowl ?
和 什么 做 你 认为 他 采取 出去 的 这 碗 ?

你觉得他从碗里拿出了什么？

[hi:; hi] [tɒk] [aʊt] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [gəʊld] ['nekləs] ！
He took out a beautiful gold necklace ！
他 采取 出去 一个 美丽的 金子 项链 ！

他拿出了一条漂亮的金项链！

[ðen] [hi:; hi] [stɜ:rd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tɒk] [aʊt] [ə; eɪ] [blu:] ['nekləs] ； [ðen] [hi:; hi] [stɜ:rd] [ə'gen]
Then he stirred again , and he took out a blue necklace ; then he stirred again
然后 他 搅拌 再次 , 和 他 采取 出去 一个 蓝色的 项链 ; 然后 他 搅拌 再次
,
.
,

然后他又动了动，掏出一条蓝色的项链；然后他又动了动，

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɒk] [aʊt] [ə; eɪ] [red] [wʌn] .
and he took out a red one .
和 他 采取 出去 一个 红色的 一 .

他拿出了一个红色的。

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz][hi:; hi] [wɜ:rkɪt] [hi:; hi] [sæŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,
All the time as he worked he sang over and over ,
全部 这 时间 作为 他 工作 他 唱 超过 和 超过 ,
,
他一边工作一边反复唱歌，

“ [hu:] [ɪz][soʊ] ['meri] , ['haɪ,həʊ] ！
“ Who is so merry , heigho ！
” WHO 是 所以 欢乐 , 赫伊霍 ！

“谁这么开心，嘿哟！ ”

['haɪ,həʊ] ！
heigho ！
赫伊霍 ！

嘿！

[æz; əz][ə; eɪ][dwɔ:rf] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , ['haɪ,həʊ] ?
As a dwarf who lives in the woods , heigho ?
作为 一个 矮人 WHO 生活 在 这 树林 , 赫伊霍 ?

作为一个住在森林里的矮人，heigho?

[hi:; hi] [meɪ] [dæns] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
He may dance away by the light of the moon ,
他 可能 舞蹈 离开 经过 这 光 的 这 月亮 ,
,
他或许会在月光下翩翩起舞，

[bʌt; bət] ['hæpi] [ɪz][hi:; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [spu:n] ！
But happy is he with his magic spoon ！
但 快乐的 是 他 和 他的 魔法 勺子 ！

但他拥有魔法勺子，真是太开心了！

“ [æt; ət][læst][ðə; ði] [spu:n] [gɑ:t]['taɪərd] ['wɜ:rkɪŋ]
“ At last the spoon got tired working
” 在 最后的 这 勺子 得到 疲劳的 在职的

最后，勺子也累了，不再工作了。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [sed] ,
and it said ,
和 它 说 ,

上面写着：

“ ['lɪt(ə)l] [dwɔ:rf] , [ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rd] ,
“ Little dwarf , upon my word ,
” 小的 矮人 , 之上 我的 单词 ,

“小矮子，我发誓，

[wʌt] [wʊd] [ˌjuː, jʊ][duː] [ɪf] [ðæt] [sɔːŋ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ? " [-]
What would you do if that song were heard ? " [67]
什么 会 你 做 如果 那 歌曲 是 听到 ? " [-]

如果你听到这首歌，你会怎么做？ [67]

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwɔːrf][wʌz; wəz][soʊ] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [spuːn] [spi:k] [ðæt] [hiː; hi] [stɑːpt]
The little dwarf was so surprised to hear the spoon speak that he stopped
这 小的 矮人 曾是 所以 惊讶 到 听到 这 勺子 说话 那 他 停止
[ˈstɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈflaʊər][ɪn][ðə; ði] [boʊl] ,
stirring the flour in the bowl ,
搅拌 这 面粉 在 这 碗 ,

小矮人听到勺子说话，惊讶极了，停止了搅拌碗里的面粉。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ][ræp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
and just at that very minute there was heard a rap at the door .
和 只是 在 那 非常 分钟 那里 曾是 听到 一个 说唱 在 这 门 .

就在这时，有人敲门。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwɔːrf][hɪd][ðə; ði] [spuːn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
The little dwarf hid the spoon and went to the door .
这 小的 矮人 隐藏 这 勺子 和 去 到 这 门 .

小矮人藏起勺子，走到门口。

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈʌɡli] [oʊld][dwɔːrf] .
There stood a very ugly old dwarf .
那里 站立 一个 非常 丑陋的 老的 矮人 .

那里站着是一个非常丑陋的老矮人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [krɔːs] - [pætʃ] .
His name was Cross - Patch .
他的 姓名 曾是 叉 - 修补 .

他的名字叫十字补丁。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈdwɔːrfs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
All the dwarfs in the wood were afraid of him .
全部 这 矮人 在 这 木头 是 害怕的 的 他 .

森林里的所有矮人都害怕他。

[hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [sed] ,
He stamped his foot now and said ,
他 盖章 他的 脚 现在 和 说 ,

他跺了跺脚，说道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spuːn] ;
" I have come to get the magic spoon ;
" 我 有 来 到 得到 这 魔法 勺子 ;

“我来取那把魔法勺子；

[ˈbetər] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] [suːn] ;
Better give it to me soon ;
更好的 给 它 到 我 很快 ;

最好尽快给我；

[biː; bi][aɪ ˈtiː] [ˈmɔːrnɪŋ] , [naɪt] , [ɔːr] [nuːn] ,
Be it morning , night , or noon ,
是 它 早晨 , 夜晚 , 或者 中午 ,

无论是早晨、夜晚还是中午，

[wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spuːn] ?
Will you give up the magic spoon ?
将要 你 给 向上 这 魔法 勺子 ?

你愿意放弃那把魔法勺吗？

” [ðen] [ðə; ði][fɜːrst][ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][kraɪd] ,
” **Then the first little dwarf shook his head and cried ,**
” 然后 这 第一的 小的 矮人 摇晃 他的 头 和 哭 ,
“然后，第一个小矮人摇了摇头，哭了起来。”

” [aɪ][duː][nɑːt] [ɡɪv] [maɪ] [spuːn] [əˈweɪ] ;
” **I do not give my spoon away ;**
” 我 做 不是 给 我的 勺子 离开 ;
“我不会把我的勺子送人；

[juːd] [ˈbetər] [kɔːl] [əˈnʌðər] [deɪ] !
You'd better call another day !
你会 更好的 称呼 其他 天 !
“你最好改天再打电话！

” [krɔːs] - [pætʃ] [sed] ,
” **Cross - Patch said ,**
” 叉 - 修补 说 ,
Cross-Patch说道：

” [aɪ] [wɪl] [kɔːl][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [nuːn] ;
” **I will call to - morrow noon ;**
” 我 将要 称呼 到 - 明天 中午 ;
“我明天中午会打电话；

[ðen] [pər'hæps] [aɪl] [get][ðə; ði] [spuːn] !
Then perhaps I'll get the spoon !
然后 也许 患病的 得到 这 勺子 !
“那或许我就能拿到勺子了！

” [hiː; hi] [went] [ɔːf] [ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [krɔːs] [oʊld] [hed] [æz; əz][hiː; hi]
” **He went off muttering to himself , and shaking his cross old head as he**
” 他 去 离开 喃喃自语 到 他自己 , 和 摇晃 他的 叉 老的 头 作为 他
[went] [əˈweɪ] . [-]
went away . [68]
去 离开 . [-]
“他一边嘟囔着，一边摇着他那不高兴的老脑袋走了。[68]

[naʊ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [əˈfreɪd] .
Now the little dwarf was not at all afraid .
现在 这 小的 矮人 曾是 不是 在 全部 害怕的 .
“现在，这个小矮人一点也不害怕了。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [haɪd][maɪ] [spuːn] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .
He said , “ I will hide my spoon in a safe place .
” 他 说 , “ 我 将要 隐藏 我的 勺子 在 一个 安全的 地方 .
他说：“我会把我的勺子藏在安全的地方。”

” [ðen] [hiː; hi][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [red] [ˈnekləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ˈnekləs] [ænd; ənd][ðə; ði][ɡoʊld]
” **Then he put on the red necklace and the blue necklace and the gold**
” 然后 他 放 在 这 红色的 项链 和 这 蓝色的 项链 和 这 金子
[ˈnekləs] ,
necklace ,
项链 ,
“然后他戴上了红色项链、蓝色项链和金项链，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
and he said ,
和 他 说 ,
他说：

“ [wen] [aɪ] [mi:t] [ðə; ði] [ˈferi] [kwi:n] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hɜ:r; həʀ][ə; eɪ] [nu:] [ˈnekləs] [ˈevri] [deɪ] .
“ **When I meet the Fairy Queen I will give her a new necklace every day .**
“ 什么时候 我 见面 这 仙女 女王 我 将要 给 她 一个 新的 项链 每一个 天 .
“ 当我见到仙后时，我会每天送给她一条新的项链。”

“ [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwɔ:rf] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ɡreit] [ˈflæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] .
“ **Just then the little dwarf heard a great flapping of wings .**
“ 只是 然后 这 小的 矮人 听到 一个 伟大的 扑 的 翅膀 .
“ 就在这时，小矮人听到了一阵巨大的翅膀拍打声。

[hi:; hi] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [krəʊz] .
He looked out and he saw one hundred crows .
他 看起来 出去 和 他 锯 一 百 乌鸦 .
“ 他向外望去，看见一百只乌鸦。

[oʊld] [krɔ:s] - [pætʃ] [hæd; həd] [sent][ðə; ði][krəʊz][tu:; tə] [i:t] [ʌp][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:rfs] [kɔ:rn] !
Old Cross - Patch had sent the crows to eat up the little dwarf's corn !
老的 叉 - 修补 有 发送 这 乌鸦 到 吃 向上 这 小的 矮人的 玉米 !
“ 老十字斑派乌鸦去吃小矮人的玉米!

[ðə; ði][krəʊz] [eɪt] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd] [tɪl] [nu:n] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The crows ate all night , and till noon the next day .
这 乌鸦 吃 全部 夜晚 , 和 直到 中午 这 下一个 天 .
“ 乌鸦们整夜都在吃东西，一直吃到第二天中午。

[ðen] [ðeɪ] [flæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][oʊld] [krɔ:s] - [pætʃ] [keɪm]
Then they flapped their wings and went away , and old Cross - Patch came
然后 他们 拍打 他们的 翅膀 和 去 离开 , 和 老的 叉 - 修补 来了
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,
“ 然后它们拍打着翅膀飞走了，老十字斑走过来说道：

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] - [deɪ] [æt; ət] [nu:n] ,
“ **I have come to - day at noon ,**
“ 我 有 来 到 - 天 在 中午 ,
“ 我今天中午到了，

[wɪl] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spu:n] ?
Will you give up the magic spoon ?
将要 你 给 向上 这 魔法 勺子 ?
“ 你愿意放弃那把魔法勺吗?

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwɔ:rf][wʌz; wəz][ˈæŋɡri] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] .
“ **The little dwarf was angry , you may be sure .**
“ 这 小的 矮人 曾是 生气的 , 你 可能 是 当然 .
“ 小矮人很生气，这一点毋庸置疑。”

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
He shook his head and cried ,
他 摇晃 他的 头 和 哭 ,
“ 他摇了摇头，哭了起来。

“ [aɪ] [wɪl] [nɔ:t] [ɡɪv] [maɪ] [spu:n] [əˈweɪ] ;
“ **I will not give my spoon away ;**
“ 我 将要 不是 给 我的 勺子 离开 ;
“ 我不会把我的勺子送人；

[ju:; jʊ] [ni:d] [nɔ:t][kɔ:l] [əˈhʌðər] [deɪ] .
You need not call another day .
你 需要 不是 称呼 其他 天 .
“ 您无需再过一天打电话了。

“ [ðen] [oʊld] [krɔ:s] - [pætʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]
“ **Then old Cross - Patch shook his fist at the little dwarf and ran down the**
“ 然后 老的 叉 - 修补 摇晃 他的 拳头 在 这 小的 矮人 和 跑 向下 这
[roud] .
road .
路 .

“然后老十字斑对着小矮人挥了挥拳头，沿着路跑开了。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [spɔɪld] [-]
“ **I have spoiled [69]**
“ 我 有 被宠坏了 [-]

“我宠坏了[69]

[jʊr; jər] [kɔ:rn] , “ [hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [dɪd] [nɑ:t] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] .
your corn , “ he called back , but this time the little dwarf did not answer him .
你的 玉米 , “ 他 称为 后退 , 但 这 时间 这 小的 矮人 做过 不是 回答 他 .

“你的玉米,”他喊道，但这次小矮人没有回答他。

[ðə; ði] [nekst] [naɪt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,
The next night there was a great noise ,
这 下一个 夜晚 那里 曾是 一个 伟大的 噪音 ,

第二天晚上传来一声巨响。

[ænd; ənd] [faɪv] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdwɔ:rf] [keɪm] [ænd; ənd] [blu:] [soʊ] [mʌtʃ] [sɒt] [daʊn] [ðə; ði]
and five and twenty little dwarfs came and blew so much soot down the
和 五 和 二十 小的 矮人 来了 和 吹 所以 很多 煤烟 向下 这
[ˈtʃɪmni] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [ˈhaʊs] [wʌz; wəz] [ˈru:ɪnd] .
chimney that everything in the little dwarf's house was ruined .
烟囱 那 一切 在 这 小的 矮人的 房子 曾是 毁坏 .

二十五个小矮人来了，他们从烟囱里吹下了很多烟灰，把小矮人家里的东西都毁了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˈevriθɪŋ] [ɪkˈsept] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈru:ɪnd] .
I should say everything except one was ruined .
我 应该 说 一切 除了 一 曾是 毁坏 .

应该说，除了一个以外，其他的都毁了。

[ðə; ði] [bɑ:ks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [kept] [ðə; ði] [spu:n] [ænd; ənd] [ˈneklɪsɪz] [wʌz; wəz] [seɪf]
The box in which the little dwarf kept the spoon and necklaces was safe
这 盒子 在 哪个 这 小的 矮人 保留 这 勺子 和 项链 曾是 安全的
[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] .
because it was under his pillow .
因为 它 曾是 在下面 他的 枕头 .

小矮人存放勺子和项链的盒子很安全，因为它放在他的枕头底下。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [oʊld] [krɔ:s] - [pætʃ] [keɪm] [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] [ænd; ənd] [sed] ,
The next morning old Cross - Patch came as before and said ,
这 下一个 早晨 老的 叉 - 修补 来了 作为 前 和 说 ,

第二天早上，老クロス帕奇像往常一样来了，说道：

“ [hɪr] [aɪ] [eɪ ˈem] [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ;
“ **Here I am at break of day** ;
“ 这里 我 是 在 休息 的 天 ;

“现在是黎明时分；

[wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [jʊr; jər] [spu:n] [ə ˈweɪ] ?
Will you give your spoon away ?
将要 你 给 你的 勺子 离开 ?

你愿意把你的勺子送人吗？

“ [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] ,
“ **The little dwarf was very angry and he shouted** ,
“ 这 小的 矮人 曾是 非常 生气的 和 他 喊叫 ,

“小矮人非常生气，他大喊道：

“ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [maɪ] [spu:n] [ə'veɪ] ；
“ **I will not give my spoon away** ；
“ 我 将要 不是 给 我的 勺子 离开 ；

“我不会把我的勺子送人；

[ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv][aɪ 'ti:] [naʊ] , [aɪ] [seɪ] .
You may not have it now , I say .
你 可能 不是 有 它 现在 , 我 说 .

我说，你现在可能没有。

“ [oʊld] [krɔ:s] - [pætʃ] [went] [ə'veɪ] ['skoʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
“ **Old Cross - Patch went away scolding and grumbling as before** .
“ 老的 叉 - 修补 去 离开 责骂 和 抱怨 作为 前 .

“老十字补丁像以前一样，一边责骂一边抱怨着离开了。”

[leɪt] [ðæt] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni]
Late that night there was a great noise , and the bricks from the chimney
晚的 那 夜晚 那里 曾是 一个 伟大的 噪音 , 和 这 砖块 从 这 烟囱
[br'gæən][tu:; tə][fɔ:l] .
began to fall .
开始 到 落下 .

那天深夜传来一声巨响，烟囱上的砖块开始掉落。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [dwɔ:rf][hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tu:; tə][græb][hɪz; ɪz][bɔ:ks][ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
The little dwarf had just time to grab his box and run out at the door .
这 小的 矮人 有 只是 时间 到 抓住 他的 盒子 和 跑步 出去 在 这 门 .

小矮人刚好来得及抓起他的箱子就冲出了门。

[ɔ:l][ðə; ði] [brɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [fel] [wʌn][ə'pɑ:n] [-]
All the bricks from the house fell one upon [70]
全部 这 砖块 从 这 房子 跌倒 一 之上 [-]

房子里的所有砖块都一块一块地掉下来了[70]

[ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [haʊs] [wʌz; wəz][ɔ:l] [gɔ:n] ; ['oʊnli][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [brɪks]
another , and soon the little house was all gone ; only a pile of bricks
其他 , 和 很快 这 小的 房子 曾是 全部 已消失 ; 仅有的 一个 桩 的 砖块
[rɪ'meɪnd] !
remained !
剩余 !

又过了一会儿，小房子就完全消失了；只剩下一堆砖头！

[oʊld] [krɔ:s] - [pætʃ] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] ,
Old Cross - Patch came again and said ,
老的 叉 - 修补 来了 再次 和 说 ,

老十字补丁又来了，说道：

“ [ɪf] [ju:; jʊ][wəʊnt] [gɪv] [ðə; ði] [spu:n] [ə'veɪ] ,
“ **If you won't give the spoon away** ,
“ 如果 你 惯于 给 这 勺子 离开 ,

“如果你不肯把勺子送人，

[aɪl] [tɜ:rn][jʊr; jər] ['prɪti] [her] [ɔ:l] [greɪ] !
I'll turn your pretty hair all gray !
患病的 转动 你的 漂亮的 头发 全部 灰色的 !

我会让你的漂亮头发全变灰！

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)] [dwɔ:rf][hæd; həd] ['lʌvli] ['gəʊldən] [kə:lz] .
“ **The little dwarf had lovely golden curls** .
“ 这 小的 矮人 有 迷人的 金的 卷发 .

“这个小矮人有着漂亮的金色卷发。”

[naʊ] [ðə; ði] [spu:n] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡri][æt; ət] [krɔ:s] - [pætʃ] [ðæt][hi;; hi][kʊd; kəd][stænd][aɪ 'ti:][noʊ]
Now the spoon was so angry at Cross - Patch that he could stand it no
现在 这 勺子 曾是 所以 生气的 在 叉 - 修补 那 他 可以 站立 它 不
[lɔ:ŋɡər] .
longer .
更长 .

现在勺子对十字补丁非常生气，再也无法忍受了。

[hi;; hi] [tɜ:rnd] ['veri] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][bɪ'ɡæŋ][tu;; tə] [kɪk] [ænd; ənd][roʊl][ˈoʊvər] .
He turned very red in the face and began to kick and roll over .
他 转向 非常 红色的 在 这 脸 和 开始 到 踢 和 卷 超过 .

他脸涨得通红，开始踢打翻滚。

[hi;; hi] [spræŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [raɪt] [æt; ət][oʊld] [krɔ:s] - [pætʃ] [ænd; ənd]
He sprang out of the box , and jumped right at old Cross - Patch and
他 弹簧 出去 的 这 盒子 , 和 跳了起来 正确的 在 老的 叉 - 修补 和

[kraɪd] ,
cried ,
哭 ,

他从箱子里跳出来，径直扑向老十字补丁，大叫起来：

“ [bi;; bi][aɪ 'ti:] ['mɔ:rnɪŋ] , [naɪt] , [ɔ:r] [nu:n] ,
“ **Be it morning , night , or noon** ,
“ 是 它 早晨 , 夜晚 , 或者 中午 ,

无论是早晨、夜晚还是中午，

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['mædʒɪk] [spu:n] !
Come and take the magic spoon !
来 和 拿 这 魔法 勺子 !

快来拿走这把魔法勺子！

“ [ðen] [ðə; ði] [spu:n] [bɑ:kst] [krɔ:s] - [pætʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ɪr] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [left] [ɪr] .
“ **Then the spoon boxed Cross - Patch on the right ear and on the left ear** .
“ 然后 这 勺子 盒装 叉 - 修补 在 这 正确的 耳朵 和 在 这 左边 耳朵 .

然后勺子在右耳和左耳上画了一个十字形图案。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] !
“ **Oh ! oh ! oh !**
“ 哦 ! 哦 ! 哦 !

“哦！哦！哦！

[pli:z] [stɑ:p] !
please stop !
请 停止 !

请停下来！

“ [kɔ:ld] [krɔ:s] - [pætʃ] .
“ **called Cross - Patch** .
“ 称为 叉 - 修补 .

称为交叉补丁。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔ:rf][wʌz; wəz][soʊ] ['tɪk(ə)ld] [hi;; hi] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
The little dwarf was so tickled he stood by and clapped his hands .
这 小的 矮人 曾是 所以 挠痒 他 站立 经过 和 鼓掌 他的 双手 .

小矮人被逗得哈哈大笑，站在一旁拍手。

[ðen] [ðə; ði] [spu:n] [tɜ:rnd] [tu;; tə][oʊld] [krɔ:s] - [pætʃ] [ænd; ənd] [sed] ,
Then the spoon turned to old Cross - Patch and said ,
然后 这 勺子 转向 到 老的 叉 - 修补 和 说 ,

然后勺子转向老克罗斯帕奇，说道：

“ [ju:; jʊ][fæl; fəl] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] ;
“ **You shall build the house again** ;
“ 你 将 建造 这 房子 再次 ;

你们要重建房屋；

[ju:l] [wɜ:rk][ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ɪn][reɪn] . “ [-]
You'll work in sunshine and in rain . ” [71]
你会 工作 在 阳光 和 在 雨 . “ [-]

你将在晴天和雨天工作。”[71]

“ [bɑ:kst] [krɔ:s] - [pætʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ɪr]
“ **Boxed Cross - Patch on the right ear**
“ 盒装 叉 - 修补 在 这 正确的 耳朵

右耳上的方框十字补丁

“ [ðen] [oʊld] [krɔ:s] - [pætʃ] [sɔ:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
“ **Then old Cross - Patch saw there was no way out of it** ,
“ 然后 老的 叉 - 修补 锯 那里 曾是 不 方式 出去 的 它 ,

“然后老十字补丁意识到自己无路可退了。”

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][paɪl] [wʌn] [brɪk] [ɑ:n] [ə'nʌðər] ,
so he had to go and pile one brick on another ,
所以 他 有 到 去 和 桩 一 砖 在 其他 ,

所以他只能一块一块地往上堆砖。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɜ:rk] [fæst] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [spu:n] [wʊd] [slæp][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .
and if he did not work fast enough the spoon would slap him on the back .
和 如果 他 做过 不是 工作 快速地 足够的 这 勺子 会 拍击 他 在 这 后退 .

如果他动作不够快，勺子就会拍打他的背。

[ðə; ði] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['dwɔ:fs] [hu:] [hæd; həd] [sent] [sʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [keɪm] ,
The five and twenty dwarfs who had sent soot down the chimney came ,
这 五 和 二十 矮人 WHO 有 发送 煤烟 向下 这 烟囱 来了 ,

那二十五个从烟囱里撒煤灰的小矮人来了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [krɔ:s] - [pætʃ] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm]
and they were sorry for Cross - Patch , and went to work to help him
和 他们 是 对不起 为了 叉 - 修补 , 和 去 到 工作 到 帮助 他

[ri:'bɪld] [ðə; ði] [haʊs] .
rebuild the house .
重建 这 房子 .

他们很同情克罗斯帕奇，于是开始帮助他重建房屋。

[ðə; ði] [spu:n] [dɑ:nst] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ræpt] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['fɑ:rpli] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
The spoon danced about and rapped them all sharply every once in a while .
这 勺子 跳舞 关于 和 说唱 他们 全部 尖锐地 每一个 一次 在 一个 尽管 .

勺子四处乱窜，时不时地用力敲击他们。

[wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ɔ:l] [dʌn] [ðə; ði] [spu:n] [kraɪd] ,
When the house was all done the spoon cried ,
什么时候 这 房子 曾是 全部 完毕 这 勺子 哭 ,

房子全部建好后，勺子哭了。

“ [naʊ] , [oʊld] [krɔ:s] - [pætʃ] , [step] [ɪn'saɪd] ;
“ **Now , old Cross - Patch , step inside** ;
“ 现在 , 老的 叉 - 修补 , 步 里面 ;

“现在，老十字补丁，进来吧；

[kli:n] [ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd][ˈfaɪərsaɪd] . “ [-]
Clean the rug and fireside . “ [72]
干净的 这 小地毯 和 炉边 . “ [-]

清洁地毯和壁炉。”[72]

[ðə; ði] [spu:n] [meɪd] [krɔ:s] - [pætʃ] [kli:n] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

The spoon made Cross - Patch clean everything in the house .
这 勺子 制成 叉 - 修补 干净的 一切 在 这 房子 .

那把勺子让克罗斯帕奇把家里所有东西都打扫了一遍。

[ðen] [ðə; ði] [spu:n] [kraɪd] ,

Then the spoon cried ,
然后 这 勺子 哭 ,

然后勺子哭了，

“ [krɔ:s] - [pætʃ] , [teɪk] [jʊr; jər][lɪt(ə)l] [men] ,

“ Cross - Patch , take your little men ,
” 叉 - 修补 , 拿 你的 小的 男人 ,

“十字补丁，带上你的小伙子们，

[plænt][ðə; ði][kɔ:rn][ɪn][rɔʊz; 'raʊz] [ə'ven] !

Plant the corn in rows again !
植物 这 玉米 在 行 再次 !

再把玉米种成行！

” [ðen] [krɔ:s] - [pætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][lɪt(ə)l] ['dwɔ:fs] [wɜ:rkt] [ɔ:l] [naɪt] .

” Then Cross - Patch and the little dwarfs worked all night .
” 然后 叉 - 修补 和 这 小的 矮人 工作 全部 夜晚 .

“然后，克罗斯帕奇和小矮人们整夜都在工作。”

[ðeɪ] [plɑ:ntɪd] [kɔ:rn][ɪn][ðə; ði][lɪt(ə)l] ['gɑ:rdn] .

They planted corn in the little garden .
他们 已种植 玉米 在 这 小的 花园 .

他们在小菜园里种了玉米。

[ðə; ði] [spu:n] [gɔ:t][soʊ][ˈæŋɡri][aɪ 'ti:] [bi:t] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] ;

The spoon got so angry it beat them all until they were black and blue ;
这 勺子 得到 所以 生气的 它 打 他们 全部 直到 他们 是 黑色的 和 蓝色的 ;

勺子非常生气，把他们都打得鼻青脸肿；

[ðen] [ˈfaɪnəli][aɪ 'ti:] [tʃeɪst] [oʊld] [krɔ:s] - [pætʃ] [ə'veɪ] , [ænd; ənd] [ə'veɪ] , [ænd; ənd] [ə'veɪ] , [aʊt][ɪntu:]

then finally it chased old Cross - Patch away , and away , and away , out into
然后 最后 它 追逐 老的 叉 - 修补 离开 , 和 离开 , 和 离开 , 出去 进入

[ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['noʊwə] .

the Land of Nowhere .
这 土地 的 无处 .

最后，它把老十字补丁赶走了，赶走了，赶走了，一直赶到了荒无人烟的地方。

[ðə; ði] [faɪv][ænd; ənd] [ˈtwenti] [lɪt(ə)l] [men] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði][kɔ:rn] [ðeɪ] [hæd; həd][plɑ:ntɪd] [wɒz; wəz]

The five and twenty little men saw that the corn they had planted was
这 五 和 二十 小的 男人 锯 那 这 玉米 他们 有 已种植 曾是

[ɔ:l'reɪdɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [grəʊ] ,

already beginning to grow ,
已经 开始 到 生长 ,

二十五个小矮人看到他们种下的玉米已经开始发芽了。

[soʊ] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

so they laid down and went to sleep .
所以 他们 铺设 向下 和 去 到 睡觉 .

于是他们躺下睡着了。

[ˈprɪti] [su:n] [ðə; ði] [spu:n] [keɪm] [bæk] .

Pretty soon the spoon came back .
漂亮的 很快 这 勺子 来了 后退 .

很快，勺子又回来了。

[ðer; ðər] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [sæt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf] ; [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm][sæt][ðə; ði] [ˈferi] [kwi:n] .
There high in the tree sat the little dwarf ; beside him sat the Fairy Queen .
那里 高的 在 这 树 卫星 这 小的 矮人 ; 旁 他 卫星 这 仙女 女王 .
树上高高地坐着一个矮人; 他旁边坐着仙女女王。

[ðə; ði] [kwi:n] [sed] ,
The Queen said ,
这 女王 说 ,
女王说:

“ [aɪ][traɪ][ðə; ði] [ˈneklɪsɪz] , [wʌn] , [tu:] , [θri:] ,
“ **I try the necklaces , one , two , three ,**
” 我 尝试 这 项链 , 一 , 二 , 三 ,
“我试戴项链, 一条, 两条, 三条,

[bʌt; bət] [nʌn] [ɪz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em ˈi:] .
But none is good enough for me .
但 没有任何 是 好的 足够的 为了 我 .
但我都觉得不够好。

” [ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf] [helpt] [ðə; ði] [ˈferi] [kwi:n] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [ðeɪ]
” **Then the little dwarf helped the Fairy Queen down from the tree and they**
” 然后 这 小的 矮人 帮助 这 仙女 女王 向下 从 这 树 和 他们
[went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . [-]
went into the house . [73]
去 进入 这 房子 . [-]
“然后, 小矮人帮助仙后从树上下来, 他们一起进了房子。[73]

“ [aɪ][traɪ][ðə; ði] [ˈneklɪsɪz] , [wʌn] , [tu:] , [θri:] ” [-]
“ **I try the necklaces , one , two , three ” [74]**
” 我 尝试 这 项链 , 一 , 二 , 三 ” [-]
“我试戴项链, 一条, 两条, 三条”[74]

[ðə; ði] [spu:n] [went] [ɪn] , [tu:] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][brɪˈɡæn][tuː; tə][stɜːr][æt; ət][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [reɪt] ,
The spoon went in , too , and it began to stir at a terrible rate ,
这 勺子 去 在 , 也 , 和 它 开始 到 搅拌 在 一个 糟糕的 速度 ,
勺子也放了进去, 然后就开始以惊人的速度搅拌起来。

[ɔːl][baɪ][ɪtˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bɪɡ] [boʊl] ,
all by itself in a great big bowl ,
全部 经过 本身 在 一个 伟大的 大的 碗 ,
它孤零零地放在一个大碗里,

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [su:n] [ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ɡoʊld] [ˈnekləs] [ɪn][ðə; ði][lənd]
and pretty soon there came out of the bowl the finest gold necklace in the land
和 漂亮的 很快 那里 来了 出去 的 这 碗 这 最好的 金子 项链 在 这 土地
.
:
.

很快, 碗里就出现了一条全国最精美的金项链。

[ðə; ði] [ˈferi] [kwi:n] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dwɔːrf][ænd; ənd][ðə; ði] [spu:n]
The Fairy Queen clapped her hands and cried to the dwarf and the spoon
这 仙女 女王 鼓掌 她 双手 和 哭 到 这 矮人 和 这 勺子
,
:
,
仙女女王拍着手, 对着矮人和勺子哭了起来。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈwelkəm] [ɪn][maɪ] [ˈpæləs] .
“ **You will always be welcome in my palace .**
” 你 将要 总是 是 欢迎 在 我的 宫殿 .
“我的宫殿永远欢迎你。”

“ [ðen] [ðə; ði] [dwɔ:rf] [klɑ:spt] [ðə; ði] ['nekləs] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hə] [nek] , [ænd; ənd] [ʃi:; ji] [wɒz; wəz] [gɔ:n] .
“ **Then the dwarf clasped the necklace around her neck , and she was gone .**
“ 然后 这 矮人 紧握 这 项链 大约 她 脖子 , 和 她 曾是 已消失 .
“然后, 矮人把项链戴在了她的脖子上, 她就消失了。”

[ðə; ði] [spu:n] [stʊd] [ʌp] ['veri] [streit] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
The spoon stood up very straight and sang ,
这 勺子 站立 向上 非常 直的 和 唱 ,
勺子笔直地立了起来, 唱着歌。

“ [wət'evər] [sɔ:ŋ] [ju:; jʊ] [wiʃ] [tu:; tə] [sɪŋ] ,
“ **Whatever song you wish to sing ,**
“ 任何 歌曲 你 希望 到 唱歌 ,
“无论你想唱什么歌,

[rɪ'membər] , - [tɪz] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [θɪŋ] ,
Remember , 'tis the safest thing ,
记住 , - 的 这 最安全 事物 ,
记住, 这是最安全的做法。

[tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [spu:n] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ʃelf] ,
To put the spoon upon the shelf ,
到 放 这 勺子 之上 这 架子 ,
把勺子放在架子上,

[ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] ['si:kɹət] [tu:; tə] [jɔ:r'self] !
And keep the secret to yourself !
和 保持 这 秘密 到 你自己 !
千万别告诉别人!

“ [ðen] [ðə; ði] [spu:n] [dʒʌmpt] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bɒ:ks] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃelf] .
“ **Then the spoon jumped up into the box on the shelf .**
“ 然后 这 勺子 跳了起来 向上 进入 这 盒子 在 这 架子 :
“然后勺子跳进了架子上的盒子里。”

[ðə; ði] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['lɪt(ə)l] ['dwɔ:rfz] [wʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [tæpt] [pə'laɪtli] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
The five and twenty little dwarfs woke up and tapped politely at the door ,
这 五 和 二十 小的 矮人 觉醒 向上 和 轻敲 礼貌地 在 这 门 ,
二十五个小矮人醒来后, 礼貌地敲了敲门。

[ænd; ənd] [æskt] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [spu:n] [kɔ:ld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɪts] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
and asked for breakfast , but the spoon called out from its hiding place ,
和 问 为了 早餐 , 但 这 勺子 称为 出去 从 它是 隐藏 地方 ,
它要吃早餐, 但勺子从藏身之处喊了出来。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [gʊʊ] [ə'wei] ,
“ **If you do not go away ,**
“ 如果 你 做 不是 去 离开 ,
“如果你不离开,

[aɪl] [bɒ:ks] [jɔ:r; jər] [ɪrɪz] [ə'gen] [tu:; tə] - [deɪ] !
I'll box your ears again to - day !
患病的 盒子 你的 耳朵 再次 到 - 天 !
今天我还要再揍你一顿!

“ [ðen] [ðə; ði] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['lɪt(ə)l] ['dwɔ:rfz] [ræn] [ə'wei] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðer; ðər] [legz] [kʊd; kəd]
“ **Then the five and twenty little dwarfs ran away as fast as their legs could**
“ 然后 这 五 和 二十 小的 矮人 跑 离开 作为 快速地 作为 他们的 腿 可以
[kæri] [ðem; ðəm] .
carry them .
携带 他们 :
“然后, 二十五个小矮人就用尽全力跑开了。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwɔ:rf][fəɪ'gɑ:t][wɒt][ðə; ði][spu:n][hæd; həd][sed][ænd; ənd][hi;; hi][went][ə'baʊt][hɪz; ɪz][wɜ:rk]
The little dwarf forgot what the spoon had said and he went about his work
这 小的 矮人 忘了 什么 这 勺子 有 说 和 他 去 关于 他的 工作
[ˈsɪŋɪŋ] , [-]
singing , [75]
歌唱 , [-]

小矮人忘记了勺子说的话，一边唱歌一边继续干活。[75]

“ [hu:] [ɪz][soʊ] ['meri] , ['haɪ,həʊ] !
“ Who is so merry , heigho !
” WHO 是 所以 欢乐 , 赫伊霍 !

“谁这么开心，嘿哟！ ”

['haɪ,həʊ] !
heigho !
赫伊霍 !

嘿！

[æz; əz][ə; eɪ][dwɔ:rf][hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][wʊdz] , ['haɪ,həʊ] ?
As a dwarf who lives in the woods , heigho ?
作为 一个 矮人 WHO 生活 在 这 树林 , 赫伊霍 ?

作为一个住在森林里的矮人，heigho?

[hi;; hi][meɪ][dæns][ə'weɪ][baɪ][ðə; ði][laɪt][ʌv; əv][ðə; ði][mu:n] ,
He may dance away by the light of the moon ,
他 可能 舞蹈 离开 经过 这 光 的 这 月亮 ,

他或许会在月光下翩翩起舞，远去。

[bʌt; bət][ˈhæpi][ɪz][hi;; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmædʒɪk][spu:n] .
But happy is he with his magic spoon .
但 快乐的 是 他 和 他的 魔法 勺子 .

但他对他的魔法勺子很满意。

“ [naʊ][ðə; ði][ˈmædʒɪk][spu:n][wʌz; wəz][soʊ][ʌp'set][tu;; tə][θɪŋk][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwɔ:rf][kʊd; kəd][nɑ:t][ki:p]
“ Now the magic spoon was so upset to think the little dwarf could not keep
” 现在 这 魔法 勺子 曾是 所以 沮丧的 到 思考 这 小的 矮人 可以 不是 保持
[stɪl][ðæt][hi;; hi][spræŋ][daʊn][frʌm; frəm][ðə; ði][ʃelf][ænd; ənd][kraɪd] ,
still that he sprang down from the shelf and cried ,
仍然 那 他 弹簧 向下 从 这 架子 和 哭 ,

“现在，魔法勺子一想到小矮人不能安静地待着，就非常生气，它从架子上跳下来哭了起来。”

“ [ju;; jʊ][wɪl][nɑ:t][hi:d][hwɒt'ɛə; 'hwət-][aɪ][seɪ] ,
“ You will not heed whate'er I say ,
” 你 将要 不是 注意 什么 我 说 ,

“无论我说什么，你都不会听从，

[soʊ][ˈlɪt(ə)l][dwɔ:rf] , [ju:l][goʊ][ə'weɪ] !
So , little dwarf , you'll go away !
所以 , 小的 矮人 , 你会 去 离开 !

所以，小矮子，你走吧！

“ [ðen][hi;; hi][bi:t][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwɔ:rf][ɔ:l][ðə; ði][wei][tu;; tə][ðə; ði][ˈpæləs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈferi][kwi:n] ,
“ Then he beat the little dwarf all the way to the palace of the Fairy Queen ,
” 然后 他 打 这 小的 矮人 全部 这 方式 到 这 宫殿 的 这 仙女 女王 ,

然后他一路打败了那个小矮人，来到了仙后宫殿。

[wer][hi;; hi][br'keɪm][ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt][ænd; ənd][hi;; hi][ˈnevər][derd][tu;; tə][rɪ'tɜ:rn][tu;; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] .
where he became a servant and he never dared to return to his home .
在哪里 他 成为 一个 仆人 和 他 绝不 敢于 到 返回 到 他的 家 .

他到那里当了仆人，再也不敢回老家了。

[ðə; ði] ['berbi:z] [went] [ɔ:f] ['hæpili] [tu;; tə] [bed] ['siŋɪŋ] ,

The Babies went off happily to bed singing ,
这 婴儿 去 离开 快乐地 到 床 歌唱 ,

宝宝们唱着歌，兴高采烈地去睡觉了。

“ [oʊ] , [ðə; ði] ['mædzɪk] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] ['mædzɪk] [spu:n] ,

“ Oh , the magic pitcher and magic spoon ,
” 哦 , 这 魔法 投手 和 魔法 勺子 ,

“哦，神奇的水壶和神奇的勺子，

[wi;; wi] [wɪl] [traɪ] [tu;; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [su:n] ;

We will try to find them soon ;
我们 将要 尝试 到 寻找 他们 很快 ;

我们会尽快找到他们；

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [tu;; tə] [ðə; ði] [wɒdz] [wi:l] [goʊ] ,

By and by to the woods we'll go ,
经过 和 经过 到 这 树林 出色地 去 ,

我们很快就会进树林去，

[ænd; ənd] [mi:t] [ðə; ði] [dwɔ:rf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['meri] ['haɪ,hoʊ] !

And meet the dwarf with his merry heigho !
和 见面 这 矮人 和 他的 欢乐 赫伊霍 !

来见见这位带着快乐小矮人的矮人吧！

“ [dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm] [wʌn] [tæpt] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:r] .

“ Just then some one tapped on the door .
” 只是 然后 一些 一 轻敲 在 这 门 .

就在这时，有人敲了敲门。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['pɑ:pə] .

It was the Ink - Bottle Papa .
它 曾是 这 墨水 - 瓶子 爸爸 .

是墨水瓶爸爸。

[hi;; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [helθ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] !

He had been away for his health for a year and a day !
他 有 到过 离开 为了 他的 健康 为了 一个 年 和 一个 天 !

他因健康原因休假一年零一天！

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [wʌz; wəz] [glæd] [tu;; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ju;; jʊ] [meɪ] [bi;; bi] [ʃʊr] .

The Ink - Bottle Mamma was glad to see him again , you may be sure .
这 墨水 - 瓶子 妈妈 曾是 高兴的 到 看 他 再次 , 你 可能 是 当然 .

墨水瓶妈妈很高兴再次见到他，这一点毋庸置疑。

[ʃi;; ʃi] [sed] , “ [hʌʃ] , [maɪ] [daɪr] , [wi;; wi] [meɪ] [weɪk] [ðə; ði] ['berbi:z] .

She said , “ Hush , my dear , we may wake the Babies .
她 说 , “ 嘘 , 我的 亲爱的 , 我们 可能 唤醒 这 婴儿 .

她说：“嘘，亲爱的，我们可能会吵醒宝宝们。”

“ [bʌt; bət] [ʃi;; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kwɪk] [ɪ'hʌf] ,

“ But she was not quick enough ,
” 但 她 曾是 不是 快的 足够的 ,

但她的速度不够快。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['berbi:z] [wʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪ'gæn] [tu;; tə] [kʌm] [daʊn'sterz] [baɪ] [tu:z] [ænd; ənd]

for all the Babies woke up and began to come downstairs by twos and
为了 全部 这 婴儿 觉醒 向上 和 开始 到 来 楼下 经过 二 和

[θri:z] [tu;; tə] [si:] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə] [ðer; ðər] [haʊs] .

threes to see who had come to their house .
三 到 看 WHO 有 来 到 他们的 房子 .

所有的小宝宝都醒了，三三两两地下楼去看是谁来到了他们家。

[ðeɪ] [hʌɡɪd] [ðer; ðər] [dɪr] [ˈpɑːpə] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , “ [lʊk] [ɪn][maɪ] [ˈpɑːkəts] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ]
They hugged their dear Papa until he cried out , “ Look in my pockets and see a
他们 拥抱 他们的 亲爱的 爸爸 直到 他 哭 出去 , “ 看 在 我的 口袋 和 看 一个
[sərˈpraɪz] !
surprise !
惊喜 !

他们紧紧地拥抱他们亲爱的爸爸，直到他喊道：“看看我的口袋，你会发现一个惊喜！ ”

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)] [ˈbeɪbiːz] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈlɪt(ə)]
“ Then the Ink - Bottle Babies looked in his pockets and drew out twenty - five little
” 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 看起来 在 他的 口袋 和 画 出去 二十 - 五 小的
[ˈsɪlvər] [spuːnz] .
silver spoons .
银 勺子 .

“然后，墨水瓶里的婴儿们在他的口袋里摸索，掏出了二十五个小银勺子。”

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ɪɡˈzæktli] [əˈlaɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] [kraɪd] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈpɑːpə] ,
They all looked exactly alike , and the Babies cried , “ Thank you , Papa ,
他们 全部 看起来 确切地 同样 , 和 这 婴儿 哭 , “ 感谢 你 , 爸爸 ,
[ˈmædʒɪk] [spuːnz] .
它们看起来都一模一样，小宝宝们哭着说：“谢谢爸爸，

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðem; ðəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈmædʒɪk] [spuːnz] .
we will call them our magic spoons .
我们 将要 称呼 他们 我们的 魔法 勺子 .

我们将称它们为我们的魔法勺子。

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] [went] [tuː; tə] [bed] [əˈgen] . [-]
“ Then the Babies went to bed again . [77]
” 然后 这 婴儿 去 到 床 再次 . [-]

“然后孩子们又去睡觉了。[77]

[ˈtʃæptər] [viː; aɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [kaɪts]
THE MAGIC KITES
这 魔法 风筝

魔法风筝

[ðə; ði] [ˈmeri] [mɑːrtʃ] [wind] [ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
The merry March wind is singing a song ,
这 欢乐 行进 风 是 歌唱 一个 歌曲 ,

三月的风欢快地唱着歌，

“ [bloʊ] , [bloʊ] , [bloʊ] !
“ Blow , blow , blow !
” 吹 , 吹 , 吹 !

“吹，吹，吹！ ”

[swiːt] [ˈsprɪŋtaɪm] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,
Sweet springtime is coming , coming along ,
甜的 春天 是 未来 , 未来 沿着 ,

美好的春天即将到来，悄然而至。

[bloʊ] , [bloʊ] , [bloʊ] !
Blow , blow , blow !
吹 , 吹 , 吹 !

吹，吹，吹！

” [sed] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['berbi:z] , “ [dəʊnt] [bloʊ] [ju: 'es] [ə'wei] ;
” **Said the Ink - Bottle Babies** , “ **Don't blow us away** ;
” 说 这 墨水 - 瓶子 婴儿 , “ 不 吹 我们 离开 ;
墨水瓶宝贝们说: “别把我们吹走;

” [ðeɪ] [sed] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz] [fʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [tu:; tə] [pleɪ] ;
” **They said** , “ **It is fun in the wind to play** ;
” 他们 说 , “ 它 是 乐趣 在 这 风 到 玩 ;
他们说: “在风中玩耍很有趣;

[wi:l] [flaɪ] ['aʊər; ɑ:r] [kaɪts] [ɑ:n] [ðɪs] ['meri] [mɑ:rt] [deɪ] .
We'll fly our kites on this merry March day .
出色地 飞 我们的 风筝 在 这 欢乐 行进 天 .
在这个三月的美好日子里, 我们将放风筝。

[bloʊ] , [bloʊ] , [bloʊ] !
Blow , blow , blow !
吹 , 吹 , 吹 !
吹, 吹, 吹!

” [wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['meri] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑ:rt] , [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['pɑ:pə] [sed] , “ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ]
” **One day in the merry month of March , the Ink - Bottle Papa said** , “ **I have a**
” 一 天 在 这 欢乐 月 的 行进 , 这 墨水 - 瓶子 爸爸 说 , “ 我 有 一个
[hæf] - ['hɑ:lədeɪ] .
half - holiday .
一半 - 假期 .
“三月的一个快乐月份里, 有一天, 墨水瓶爸爸说: ‘我放半天假。’”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [du:] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?
我们该怎么办?

” [ðen] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['berbi:z] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [kraɪd] , “
” **Then the twenty - five little Ink - Bottle Babies clapped their hands and cried** , “
” 然后 这 二十 - 五 小的 墨水 - 瓶子 婴儿 鼓掌 他们的 双手 和 哭 , “
[hə'ra:] !
Hurrah !
欢呼 !
然后, 二十五个小小的墨水瓶宝宝拍着手, 喊道: “万岁! ”

[hə'ra:] !
hurrah !
欢呼 !
欢呼!

[hə'ra:] ! “
hurrah ! “
欢呼 ! “
万岁!

” [[æɪ; ʃəl] [wi:; wi] [du:] [ðə; ði] ['fæməli] ['wa:ɪŋ] ? “ [æskt] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['pɑ:pə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l]
” **Shall we do the family washing ?** “ **asked the Ink - Bottle Papa with a twinkle**
” 将 我们 做 这 家庭 洗涤 ? “ 问 这 墨水 - 瓶子 爸爸 和 一个 闪烁
[ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
in his eye .
在 他的 眼睛 .
“我们来洗全家人的衣服吧? ”墨水瓶爸爸眨着眼睛问道。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['berbi:z] [sed] ,
The Ink - Bottle Babies said ,
这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 ,
墨水瓶宝贝乐队说道:

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][ˈlɪt(ə)] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
“ **We are so little , it is true ,**
“ 我们 是 所以 小的 , 它 是 真的 ,
“我们如此渺小，这是真的。”

[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][duː] ! “ [-]
The washing is very hard to do ! ” [78]
这 洗涤 是 非常 难的 到 做 ! “ [-]
洗衣服真难啊！ ”[78]

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑːt(ə)l][ˈpɑːpə] [læft] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [ðen] [jæl; jəl][wiː; wi] [swiːp] [ðə; ði] [haʊs]
The Ink - Bottle Papa laughed and he said , “ Then shall we sweep the house
这 墨水 - 瓶子 爸爸 笑了 和 他 说 , “ 然后 将 我们 扫 这 房子
[ɔːl][ˈoʊvər] ,
all over ,
全部 超过 ,
墨水瓶爸爸笑着说：“那我们是不是该把房子彻底打扫一遍呢？ ”

[frʌm; frəm][ˈtɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] ?
from top to bottom ?
从 顶部 到 底部 ?
从上到下？

“ [ðen] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [sed] ,
“ **Then the Babies said ,**
“ 然后 这 婴儿 说 ,
“然后婴儿们说，

“ [ðə; ði] [bruːmz] [ɑːr; ər] ['hevi] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][hoʊld] ,
“ **The brooms are heavy for us to hold ,**
“ 这 扫帚 是 重的 为了 我们 到 抓住 ,
“这些扫帚对我们来说太重了，拿起来很费劲。”

[ænd; ənd][ˈæftər][ɔːl][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [oʊld] !
And after all we are not very old !
和 后 全部 我们 是 不是 非常 老的 !
毕竟我们还不算老！

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑːt(ə)l][ˈpɑːpə] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] , “ [[jæl; jəl][wiː; wi] [moʊ] [ˈʌʊər; ɑːr]
“ **Then the Ink - Bottle Papa clapped his hands and said , “ Shall we mow our**
“ 然后 这 墨水 - 瓶子 爸爸 鼓掌 他的 双手 和 说 , “ 将 我们 刈 我们的
[ɔːn] , [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ?
lawn , front and back ?
草地 , 正面 和 后退 ?
“然后墨水瓶爸爸拍了拍手说：‘我们来修剪一下前后院的草坪吧？ ’

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑːt(ə)l][ˈbeɪbiːz] [kraɪd] ,
“ **Then the Ink - Bottle Babies cried ,**
“ 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 哭 ,
“然后墨水瓶里的婴儿哭了起来，

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['lɪt(ə)][tuː; tə] [moʊ] [tuː; tə] - [deɪ] ;
“ **We are very little to mow to - day ;**
“ 我们 是 非常 小的 到 刈 到 - 天 ;
“我们今天能割的草很少；

[let] [juː 'es] [help] [kiːp] [jɔːr; jər][ˈhɑːlədeɪ] !
Let us help keep your holiday !
让 我们 帮助 保持 你的 假期 !
让我们来帮助您享受美好的假期！

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['pɑ:pə] [sta:pt] ['fu:lɪŋ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] , “ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn]
“ **Then the Ink - Bottle Papa stopped fooling , and he said , “ There is a fine**
“ 然后 这 墨水 - 瓶子 爸爸 停止 愚弄 , 和 他 说 , “ 那里 是 一个 美好的
[waɪnd] [fɔ:r; fər] ['flaɪɪŋ] [kaɪts] ;
wind for flying kites ;
风 为了 飞行 风筝 ;

“然后墨水瓶爸爸不再胡闹了，他说：‘现在是放风筝的好风；

[wi:; wi] [waɪ] [ɔ:l] [meɪk] [kaɪts] [tu:; tə] - [deɪ] ; [ðen] [wi:; wi] [waɪ] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [flaɪ] [ðem; ðəm] . “
we will all make kites to - day ; then we will go out and fly them . “
我们 将要 全部 制作 风筝 到 - 天 ; 然后 我们 将要 去 出去 和 飞 他们 : “
今天我们要都做风筝；然后我们出去放风筝。”

“ [hə'ra:] ! [hə'ra:] ! “ [kraɪd] [ðə; ði] ['beɪbi:z] .
“ **Hurrah ! Hurrah ! “ cried the Babies .**
“ 欢呼 ! 欢呼 ! “ 哭 这 婴儿 : .

“万岁！ 万岁！ ”婴儿们欢呼道。

“ [wi:; wi] [waɪ] [ɔ:l] [meɪk] [kaɪts] .
“ **We will all make kites .**
“ 我们 将要 全部 制作 风筝 : .

“我们都会做风筝。”

[wi:; wi] [waɪ] [meɪk] [bɪg] [kaɪts] , ['lɪt(ə)l] [kaɪts] , [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [kaɪts] !
We will make big kites , little kites , and middle - sized kites !
我们 将要 制作 大的 风筝 , 小的 风筝 , 和 中间 - 尺寸 风筝 !

我们将制作大风筝、小风筝和中型风筝！

“ [naʊ] , [dɪd] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [meɪk] [kaɪts] ?
“ **Now , did the Ink - Bottle Babies make kites ?**
“ 现在 , 做过 这 墨水 - 瓶子 婴儿 制作 风筝 ?

“那么，墨水瓶宝宝们做过风筝吗？ ”

[wel] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dɪd] ! [-]
Well , I guess they did ! [79]
出色地 , 我 猜测 他们 做过 ! [-]

嗯，我想他们确实做到了！ [79]

“ [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] , [maɪ] [kaɪt] [pulz] [soʊ] [hɑ:rd] ! “ [-]
“ **Oh , oh , oh , my kite pulls so hard ! “ [80]**
“ 哦 , 哦 , 哦 , 我的 风筝 拉 所以 难的 ! “ [-]

“哦，哦，哦，我的风筝拉得好用力啊！ ”[80]

[ðeɪ] [kʌt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['peɪstɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræpt] [ænd; ənd] [tæpt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen]
They cut and they pasted , and they rapped and tapped away , and then
他们 切 和 他们 粘贴 , 和 他们 说唱 和 轻敲 离开 , 和 然后
[ðeɪ] [sed] ,
they said ,
他们 说 ,

他们剪切粘贴，敲击说唱，然后说：

“ ['aʊər; ɑ:r] [kaɪts] [ɑ:r; ər] ['fɪnɪʃt] .
“ **Our kites are finished .**
“ 我们的 风筝 是 完成的 : .

“我们的风筝做完了。”

[meɪ] [wi:; wi] [goʊ] [ænd; ənd] [flaɪ] [ðem; ðəm] , [pɑ:] ?
May we go and fly them , Pa ?
可能 我们 去 和 飞 他们 , 宾夕法尼亚州 ?

爸，我们可以带他们飞吗？

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['pɑ:pə] [sed] ,
” **Then the Ink - Bottle Papa said** ,
” 然后 这 墨水 - 瓶子 爸爸 说 ,

“然后墨水瓶爸爸说，

” [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [ə'wei] [wi:: wi][gʊʊ] ;
” **One , two , three , away we go** ;
” 一 , 二 , 三 , 离开 我们 去 ;

“一、二、三，出发！ ”

[mɑ:rtʃ] [laɪk] ['sɒldʒəz][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] !
March like soldiers in a row !
行进 喜欢 士兵 在 一个 排 ！

像士兵一样列队行进！

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [gɑ:t][ɪntu:] [tu:] ['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd] [ðeɪ] ['fa:lʊd] [ðə; ði] [ɪŋk] -
” **Then the Ink - Bottle Babies got into two rows and they followed the Ink** -
” 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 得到 进入 二 行 和 他们 随后 这 墨水 -
['bɑ:t(ə)l] ['pɑ:pə] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['medəʊ] .

Bottle Papa over to the meadow .
瓶子 爸爸 超过 到 这 草地 .

“然后，墨水瓶宝宝们排成两排，跟着墨水瓶爸爸走到草地上。”

[ðen] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [rʌn] [ænd; ənd][flaɪ][ðər; ðər] [kaɪts] .
Then they began to run and fly their kites .
然后 他们 开始 到 跑步 和 飞 他们的 风筝 .

然后他们开始奔跑并放风筝。

” [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] , ” [kraɪd] ['pɑ:li] , ” [maɪ] [kaɪt] [pulz] [soʊ][hɑ:rd] ! ”
” **Oh , oh , oh , ” cried Polly , “ my kite pulls so hard ! ”**
” 哦 , 哦 , 哦 , ” 哭 波莉 , ” 我的 风筝 拉 所以 难的 ! ”

“哦，哦，哦，”波莉喊道，“我的风筝拉得好紧！ ”

” [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] , ” [kraɪd] ['mɑ:li] , ” [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][maɪ] [kaɪt] [wɪl] [get] [ə'wei] .
” **Oh , oh , oh , ” cried Molly , “ I am afraid my kite will get away** .
” 哦 , 哦 , 哦 , ” 哭 莫莉 , ” 我 是 害怕的 我的 风筝 将要 得到 离开 .

“哦，哦，哦，”莫莉哭着说，“我怕我的风筝会飞走。”

” [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['pɑ:pə] [sed] , ” [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] ['meri] [mɑ:rtʃ] [wɪnd] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kaɪts] !
” **The Ink - Bottle Papa said , “ It is the merry March wind pulling at the kites** !
” 这 墨水 - 瓶子 爸爸 说 , ” 它 是 这 欢乐 行进 风 拉 在 这 风筝 !

墨水瓶爸爸说：“是三月里欢快的风在拉扯风筝！ ”

” [ðen] [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd]
” **Then they laughed and danced and played in the sunshine , and by and**
” 然后 他们 笑了 和 跳舞 和 玩 在 这 阳光 , 和 经过 和
[baɪ] ['pɑ:pə] [sed] ,
by Papa said ,
经过 爸爸 说 ,

“然后他们在阳光下欢笑、跳舞、玩耍，过了一会儿，爸爸说:”

” [kʌm] , [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['stɔ:ri] .
” **Come , sit down and rest and I will tell you a story** .
” 来 , 坐 向下 和 休息 和 我 将要 告诉 你 一个 故事 .

“来，坐下休息，我给你们讲个故事。”

” [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [ɔ:l][sæt] [daʊn] .
” **The Ink - Bottle Babies all sat down** .
” 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 卫星 向下 .

“墨水瓶宝宝们都坐了下来。”

[ðeɪ] [sti:l] [held] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [striŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kaɪts] .
They still held on to the strings of their kites .
他们 仍然 握住 在 到 这 字符串 的 他们的 风筝 ；

他们仍然紧紧抓着风筝的线。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l][ˈpɑ:pə][brɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [kaɪt] :
The Ink - Bottle Papa began his story of The Magic Kite :
这 墨水 - 瓶子 爸爸 开始 他的 故事 的 这 魔法 风筝 ；

墨水瓶爸爸开始讲述《魔法风筝》的故事：

[wʌnz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kaɪt] .
Once upon a time a little boy made a kite .
一次 之上 一个 时间 一个 小的 男生 制成 一个 风筝 ；

从前，有个小男孩做了一只风筝。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [kaɪt] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [striŋ] . [-]
He made the kite of paper and string . [81]
他 制成 这 风筝 的 纸 和 细绳 ； [-]

他用纸和线做了一个风筝。[81]

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ,
Then the little boy was very happy , and he said ,
然后 这 小的 男生 曾是 非常 快乐的 , 和 他 说 ,

小男孩非常高兴，他说：

“ [bloʊ] , [ˈmeri] [wɪnd] , [bloʊ] ; [maɪ] [kaɪt] [ænd; ənd][aɪ]
“ **Blow , merry wind , blow ; my kite and I**
“ 吹 , 欢乐 风 , 吹 ; 我的 风筝 和 我

“吹吧，快乐的风，吹吧；我和我的风筝

[əˈlɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbri:zɪz] [wɪl] [flaɪ] , [ænd; ənd][flaɪ] .
Along with the breezes will fly , and fly .
沿着 和 这 微风 将要 飞 , 和 飞 ；

随风飞翔，飞翔。

“ [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] ,
“ **Just then a voice said ,**
“ 只是 然后 一个 嗓音 说 ,

就在这时，一个声音说道：

“ [pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən][flaɪ] ,
“ **Perhaps you can fly ,**
“ 也许 你 能 飞 ,

“或许你会飞，

[ɪf] [ju:; jʊ][ˈoʊnli][traɪ] !
If you only try !
如果 你 仅有的 尝试 ！

只要你尝试一下！

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ðə; ði] [ˈfʌni:əst] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:rf] .
“ **The little boy looked around , and there sat the funniest little dwarf .**
“ 这 小的 男生 看起来 大约 , 和 那里 卫星 这 最搞笑 小的 矮人 ；

小男孩环顾四周，发现那里坐着一个滑稽的小矮人。

[ðə; ði] [dwɔ:rf] [sæt] [krɔ:s] - [legd] [ɑ:n][æŋ; ən][oʊld] [tri:] - [stʌmp] .
The dwarf sat cross - legged on an old tree - stump .
这 矮人 卫星 叉 - 腿 在 一个 老的 树 - 树桩 ；

矮人盘腿坐在一个老树桩上。

“ [ˈevər] [θɪŋk] [mʌt] [ə'baʊt] [ˈflaɪŋ] ? “ [hi:; hi] [sed] ,
“ **Ever think much about flying ? “ he said ,**
“ 曾经 思考 很多 关于 飞行 ? “ 他 说 ,

“你有没有认真想过坐飞机的事？”他问道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [skru:d] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌp][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈrɪŋklz] .
and he screwed his face up into a thousand wrinkles .
和 他 螺丝 他的 脸 向上 进入 一个 千 皱纹 :

他皱起脸，脸上布满了皱纹。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The little boy shook his head .
这 小的 男生 摇晃 他的 头 :

小男孩摇了摇头。

[ðen] [ðə; ðɪ][dwɔ:rf] [sed] ,
Then the dwarf said ,
然后 这 矮人 说 ,

然后矮人说道：

“ [ˈflaɪɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
“ Flying might be easy for you ,
“ 飞行 可能 是 简单的 为了 你 ,

“对你来说，飞行或许很容易，

[ðə; ðɪ] [ˈbʌtərflaɪz] [traɪ][aɪ ˈti:] ,
The butterflies try it ,
这 蝴蝶 尝试 它 ,

蝴蝶们试了试。

[ðə; ðɪ][bɜ:rdz][traɪ][aɪ ˈti:] , [tu:] ;
The birds try it , too ;
这 鸟类 尝试 它 , 也 ;

鸟儿们也尝试了；

[jes] , [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈi:zi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !
Yes , it might be easy for you !
是的 , 它 可能 是 简单的 为了 你 !

是的，这对你来说可能很容易！

“ [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] , “ [aɪ] [wɒd] [laɪk][tu:; tə][flaɪ] ; [tel] [ˌem ˈi:] [ˈtru:li] [haʊ] [tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] .
“ The little boy said , “ I would like to fly ; tell me truly how to do it .
“ 这 小的 男生 说 , “ 我 会 喜欢 到 飞 ; 告诉 我 真的 如何 到 做 它 :

小男孩说：“我想飞；请告诉我该怎么做。”

“ [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [sed] , “ [dʒʌst] [lend] [ˌem ˈi:] [jɔr; jər] [kaɪt] .
“ The little dwarf said , “ Just lend me your kite .
“ 这 小的 矮人 说 , “ 只是 借 我 你的 风筝 :

小矮人说：“把你的风筝借给我吧。”

“ [ðen] [ðə; ðɪ][dwɔ:rf] [tʊk] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔɪz] [kaɪt] [ænd; ənd] [-]
“ Then the dwarf took the little boy's kite and [82]
“ 然后 这 矮人 采取 这 小的 男孩们 风筝 和 [-]

“然后，矮人拿走了小男孩的风筝[82]

[hi:; hi] [blu:] [ɑ:n][aɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d]
he blew on it until it became bigger and stronger and it was indeed
他 吹 在 它 直到 它 成为 大 和 更强 和 它 曾是 的确

[ˈveri] [hɑ:rd][tu:; tə][hoʊld] .
very hard to hold .
非常 难的 到 抓住 :

他对着它吹气，直到它变得更大更结实，而且确实很难握住。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwa:rf] [ðen] [tʊk] [ˈhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [striŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪt] [pʊld] [ˈhɑ:rdər][ænd; ənd]
The little dwarf then took hold of the string and the kite pulled harder and
这 小的 矮人 然后 采取 抓住 的 这 细绳 和 这 风筝 拉 更难 和
[ˈhɑ:rdər][ænd; ənd][ˈhɑ:rdər] ,
harder and harder ,
更难 和 更难 ,

小矮人抓住了风筝线，风筝越拉越猛，越拉越猛。

[ænd; ənd] [su:n] [aɪ ˈti:] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwa:rf] [ɔ:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] .
and soon it lifted the little dwarf off of his feet .
和 很快 它 抬起 这 小的 矮人 离开 的 他的 脚 .

很快，它就把小矮人举离了地面。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [striŋ] .
He did not let go of the string .
他 做过 不是 让 去 的 这 细绳 .

他没有松开绳子。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwa:rf] [went] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
The little dwarf went up , up , up among the clouds .
这 小的 矮人 去 向上 , 向上 , 向上 之中 这 云 .

小矮人飞啊飞，飞向云端。

[su:n] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [spek] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Soon the little boy could see only a speck among the clouds .
很快 这 小的 男生 可以 看 仅有的 一个 斑点 之中 这 云 .

很快，小男孩就只能看到云层中一个小小的黑点。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsa:ri] [hi:; hi][hæd; həd] [ləʊnd] [ðə; ði][dwa:rf][hɪz; ɪz] [kaɪt] ,
He was beginning to be sorry he had loaned the dwarf his kite ,
他 曾是 开始 到 是 对不起 他 有 借出的 这 矮人 他的 风筝 ,

他开始后悔把风筝借给了那个矮人。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [si:] [aɪ ˈti:] [əˈɡen] .
for he was afraid he would never see it again .
为了 他 曾是 害怕的 他 会 绝不 看 它 再次 .

因为他害怕再也见不到它了。

[ðen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] ,
Then he heard a whistle and a voice called out ,
然后 他 听到 一个 哨 和 一个 嗓音 称为 出去 ,

然后他听到一声哨响，一个声音喊道：

“ [ˈseɪlɪŋ] [haɪ] [ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði] [taʊn] ,
“ **Sailing high up over the town ,**
“ 帆船 高的 向上 超过 这 镇 ,

“高高地飞越城镇，

[hɪr] [aɪ] [kʌm] [əˈɡen] , [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] .
Here I come again , down , down , down .
这里 我 来 再次 , 向下 , 向下 , 向下 .

我又来了，向下，向下，向下。

“ [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwa:rf] , [ˈhoʊldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kaɪt] .
“ **Sure enough , down came the little dwarf , holding to the kite .**
“ 当然 足够的 , 向下 来了 这 小的 矮人 , 保持 到 这 风筝 .

“果然，小矮人抓住风筝掉了下来。”

“ [wɑ:nt][tu:; tə][flaɪ] [naʊ] ? ” [hi:; hi] [æskt] .
“ **Want to fly now ? ” he asked .**
“ 想 到 飞 现在 ? ” 他 问 .

“现在想飞吗？”他问道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌŋ] .
“ **It is lots of fun .**
“ 它 是 很多 的 乐趣 。

“这很有趣。”

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [bɔːst] [noʊ] [taɪm] , [juː; jə] [meɪ] [biː; bi] [fɔr] , [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [kaɪt] [ˈstrɪŋ] .
“ **The little boy lost no time , you may be sure , in taking hold of the kite string .**
“ 这 小的 男生 丢失的 不 时间 , 你 可能 是 当然 , 在 采取 抓住 的 这 风筝 细绳 。

“可以肯定的是, 小男孩毫不犹豫地抓住了风筝线。”

[hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪt] [brɪˈɡæŋ] [tuː; tə] [pʊl] .
He took hold of the string and the kite began to pull .
他 采取 抓住 的 这 细绳 和 这 风筝 开始 到 拉 。

他抓住线, 风筝开始拉动。

“ [hoʊld][ɑːn] [taɪt] ! ” [ˈʌʊtɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwaːrf] .
“ **Hold on tight !** ” **shouted the little dwarf .**
“ 抓住 在 紧的 ! ” 喊叫 这 小的 矮人 。

“抓紧了! ”小矮人喊道。

“ [hoʊld][ɑːn] [taɪt] !
“ **Hold on tight !**
“ 抓住 在 紧的 !

“抓紧了! ”

“ [ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] ,
“ **Then the little boy went up , up , up , over the tree - tops ,**
“ 然后 这 小的 男生 去 向上, 向上, 向上, 超过 这 树 - 最高额 ,

“然后小男孩越飞越高, 越飞越高, 越过了树梢,

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [-]
and over the houses until he came to [83]
和 超过 这 房屋 直到 他 来了 到 [-]

翻过这些房子, 直到他来到[83]

[ðə; ði][ˈstɑːrz] !
the stars !
这 明星 !

星星!

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ʌp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈskaɪ] !
My , but he was away up high in the sky !
我的 , 但 他 曾是 离开 向上 高的 在 这 天空 !

我的天啊, 他竟然飞到高高的天空去了!

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstɑːrz]
“ **The little boy went up , up , up , until he came to the stars**
“ 这 小的 男生 去 向上, 向上, 向上, 直到 他 来了 到 这 明星

小男孩越飞越高, 直到他看到了星星。

“ [ðə; ði][ˈstɑːrz][wɜːr; wər][soʊ] [braɪt] [hiː; hi] [ˈwɪŋkt] [ænd; ənd] [ˈblɪŋkt] [ˈhɪz; ɪz] [aɪz] ,
“ **The stars were so bright he winked and blinked his eyes ,**
“ 这 明星 是 所以 明亮的 他 眨眼 和 眨眼 他的 眼睛 ,

“星星太亮了, 他眨了眨眼, 眼睛也跟着眨了眨。”

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi][fərˈɡɔːt][tuː; tə] [kiːp] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstrɪŋ] , [ænd; ənd] [daʊn] , [daʊn] ,
and suddenly he forgot to keep hold of the string , and down , down ,
和 突然 他 忘了 到 保持 抓住 的 这 细绳 , 和 向下 , 向下 ,

突然, 他忘了抓紧绳子, 然后就往下坠落, 往下坠落。

[ðeɪ] [felt] [ðer; ðər] [kaɪts] [ˈpʊlɪŋ] [soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tu:; tə][goʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] .

They felt their kites pulling so hard that they began to go up , up , up .
他们 毛毡 他们的 风筝 拉 所以 难的 那 他们 开始 到 去 向上, 向上, 向上 .

他们感到风筝的拉力越来越大, 开始越升越高。

[brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈba:t(ə)l][ˈpɑ:pə][kʊd; kəd][stɑ:p][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪld] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] !
Before the Ink - Bottle Papa could stop them they had sailed out of sight !
前 这 墨水 - 瓶子 爸爸 可以 停止 他们 他们 有 航行 出去 的 视线 !

墨水瓶爸爸还没来得及阻止他们, 他们就已经驶离了视线!

[ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈba:t(ə)l][ˈberbi:z] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:pə] , “ [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][hoʊm] [ænd; ənd][æsk] [ˈmæmə]
The Ink - Bottle Babies said to the Papa , “ We will go home and ask Mamma
这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 到 这 爸爸 , “ 我们 将要 去 家 和 问 妈妈

[wʌt] [tu:; tə][du:] .

what to do .
什么 到 做 .

墨水瓶宝宝们对爸爸说: “我们要回家问问妈妈该怎么办。”

[ʃi; ji] [ˈɔ:lweɪz] [telz] [ju: ˈes] [wʌt] [tu:; tə][du:] !
She always tells us what to do !
她 总是 讲述 我们 什么 到 做 !

她总是告诉我们该怎么做!

” [mə:li] [ænd; ənd] [ˈpɑ:li] [went] [ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] ,
” Molly and Polly went up , and up , and up ,
” 莫莉 和 波莉 去 向上, 和 向上, 和 向上,

“莫莉和波莉越升越高, 越升越高, 越升越高。”

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tu:; tə][goʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd]
and then just as suddenly they began to go down , and down , and
和 然后 只是 作为 突然 他们 开始 到 去 向下 , 和 向下 , 和
[daʊn] .
down .
向下 .

然后, 它们突然开始下降, 下降, 再下降。

[ðeɪ] [sed] , “ [wi:; wi] [ˈwʌndər] [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈfeðər] [bed] ?
They said , “ We wonder if we will come down on a feather bed ?
他们 说 , “ 我们 想知道 如果 我们 将要 来 向下 在 一个 羽毛 床 ?

他们说: “我们想知道我们是否会睡在羽绒床上? ”

” [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈfeðər] [bed] ?
” Did they come down on a feather bed ?
” 做过 他们 来 向下 在 一个 羽毛 床 ?

“他们是睡在羽绒床上下来的吗? ”

[oʊ] [noʊ] , [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Oh no , they came down to a hole in the ground ,
哦 不 , 他们 来了 向下 到 一个 洞 在 这 地面 ,

哦不, 他们下来时发现地上有个洞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] , [daʊn] , [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [held] [ðer; ðər] [kaɪt]
and they went down in the hole , down , down , and they still held their kite
和 他们 去 向下 在 这 洞 , 向下 , 向下 , 和 他们 仍然 握住 他们的 风筝
[strɪŋz] ,
strings ,
字符串 ,

他们掉进洞里, 一直往下掉, 一直往下掉, 手里还紧紧抓着风筝线。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] , “ [wʌt] [ə; eɪ][ˈdʒɔ:li] [raɪd] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
and they cried , “ What a jolly ride , up and down , up and down .
和 他们 哭 , “ 什么 一个 快乐的 骑 , 向上 和 向下 , 向上 和 向下 .

他们喊道: “多么快乐的旅程, 上上下下, 上上下下。”

“ ['prɪtɪ] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ænd; ənd]['lændɪd] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['strɔːberɪ] - [bed] .
“ **Pretty soon they came to a stop and landed right in a strawberry - bed .**
“ 漂亮的 很快 他们 来了 到 一个 停止 和 登陆 正确的 在 一个 草莓 - 床 :
“很快，他们就停了下来，正好落在一片草莓地里。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['strɔːberɪz] ,
They were so pleased to see the strawberries ,
他们 是 所以 高兴 到 看 这 草莓 ,
他们看到草莓非常高兴。

[ðæt] [ðeɪ] [fər'ɡɔːt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [kaɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ænd; ənd][let] [ɡoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋz]
that they forgot about their kites for the first time and let go of the strings
那 他们 忘了 关于 他们的 风筝 为了 这 第一的 时间 和 让 去 的 这 字符串
:
:
:

他们第一次忘记了风筝，松开了风筝线。
[ðeɪ] [brɪ'ɡæn][tuː; tə] [pɪk] ['berɪz] [ænd; ənd] [ɪ:t] [ðem; ðəm][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . [-]
They began to pick berries and eat them as fast as they could . [85]
他们 开始 到 挑选 浆果 和 吃 他们 作为 快速地 作为 他们 可以 . [-]
他们开始采摘浆果，并尽可能快地吃掉它们。[85]

“ [led] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv] [tɔɪz] ” [-]
“ **Led them into a room full of toys ” [86]**
“ 引领 他们 进入 一个 房间 满的 的 玩具 ” [-]
“把他们带进一间摆满玩具的房间”[86]

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][kraɪd] ,
While they were eating away a little old woman came in and cried ,
尽管 他们 是 吃 离开 一个 小的 老的 女士 来了 在 和 哭 ,
他们正吃着东西的时候，一位老太太走了进来，哭了起来。

“ [faɪ] - [ɡoʊ] - [fiː] , [wʌt] [duː][aɪ] [siː] ,
“ **Fi - go - fee , what do I see ,**
“ 菲 - 去 - 费用 , 什么 做 我 看 ,
“Fi-go-fee，我看到了什么，

[tʃɪldrən] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [ʃʊr] [kæn; kən][biː; bi] !
Children as sure as sure can be !
孩子们 作为 当然 作为 当然 能 是 !
孩子们肯定能做到！

“ [ðen] ['maːli] [ænd; ənd] ['pɑːli] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [sed] ,
“ **Then Molly and Polly stopped eating and made a bow and said ,**
“ 然后 莫莉 和 波莉 停止 吃 和 制成 一个 弓 和 说 ,
“然后莫莉和波莉停止进食，鞠躬说道：

“ [wiː; wi][hoʊp][,aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'noʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][juː 'es] [ɪ:t] ['strɔːberɪz] .
“ **We hope it does not annoy you to have us eat strawberries .**
“ 我们 希望 它 做 不是 烦人 你 到 有 我们 吃 草莓 :
“我们希望吃草莓不会让您感到不快。”

[juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wiː; wi][roʊd] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [waɪð; waɪθ]['aʊər; ɑːr]
You have so many of them , and we rode here all the way with our
你 有 所以 许多 的 他们 , 和 我们 骑 这里 全部 这 方式 和 我们的
[kaɪts] !
kites !
风筝 !
你们那里有很多风筝，我们一路骑着风筝来到这里！

“ [ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊld] [ˈwʊmən] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kaɪts] [ˈfloʊtɪŋ]
” Then the little old woman looked out of the window and saw the kites floating
” 然后 这 小的 老的 女士 看起来 出去 的 这 窗户 和 锯 这 风筝 漂浮的
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

“然后，老太太向窗外望去，看到风筝飘走了。”

[ʃiː; ʃɪ] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [kraɪd] ,
She clapped her hands and cried ,
她 鼓掌 她 双手 和 哭 ,

她拍着手哭了起来，

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
” Come with me , come with me ,
” 来 和 我 , 来 和 我 ,

“跟我来，跟我来，

[ˈmeni] [ˈkjʊəriəs] [saɪts] [juːl] [siː] !
Many curious sights you'll see !
许多 好奇的 景点 你会 看 !

你会看到许多奇特的景象！

“ [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [ˈmɑːli] [ænd; ənd] [ˈpɑːli] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [fʊl]
” Then she took Molly and Polly by the hand and led them into a room full
” 然后 她 采取 莫莉 和 波莉 经过 这 手 和 引领 他们 进入 一个 房间 满的
[ʌv; əv] [tɔɪz] .
of toys .
的 玩具 .

然后她牵着莫莉和波莉的手，把她们领进了一个摆满玩具的房间。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊld] [ˈwʊmən] [kraɪd] ,
The little old woman cried ,
这 小的 老的 女士 哭 ,

老太太哭了起来，

“ [siː] [ðə; ði] [tɔɪz] , [ðə; ði] [ˈmeni] [tɔɪz] ,
” See the toys , the many toys ,
” 看 这 玩具 , 这 许多 玩具 ,

“看，这些玩具，好多玩具啊！ ”

[lɔːst] [baɪ] [ˈkerləs] [ˈgɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] !
Lost by careless girls and boys !
丢失的 经过 粗心 女孩们 和 男孩们 !

被粗心的男孩女孩们弄丢了！

“ [ˈmɑːli] [sed] , “ [meɪ] [aɪ][get][ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːkɪŋ] - [hɔːrs] ?
” Molly said , “ May I get on the rocking - horse ?
” 莫莉 说 , “ 可能 我 得到 在 这 摇滚 - 马 ?

莫莉说：“我可以骑上摇摇马吗？ ”

“ [ænd; ənd] [ˈpɑːli] [sed] , “ [meɪ] [aɪ][raɪd][ɪn] [ðæt] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæərɪdʒ] ? ” [-]
” And Polly said , “ May I ride in that funny little carriage ? ” [87]
” 和 波莉 说 , “ 可能 我 骑 在 那 有趣的 小的 运输 ? ” [-]

“波莉说：‘我可以坐那辆有趣的小马车吗？ ’”[87]

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊld] [ˈwʊmən] [sed] [ɪn][æn; ən][ˈoʊld] [ˈskwiːki] [vɔɪs] ,
The little old woman said in an old squeaky voice ,
这 小的 老的 女士 说 在 一个 老的 吱吱作响 嗓音 ,

老太太用沙哑的嗓音说道：

“ [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] , [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] ;
“ **No time to play , no time to play ;**
“ 不 时间 到 玩 , 不 时间 到 玩 ;

“没时间玩耍，没时间玩耍；

[kɔːl] [əˈgen] [əˈnʌðər] [deɪ] !
Call again another day !
称呼 再次 其他 天 !

改天再打吧！

“ [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ru:m] [fʊl] [ʌv; əv][kæps][ænd; ənd] [koʊts] [ænd; ənd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]
“ **Then she showed them a room full of caps and coats and all kinds of**
“ 然后 她 显示 他们 一个 房间 满的 的 帽子 和 外套 和 全部 种类 的
[ˈkloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

然后她带他们参观了一个房间，里面摆满了帽子、外套和各种各样的衣服。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɜːr; həɪ][hænd] , “ [ˈkerləs] [ˈtʃɪldrən] [lɔːst][ðem; ðəm][ɔːl] !
and she said with a wave of her hand , “ Careless children lost them all !
和 她 说 和 一个 海浪 的 她 手 , “ 粗心 孩子们 丢失的 他们 全部 !
她挥了挥手说：“粗心的孩子把它们全都弄丢了！”

[kʌm] [naʊ] , [help] [em ˈiː] [kaʊnt] [ænd; ənd][sɔːrt] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] .
Come now , help me count and sort out the clothes .
来 现在 , 帮助 我 数数 和 种类 出去 这 衣服 .

来，帮我清点整理一下衣服。

“ [ðen] [ˈmaːli] [ænd; ənd] [ˈpɑːli] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə][sɔːrt][ðə; ði][kæps] .
“ **Then Molly and Polly went to work to sort the caps .**
“ 然后 莫莉 和 波莉 去 到 工作 到 种类 这 帽子 .

然后莫莉和波莉开始整理瓶盖。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [red] [kæps] , [ænd; ənd] [bluː] [kæps] , [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [kæps] , [ænd; ənd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]
There were red caps , and blue caps , and yellow caps , and all kinds of
那里 是 红色的 帽子 , 和 蓝色的 帽子 , 和 黄色的 帽子 , 和 全部 种类 的
[kæps] .
caps .
帽子 .

有红色的帽子，蓝色的帽子，黄色的帽子，还有各种各样的帽子。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk][ænd; ənd] [ˈsɔːrtɪd] [ðə; ði] [ˈnektaɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ɔːl] [deɪ] ,
Then they went to work and sorted the neckties , and they worked all day ,
然后 他们 去 到 工作 和 已排序 这 领带 , 和 他们 工作 全部 天 ,
然后他们开始工作，整理领带，他们工作了一整天。

[ænd; ənd] [stiːl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [kæps][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈnektaɪz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [ˈevər] [driːmd]
and still there were more caps and more neckties than you ever dreamed
和 仍然 那里 是 更多的 帽子 和 更多的 领带 比 你 曾经 梦见
[ʌv; əv] .
of .
的 .

帽子和领带的数量仍然比你想象的还要多。

[ðə; ði] [ru:m] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][led][ˈɪntuː][ə; eɪ] [hɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] , [tuː] ,
The room they were in led into a hall and the hall , too ,
这 房间 他们 是 在 引领 进入 一个 大厅 和 这 大厅 , 也 ,
他们所在的房间通向一条走廊，而走廊本身也是如此。

[wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [lɔːst] [θɪŋz] .
was full of lost things .
曾是 满的 的 丢失的 事物 .

里面堆满了遗失物品。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈmɑ:li] [ænd; ənd] [ˈpɑ:li] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][ɡoʊ] [ˈhoʊm] .

Suddenly Molly and Polly wanted to go home .
突然 莫莉 和 波莉 通缉 到 去 家 .

突然，莫莉和波莉想回家了。

[ðeɪ] [stɔ:pt] [wɜ:rk][ænd; ənd] [sed] , “ [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][ɡoʊ] [ˈhoʊm] [raɪt] [əˈweɪ] !
They stopped work and said , “ We want to go home right away !
他们 停止 工作 和 说 , “ 我们 想 到 去 家 正确的 离开 !

他们停止工作，说道：“我们想马上回家！ ”

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊld] [ˈwʊmən] [klæpt] [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [sed] ,
” The little old woman clapped her hands and said ,
” 这 小的 老的 女士 鼓掌 她 双手 和 说 ,

“老太太拍着手说，

” [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [bɔ:st] , [ju:; jʊ] [bɪˈlɔ:n] [tu:; tə][em ˈi:] ,
” You are lost , you belong to me ,
” 你 是 丢失的 , 你 属于 到 我 ,

“你迷失了，你属于我，

[hɑ:] ! [hɑ:] !
Ha ! ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！

[hɑ:] !
ha !
哈 !

哈！

[hi:; hi] !
he !
他 !

他！

[hi:; hi] !
he !
他 !

他！

[hi:; hi] !
he !
他 !

他！

” [ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊld] [ˈwʊmən] [went] [daʊn] [ðə; ði][hɔ:l] [-]
” Then the little old woman went down the hall [88]
” 然后 这 小的 老的 女士 去 向下 这 大厅 [-]

然后，那位老太太沿着走廊走了下去[88]

[ænd; ənd] [lɒk t] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [left] [ˈmɑ:li] [ænd; ənd] [ˈpɑ:li] [əˈloʊn] .
and locked the door and left Molly and Polly alone .
和 已锁定 这 门 和 左边 莫莉 和 波莉 独自的 .

然后锁上门，留下莫莉和波莉单独待着。

” [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][ˈevər] [ɡet] [ˈhoʊm] ?
” How shall we ever get home ?
” 如何 将 我们 曾经 得到 家 ？

我们该如何回家呢？

” [ðeɪ] [sed] .
” they said .
” 他们 说 .

他们说。

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] ,
Then they heard a voice say ,
然后 他们 听到 一个 嗓音 说 ,

然后他们听到一个声音说：

“ [θru:] [ðə; ði] [tri:] - [trʌŋk] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ;
Through the tree - trunk , come with me ;
” 通过 这 树 - 树干 , 来 和 我 ;

“跟我一起穿过树干；

[ˈoʊnli][faɪnd][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ki:] !
Only find the magic key !
仅有的 寻找 这 魔法 钥匙 !

找到那把魔法钥匙！

“ [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz]
They looked around , and sure enough , right in the middle of the room was
” 他们 看起来 大约 , 和 当然 足够的 , 正确的 在 这 中间 的 这 房间 曾是
[ə; eɪ] [tri:] - [trʌŋk] !
a tree - trunk !
一个 树 - 树干 !

他们环顾四周，果然，房间正中央竟然有一截树干！

[ɪts] [ru:ts] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .
Its roots came down to the floor .
它是 根 来了 向下 到 这 地面 .

它的根扎到了地面。

[ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] - [trʌŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r]
In the lower part of the tree - trunk there was a door and the door
在 这 降低 部分 的 这 树 - 树干 那里 曾是 一个 门 和 这 门
[wʌz; wəz] [lʊkt] .
was locked .
曾是 已锁定 .

树干下部有一扇门，门被锁上了。

“ [wer] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ki:] ? ” [æskt] [ˈmɑ:li] [ænd; ənd] [ˈpɑ:li] .
Where shall we look for the magic key ? ” asked Molly and Polly .
” 在哪里 将 我们 看 为了 这 魔法 钥匙 ? ” 问 莫莉 和 波莉 .

“我们去哪里找那把魔法钥匙呢？”莫莉和波莉问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] [ˈferi] [sed] ,
And the tree fairy said ,
和 这 树 仙女 说 ,

树仙子说：

“ [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ki:] [wɪl] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] ;
The magic key will open the door ;
” 这 魔法 钥匙 将要 打开 这 门 ;

“这把神奇的钥匙可以打开这扇门；

[aɪ 'ti:] [ˈnevər] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [bɪ'fɔ:r] .
It never has been found before .
它 绝不 有 到过 成立 前 .

此前从未有人发现过。

“ [ðen] [ˈmɑ:li] [ænd; ənd] [ˈpɑ:li] [lʊkt] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði] [ru:m] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] .
Then Molly and Polly looked all over the room , you may be sure .
” 然后 莫莉 和 波莉 看起来 全部 超过 这 房间 , 你 可能 是 当然 .

“然后，莫莉和波莉把房间翻了个遍，这一点你可以肯定。”

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈʌndə] [ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] .
They looked under the piles of clothing and they looked under the furniture .
他们 看起来 在下面 这 堆 的 衣服 和 他们 看起来 在下面 这 家具 .
他们翻看了成堆的衣服下面，也翻看了家具下面。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [kəˈneri] [bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,
Just then a canary began to sing ,
只是 然后 一个 金丝雀 开始 到 唱歌 ,
就在这时，一只金丝雀开始鸣叫，

“ [gɪv] [em ˈiː] , [pliːz] , [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;
“ **Give me , please , some food and drink ;**
“ 给 我 , 请 , 一些 食物 和 喝 ;
“请给我一些食物和饮料；

[aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [ðen] [tuː; tə] [θɪŋk] ！ “ [-]
I can help you then to think ! ” [89]
我 能 帮助 你 然后 到 思考 ！ “ [-]
那么我可以帮助你思考！ ”[89]

[naʊ] [ˈmɑːli] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪtʃər] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] ,
Now Molly saw a little pitcher of water on the window sill ,
现在 莫莉 锯 一个 小的 投手 的 水 在 这 窗户 窗台 ,
莫莉看到窗台上放着一小罐水。

[ænd; ənd] [ˈpɑːli] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpækɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbɜːrdsɪːd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] ;
and Polly saw a little package of birdseed on a chair ;
和 波莉 锯 一个 小的 包裹 的 鸟食 在 一个 椅子 ;
波莉看到椅子上放着一小包鸟食；

[soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [kəˈneri] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
so they gave the canary some food and drink .
所以 他们 给予 这 金丝雀 一些 食物 和 喝 .
于是他们给金丝雀喂了些食物和水。

[æz; əz] [ðeɪ] [piːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɜːrd] - [keɪdʒ] , [ðeɪ] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ə; eɪ][ˈtaɪni]
As they peeped into the bird - cage , they saw on the floor of the cage a tiny
作为 他们 偷窥 进入 这 鸟 - 笼 , 他们 锯 在 这 地面 的 这 笼 一个 微小的
[kiː] ！
key !
钥匙 ！
当他们往鸟笼里窥视时，发现笼子底部有一把小钥匙！

[ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ] [bluː] [ˈrɪbən] .
The key was tied with blue ribbon .
这 钥匙 曾是 系 和 蓝色的 丝带 .
钥匙用蓝色丝带系着。

“ [oʊ] , [ðə; ði] [kiː] ！
“ **Oh , the key !**
“ 哦 , 这 钥匙 ！
“哦，钥匙！ ”

[ðə; ði] [kiː] ！
the key !
这 钥匙 ！
关键！

“ [ðeɪ] [kraɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [ˈferi] [sed] ,
“ **they cried , but the Tree Fairy said ,**
“ 他们 哭 , 但 这 树 仙女 说 ,
他们哭了起来，但树仙子说：

“ [ˈsɔ:ftli] , [ˈsɔ:ftli] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] ,
“ **Softly** , **softly** , **for** **you** **see** ,
“ 轻轻 , 轻轻 , 为了 你 看 ,

“轻点，轻点，你看，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][ˈdʒentli] [tɜ:rn][ðə; ði] [ki:] !
You **must** **gently** **turn** **the** **key** !
你 必须 轻轻地 转动 这 钥匙 !

你必须轻轻地转动钥匙！

“ [ðen] [ˈma:li] [ænd; ənd] [ˈpɑ:li] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] - [trʌŋk] [ɑ:n] [ˈtiptəʊ] ,
“ **Then** **Molly** **and** **Polly** **went** **to** **the** **tree** - **trunk** **on** **tiptoe** ,
“ 然后 莫莉 和 波莉 去 到 这 树 - 树干 在 脚尖 ,

然后莫莉和波莉踮着脚尖走到树干旁，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [ki:] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:k] .
and **they** **put** **the** **key** **in** **the** **lock** .
和 他们 放 这 钥匙 在 这 锁 .

他们把钥匙插进了锁孔。

[klɪk] ! [went] [ðə; ði] [lɑ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd] .
Click ! **went** **the** **lock** , **and** **the** **door** **opened** .
点击 ! 去 这 锁 , 和 这 门 打开 .

咔哒一声，门锁开了。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] [tri:] [ˈferi] [ɔ:l] [drest] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] !
There **stood** **the** **Tree** **Fairy** **all** **dressed** **in** **red** **and** **yellow** !
那里 站立 这 树 仙女 全部 穿着 在 红色的 和 黄色的 !

树仙子站在那里，身穿红色和黄色的衣服！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

仙女宝宝们(The fairy babies)

第4/5页

[ðə; ði] [tri:] ['feri] [wʌz; wəz][soʊ][ˈlɪt(ə)] [hi;; hi][kʊd; kəd][sɪt][ɪn] ['pɑ:li:z] [hænd] .
The Tree Fairy was so little he could sit in Polly's hand .
这 树 仙女 曾是 所以 小的 他 可以 坐 在 波莉的 手 .

树仙子太小了，可以坐在波莉的手心里。

[ðə; ði] ['feri] [kɔ:ld] ,
The Fairy called ,
这 仙女 称为 ,

仙女喊道：

" [ðer; ðər][ɪz] [ru:m] , [ðə; ði] [tri:] [ɪz] [waɪd] ,
" **There is room , the tree is wide ,**
" 那里 是 房间 , 这 树 是 宽的 ,

“还有空间，树很宽阔，

['kwɪkli] , ['kwɪkli] [dʒʌmp][ɪn'saɪd] .
Quickly , quickly jump inside .
迅速地 , 迅速地 跳 里面 .

快，快跳进去。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] ['mɑ:li] [ænd; ənd] ['pɑ:li] [bɔ:st] [noʊ] [taɪm] ,
" **And it was well that Molly and Polly lost no time ,**
" 和 它 曾是 出色地 那 莫莉 和 波莉 丢失的 不 时间 ,

“幸好莫莉和波莉没有耽搁时间。”

[fɔ:r; fər][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [tri:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [bæk] . [
for just as they had gotten inside the tree the little old woman came back . [
为了 只是 作为 他们 有 获得 里面 这 树 这 小的 老的 女士 来了 后退 : [
-]
90]
-]

就在他们钻进树洞的时候，老太太回来了。[90]

[ʌp] , [ʌp] , [ʌp][ðə; ði] [tri:] [ðeɪ] [went] .
Up , up , up the tree they went .
向上 , 向上 , 向上 这 树 他们 去 .

它们一路向上，一路向上，爬上了树。

[ðə; ði] ['feri] [held][ðə; ði] [ki:] .
The Fairy held the key .
这 仙女 握住 这 钥匙 .

仙女掌握着关键。

" [aɪ] [wɪl] [let][ju:; jʊ] [aʊt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ][grænt][em 'i:][ə; eɪ] [wɪʃ] ,
" **I will let you out by and by , if you grant me a wish ,**
" 我 将要 让 你 出去 经过 和 经过 , 如果 你 授予 我 一个 希望 ,

“如果你答应我一个愿望，我很快就会放你出去。”

" [sed] [ðə; ði] ['feri] .
" **said the Fairy .**
" 说 这 仙女 .

“仙女说道。”

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [wi] ? ” [æskt] ['mɑ:li] [ænd; ənd] ['pɑ:li] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [sed] , “ [tu:] [waɪt] ” **What is your wish ? ” asked Molly and Polly , and the Fairy said , “ Two white sheets ,** 什么 是 你的 希望 ? ” 问 莫莉 和 波莉 , 和 这 仙女 说 , “ 二 白色的 纸张 ,

你们想要什么? ”莫莉和波莉问道, 仙女说: “两张白床单,

[naɪs][ænd; ənd] [ni:t] . **nice and neat .** 好的 和 整洁的 .

干净整洁。

[ðen] [aɪl] [ju:z][ðə; ði] [ki:] [ænd; ənd][set][ju:; jʊ] [fri:] ! **Then I'll use the key and set you free !** 然后 患病的 使用 这 钥匙 和 放 你 自由的 !

然后我会用钥匙放你走!

“ ['mɑ:li] [ænd; ənd] ['pɑ:li] [læft] [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] ['ni:tli] ['fouldɪd] ” **Molly and Polly laughed and each one of them took out a neatly folded** 莫莉 和 波莉 笑了 和 每个 一 的 他们 采取 出去 一个 整齐地 折叠 **pocket - handkerchief ,** 口袋 - 手帕 ,

莫莉和波莉笑了, 她们各自掏出一块叠得整整齐齐的口袋手帕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['feri] ! **and they presented them to the Fairy !** 和 他们 呈现 他们 到 这 仙女 !

他们把这些东西献给了仙女!

[ðə; ði]['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs][wɜ:r; wər][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][fɔ:r; fər] ['feri] [ʃi:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] **The handkerchiefs were just the right size for fairy sheets and the Fairy** 这 手帕 是 只是 这 正确的 尺寸 为了 仙女 纸张 和 这 仙女 **was delighted .** [wʌz; wəz] [dɪ'lʌɪtɪd] . 曾是 高兴极了 .

这些手帕大小正好适合做仙女床单, 仙女非常高兴。

[hi:; hi][pʊt][ðə; ði] [ki:] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:k] ; [klɪk] , [klɪk] , [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] , **He put the key in the lock ; click , click , the door opened ,** 他 放 这 钥匙 在 这 锁 ; 点击 , 点击 , 这 门 打开 , 他把钥匙插进锁孔; 咔哒, 咔哒, 门开了。

[ænd; ənd] [aʊt] [stept] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)] ['beɪbi:z] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [pɑ:rk][æt; ət] [hoʊm] . **and out stepped the Ink - Bottle Babies in their own park at home .** 和 出去 步 这 墨水 - 瓶子 婴儿 在 他们的 自己的 公园 在 家 .

于是, 墨水瓶宝宝们在他们自己的家乡公园里走了出来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə][get] [hoʊm] [ðeɪ] [fər'gɑ:t][tu:; tə] [seɪ] , “ [θæŋk] [ju:; jʊ] , **They were in such a hurry to get home they forgot to say , “ Thank you ,** 他们 是 在 这样的 一个 匆忙 到 得到 家 他们 忘了 到 说 , “ 感谢 你 , 他们急着回家, 以至于忘记说“谢谢”。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][i:v(ə)n][stɑ:p][tu:; tə] [si:] [wɪtʃ] [tri:] [ðeɪ] [hæd; həd] [stept] [aʊt][ʌv; əv] . ” **and they did not even stop to see which tree they had stepped out of .** 和 他们 做过 不是 甚至 停止 到 看 哪个 树 他们 有 步 出去 的 . 他们甚至都没停下来看看自己是从哪棵树上走出来的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:] ['evər] [sɪns] . **They have been looking for the tree ever since .** 他们 有 到过 寻找 为了 这 树 曾经 自从 .

从那以后, 他们一直在寻找那棵树。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [wɜ:r; wər] [soʊ] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] ['mɑ:li] [ænd; ənd] ['pɑ:li] ,
The Ink - Bottle Babies were so pleased to see Molly and Polly ,
这 墨水 - 瓶子 婴儿 是 所以 高兴 到 看 莫莉 和 波莉 ,
墨水瓶宝宝们见到莫莉和波莉非常高兴,

[ðæt] [ðeɪ] [hʌɡɪd] [ðem; ðəm] ['nɪrli] [tu:; tə] [deθ] .
that they hugged them nearly to death .
那 他们 拥抱 他们 几乎 到 死亡 .
他们几乎把他们抱死了。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [ænd; ənd] ['pɑ:pə] [sed] , “ [noʊ] [mɔ:r] ['mædʒɪk] [kaɪts] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['fæməli]
The Ink - Bottle Mamma and Papa said , “ No more magic kites for our family
这 墨水 - 瓶子 妈妈 和 爸爸 说 , “ 不 更多的 魔法 风筝 为了 我们的 家庭
.
.
.
墨水瓶妈妈和爸爸说：“我们家再也没有魔法风筝了。”

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [geɪv] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [hɑ:t] ['tʃɔ:klət] [ænd; ənd]
” **Then the Ink - Bottle Mamma gave them each a cup of hot chocolate and**
” 然后 这 墨水 - 瓶子 妈妈 给予 他们 每个 一个 杯子 的 热的 巧克力 和
[pʊt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bed] . [-]
put them to bed . [91]
放 他们 到 床 : [-]
“然后墨水瓶妈妈给他们每人一杯热巧克力，让他们上床睡觉。[91]

['tʃæptər] [ˌvi:ər'ɑ:ɪ]
CHAPTER VIII
章 八
第八章

[ðə; ði] ['mædʒɪk] ['rɑ:kɪŋ] - [tʃeɪ]
THE MAGIC ROCKING - CHAIR
这 魔法 摇滚 - 椅子
神奇的摇椅

[hɪr] [ðə; ði] [reɪn] , ['eɪprəl] [reɪn] !
Hear the rain , April rain !
听到 这 雨 , 四月 雨 !
听，雨声，四月的雨！

['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɪndəʊpeɪn] ;
Falling on the windowpane ;
坠落 在 这 窗玻璃 ;
掉落在窗玻璃上；

['pɪtə] , ['pætər] , [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ;
Pitter , patter , all day long ;
皮特 , 语调 , 全部 天 长的 ;
滴答滴答，整日不停；

[kæən; kən] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['reɪndrɑ:ps] - [sɔ:ŋ] ?
Can you hear the raindrops ' song ?
能 你 听到 这 雨滴 - 歌曲 ?
你能听到雨滴的歌声吗？

“ [wi:; wi] [kɔ:l] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tu:; tə] [blu:m] [ə'gen] ,
” **We call the flowers to bloom again ,**
” 我们 称呼 这 花朵 到 盛开 再次 ,
我们呼唤花朵再次绽放，

[ðeɪ] [ɑːr; əɪ] [rɪˈfrefʃt] [baɪ][ˈeɪprəl][reɪn] .
They are refreshed by April rain .
他们 是 焕然一新 经过 四月 雨 。

四月的雨水使它们焕然一新。

” [sed] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l][ˈbeɪbiːz] , “ [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [daʊt] ,
” Said the Ink - Bottle Babies , “ Without any doubt ,
” 说 这 墨水 - 瓶子 婴儿 , “ 没有 任何 怀疑 ,

墨水瓶宝宝们说：“毫无疑问，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][get][ˈaʊər; ɑːr] [ʌmˈbreləz] [aʊt] !
It is time to get our umbrellas out !
它 是 时间 到 得到 我们的 雨伞 出去 ！

该拿出雨伞了！

” [wen] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l][ˈbeɪbiːz] [wʊʊk] [ʌp][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [kraɪd] , “ [oʊ] [maː] !
” When the Ink - Bottle Babies woke up next morning they cried , “ Oh Ma !
” 什么时候 这 墨水 - 瓶子 婴儿 觉醒 向上 下一个 早晨 他们 哭 , “ 哦 妈 ！

“第二天早上，当墨水瓶里的婴儿们醒来时，他们哭着说：‘哦，妈妈！’ ”

[oʊ] [paː] !
Oh Pa !
哦 宾夕法尼亚州 ！

哦，爸爸！

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈreɪnɪŋ] !
It is raining !
它 是 下雨 ！

下雨了！

” [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [splæʃ] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈpætər] , [bʌt; bət] [splæʃ] !
” Sure enough , the rain came splash , not a gentle patter , but splash !
” 当然 足够的 , 这 雨 来了 溅 , 不是 一个 温和的 语调 , 但 溅 ！

“果然，雨哗啦啦地下了起来，不是轻柔的滴答声，而是哗啦啦的雨声！ ”

[splæʃ] ! [splæʃ] !
splash ! splash !
溅 ！ 溅 ！

哗啦！哗啦！

” [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l][ˈbeɪbiːz] .
” Oh ! oh ! oh ! ” cried all the Ink - Bottle Babies .
” 哦 ！ 哦 ！ 哦 ！ ” 哭 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 。

“哦！哦！哦！”所有的墨水瓶宝宝都哭喊着。

” [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] ?
” How can we get to school in the rain ?
” 如何 能 我们 得到 到 学校 在 这 雨 ？

“下雨天我们怎么去学校？ ”

” [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l] [ˈmæmə] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [get][jʊr; jər] [ʌmˈbreləz] .
” The Ink - Bottle Mamma said , “ I will get your umbrellas .
” 这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , “ 我 将要 得到 你的 雨伞 。

墨水瓶妈妈说：“我去拿你们的雨伞。”

” [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l][ˈpɑːpə] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [get][jʊr; jər] [ˈrʌbər] .
” The Ink - Bottle Papa said , “ I will get your rubbers .
” 这 墨水 - 瓶子 爸爸 说 , “ 我 将要 得到 你的 橡胶 。

墨水瓶爸爸说：“我会去拿你的橡皮擦。”

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l][ˈbeɪbiːz] [sed] , “ [həˈrɑː] [fɔːr; fər] [ˈrʌbər] [ænd; ənd] [ʌmˈbreləz] !
” Then the Ink - Bottle Babies said , “ Hurrah for rubbers and umbrellas !
” 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , “ 欢呼 为了 橡胶 和 雨伞 ！

然后墨水瓶宝宝们说：“橡皮和雨伞万岁！ ”

[hə'ra:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ! " [-]
Hurrah for a rainy day ! " [92]
欢呼 为了 一个 下雨 天 ! " [-]

下雨天真好! [92]

" [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][dwɔ:rf] [kɔ:ld] - [hɔ:lt] ! -
" The little dwarf called ' Halt ! '
" 这 小的 矮人 称为 - 停止 ! -

“那个叫‘停下!’的小矮人

" [haʊ] ['fʌni] [ðeɪ] [lʊkt] ['goʊɪŋ] [ə'lo:ŋ] [ðə; ðɪ] [stri:t] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l]
" How funny they looked going along the street with their twenty - five little
" 如何 有趣的 他们 看起来 去 沿着 这 街道 和 他们的 二十 - 五 小的
[ʌm'breləz] ['bɑ:bɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
umbrellas bobbing up and down .
雨伞 上下摆动 向上 和 向下 .

“他们撑着二十五把小伞沿着街道走，伞随着他们的动作上下晃动，看起来多么滑稽啊。”

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lo:ŋ] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪ] ,
As they went along they heard a voice cry ,
作为 他们 去 沿着 他们 听到 一个 嗓音 哭 ,

他们边走边听见有人喊道：

" [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,
" In and out , without a doubt ,
" 在 和 出去 , 没有 一个 怀疑 ,

“毫无疑问，进进出出。”

[aɪ] [wɪl] [ki:p] [draɪ] [ɪf] [aɪ][bʌt; bət][traɪ] !
I will keep dry if I but try !
我 将要 保持 干燥 如果 我 但 尝试 !

只要我努力，就能保持干燥！

" [ðə; ðɪ]['beɪbi:z] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dwɔ:rf] .
" The Babies looked down and there stood a little dwarf .
" 这 婴儿 看起来 向下 和 那里 站立 一个 小的 矮人 .

“孩子们低头一看，发现那里站着一个小矮人。”

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [waɪt] [bɜ:rd] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
He had a long white beard that came to the ground .
他 有 一个 长的 白色的 胡须 那 来了 到 这 地面 .

他留着长长的白胡子，垂到地上。

[hi:; hi] [bɑ:bd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [-]
He bobbed in and out among the [93]
他 波波德 在 和 出去 之中 这 [-]

他在[93]中忽进忽出

['beɪbi:z][ænd; ənd] [skɪpt] [fɜ:rst] ['ʌndər] [ðɪs] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʌndər] [ðæt] [ʌm'brelə] ,
Babies and skipped first under this umbrella , and then under that umbrella ,
婴儿 和 跳过 第一的 在下面 这 伞 , 和 然后 在下面 那 伞 ,

婴儿们先是在这把伞下玩耍，然后又在那把伞下玩耍。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [kept] [ðə; ðɪ]['beɪbi:z] [kwɔ:t] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and it kept the Babies quite busy looking for him .
和 它 保留 这 婴儿 相当 忙碌的 寻找 为了 他 .

这让小宝宝们忙着寻找他。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? " [æskt] ['mɑ:li] .
" Are you going to school with us ? " asked Molly .
" 是 你 去 到 学校 和 我们 ? " 问 莫莉 .

“你要和我们一起上学吗？”莫莉问道。

“ [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃər] [ɪz] ? ” [æskt] ['pɑ:li] .
“ **Do you know where the magic pitcher is ?** ” **asked Polly** .
“ 做 你 知道 在哪里 这 魔法 投手 是 ? ” 问 波莉 .
“你知道魔法水壶在哪里吗？”波莉问道。

[ðen] [ðə; ði] [moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
Then the most surprising thing happened !
然后 这 最多 奇怪 事物 发生 !
然后，最令人意想不到的事情发生了！

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [kɔ:ld] “ [hɔ:lt] !
The little dwarf called “ Halt !
这 小的 矮人 称为 ” 停止 !
那个叫“停下！”的小矮人

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [stʊd] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔ:ɪrɪŋ] [reɪn] .
“ **and every one of the Ink - Bottle Babies stood still in the pouring rain** .
“ 和 每一个 一 的 这 墨水 - 瓶子 婴儿 站立 仍然 在 这 浇注 雨 .
“所有的墨水瓶宝宝都静静地站在倾盆大雨中。”

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [sed] ,
Then the little dwarf said ,
然后 这 小的 矮人 说 ,
然后，小矮人说道：

“ [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃər] [hæz; həz] [meltɪd] [ə'weɪ] ;
“ **The magic pitcher has melted away ;**
“ 这 魔法 投手 有 融化 离开 ;
“魔法水壶已经融化了；

[dəʊnt] [tel] [ðə; ði] ['si:kɹət] , [aɪ] [beg] [ju:; jʊ] , [preɪ] !
Don't tell the secret , I beg you , pray !
不 告诉 这 秘密 , 我 求 你 , 祈祷 !
求求你，别泄露秘密！

“ [ðen] ['mɑ:li] [sed] , “ [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [melt] [ə'weɪ] ?
“ **Then Molly said , “ How could it melt away ?**
“ 然后 莫莉 说 , “ 如何 可以 它 熔化 离开 ?
然后莫莉说：“它怎么会融化掉呢？”

“ [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [sed] ,
“ **Then the little dwarf said ,**
“ 然后 这 小的 矮人 说 ,
“然后小矮人说道：

“ [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃər] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
“ **The magic pitcher is safe and sound ,**
“ 这 魔法 投手 是 安全的 和 声音 ,
“神奇的投手安然无恙。”

[pər'hæps] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aɪ 'ti:] [ʌndər'graʊnd] .
Perhaps you will find it underground .
也许 你 将要 寻找 它 地下 .
或许你会在地下找到它。

“ [ðen] ['pɑ:li] [sed] , “ [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃər] ;
“ **Then Polly said , “ I believe you do not know anything about the magic pitcher ;**
“ 然后 波莉 说 , “ 我 相信 你 做 不是 知道 任何事物 关于 这 魔法 投手 ;
然后波莉说：“我相信你对那个神奇的水壶一无所知；

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] ['gesɪŋ] ! “
you are only guessing ! ”
你 是 仅有的 猜测 ! “
你只是在猜测！

“ [ˈɪznt] [ˈɡesiŋ] [əˈlaʊd] ? ” [æskt] [ðə; ði][dʊɔːrf] .
“ **Isn't guessing allowed ?** ” **asked the dwarf** .
“ 不是 猜测 允许 ? ” 问 这 矮人 .

“难道不允许猜测吗？”矮人问道。

[ðen] [hiː; hi] [ˈfɔːtɪd] , “ [ˈfɔːrwərd] ! [mɑːrtʃ] !
Then he shouted , “ Forward ! march !
然后 他 喊叫 , “ 向前 ! 行进 !

然后他喊道：“前进！冲啊！”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [-]
“ **and they [94]**
“ 和 他们 [-]

“他们[94]

[ɔːl] [went] [ɑːn][tuː; tə] [skuːl] .
all went on to school .
全部 去 在 到 学校 .

他们都继续上学了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] [ðə; ði][dʊɔːrf] [sed] ,
When they came to school the dwarf said ,
什么时候 他们 来了 到 学校 这 矮人 说 ,

他们来到学校时，矮人说：

“ [aɪ] [ˈhɑːrdli] [der] [tuː; tə][ɡoʊ][ˌɪnˈsaɪd] ,
“ **I hardly dare to go inside** ,
“ 我 几乎 敢 到 去 里面 ,

我几乎不敢进去，

[ənˈles] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] !
Unless I find a place to hide !
除非 我 寻找 一个 地方 到 隐藏 !

除非我能找到藏身之处！

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] [ˈbɑːt(ə)] [ˈbeɪbiːz] [səˈdʒestɪd] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dʊɔːrf] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn]
“ **Then the Ink Bottle Babies suggested various places for the little dwarf to hide in**
“ 然后 这 墨水 瓶子 婴儿 建议 各种各样的 地方 为了 这 小的 矮人 到 隐藏 在
,
,
,
,

“然后，墨水瓶宝宝们建议小矮人可以躲藏在各种地方。”

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [pliːzd] [hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi] [sed] ,
but none of the places pleased him , so he said ,
但 没有任何 的 这 地方 高兴 他 , 所以 他 说 ,

但他对这些地方都不满意，他说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [tɪl] [ˌæftərˈnuːn] ,
“ **If you stay till afternoon** ,
“ 如果 你 停留 直到 下午 ,

“如果你待到下午，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ˈveri] [suːn] !
I will come back very soon !
我 将要 来 后退 非常 很快 !

我很快就会回来！

“ [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] .
“ **Then in a twinkling of an eye he was gone** .
“ 然后 在 一个 闪烁 的 一个 眼睛 他 曾是 已消失 .

“然后，眨眼之间，他就消失了。”

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [tu;; tə] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l]['berbi:z][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['reɪni]
The teacher was so surprised to see all the Ink - Bottle Babies on such a rainy
这 老师 曾是 所以 惊讶 到 看 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 在 这样的 一个 下雨
[deɪ] [ðæt] [ʃi;; ʃi][let][ðem; ðəm][sɪt] [wer'evər] [ðeɪ] [pli:zd] .
day that she let them sit wherever they pleased .
天 那 她 让 他们 坐 无论 他们 高兴 .

老师看到这么多墨水瓶宝宝在这样一个雨天里玩耍，感到非常惊讶，于是就让他们随意坐下。

[ðeɪ] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['blækbɔ:rd] [ænd; ənd][did] [ni:t] ['lɪt(ə)l] [sʌmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l][gɑ:t][ðer; ðər]
They went to the blackboard and did neat little sums , and they all got their
他们 去 到 这 黑板 和 做过 整洁的 小的 总和 , 和 他们 全部 得到 他们的
['ænsər] [raɪt] .
answers right .
答案 正确的 .

他们走到黑板前，做了一些简单的算术题，而且全部都答对了。

[æt; ət] [nu:n] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [went] [hoʊm] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,
At noon the teacher went home for dinner ,
在 中午 这 老师 去 家 为了 晚餐 ,

中午时分，老师回家吃晚饭了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['berbi:z] [tʊk] [aʊt][ðer; ðər] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['dɪnər] [peɪlz] , [ænd; ənd][br'gæən][tu;; tə]
and the Babies took out their twenty - five little dinner pails , and began to
和 这 婴儿 采取 出去 他们的 二十 - 五 小的 晚餐 水桶 , 和 开始 到
[i:t] [ðer; ðər] [lʌntʃ] .
eat their lunch .
吃 他们的 午餐 .

于是，小宝宝们拿出他们的二十五个小饭盒，开始吃午饭。

[ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] ['hɑ:rdər][ænd; ənd]['hɑ:rdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['berbi:z] [sed] ,
The rain came down harder and harder , and the Babies said ,
这 雨 来了 向下 更难 和 更难 , 和 这 婴儿 说 ,

雨越下越大，婴儿们说：

“ [wi;; wi] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [gɑ:t] [draʊnd] ?
“ **We wonder if the little dwarf got drowned ?**
“ 我们 想知道 如果 这 小的 矮人 得到 溺水 ?

我们想知道这个小矮人是不是溺水身亡了？

“ [su:n] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ræp] - [ə; eɪ] - [tæp][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs]
“ **Soon there was heard a rap - a - tap at the window , and a voice**
“ 很快 那里 曾是 听到 一个 说唱 - 一个 - 轻敲 在 这 窗户 , 和 一个 嗓音
[kɔ:ld] , [-]
called , [95]
称为 , [-]

“很快，就听到窗户传来一阵敲击声，然后有人喊道，[95]

“ [ðə; ði][reɪn] [ɪz] ['ræðər] [wet] [tu;; tə] - [deɪ] ;
“ **The rain is rather wet to - day ;**
“ 这 雨 是 相当 湿的 到 - 天 ;

“今天的雨下得很大，有点湿；

[wɪl] [ju;; jʊ]['oʊpən][jʊr; jər] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ?
Will you open your window a little way ?
将要 你 打开 你的 窗户 一个 小的 方式 ?

您能把窗户稍微打开一点吗？

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [ræn] [ænd; ənd] ['ʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
“ **Then the Ink - Bottle Babies ran and opened the window and let the little**
“ 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 跑 和 打开 这 窗户 和 让 这 小的
[dwɔ:rf] [ɪn] .
dwarf in .
矮人 在 .

“然后，墨水瓶宝宝们跑去打开窗户，让小矮人进来了。”

[sʌt] [ə; eɪ] ['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['fʌsɪŋ] [ju:; jʊ] ['nevər] [hɜ:rd] !
Such a sputtering and fussing you never heard !
这样的 一个 溅射 和 唠叨 你 绝不 听到 !

你从未听过如此嘈杂喧闹的声音！

[hi:; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [reɪn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [sed] ,
He shook the rain from his coat and said ,
他 摇晃 这 雨 从 他的 外套 和 说 ,
他抖了抖外套上的雨水，说道：

“ [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ʌm'brelə] , [haʊ] [du:;] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ,
“ **With no umbrella , how do you suppose ,**
“ 和 不 伞 , 如何 做 你 认为 ,
“没有伞，你觉得怎么办？ ”

[aɪ] [kʊd; kəd] [ki:p] [draɪ] [ɪn] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [kloʊðz] ?
I could keep dry in my little clothes ?
我 可以 保持 干燥 在 我的 小的 衣服 ?

我穿这么少的衣服能保持干爽吗？

“ [ðen] [hi:; hi] [dɑ:nst] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [hɑ:pt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [skɪpt] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
“ **Then he danced , and he hopped , and he skipped about until he was**
“ 然后 他 跳舞 , 和 他 跳跃 , 和 他 跳过 关于 直到 他 曾是
[kwaɪt] [draɪ] .
quite dry .
相当 干燥 .

“然后他跳舞、蹦跳、到处乱窜，直到全身干透了。”

[hi:; hi] ['teɪstɪd] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['dɪnər] [peɪlz] .
He tasted something out of every one of the twenty - five dinner pails .
他 尝过 某物 出去 的 每一个 一 的 这 二十 - 五 晚餐 水桶 .

他尝遍了二十五个餐盒里的所有食物。

[ðen] [hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [sed] , “ [wʌt] [ʌel; ʌəl] [wi:; wi] [pleɪ] , - [aɪ] -
Then he climbed up on the window sill and said , “ What shall we play , ' I -
然后 他 攀登 向上 在 这 窗户 窗台 和 说 , “ 什么 将 我们 玩 , - 我 -
[spaɪ] - ?
Spy ' ?
间谍 - ?

然后他爬上窗台说：“我们玩什么游戏，‘我来猜’吗？ ”

“ [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [sed] , “ [ðer; ðər] ['ri:əli] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [tu:; tə] [haɪd] .
“ **The Ink - Bottle Babies said , “ There really is no place to hide .**
“ 这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 , “ 那里 真的 是 不 地方 到 隐藏 .
墨水瓶宝宝们说：“真的无处可藏。”

[pli:z] [tel] [ju: 'es] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɪn'sted] ! “
Please tell us a story instead ! “
请 告诉 我们 一个 故事 反而 ! “

请给我们讲个故事吧！

“ [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃər] , [ɔ:r] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [spu:n] , “ [kraɪd] ['mɑ:li] [ænd; ənd] ['pɑ:li] !
“ **Tell about the magic pitcher , or the magic spoon , “ cried Molly and Polly !**
“ 告诉 关于 这 魔法 投手 , 或者 这 魔法 勺子 , “ 哭 莫莉 和 波莉 !

“讲讲魔法水壶的故事，或者魔法勺子的故事吧！”莫莉和波莉喊道！

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf] [sed] ,
Then the little dwarf said ,
然后 这 小的 矮人 说 ,

然后，小矮人说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] , [ˈtruːli] [duː] [nɑːt] [ker] ,
“ **If you really , truly do not care** ,
” 如果 你 真的 , 真的 做 不是 关心 ,

“如果你真的、真的不在乎，

[aɪ] [prɪfɜːr] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈrɑːkɪŋ] - [tʃer] ！ “
I prefer The Magic Rocking - Chair ！ ”
我 更喜欢 这 魔法 摇滚 - 椅子 ！ ”

我更喜欢《魔法摇椅》！

“ [tel] [juː ˈes] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ！
“ **Tell us about it ！**
” 告诉 我们 关于 它 ！

“快告诉我们吧！ ”

[tel] [juː ˈes] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ！
Tell us about it ！
告诉 我们 关于 它 ！

快告诉我们！

“ [kraɪd] [ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] . [-]
“ **cried the Babies . [96]**
” 哭 这 婴儿 . [-]

“婴儿们哭了起来。”[96]

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] [wɜːr; wər] [stiːl] ；
The little dwarf waited until the Babies were still ；
这 小的 矮人 等待 直到 这 婴儿 是 仍然 ；

小矮人等到婴儿们安静下来后才开始行动；

[ðen] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈrɑːkɪŋ] - [tʃer] ！
then he began the tale of The Magic Rocking - Chair ！
然后 他 开始 这 故事 的 这 魔法 摇滚 - 椅子 ！

然后他开始讲述《神奇摇椅》的故事！

[hɪr] [ɪz] [ðə; ði] [ˈstoːri] [hiː; hi] [təʊld] ；
Here is the story he told ；
这里 是 这 故事 他 讲述 ；

以下是他讲述的故事：

[wʌns] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈgrænpərənts] [ɪn]
Once upon a time there was a little boy who lived with his grandparents in
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小的 男生 WHO 居住地 和 他的 祖父母 在
[ðə; ði] [wɒdz] .
the woods .
这 树林 .

从前，有一个小男孩和他的祖父母住在森林里。

[ðə; ði] [ˈgrænpərənts] [wɜːr; wər] [soʊ] [oʊld] [ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði]
The grandparents were so old and feeble that the little boy had all the
这 祖父母 是 所以 老的 和 微弱 那 这 小的 男生 有 全部 这
[wɒd] [tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] .
wood to cut and the water to bring in .
木头 到 切 和 这 水 到 带来 在 .

祖父母年老体弱，小男孩不得不承担所有的柴火砍伐和水的提取工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kept][ˈbɪzi][ˈwɜːrkiŋ][frʌm; frəm][ˈmɔːrniŋ][tɪl][naɪt] .
He was kept busy working from morning till night .
 他 曾是 保留 忙碌的 在职的 从 早晨 直到 夜晚 .

他从早到晚忙个不停。

[wʌn][ˈiːvniŋ][,][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈgrænpərənts][fel][əˈsliːp][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][,][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɔɪ][sed][,]
One evening , as his grandparents fell asleep by the fire , the little boy said ,
 一 晚上 , 作为 他的 祖父母 跌倒 睡着了 经过 这 火 , 这 小的 男生 说 ,
 一天晚上, 当他的祖父母在火炉旁睡着时, 小男孩说:

“ [aɪ][wɪʃ][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][pleɪ][wɪð; wɪθ][emˈiː] .
“ I wish I had some one to play with me .
 ” 我 希望 我 有 一些 一 到 玩 和 我 .

“我希望有人能和我一起玩。”

[aɪ][duː][wɪʃ][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn][wʌns][ɪn][ə; eɪ][waɪl] !
I do wish I could have some fun once in a while !
 我 做 希望 我 可以 有 一些 乐趣 一次 在 一个 尽管 !

我真希望自己偶尔也能放松一下!

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dwɔːrf][stʌk][hɪz; ɪz][hed][ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔːr][ænd; ænd][sed][,][ˈsɔːftli][,]
“ A little dwarf stuck his head in at the door and said , softly ,
 ” 一个 小的 矮人 卡住 他的 头 在 在 这 门 和 说 , 轻轻 ,

一个小矮人把头探进门里, 轻声说道:

“ [ˈlɪt(ə)l][bɔɪ][,][ɪf][juː; jʊ][duː][nɑːt][ker][,]
“ Little boy , if you do not care ,
 ” 小的 男生 , 如果 你 做 不是 关心 ,

“小男孩, 如果你不在乎,

[aɪl][gɪv][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][ˈrɑːkiŋ] - [tʃer] !
I'll give you a magic rocking - chair !
 患病的 给 你 一个 魔法 摇滚 - 椅子 !

我会送你一把魔法摇椅!

“ [ðer; ðər][stʊd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwɔːrf][ɪn][ðə; ði][ˈdɔːrweɪ] .
“ There stood the little dwarf in the doorway .
 ” 那里 站立 这 小的 矮人 在 这 门口 .

“小矮人就站在门口。”

[hiː; hi][ˈkærid][ə; eɪ][ˈbjʊːtɪf(ə)l][red][ˈrɑːkiŋ] - [tʃer] .
He carried a beautiful red rocking - chair .
 他 携带 一个 美丽的 红色的 摇滚 - 椅子 .

他扛着一把漂亮的红色摇椅。

[ðə; ði][tʃer][wʌz; wəz][soʊ][ˈhevi][ænd; ænd][lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði][dwɔːrf][aɪˈtiː][wəz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd]
The chair was so heavy and large for the dwarf it was all he could
 这 椅子 曾是 所以 重的 和 大的 为了 这 矮人 它 曾是 全部 他 可以
 [ˈpɑːsəbli][ˈkæri] .
possibly carry .
 可能 携带 .

那把椅子对于侏儒来说又重又大, 他根本搬不动。

“ [kept][ˈrɑːkiŋ][ʌnˈtɪl][ðei][əˈraɪvd][ɪn][ˈtʃaɪnə]
“ Kept rocking until they arrived in China
 ” 保留 摇滚 直到 他们 到达的 在 中国

他们一路摇滚, 直到抵达中国。

“ [hiː; hi][set][aɪˈtiː][daʊn][ɪn][ðə; ði][ˈdɔːrweɪ][ænd; ænd][sed][ɪn][ə; eɪ][ˈwɪspər][,][-]
“ He set it down in the doorway and said in a whisper , [97]
 ” 他 放 它 向下 在 这 门口 和 说 在 一个 耳语 , [-]

“他把它放在门口, 低声说道, [97]

“ [wer'evər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːd] [laɪk] [tuː; tə][gʊʊ] ,
“ **Wherever you think you'd like to go** ,
“ 无论 你 思考 你会 喜欢 到 去 ,
“无论你想去哪里，

[dʒʌst][sɪt][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [rɑ:k] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
Just sit in the chair and rock to and fro .
只是 坐 在 这 椅子 和 岩石 到 和 弗 .
就坐在椅子上，前后摇晃。

“ [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [dwɔːrf][wʌz; wəz] [gɔːn] .
“ **Then in the twinkling of an eye the little dwarf was gone** .
“ 然后 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 这 小的 矮人 曾是 已消失 .
“然后，眨眼间，那个小矮人就消失了。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [bɔːst][noʊ] [taɪm] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [tʃer] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] .
The little boy lost no time trying the chair , you may be sure .
这 小的 男生 丢失的 不 时间 尝试 这 椅子 , 你 可能 是 当然 .
可以肯定的是，小男孩迫不及待地试坐了那把椅子。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə]['tʃaɪnə] . “ [-]
He said , “ I think I would like to go to China .” [98]
他 说 , “ 我 思考 我 会 喜欢 到 去 到 中国 . ” [-]
他说：“我想去中国。”[98]

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɪ'gæŋ] [tuː; tə] [rɑ:k] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
And he began to rock to and fro .
和 他 开始 到 岩石 到 和 弗 .
于是他开始前后摇晃。

[hiː; hi] [rɒkt] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [rɒkt] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
He rocked so hard that he rocked right out of the house .
他 摇滚 所以 难的 那 他 摇滚 正确的 出去 的 这 房子 .
他摇滚得太猛了，直接把房子都震出了门。

[ðen] [ðə; ði] [tʃer] [seɪld] [ə'weɪ] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] ,
Then the chair sailed away up over the tree - tops ,
然后 这 椅子 航行 离开 向上 超过 这 树 - 最高额 ,
然后椅子飞过树梢，消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['rɑːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn]['tʃaɪnə] .
and he kept rocking all the way until they arrived in China .
和 他 保留 摇滚 全部 这 方式 直到 他们 到达的 在 中国 .
他一路摇滚，直到抵达中国。

[ðə; ði] [tʃer] [stɑːpt] [aʊt'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] , [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
The chair stopped outside of a fine house , and said , “ I will wait for you .
这 椅子 停止 外部 的 一个 美好的 房子 , 和 说 , “ 我 将要 等待 为了 你 .
椅子停在一栋漂亮的房子前，说道：“我会等你。”

“ [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [wɜːr; wər] [veri] [pə'laɪt]
“ **Then the little boy went into the house and the Chinamen were very polite**
“ 然后 这 小的 男生 去 进入 这 房子 和 这 中国人 是 非常 有礼貌的

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .
“然后小男孩进了屋，中国人对他非常客气。”

[ðeɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːpstɪks] ,
They taught him to eat with chopsticks ,
他们 教授 他 到 吃 和 筷子 ,
他们教他用筷子吃饭，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [ti:] [tu:; tə] [teɪk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and they gave him a pound of tea to take home with him .
和 他们 给予 他 一个 磅 的 茶 到 拿 家 和 他 .

他们给了他一磅茶叶带回家。

[ðeɪ] [taɪd][ðə; ði] [ti:] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] .
They tied the tea up in a fine silk handkerchief .
他们 系 这 茶 向上 在 一个 美好的 丝绸 手帕 .

他们用一块精致的丝绸手帕把茶叶包了起来。

[ə; eɪ] [greɪt] [kla:k] [strʌk] [twelv] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [rɪ'membə] [ðæt][ðə; ði] [tʃer] [dɪd][nɑ:t]
A great clock struck twelve and the little boy remembered that the chair did not
一个 伟大的 钟 击 十二 和 这 小的 男生 记得 那 这 椅子 做过 不是
[wɑ:nt][tu:; tə] [weɪt] [ˈleɪtə] [ðæn; ðən] [twelv] ,
want to wait later than twelve ,
想 到 等待 之后 比 十二 ,

大钟敲响了十二点，小男孩这才想起椅子不想等到十二点以后。

[soʊ][hi:; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [nu:] [frendz] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
so he bade his new friends good - bye and went outside .
所以 他 巴德 他的 新的 朋友们 好的 - 再见 和 去 外部 .

于是他向新朋友们道别，走了出去。

[hi:; hi] [stept] [ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [sed] , " [hoʊm] [ə'gen] , [hoʊm] [ə'gen] , " [ænd; ənd] [ðeɪ]
He stepped into the chair and said , " Home again , home again , " and they
他 步 进入 这 椅子 和 说 , " 家 再次 , 家 再次 , " 和 他们
[roʊd] [ə'bɔ:ŋ] ['hoʊmwərd] .
rode along homeward .
骑 沿着 回家 .

他坐上椅子，说道：“回家了，回家了”，然后他们就乘车回家了。

[ðə; ði] [tʃer] [sed] ,
The chair said ,
这 椅子 说 ,

主席说道：

" [aɪ] [noʊ] [wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [vɜ:rs] [ðə; ði][dwɔ:rf] [ki:ps] ['wɪspəɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [wen] [hi:; hi][ˈju:zɪz] [ðɪs]
" I know one little verse the dwarf keeps whispering to himself when he uses this
" 我 知道 一 小的 诗 这 矮人 保持 耳语 到 他自己 什么时候 他 用途 这
[ˈmædʒɪk] [tʃer] .
magic chair .
魔法 椅子 .

“我知道矮人每次使用这把魔法椅子时，都会喃喃自语一小段诗句。”

[aɪ ˈti:][ɪz] [ðɪs] , "
It is this , "
它 是 这 , "

就是这个。

- [wen] - [tɪz] ['mɪdnɑɪt] [hi:d] [ðə; ði] [ˈaʊər] ,
' When ' tis midnight heed the hour ,
- 什么时候 - 的 午夜 注意 这 小时 ,

午夜时分，请注意时间。

[ɔ:r][ðə; ði] [tʃer] [meɪ] [lu:z] [ɪts][ˈmædʒɪk] ['paʊər] . - "
Or the chair may lose its magic power . ' "
或者 这 椅子 可能 失去 它是 魔法 力量 . - "

否则，椅子可能会失去它的魔力。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'membə] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [-]
" Thank you , I will remember that , " said the [99]
" 感谢 你 , 我 将要 记住 那 , " 说 这 [-]

“谢谢，我会记住的,”[99]说道。

[ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈwɪzɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [hʊm] .
little boy , and whizzing along they went on home .
小的 男生 , 和 呼啸 沿着 他们 去 在 家 .

小男孩, 然后他们飞快地回家了。

[ðer; ðər][sæt][ðə; ði][oʊld] [ˈpi:p(ə)] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] , [nɪd] - [nɪd] - [ˈnɑːdɪŋ] [baɪ]
There sat the old people just as he had left them , nid - nid - nodding by
那里 卫星 这 老的 人们 只是 作为 他 有 左边 他们 , 巢 - 巢 - 点头 经过
[ðə; ði][ˈfaɪər] .
the fire .
这 火 .

老人们像他离开时那样坐在火堆旁, 轻轻点头。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃer] , “ [aɪ] [wɪl] [haɪd] [əʊtˈsaɪd] .
” **Good - bye , ” said the chair , “ I will hide outside .**
” 好的 - 再见 , ” 说 这 椅子 , ” 我 将要 隐藏 外部 .

“再见,”椅子说, “我要躲到外面去。”

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
” **The little boy took his tea and his silk handkerchief with him to his**
” 这 小的 男生 采取 他的 茶 和 他的 丝绸 手帕 和 他 到 他的
[oʊn] [ruːm] [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [fel] [əˈsliːp] .
own room and he soon fell asleep .
自己的 房间 和 他 很快 跌倒 睡着了 .

小男孩带着茶和丝绸手帕回到自己的房间, 很快就睡着了。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [siːmd] [ˈiːzi] [tuː; tə][hɪm; ɪm][nekst] [deɪ] .
His work seemed easy to him next day .
他的 工作 似乎 简单的 到 他 下一个 天 .

第二天, 他觉得他的工作很容易。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [aɪ][æɪ; ʌɪ][gʊ][tuː; tə] - [naɪt] .
He said , “ I wonder where I shall go to - night .
他 说 , ” 我 想知道 在哪里 我 将 去 到 - 夜晚 .

他说: “我不知道今晚该去哪里。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [wɪl] [gʊ][tuː; tə] [ˈhɑːlənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃer] [kʌmz] [əˈraʊnd] .
I believe I will go to Holland if the chair comes around .
我 相信 我 将要 去 到 荷兰 如果 这 椅子 来 大约 .

如果主席职位空缺, 我相信我会去荷兰。

“ [nekst] [ˈiːvɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈpi:p(ə)] [fel] [əˈsliːp] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)]
” **Next evening the old people fell asleep as before and there was a gentle**
” 下一个 晚上 这 老的 人们 跌倒 睡着了 作为 前 和 那里 曾是 一个 温和的
[tæp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
tap at the door .
轻敲 在 这 门 .

“第二天晚上, 老人们像往常一样睡着了, 这时门上传来轻轻的敲门声。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwaːrf][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃer] [əˈgen] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] [ðɪs]
The little dwarf had brought the chair again , but he wanted a present this
这 小的 矮人 有 带来 这 椅子 再次 , 但 他 通缉 一个 展示 这
[taɪm] .
time .
时间 .

小矮人又把椅子带来了, 但他这次想要一份礼物。

[hi:; hi] ['bɛgd] [soʊ][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ðæt] [æt; ət][læst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]
He begged so hard for a present that at last the little boy gave him the
他 乞求 所以 难的 为了 一个 展示 那 在 最后的 这 小的 男生 给予 他 这
[red] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] .
red silk handkerchief .
红色的 丝绸 手帕 .

他苦苦哀求，终于得到了一份礼物，小男孩便给了他那条红色丝绸手帕。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwa:rf] [taɪd] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [sæʃ] [ænd; ənd] [went] [ɔ:f]
The little dwarf tied the handkerchief about him as a sash and went off
这 小的 矮人 系 这 手帕 关于 他 作为 一个 窗扇 和 去 离开
[ˈsɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .
singing in the moonlight .
歌唱 在 这 月光 .

小矮人把手帕系在身上当腰带，唱着歌在月光下走了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] ['hɑ:lənd] .
The little boy said , “ I will go to Holland .
这 小的 男生 说 , “ 我 将要 去 到 荷兰 .

小男孩说：“我要去荷兰。”

” [hi:; hi] [rɒkt] [ə'weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi]
“ He rocked away across the sea and he had a fine time , you may be
” 他 摇滚 离开 穿过 这 海 和 他 有 一个 美好的 时间 , 你 可能 是
[ʃʊr] .
sure .
当然 .

“他乘船横渡大海，而且他玩得很开心，这一点毋庸置疑。”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['hɑ:lənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃi:z] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [ʃu:z] [tu:; tə]
The people in Holland gave him a cheese and a pair of wooden shoes to
这 人们 在 荷兰 给予 他 一个 奶酪 和 一个 一对 的 木制的 鞋 到
[teɪk] [hoʊm] .
take home .
拿 家 .

荷兰人送给他一块奶酪和一双木屐带回家。

[æt; ət][ɪg'zæktli] [twelv] [ə'klɒk, əu-][hi:; hi] [stept] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [rɒkt] [hoʊm] . [-]
At exactly twelve o'clock he stepped into the chair and rocked home . [100]
在 确切地 十二 点钟 他 步 进入 这 椅子 和 摇滚 家 . [-]

十二点整，他坐到椅子上，摇着摇椅回家了。[100]

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [roʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] - [tʃer] ,
Night after night the little boy rode away in the rocking - chair ,
夜晚 后 夜晚 这 小的 男生 骑 离开 在 这 摇滚 - 椅子 ,

小男孩夜复一夜地坐在摇椅上离开。

[ænd; ənd][ɔ:l] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkəs] .
and all went well until the night he went to the circus .
和 全部 去 出色地 直到 这 夜晚 他 去 到 这 马戏团 .

一切都很顺利，直到他去看马戏的那晚。

[ðə; ði] [klaʊn] [sed] [soʊ] ['meni] ['fʌni] [θɪŋz] [hi:; hi][fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] .
The clown said so many funny things he forgot about the time .
这 小丑 说 所以 许多 有趣的 事物 他 忘了 关于 这 时间 .

小丑说了太多搞笑的话，以至于忘记了时间。

[aɪˈti:] [strʌk] [twelv] [əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd][wʌn][əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈsɜ:rkəs][wʌz; wəz]
It struck twelve o'clock , and one o'clock , and then the circus was
它 击 十二 点钟 , 和 一 点钟 , 和 然后 这 马戏团 曾是
[ˈoʊvər] .
over .
超过 :

十二点到了，一点钟也到了，然后马戏表演就结束了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [stept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃer] [wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tu:; tə][bi:; bi]
The little boy stepped out of the tent and his chair was nowhere to be
这 小的 男生 步 出去 的 这 帐篷 和 他的 椅子 曾是 无处 到 是
[si:n] ,
seen ,
已见 ,

小男孩走出帐篷，却发现他的椅子不见了。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .
so he had to walk all the way home .
所以 他 有 到 走 全部 这 方式 家 :

所以他只好步行回家。

[ðə; ði][nekst] [ˈi:vniŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔ:rf] [keɪm] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [tʃer] .
The next evening the little dwarf came without the chair .
这 下一个 晚上 这 小的 矮人 来了 没有 这 椅子 :

第二天晚上，小矮人来了，但没带椅子。

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈveri] [sæd][ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ,
He looked very sad and he said ,
他 看起来 非常 伤心 和 他 说 ,

他看起来很伤心，说道：

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ju:; jʊ] [ment] [noʊ][hɑ:rm] ,
“ Of course , little boy , you meant no harm ,
” 的 课程 , 小的 男生 , 你 意思是 不 伤害 ,

“当然，小男孩，你没有恶意。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][ˈbroʊkən][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [tʃɑ:rm] .
But you have broken the magic charm .
但 你 有 破碎的 这 魔法 魅力 :

但你已经打破了魔法咒语。

“ [ðen] [ðə; ði][dwɔ:rf] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃer] [wʊd] [rɑ:k] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
“ Then the dwarf explained that the chair would rock no longer because the little
” 然后 这 矮人 解释 那 这 椅子 会 岩石 不 更长 因为 这 小的
[bɔɪ] [ˈəʊvəˈsteɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
boy overstayed his time .
男生 逾期停留 他的 时间 :

“然后，矮人解释说，椅子不会再摇晃了，因为小男孩待的时间太长了。”

[hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃer] [naʊ] [wʊd] [nɑ:t] [rɑ:k] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ru:m] .
He said with tears in his eyes that the chair now would not rock across the room .
他 说 和 眼泪 在 他的 眼睛 那 这 椅子 现在 会 不是 岩石 穿过 这 房间 :

他眼含热泪地说，椅子现在不会在房间里摇晃了。

“ [ðə; ði] [klaʊn] [sed] [soʊ] [ˈmeni] [ˈfʌni] [θɪŋz]
“ The clown said so many funny things
” 这 小丑 说 所以 许多 有趣的 事物

小丑说了好多好笑的话

“ [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , “ [draɪ][jɔr; jər] [aɪz] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] . “ [-]
“ Then the boy said , “ Dry your eyes , I will tell you what to do . ” [101]
” 然后 这 男生 说 , “ 干燥 你的 眼睛 , 我 将要 告诉 你 什么 到 做 : ” [-]

“然后男孩说，‘擦干眼泪，我告诉你该怎么做。’[101]

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔ:ɾf][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]
He took the little dwarf by the hand and they ran to the house of the
他 采取 这 小的 矮人 经过 这 手 和 他们 跑 到 这 房子 的 这
[ˈkrɔ:sɪst] [ˈdʒaɪənt][ɪn][ðə; ði][lənd] .
crossest giant in the land .
十字路口 巨大的 在 这 土地 .

他拉着小矮人的手，跑向全国最暴躁的巨人的家。
[ðeɪ] [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɑ:kɪŋ] - [tʃer] [ænd; ənd]
They persuaded the giant to come and look at the rocking - chair and
他们 被说服 这 巨大的 到 来 和 看 在 这 摇滚 - 椅子 和
[mend] [aɪ ˈti:] ,
mend it ,
修补 它 ,
他们说服巨人过来看看摇椅，并把它修好。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈklevər] [əˈbaʊt] [sʌt] [θɪŋz] .
for he was very clever about such things .
为了 他 曾是 非常 聪明的 关于 这样的 事物 .
因为他在这方面非常聪明。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [meɪd] [ðə; ði] [tʃer] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nu:] ;
The giant made the chair as good as new ;
这 巨大的 制成 这 椅子 作为 好的 作为 新的 ;
巨人把椅子修得跟新的一样；

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ænd; ənd] [sed] [ˈfɪrslɪ] ,
then he turned to the little boy and said fiercely ,
然后 他 转向 到 这 小的 男生 和 说 激烈地 ,
然后他转向小男孩，厉声说道：

“ [aɪ][hæv; həv][nɔ:t][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [tu:; tə] - [deɪ] .
“ **I have not had a good meal to - day .**
“ 我 有 不是 有 一个 好的 一顿饭 到 - 天 .
“我今天没吃上一顿好饭。”

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [i:t] [ju:; jʊ] [ʌp] !
I will just eat you up !
我 将要 只是 吃 你 向上 !
我要把你吃掉！

“ [ðen] [ðə; ði] [tʃer] [gru:] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
“ **Then the chair grew very angry .**
“ 然后 这 椅子 生长 非常 生气的 .
“然后椅子就非常生气了。”

[aɪ ˈti:] [gru:] [soʊ][lɑ:rdʒ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][kʊd; kəd][sɪt][ɪn][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [sed] ,
It grew so large suddenly that the giant could sit in it , and it said ,
它 生长 所以 大的 突然 那 这 巨大的 可以 坐 在 它 , 和 它 说 ,
它突然变得如此巨大，以至于巨人可以坐在里面，它说道：

“ [kʌm] [hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] , [ænd; ənd] [rɑ:k] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ;
“ **Come have a ride , and rock to and fro ;**
“ 来 有 一个 骑 , 和 岩石 到 和 弗 ;
“来兜风吧，摇来摇去；

[aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] [aɪ] [noʊ] [wer] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][ɡoʊ] !
I am sure I know where you want to go !
我 是 当然 我 知道 在哪里 你 想 到 去 !
我确信我知道你想去哪里！

” [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][fərˈɡɑ:t] [haʊ] [ˈhʌŋɡri] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd][hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .
” **The giant forgot how hungry he was and he sat down in the chair .**
” 这 巨大的 忘了 如何 饥饿的 他 曾是 和 他 卫星 向下 在 这 椅子 .
“巨人忘记了自己有多饿，便坐到了椅子上。”

[ðə; ði] [tʃer] [rɒkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [θru:] [hɪm; ɪm][ɪn] .
The chair rocked him down to the river and threw him in .
这 椅子 摇滚 他 向下 到 这 河 和 扔 他 在 .
椅子摇晃着把他推到河边，然后把他扔进了河里。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [draʊnd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʊ:fli] [skerd] ,
He was not drowned , of course , but he was awfully scared ,
他 曾是 不是 溺水 , 的 课程 , 但 他 曾是 非常 害怕的 ,
他当然没有溺水身亡，但他吓坏了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃer] [rɒkt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwa:rf] .
and the chair rocked back to the little dwarf .
和 这 椅子 摇滚 后退 到 这 小的 矮人 .
椅子向后摇晃，小矮人坐了回去。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈmeni] [raɪdz] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ˈæftər] [ðæt] ,
The little boy had many rides in the chair after that ,
这 小的 男生 有 许多 骑行 在 这 椅子 后 那 ,
那之后，小男孩坐轮椅坐了很多次。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwa:rf][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
but he took the little dwarf with him ,
但 他 采取 这 小的 矮人 和 他 ,
但他把那个小矮人带走了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][nɑ:t] [steɪ] [aʊt] [ˈæftər]
so that they would be sure to remember the time , and not stay out after
所以 那 他们 会 是 当然 到 记住 这 时间 , 和 不是 停留 出去 后
[ˈmɪdnɑɪt] .
midnight .
午夜 .

这样他们就能记住时间，不会在午夜之后还在外面待着。

[ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈbeɪbɪz] [kraɪd] , “ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [end] ? [-]
The Ink - Bottle Babies cried , “ Is that the end ? [102]
这 墨水 - 瓶子 婴儿 哭 , “ 是 那 这 结尾 ? [-]

墨水瓶里的婴儿们哭着说：“这就是结局吗？”[102]

[ʃʊrli] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [end] .
Surely that is not the end .
一定 那 是 不是 这 结尾 .

这肯定不是结局。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:r] .
There must be more .
那里 必须 是 更多的 .

肯定还有更多。

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwa:rf][dɪd][nɑ:t][wa:nt][tu:; tə] [ˈænsər] , [soʊ][hi:; hi] [sed] ,
” **The little dwarf did not want to answer , so he said ,**
” 这 小的 矮人 做过 不是 想 到 回答 , 所以 他 说 ,
“小矮人不想回答，于是他说，

” [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈreɪnɪŋ] [soʊ][hɑ:rd][ðə; ði] [ˈti:tʃər] [meɪ] [nɑ:t] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [sku:l] . “
” **It is raining so hard the teacher may not come back to school . “**
” 它 是 下雨 所以 难的 这 老师 可能 不是 来 后退 到 学校 . “
“雨下得太大了，老师可能不会再来学校了。”

“ [pli:z] [tel] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] , ” [ˈbɛgd] [ðə; ði]['beɪbi:z] .

“ **Please tell the end of the story , ” begged the Babies .**
“ 请 告诉 这 结尾 的 这 故事 , ” 乞求 这 婴儿 .

“请把故事讲完吧,”小婴儿们恳求道。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dwɔ:rf] [kraɪd] , “ [wʌt] !

Then the little dwarf cried , “ What !
然后 这 小的 矮人 哭 , ” 什么 !

然后小矮人喊道：“什么! ”

[hoʊ] !

ho !
何 !

嚯!

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði]['fɑ:rmər][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [hoʊm] !

Here comes the farmer to take you home !
这里 来 这 农民 到 拿 你 家 !

农夫来接你回家啦!

“ [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['fɑ:rmər][ɪn][hɪz; ɪz][bɪg]['wægən] .

“ **Sure enough , there was the farmer in his big wagon .**
“ 当然 足够的 , 那里 曾是 这 农民 在 他的 大的 车皮 .

“果然, 农夫就坐在他的大篷车里。”

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [hoʊm] .

He had come to take the Ink - Bottle Babies home .
他 有 来 到 拿 这 墨水 - 瓶子 婴儿 家 .

他来把墨水瓶宝宝们带回家。

“ [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] ? ” [kɔ:ld] ['mɑ:li] [ænd; ənd] ['pɑ:li] .

“ **Was that the end of the story ? ” called Molly and Polly .**
“ 曾是 那 这 结尾 的 这 故事 ? ” 称为 莫莉 和 波莉 .

“故事就到此结束了吗? ”莫莉和波莉问道。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dwɔ:rf] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ,

The little dwarf smiled and said ,
这 小的 矮人 微笑 和 说 ,

小矮人笑着说:

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [wɔ:nt][ə; eɪ] [raɪd] ,

“ **If you should ever want a ride ,**
“ 如果 你 应该 曾经 想 一个 骑 ,

“如果你需要搭车,

[kʌm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [step] [ɪn'saɪd] ! ”

Come to my house and step inside ! ”
来 到 我的 房子 和 步 里面 ! ”

来我家, 进来看看!

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] ['klæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz] .

“ **Oh ! oh ! oh ! ” cried the Ink - Bottle Babies clapping their hands .**
“ 哦 ! 哦 ! 哦 ! ” 哭 这 墨水 - 瓶子 婴儿 鼓掌 他们的 双手 .

“哦! 哦! 哦!”墨水瓶宝宝们拍着手喊道。

“ [du:][ju:; jʊ] [oʊn] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['rɑ:kɪŋ] - [tʃer] ?

“ **Do you own the magic rocking - chair ?**
“ 做 你 自己的 这 魔法 摇滚 - 椅子 ?

“你拥有那把神奇的摇椅吗? ”

[wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə] [raɪd] ?

Will you please take us to ride ?
将要 你 请 拿 我们 到 骑 ?

请带我们去骑车好吗?

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwaɪrɪ][ræn][aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn] , [ˈlæfɪŋ] [æz; əz][hi;; hi][went] .
“ The little dwarf ran out in the rain , laughing as he went .
” 这 小的 矮人 跑 出去 在 这 雨 , 笑 作为 他 去 .
“小矮人跑进了雨里，边跑边笑。”

[haʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði][ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l][ˈberbi:z][tu;; tə] [ges] [ˈweðər] [hi;; hi] [oʊnd] [ðə; ði] [ˈrɑ:kɪŋ] - [tʃer]
How were the Ink - Bottle Babies to guess whether he owned the rocking - chair
如何 是 这 墨水 - 瓶子 婴儿 到 猜测 无论 他 拥有 这 摇滚 - 椅子
[ɔ:r][nɑ:t] ? [-]
or not ? [103]
或者 不是 ? [-]
墨水瓶里的婴儿们怎么能猜到摇椅是不是他的呢？ [103]

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[meɪ] - [deɪ]
MAY - DAY
可能 - 天

劳动节

[ɪn][glæd] [ˈsprɪŋtaɪm] [ðə; ði][bɜ:rdz][ɔ:l] [sɪŋ] ,
In glad springtime the birds all sing ,
在 高兴的 春天 这 鸟类 全部 唱歌 ,
春天来临，鸟儿们欢快地歌唱。

[ænd; ənd] [swi:t] [ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [ˈekoʊz] [rɪŋ] ;
And sweet the woodland echoes ring ;
和 甜的 这 林地 回声 戒指 ;
林间回声甜美悦耳；

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wi;; wi][nɑ:t][bi;; bi] [ˈhæpi] [tu:] ,
Why should we not be happy too ,
为什么 应该 我们 不是 是 快乐的 也 ,
我们为什么不应该也感到高兴呢？

[wen] [ˈskaɪz][ɑ:r; ər] [blu:] ?
When skies are blue ?
什么时候 天空 是 蓝色的 ?
天空湛蓝的时候？

[wen] [ˈskaɪz][ɑ:r; ər] [blu:] ?
when skies are blue ?
什么时候 天空 是 蓝色的 ?
天空湛蓝的时候？

[aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l][ˈberbi:z] [seɪ] ,
I heard the Ink - Bottle Babies say ,
我 听到 这 墨水 - 瓶子 婴儿 说 ,
我听见墨水瓶宝宝们说：

“ [wi:l] [hæŋ] [meɪ] [ˈbæskəts] [ʌp][tu;; tə] - [deɪ] ! ”
“ We'll hang May baskets up to - day ! ”
” 出色地 悬挂 可能 篮子 向上 到 - 天 ! ”
“我们今天就要把五月花篮挂起来！ ”

“ [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ði][ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l][ˈberbi:z] .
“ Oh ! oh ! oh ! ” cried the Ink - Bottle Babies .
” 哦 ! 哦 ! 哦 ! ” 哭 这 墨水 - 瓶子 婴儿 .
“哦！哦！哦！”墨水瓶宝宝们哭喊着。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [meɪ] - [deɪ] ！
“ **It is May - Day** ！
“ 它 是 可 能 - 天 ！

今天是五一劳动节！

[hə'ra:] ！
hurrah ！
欢呼 ！

欢呼！

[hə'ra:] ！
hurrah ！
欢呼 ！

欢呼！

“ [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] [ænd; ənd] [sed] , “ [oʊ] [ma:] ！
“ **Then they all got up and dressed in a hurry and said** , “ **Oh Ma** ！
“ 然后 他们 全部 得到 向上 和 穿着 在 一个 匆忙 和 说 , “ 哦 妈 妈 ！
“然后他们都起身匆匆穿好衣服，说道：‘哦，妈妈！’

[meɪ] [wi:; wi] [gʊʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊdz] ？
may we go to the woods ？
可能 我们 去 到 这 树林 ？

我们可以去树林里吗？

[oʊ] [pa:] ！
Oh Pa ！
哦 宾夕法尼亚州 ！

哦，爸爸！

[meɪ] [wi:; wi] [ɔ:l] [gʊʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðər] ？
may we all go to the woods together ？
可能 我们 全部 去 到 这 树林 一起 ？

我们能一起去树林里吗？

“ [ðen] ['mæmə] [ænd; ənd] ['pɑ:pə] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [ɔ:l] [gʊʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ！
“ **Then Mamma and Papa said they might all go to the woods if they would be** ！
“ 然后 妈妈 和 爸爸 说 他们 可能 全部 去 到 这 树林 如果 他们 会 是
[veri] ['kerf(ə)l] [nɑ:t] [tu:; tə] [get] [lɔ:st] ．
very careful not to get lost ．
非常 小心 不是 到 得到 丢失的 ．

“然后爸爸妈妈说，如果他们非常小心，不迷路的话，他们就可以一起去树林里玩。”

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [i:tʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [kju:t] ['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] ,
The Ink - Bottle Babies each took a cute little basket ,
这 墨水 - 瓶子 婴儿 每个 采取 一个 可爱的 小的 篮子 ,

每个墨水瓶宝宝都拿着一个可爱的小篮子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['beriz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ．
and they all went to look for flowers and berries in the woods ．
和 他们 全部 去 到 看 为了 花朵 和 浆果 在 这 树林 ．

于是他们都去树林里寻找花果。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [red] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] , “ [sed] ['mɑ:li] ．
“ **I wonder if we will meet Red Riding - hood** , “ **said Molly** ．
“ 我 想知道 如果 我们 将要 见面 红色的 骑术 - 兜帽 , “ 说 莫莉 ．

“不知道我们会不会遇到小红帽呢？”莫莉说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [ðə; ði] [wʊlf] , “ [kraɪd] ['pɑ:li] ． [-]
“ **I wonder if we will meet the wolf** , “ **cried Polly** ． [104]
“ 我 想知道 如果 我们 将要 见面 这 狼 , “ 哭 波莉 ． [-]

“我不知道我们会不会遇到狼，”波莉喊道。 [104]

[æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈbeɪbi:z] [stʊd] [stɪl] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪ] ,
At that very minute the Ink - Bottle Babies stood still for they heard a voice cry ,
在 那 非常 分钟 这 墨水 - 瓶子 婴儿 站立 仍然 为了 他们 听到 一个 嗓音 哭 ,
就在那一刻, 墨水瓶里的婴儿们都停住了脚步, 因为他们听到了一声哭喊。

“ [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ɔ:f][maɪ][lənd] !
“ Out of my house and off my land !
” 出去 的 我的 房子 和 离开 我的 土地 !
“滚出我的房子, 滚出我的土地! ”

[haʊ] [ju:; jʊ] [keɪm] [hɪr] [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] !
How you came here I don't understand !
如何 你 来了 这里 我 不 理解 !
我不明白你是怎么来到这里的!

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈlɪt(ə)l][dʍɔ:rf] [ˈstæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
“ There stood a fierce little dwarf stamping his foot at them .
” 那里 站立 一个 凶猛的 小的 矮人 冲压 他的 脚 在 他们 .
“那里站着一个凶神恶煞的小矮人, 正对着他们跺脚。”

[ɔ:lɪ][ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l] [ˈbeɪbi:z] [bəʊd] [pəˈlaɪtli] [ænd; ənd] [sed] , “ [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [sɜ:r] ,
All the Ink - Bottle Babies bowed politely and said , “ If you please , Sir ,
全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 鞠躬 礼貌地 和 说 , “ 如果 你 请 , 先生 ,
所有墨水瓶宝宝都恭敬地鞠躬说道: “先生, 如果您愿意的话……”

[meɪ] [wi:; wi] [ˈgæðər] [ə; eɪ] [fju:] [ˈvaɪəlɪts] [ænd; ənd] [ˈbʌtərklʌp] ?
may we gather a few violets and buttercups ?
可能 我们 收集 一个 很少 紫罗兰 和 毛茛 ?
我们可以采摘一些紫罗兰和毛茛吗?

“ [ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dʍɔ:rf] [sed] ,
“ Then the little dwarf said ,
” 然后 这 小的 矮人 说 ,
“然后小矮人说道:

“ [aɪ] [ʌv] [ɔ:lɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊərz] [ðæt] [grou] ,
“ I love all the little flowers that grow ,
” 我 爱 全部 这 小的 花朵 那 生长 ,
我喜欢所有盛开的小花,

[ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl][na:t] [ˈgæðər] [ðem; ðəm] , [noʊ] ! [noʊ] ! ”
You shall not gather them , no ! no ! ”
你 将 不是 收集 他们 , 不 ! 不 ! ”
你们不可聚集他们, 不! 不!

“ [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈlɪt(ə)l][dʍɔ:rf] [ˈstæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t]
“ A fierce little dwarf stamping his feet
” 一个 凶猛的 小的 矮人 冲压 他的 脚
一个凶神恶煞的小矮人跺着脚

“ [ðen] [ˈma:li] [ænd; ənd] [ˈpɑ:li] [sed] , “ [ɪf] [wi:; wi] [i:tʃ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈkʊki] ,
“ Then Molly and Polly said , “ If we each give you a cookie ,
” 然后 莫莉 和 波莉 说 , “ 如果 我们 每个 给 你 一个 曲奇饼 ,
“然后莫莉和波莉说: ‘如果我们每人给你一块饼干,

[wʊd] [ju:; jʊ] [let] [ju: 'es] [ˈgæðər] [ə; eɪ] [fju:] [ˈflaʊərz] ?
would you let us gather a few flowers ?
会 你 让 我们 收集 一个 很少 花朵 ?
可以让我们采摘一些花吗?

" [ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dwa:rf] [keɪm] [ænd; ənd] [pi:kt] ['ɪntu:] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskəts][ænd; ənd] [sɔ:]
" Then the little dwarf came and peeked into each one of the baskets and saw
" 然后 这 小的 矮人 来了 和 偷看 进入 每个 一 的 这 篮子 和 锯
 ,
 !
 ,

“然后，小矮人走了过来，往每个篮子里都看了看，发现.....”

[ʃɒr] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [i:tʃ] ['beɪbi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʊki] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] . [-]
sure enough , that each Baby had a cookie in the basket . [105]
 当然 足够的 , 那 每个 婴儿 有 一个 曲奇饼 在 这 篮子 . [-]

果然，每个婴儿的篮子里都有一块饼干。[105]

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [dwɔːrɪf] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ɐnd] [kraɪd] ,
Then the little dwarf clapped his hands and cried ,
 然后 这 小的 矮人 鼓掌 他的 双手 和 哭 ,

然后，小矮人拍着手哭了起来。

“ [ˈkʊkiz] [bɪg][ænd; ənd] [ˈkʊkiz] [raʊnd] ,
 “ Cookies big and cookies round ,
 “ 曲奇饼 大的 和 曲奇饼 圆形的 ,
 “饼干又大又圆，

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] !
Put them all upon the ground !
 放 他们 全部 之上 这 地面 !
 把它们全都放到地上!

” [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)] ['berbi:z] [ɔ:l] [pʊt] [ðer; ðər] ['kʊkiz] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [flæt] [stəʊn] ,
 “ Then the Ink - Bottle Babies all put their cookies on a large , flat stone ,

然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 放 他们的 曲奇饼 在 一个 大的 , 平坦的 石头 ,

“然后，墨水瓶宝宝们都把饼干放在一块又大又平的石头上，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwaɪːrf] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæp] [fʊl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and the little dwarf filled his pockets and his cap full of them .
 和 这 小的 矮人 已填 他的 口袋 和 他的 帽 满的 的 他们 .
 小矮人把它们的口袋和帽子都装满了。

[ðen] [hiː hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ɐnd] [sed] ,
Then he made a bow and said ,
 然后 他 制成 一个 弓 和 说 ,
 然后他鞠了一躬，说道：

“ [pɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] - [deɪ] ,
 “ Pick all the flowers you like to - day ,
 “ 挑选 全部 这 花朵 你 喜欢 到 - 天 ,
 “今天尽情采摘你喜欢的所有花朵吧,

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈsʌndaʊn] [duː][nɑːt] [steɪ] !
But after sundown do not stay !
 但 后 日落 做 不是 停留 !
 但日落之后就不要再待在这里了!

” [ðen] [wɪsk] , [baʊnd] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf] [wəz; wəz] [ɡɔːn] !
 ” Then whisk , bound , the little dwarf was gone !
 ” 然后 拂 , 边界 , 这 小的 矮人 曾是 已消失 !
 “然后，一阵风吹过，小矮人就消失了！”

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['berbi:z] [lɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] .
The Ink - Bottle Babies lost no time in picking flowers , you may be sure .
这 墨水 - 瓶子 婴儿 丢失的 不 时间 在 挑选 花朵 , 你 可能 是 当然 .
 可以肯定的是，墨水瓶宝宝们立刻就开始采摘鲜花了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˈvaɪələɪts] , [ˈdeɪzɪz] , [ænd; ənd] [ˈbʌtərkʌp] , [ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] ,
They found violets , daisies , and buttercups , and before they could believe it ,
他们 成立 紫罗兰 , 雏菊 , 和 毛茛 , 和 前 他们 可以 相信 它 ,
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌndaʊn] .
it was sundown .
它 曾是 日落 .

他们发现了紫罗兰、雏菊和毛茛，还没等他们反应过来，太阳就落山了。

[ðeɪ] [sed] , “ [wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] [wʌt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔːrɪ] [sed] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ˈhɜːrɪ] [hoʊm] .
They said , “ We do not care what the little dwarf said , we will not hurry home .
他们 说 , “ 我们 做 不是 关心 什么 这 小的 矮人 说 , 我们 将要 不是 匆忙 家 .

他们说：“我们不在乎那个小矮人说了什么，我们不会急着回家。”

” [ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði][ˈsænwɪtɪz; ˈsænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈæplz] [ðeɪ] [hæd; həd]
” Then they sat down and ate the sandwiches and apples they had
” 然后 他们 卫星 向下 和 吃 这 三明治 和 苹果 他们 有
[brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
brought with them .
带来 和 他们 .

然后他们坐下来，吃了他们带来的三明治和苹果。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ˈmɑːli] [kraɪd] , “ [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] , “ [ænd; ənd] [ˈpɑːli] [kraɪd] ,
Just as the sun was setting Molly cried , “ Oh , oh , oh , “ and Polly cried ,
只是 作为 这 太阳 曾是 环境 莫莉 哭 , “ 哦 , 哦 , 哦 , “ 和 波莉 哭 ,

太阳快落山的时候，莫莉哭着说：“哦，哦，哦”，波莉也哭了起来。

” [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] , “ [ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)] [ˈbeɪbiːz] [kraɪd] , “ [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] .
” Oh , oh , oh , “ and all the Ink - Bottle Babies cried , “ Oh , oh , oh .
” 哦 , 哦 , 哦 , “ 和 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 哭 , “ 哦 , 哦 , 哦 .

“哦，哦，哦，”所有的墨水瓶宝宝都哭了起来，“哦，哦，哦。”

” [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] ?
” What do you suppose was the matter ?
” 什么 做 你 认为 曾是 这 事情 ?

你觉得出了什么事？

[ðeɪ] [ɔːl][brɪˈgæn] [-]
They all began [106]
他们 全部 开始 [-]

它们都开始了[106]

[tuː; tə] [sɪŋk] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [brɪˈkeɪm] [kwaɪt] [dɑːrk] !
to sink down , down , down , and it became quite dark !
到 下沉 向下 , 向下 , 向下 , 和 它 成为 相当 黑暗的 !

向下沉，向下沉，向下沉，最后变得非常黑暗！

[ðeɪ] [sæŋk] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈtɑʊər] ,
They sank down until they came to the top of the magic tower ,
他们 沉没 向下 直到 他们 来了 到 这 顶部 的 这 魔法 塔 ,

他们一路下沉，直到到达魔法塔的顶端。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siː] !
which was built under the sea !
哪个 曾是 建造 在下面 这 海 !

它是在海底建造的！

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [swɪm] [pæst][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] , “ [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] , [wer] [ɑːr; ər]
They saw the fishes swim past them and they cried , “ Oh , oh , oh , where are
他们 锯 这 鱼 游泳 过去的 他们 和 他们 哭 , “ 哦 , 哦 , 哦 , 在哪里 是

[wiː; wi][ˈɡoʊɪŋ] ?
we going ?
我们 去 ?

他们看见鱼儿游过，便哭喊道：“哦，哦，哦，我们要去哪里？”

” [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈtʌʊər] [ˈoʊpənd][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l][ˈbeɪbi:z] [went]
” The roof of the magic tower opened and down the Ink - Bottle Babies went
” 这 屋顶 的 这 魔法 塔 打开 和 向下 这 墨水 - 瓶子 婴儿 去
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌʊər] .
to the very bottom of the tower .
到 这 非常 底部 的 这 塔 .

“魔法塔的屋顶打开了，墨水瓶宝宝们顺着塔底滑了下去。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][get][ðer; ðər] [breθ] [wen] [ðə; ði][moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈprɪnses] [ɪn]
They were just beginning to get their breath when the most beautiful princess in
他们 是 只是 开始 到 得到 他们的 气息 什么时候 这 最多 美丽的 公主 在
[ðə; ði][wɜ:rld] [keɪm] [ænd; ənd] [stəd] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] .
the world came and stood before them .
这 世界 来了 和 站立 前 他们 .
他们刚开始喘口气，世界上最美丽的公主就出现了，站在他们面前。

[ʃi:; ʃi] [sed] ,
She said ,
她 说 ,

她说，

” [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ˈbeɪbi:z] [dɪr] ,
” Where did you come from , Babies dear ,
” 在哪里 做过 你 来 从 , 婴儿 亲爱的 ,

“亲爱的宝贝们，你们是从哪里来的？ ”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈhæpən] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] ?
And how did you happen to come here ?
和 如何 做过 你 发生 到 来 这里 ?

你是怎么来到这里的？

” [ʃi:; ʃi] [sɔ:ɪ] [ˈoʊnli] [ˈmɑ:li] [æt; ət][fɜ:rst] ;
” She saw only Molly at first ;
” 她 锯 仅有的 莫莉 在 第一的 ;

“起初她只看到了莫莉；

[ðen] [ˈpɑ:li] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi:z] [keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsterkeɪs] .
then Polly and all the rest of the Babies came tumbling down the staircase .
然后 波莉 和 全部 这 休息 的 这 婴儿 来了 翻滚 向下 这 楼梯 .

然后波莉和其他所有的小宝宝都从楼梯上滚了下来。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈɡæðəd] [ʌp] [æn; ən][ˈɑ:rmfʊl] [ʌv; əv][ˈbeɪbi:z] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
The princess gathered up an armful of Babies and cried ,
这 公主 聚集 向上 一个 满满的 的 婴儿 和 哭 ,

公主抱起一群婴儿，哭了起来。

” [aɪ][eɪ 'em][soʊ] [ˈhæpi] , [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ɪz][ˈbroʊkən] ;
” I am so happy , the charm is broken ;
” 我 是 所以 快乐的 , 这 魅力 是 破碎的 ;

“我太高兴了，护身符被打破了；

[aɪ] [ˈwelkəm] [ðə; ði][ˈbeɪbi:z] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtoʊkən] . ” [-]
I welcome the Babies now as a token . ” [107]
我 欢迎 这 婴儿 现在 作为 一个 令牌 . ” [-]

现在我欢迎这些婴儿，就当是献上一份礼物吧。”[107]

” [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][wɜ:rk] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [tu:; tə] [breɪd] [hɜ:r; hər] [her] ” [-]
” They had to work days and days to braid her hair ” [108]
” 他们 有 到 工作 天 和 天 到 编织 她 头发 ” [-]

“他们花了几天时间才把她的头发编成辫子”[108]

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði][ˈbeɪbi:z][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:ɪd][ðer; ðər] [ˈhedz] .
Then all the Babies nodded their heads .
然后 全部 这 婴儿 点头 他们的 头部 .

然后所有的婴儿都点了点头。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [sed] ,
The princess said ,
这 公主 说 ,

公主说:

“ [ðə; ði][dwɔ:rf] [wɒd] [nɑ:t][let][em ˈi:][hæv; həv] [ˈeni] [ˈflaʊərz] [ənˈles] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkʊki] ,
“ **The dwarf would not let me have any flowers unless I gave him a cookie ,**
“ 这 矮人 会 不是 让 我 有 任何 花朵 除非 我 给予 他 一个 曲奇饼 ,
“除非我给他一块饼干, 否则矮人不让我收花。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][dɪd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkʊki] , [hi:; hi] [sed] , “
and when I did give him a cookie , he said , “
和 什么时候 我 做过 给 他 一个 曲奇饼 , 他 说 , “
当我给他一块饼干时, 他说: “

- [pɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] - [deɪ] ,
! Pick all the flowers you like to - day ,
- 挑选 全部 这 花朵 你 喜欢 到 - 天 ,
“今天你想摘多少花都行。”

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈsʌndaʊn] [du:][nɑ:t] [steɪ] ! -
But after sundown do not stay ! ' -
但 后 日落 做 不是 停留 ! -

但日落之后就不要待在那里了!

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l][ˈbeɪbi:z] [set] [ʌp][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
“ **Then the Ink - Bottle Babies set up a shout ,**
“ 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 放 向上 一个 喊 ,
“然后墨水瓶宝贝们开始呐喊,

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈveri] [wɜ:rdz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dwɔ:rf][hæd; həd] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
for those were the very words the little dwarf had said to them .
为了 那些 是 这 非常 字 这 小的 矮人 有 说 到 他们 .

因为那正是小矮人对他们说过的话。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [sed] , “ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhæpi] [ˈgæðərɪŋ] [ˈflaʊərz] [ðæt] [aɪ][fərˈɡɑ:t] [wʌt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
The princess said , “ I was so happy gathering flowers that I forgot what the little
这 公主 说 , “ 我 曾是 所以 快乐的 采集 花朵 那 我 忘了 什么 这 小的
[dwɔ:rf] [sed] ,
dwarf said ,
矮人 说 ,

公主说: “我当时正忙着采花, 高兴得都忘了小矮人说过什么了。”

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈsʌndaʊn] [aɪ][brɪˈɡæn][tu:; tə] [saɪŋk] , [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] , [ʌnˈtɪl] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðɪs]
and after sundown I began to sink , down and down , until I came to this
和 后 日落 我 开始 到 下沉 , 向下 和 向下 , 直到 我 来了 到 这
[ˈmædʒɪk] [ˈtaʊər] . “ [-]
magic tower . “ [109]
魔法 塔 . “ [-]

日落之后, 我开始下沉, 越来越下沉, 直到我来到这座神奇的塔前。”[109]

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] , “ [ɔ:l][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [ɑ:r; ər]
The princess shook her head and said , “ All the doors and windows are
这 公主 摇晃 她 头 和 说 , “ 全部 这 门 和 视窗 是
[ˈfɑ:sənd] .
fastened .
系紧 .

公主摇了摇头说: “所有的门窗都关上了。”

[bɪ'saɪdʒ] , [wiː; wi][ɑːr; ə] ['ʌndə] [ðə; ði] [siː] .

Besides , we are under the sea .
除了 , 我们 是 在下面 这 海 .

此外，我们身处海底。

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑːt(ə)] ['beɪbiːz] [lʊkt] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [fɜː] [ɪ'nʌf] , ['fɪʃɪz]
" **The Ink - Bottle Babies looked out of the window , and sure enough , fishes**
" 这 墨水 - 瓶子 婴儿 看起来 出去 的 这 窗户 , 和 当然 足够的 , 鱼
[wɜːr; wə] ['swɪmɪŋ] [pæst] .
were swimming past .
是 游泳 过去的 .

“墨水瓶宝宝们向窗外望去，果然，有鱼儿游过。”

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['prɪnses] [sed] , " [hʌ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)] [dwɔːrf] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Suddenly the princess said , “ Hush , the little dwarf is coming .
突然 这 公主 说 , “ 嘘 , 这 小的 矮人 是 未来 .

公主突然说：“嘘，小矮人来了。”

[rʌn] ['beɪbiːz] , [ænd; ənd] [haɪd] , ['evri] [wʌn][ʌ; əv][juː; jʊ] !
Run Babies , and hide , every one of you !
跑步 婴儿 , 和 隐藏 , 每一个 一 的 你 !

宝贝们快跑，快躲起来，你们每个人都要躲起来！

" [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑːt(ə)] ['beɪbiːz] [ræn] [ʌp'sterz] .
" **Then the Ink - Bottle Babies ran upstairs .**
" 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 跑 楼上 .

然后，墨水瓶宝宝们跑上了楼。

[klɪk] , [klɪk] , [went] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,
Click , click , went the key in the door ,
点击 , 点击 , 去 这 钥匙 在 这 门 ,

咔哒，钥匙插进门锁里，咔哒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)] [dwɔːrf] [keɪm] [ɪn] ['stæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['skoʊldɪŋ] .
and the door opened and the little dwarf came in stamping and scolding .
和 这 门 打开 和 这 小的 矮人 来了 在 冲压 和 责骂 .

门开了，小矮人跺着脚走了进来，边走边骂。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɜː] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [sed] ,
He came into the room where the princess was , and said ,
他 来了 进入 这 房间 在哪里 这 公主 曾是 , 和 说 ,

他走进公主所在的房间，说道：

" ['sɪlvə] [ænd; ənd][gəʊld][hæv; həv][aɪ] [nʌn] ;
" **Silver and gold have I none ;**
" 银 和 金子 有 我 没有任何 ;

“我既没有金银，也没有其他东西；

[haʊ] ['meni] [skeɪn] [hæv; həv][juː; jʊ] [spʌn] ?
How many skeins have you spun ?
如何 许多 线团 有 你 旋转 ?

你纺了多少团毛线？

" [ðə; ði] ['prɪnses] [went] [tuː; tə][hɜːr; hə] ['spɪnɪŋ] [wiːl] ,
" **The princess went to her spinning wheel ,**
" 这 公主 去 到 她 旋转 车轮 ,

公主走到她的纺车旁，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði][dwɔːrf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spʌn] [tuː] [skeɪn] [ʌ; əv] [θred] .
and showed the dwarf that she had spun two skeins of thread .
和 显示 这 矮人 那 她 有 旋转 二 线团 的 线 .

她向矮人展示了她纺的两团线。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
The little dwarf stamped his foot and cried ,
 这 小的 矮人 盖章 他的 脚 和 哭 ,
 小矮人跺着脚哭了起来,

" [ɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] ,
" If out of the tower you want to go ,
 " 如果 出去 的 这 塔 你 想 到 去 ,
 “如果你想离开这座塔,

[juː; jʊ] [wɪl] [spɪn] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [skeɪn] [juː; jʊ] [noʊ] !
You will spin one hundred skeins you know !
 你 将要 旋转 一 百 线团 你 知道 !
 你知道, 你会纺一百团线的!

" [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [ˈkʌnɪŋ] [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [-]
" Then he looked very cunning indeed , and he [110]
 " 然后 他 看起来 非常 狡猾 的确 , 和 他 [-]
 “然后他看起来确实非常狡猾, 而且他[110]

[ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈstɔːruːm; ˈstɔːrəm] .
opened the door to his storeroom .
 打开 这 门 到 他的 库房 .
 他打开了储藏室的门。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv][flæks] , " [sed] [hiː; hi] .
" There are one thousand bundles of flax , " said he .
 " 那里 是 一 千 捆绑 的 亚麻 , " 说 他 .
 “这里有一千捆亚麻,”他说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][spɪn] [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] .
" You must spin all of this .
 " 你 必须 旋转 全部 的 这 :
 你必须把这一切都包装起来。

" [ðen] [hiː; hi] [sed] ,
" Then he said ,
 " 然后 他 说 ,
 然后他说,

" [haʊ] [suːn] [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] ,
" How soon do you really want to go ,
 " 如何 很快 做 你 真的 想 到 去 ,
 你到底想什么时候走?

[ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ɔːr][soʊ] ?
In about a hundred years or so ?
 在 关于 一个 百 年 或者 所以 ?
 大约一百年后?

" [ðə; ði] [ˈprɪnses] [læft] [ˈgeɪli] [ænd; ənd] [sed] ,
" The princess laughed gaily and said ,
 " 这 公主 笑了 兴高采烈地 和 说 ,
 公主爽朗地笑着说:

" [æt; ət] [ˈsʌndaʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [ker] [tuː; tə][kɔːl] ,
" At sundown if you care to call ,
 " 在 日落 如果 你 关心 到 称呼 ,
 “日落时分, 如果您愿意打电话,

[pərˈhæps] [juːl] [faɪnd] [aɪv] [spʌn] [aɪ ˈtiː][ɔːl] !
Perhaps you'll find I've spun it all !
 也许 你会 寻找 我已经 旋转 它 全部 !
 或许你会发现我把一切都扭曲了!

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf] [wʌz; wəz] [soʊ] [səɪˈpraɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈænsər] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [krɔːs] - [aɪd] ,
“ **The little dwarf was so surprised at this answer that he looked cross - eyed** ,
“ 这 小的 矮人 曾是 所以 惊讶 在 这 回答 那 他 看起来 叉 - 眼睛 ,
“小矮人听到这个答案非常惊讶,以至于他双眼都瞪大了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .
but he did not answer the princess .
但 他 做过 不是 回答 这 公主 .
但他没有回答公主的问题。

[nekst][hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spuːn] .
Next he drew from his pocket a pitcher and a spoon .
下一个 他 画 从 他的 口袋 一个 投手 和 一个 勺子 .
接着,他从口袋里掏出一个水壶和一把勺子。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [ˈrɑːkɪŋ] - [tʃer] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Then he went and got a rocking - chair that he had brought with him ,
然后 他 去 和 得到 一个 摇滚 - 椅子 那 他 有 带来 和 他 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
and he said ,
和 他 说 ,
然后他去拿了他带来的摇椅,说道:

“ [aɪl] [liːv] [ðɪːz] [ˈtreʒərz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siː] ;
“ **I'll leave these treasures under the sea** ;
“ 患病的 离开 这些 宝藏 在下面 这 海 ;
“我会把这些宝藏留在海底;

[sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪl] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][em ˈiː] .
Some day they'll be of use to me .
一些 天 他们会 是 的 使用 到 我 .
总有一天它们会对我用得上。

“ [ðen] [wɪsk] !
“ **Then whisk !**
“ 然后 拂 !
然后搅拌!

[baʊnd] !
bound !
边界 !
边界!

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɪnses] [brɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ˈsɔːftli] , [-]
he was off and away and the princess began to sing softly , [**111**]
他 曾是 离开 和 离开 和 这 公主 开始 到 唱歌 轻轻 , [-]
他走了,公主开始轻声歌唱,[111]

“ [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][bɪɡ] [wiːl] [goʊz] ,
“ **Round and round the big wheel goes** ,
“ 圆形的 和 圆形的 这 大的 车轮 去 ,
“大摩天轮转个不停,

[spɪn] , [spɪn] , [spɪn] ;
Spin , spin , spin ;
旋转 , 旋转 , 旋转 ;
旋转, 旋转, 旋转;

[ˈmerəli] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪnd] [bloʊz] ,
Merrily the spring wind blows ,
欢快地 这 春天 风 打击 ,
春风轻快地吹拂着。

[spɪn] , [spɪn] , [spɪn] .
Spin , spin , spin .
旋转 , 旋转 , 旋转 .

旋转, 旋转, 旋转。

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [keɪm] [ɪn] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] ['evri]
" The Ink - Bottle Babies came in dancing and singing for they had heard every
" 这 墨水 - 瓶子 婴儿 来了 在 跳舞 和 歌唱 为了 他们 有 听到 每一个
[wɜ:rd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] .
word that had been said .
单词 那 有 到过 说 .

“墨水瓶宝宝们载歌载舞地进来了，因为他们听到了大家说的每一句话。”

[ðeɪ] [kraɪd] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ][glæd][ma:ɪ] [tɔ:t] [ju: 'es][tu:; tə][spɪn] .
They cried , " We are so glad Ma taught us to spin .
他们 哭 , " 我们 是 所以 高兴的 马 教授 我们 到 旋转 .

他们哭着说：“我们太高兴妈妈教我们纺纱了。”

" [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['beɪbi:z] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l]
" The Ink - Bottle Babies looked in the garret and they found twenty - five little
" 这 墨水 - 瓶子 婴儿 看起来 在 这 阁楼 和 他们 成立 二十 - 五 小的
['spɪnɪŋ] [wi:lz] .
spinning wheels .
旋转 车轮 .

“墨水瓶宝宝们在阁楼里发现了二十五个小纺车。”

[ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][spɪn][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They all sat down and began to spin as hard as they could .
他们 全部 卫星 向下 和 开始 到 旋转 作为 难的 作为 他们 可以 .

他们都坐了下来，开始拼命旋转。

['sʌd(ə)nli] ['ma:li] [stɑ:pt] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑ:li] [stɑ:pt] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ðə; ði]
Suddenly Molly stopped spinning and Polly stopped spinning and then all the
突然 莫莉 停止 旋转 和 波莉 停止 旋转 和 然后 全部 这
['beɪbi:z] [stɑ:pt] ['spɪnɪŋ] ,
Babies stopped spinning ,
婴儿 停止 旋转 ,

突然，莫莉停止了旋转，波莉也停止了旋转，然后所有的宝宝都停止了旋转。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd] [spu:n] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] [wɜ:r; wər] .
and they ran to the place where the chair and spoon and pitcher were .
和 他们 跑 到 这 地方 在哪里 这 椅子 和 勺子 和 投手 是 .

他们跑到放椅子、勺子和水壶的地方。

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , " [oʊ] , [ðə; ði]['mædʒɪk] [tʃer] [ænd; ənd] [spu:n] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] !
They cried out , " Oh , the magic chair and spoon and pitcher !
他们 哭 出去 , " 哦 , 这 魔法 椅子 和 勺子 和 投手 !

他们喊道：“哦，神奇的椅子、勺子和水壶！”

" [ðen] [ðə; ði]['mædʒɪk] [tʃer] [sed] , " [ɔ:l][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] .
" Then the magic chair said , " All jump in and have a ride .
" 然后 这 魔法 椅子 说 , " 全部 跳 在 和 有 一个 骑 .

然后，那把神奇的椅子说：“大家都跳上来，坐上去兜风吧。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] [spu:n] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə][spɪn] .
" And the magic spoon said , " I will show you how to spin .
" 和 这 魔法 勺子 说 , " 我 将要 展示 你 如何 到 旋转 .

“神奇的勺子说：‘我将教你如何旋转。’

" [ðen] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃər] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['sɑɪdər] .
" Then the magic pitcher said , " I will give you a drink of cider .
" 然后 这 魔法 投手 说 , " 我 将要 给 你 一个 喝 的 苹果酒 .

“然后神奇的罐子说：‘我将给你一杯苹果酒。’

" [ðeɪ] [ɔ:l] [meɪd] ['meri] , [ju:; jʊ] [meɪ] [br'li:v] . [-]
" **They all made merry , you may believe . [112]**
" 他们 全部 制成 欢乐 , 你 可能 相信 . [-]

“他们都非常开心，你或许会这么认为。[112]

" [faʊnd] [ðə; ði] ['prɪnses] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn][baɪ][hɜ:r; həɾ] ['spɪnɪŋ] [wi:l]
" **Found the princess sitting alone by her spinning wheel**
" 成立 这 公主 坐着 独自的 经过 她 旋转 车轮

“发现公主独自一人坐在纺车旁。”

" [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][ðə; ði]['mædʒɪk] [spu:n] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði][flæks] [spʌn] ['ɪntu:] [θred] ;
" **In a short time the magic spoon had all the flax spun into thread ;**
" 在 一个 短的 时间 这 魔法 勺子 有 全部 这 亚麻 旋转 进入 线 ;

“很快，神奇的勺子就把所有的亚麻都纺成了线；

[ðen] [ðeɪ] [gru:] ['taɪərd][ænd; ənd] ['sli:pi] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] .
then they grew tired and sleepy and went to bed .
然后 他们 生长 疲劳的 和 困 和 去 到 床 .

然后他们感到疲倦困倦，便上床睡觉了。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][wɜ:rk][tu:; tə][du:][æz; əz][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [dʌn] ,
The next day they had no work to do as the spinning was all done ,
这 下一个 天 他们 有 不 工作 到 做 作为 这 旋转 曾是 全部 完毕 ,

第二天他们就没事干了，因为纺纱工作已经全部完成了。

[soʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] [pi:pt] ['ɪntu:] ['evri] ['klɑ:zɪt][ænd; ənd]['kɔ:rnər] .
so they looked all over the tower and peeped into every closet and corner .
所以 他们 看起来 全部 超过 这 塔 和 偷窥 进入 每一个 壁橱 和 角落 .

于是他们把整座塔都翻了个遍，窥视了每一个壁橱和角落。

[æt; ət][læst][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌndaʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)] [dwɔ:rf] [keɪm] [æz; əz] [br'fɔ:r] [ænd; ənd] [faʊnd]
At last it was sundown and the little dwarf came as before and found
在 最后的 它 曾是 日落 和 这 小的 矮人 来了 作为 前 和 成立

[ðə; ði] ['prɪnses] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn][baɪ][hɜ:r; həɾ] ['spɪnɪŋ] [wi:l] .
the princess sitting alone by her spinning wheel .
这 公主 坐着 独自的 经过 她 旋转 车轮 .

终于到了日落时分，小矮人像往常一样来了，发现公主独自一人坐在纺车旁。

[hi:; hi] [wɪŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [sed] , [-]
He winked his eye and said , [113]
他 眨眼 他的 眼睛 和 说 , [-]

他眨了眨眼，说道[113]

" [dɪd][ju:; jʊ][spɪn] [ɔ:l][ðə; ði][flæks][aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] ['jestərdeɪ] ?
" **Did you spin all the flax I gave you yesterday ?**
" 做过 你 旋转 全部 这 亚麻 我 给予 你 昨天 ?

“你把昨天我给你的亚麻都纺完了吗？ ”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃɒr] [jʊə(r)] [kwɔɪt] ['redi] [tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] ?
Are you sure you're quite ready to go away ?
是 你 当然 你是 相当 准备好 到 去 离开 ?

你确定你已经做好离开的准备了吗？

" [ðen] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [θred] ,
" **Then the princess showed him all the thread ,**
" 然后 这 公主 显示 他 全部 这 线 ,

“然后公主把所有的线都给他看了，

[ænd; ənd][ðə; ði][dwɔ:rf][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hi:; hi] ['hɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] .
and the dwarf was so surprised that he hardly knew what to say .
和 这 矮人 曾是 所以 惊讶 那 他 几乎 知道 什么 到 说 .

矮人惊讶极了，一时语塞。

[hi:; hi][br'gæən][tu:; tə] ['gæðər] [ʌp][ðə; ði] [θred] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed]
He began to gather up the thread to take away with him , and he said
他 开始 到 收集 向上 这 线 到 拿 离开 和 他 , 和 他 说
,
.
.

他开始把线头收起来带走，然后说道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [læf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] [aʊt] ,
" You may laugh and shout , you can't get out ,
" 你 可能 笑 和 喊 , 你 不能 得到 出去 ,
" 你可以大笑呐喊，但你逃不掉的。"

[ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [help] [brɪ'da:nd] [ə; eɪ] [daʊt] !
You have had help beyond a doubt !
你 有 有 帮助 超过 一个 怀疑 !
毫无疑问，你得到了帮助！

" [ðen] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [spu:n] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [bi:t] [hɪm; ɪm] ,
" Then the magic spoon came in and beat him ,
" 然后 这 魔法 勺子 来了 在 和 打 他 ,
" 然后魔法勺子出现了，把他打了一顿。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃər] [stəd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pɔ:d] ['wɔ:tər][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
and the magic pitcher stood in front of him and poured water on him .
和 这 魔法 投手 站立 在 正面 的 他 和 倾倒 水 在 他 .
神奇的水罐站在他面前，向他身上倒水。

[ðen] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [tʃer] [keɪm] [ʌp][brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [raɪt] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] .
Then the magic chair came up behind him and he fell right into it .
然后 这 魔法 椅子 来了 向上 在后面 他 和 他 跌倒 正确的 进入 它 .
然后，那把神奇的椅子出现在他身后，他径直跌了进去。

[ðə; ði] [tʃer] [rɒkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] [si:] ,
The chair rocked him out of the window into the deep sea ,
这 椅子 摇滚 他 出去 的 这 窗户 进入 这 深的 海 ,
椅子摇晃着把他从窗户甩到了深海里。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['nevər] ['trʌblɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] ['eni] [mɔ:r] .
and he never troubled the princess any more .
和 他 绝不 麻烦 这 公主 任何 更多的 .
他再也没有骚扰过公主。

[ðen] [ðə; ði] [tʃer] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] , " [get] [ɪn] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
Then the chair came back and said , " Get in , every one of you ,
然后 这 椅子 来了 后退 和 说 , " 得到 在 , 每一个 一 的 你 ,
然后椅子回来了，说道：“请各位都进来，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [raɪd] .
and I will give you a ride .
和 我 将要 给 你 一个 骑 .
我会送你一程。

" [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l][gɔ:t][ɪn] , [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] [spu:n] , [tu:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] ,
" Then they all got in , the magic pitcher and spoon , too , and they rode away ,
" 然后 他们 全部 得到 在 , 这 魔法 投手 和 勺子 , 也 , 和 他们 骑 离开 ,
" 然后他们都上了车，包括魔法水壶和勺子，然后他们骑马走了。"

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] , [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wer] [ðə; ði] ['prɪnses] [lɪvd] .
away , away , to the palace where the princess lived .
离开 , 离开 , 到 这 宫殿 在哪里 这 公主 居住地 .
远走高飞，前往公主居住的宫殿。

[ðeɪ] [let][ðə; ði] [ˈprɪnses] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l]
They let the princess out ; and then they rode to the home of the Ink - Bottle
他们 让 这 公主 出去 ; 和 然后 他们 骑 到 这 家 的 这 墨水 - 瓶子
['berbi:z] ,
Babies ,
婴儿 ,

他们放了公主出来；然后他们骑马去了墨水瓶宝宝们的家。

[ænd; ənd][let][ɔ:l][ðə; ði] ['beɪbi:z] [aʊt] .
and let all the Babies out .
和 让 全部 这 婴儿 出去 .

把所有的婴儿都放出来。

[ðə; ði]['mædʒɪk] [tʃer] [ðen] [rɒkt] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [spu:n] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] [wɪð; wɪθ]
The magic chair then rocked away , taking the magic spoon and pitcher with
这 魔法 椅子 然后 摇滚 离开 , 采取 这 魔法 勺子 和 投手 和
[,aɪ 'ti:] . [-]
it . [**114**]
它 . [-]

魔法椅摇晃着离开了，魔法勺和魔法水罐也随之离开了。[114]

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ver'keɪ](ə)n] [taɪm]
VACATION TIME
假期 时间

假期

['dʒu:nz][ə; eɪ] [neɪm] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ;
June's a name we like to hear ;
六月的 一个 姓名 我们 喜欢 到 听到 ;

我们喜欢听到“琼”这个名字；

[glæd] [ver'keɪjənz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] ;
Glad vacation's drawing near ;
高兴的 假期 绘画 靠近 ;

假期临近，真开心；

[gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] , ['les(ə)n] [bʊks] ;
Good - bye , good - bye , lesson books ;
好的 - 再见 , 好的 - 再见 , 课 图书 ;

再见了，再见了，课本；

['welkəm] [fiːldz] [ænd; ənd] ['merɪ] [brʊks] ;
Welcome fields and merry brooks ;
欢迎 字段 和 欢乐 布鲁克斯 ;

欢迎来到田野和溪流边；

[ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r]['lesnz; 'lesənz] [naʊ] [ɑ:r; ər]['oʊvər] ;
All our lessons now are over ;
全部 我们的 课程 现在 是 超过 ;

我们的课程已经结束了；

[si:] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] ['hɑːdɪŋ] ['kloʊvər] .
See the fields of nodding clover .
看 这 字段 的 点头 三叶草 .

看看那片垂头丧气的三叶草田。

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['berbi:z] [ˈglædli] [kraɪ] , “
The Ink - Bottle Babies gladly cry , “
这 墨水 - 瓶子 婴儿 乐意 哭 , “

墨水瓶里的婴儿们欢快地哭着说：“

- [tɪz] [ver'keɪ(ə)n] [taɪm] , [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] ! “
! Tis vacation time , good - bye , good - bye ! “
- 的 假期 时间 , 好的 - 再见 , 好的 - 再见 ! “

假期到了，再见，再见！

“ [hə'ra:] ! “ [kraɪd] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['berbi:z] , “ [hə'ra:] !
“ Hurrah ! “ cried the Ink - Bottle Babies , “ hurrah !
“ 欢呼 ! “ 哭 这 墨水 - 瓶子 婴儿 , “ 欢呼 !

“万岁！”墨水瓶宝宝们喊道，“万岁！”

[hə'ra:] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [glæd] [ver'keɪ(ə)n] [taɪm] !
it is glad vacation time !
它 是 高兴的 假期 时间 !

假期真好！

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['mæmə] [sed] , “ [wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l] [gʊs] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] - [deɪ] .
“ Then the Ink - Bottle Mamma said , “ We will all go to the woods to - day .
“ 然后 这 墨水 - 瓶子 妈妈 说 , “ 我们 将要 全部 去 到 这 树林 到 - 天 .

“然后墨水瓶妈妈说：‘我们今天都要去树林里。’

“ [soʊ] [ðə; ði] ['berbi:z] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['pækiŋ] [ðer; ðər] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['dɪnər] [peɪlz] [ænd; ənd] [ðeɪ]
“ So the Babies were busy packing their twenty - five little dinner pails and they
“ 所以 这 婴儿 是 忙碌的 包装 他们的 二十 - 五 小的 晚餐 水桶 和 他们
[pækt] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [lʌntʃ] [fɔ:r; fər] [mɑ:] [ænd; ənd] [pɑ:] .
packed a basket of lunch for Ma and Pa .
包装 一个 篮子 的 午餐 为了 马 和 宾夕法尼亚州 .

“于是，孩子们忙着打包他们的二十五个小饭盒，还为爸爸妈妈打包了一篮午餐。”

[ðeɪ] [ɔ:l] ['sta:rtɪd] ['merəli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [wʊdz] .
They all started merrily toward the woods .
他们 全部 开始 兴高采烈地 朝向 这 树林 .

他们兴高采烈地朝树林走去。

[ˈmɑ:li] [sed] , “ [du:] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dwɔ:fs] [lɪv; laɪv] ?
Molly said , “ Do you suppose we will find the house where the little dwarfs live ?
莫莉 说 , “ 做 你 认为 我们 将要 寻找 这 房子 在哪里 这 小的 矮人 居住 ?

莫莉说：“你觉得我们能找到小矮人住的房子吗？”

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['berbi:z] [ɔ:l] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , “ [oʊ] [mɑ:] !
“ Then the Ink - Bottle Babies all clapped their hands and shouted , “ Oh Ma !
“ 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 鼓掌 他们的 双手 和 喊叫 , “ 哦 马 !

然后，墨水瓶宝宝们都拍手大喊：“哦，妈妈！”

[oʊ] [pɑ:] !
oh Pa !
哦 宾夕法尼亚州 !

哦，爸爸！

[du:] [help] [ju: 'es] [faɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dwɔ:fs] ! “ [-]
do help us find the little dwarfs ! “ [115]
做 帮助 我们 寻找 这 小的 矮人 ! “ [-]

请帮我们找到这些小矮人！ [115]

[ðen] [ˈmæmə] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈteɪbl] [klɔːθ] [ænd; ənd] [spred] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði]
Then Mamma took out a red and white table cloth and spread it on the
然后 妈妈 采取 出去 一个 红色的 和 白色的 桌子 布 和 传播 它 在 这
[græs] ,
grass ,
草 ,

然后妈妈拿出一块红白相间的桌布，铺在草地上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)] [ˈbeɪbiːz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ʌnˈpæk] [ðer; ðər] [ˈdɪnər] [peɪlz] ,
and all the Ink - Bottle Babies began to unpack their dinner pails ,
和 全部 这 墨水 - 瓶子 婴儿 开始 到 解包 他们的 晚餐 水桶 ,
于是，所有的墨水瓶宝宝们都开始打开他们的晚餐桶。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [ˈdɪnər] [ˈredi] .
and soon they had a fine dinner ready .
和 很快 他们 有 一个 美好的 晚餐 准备好 .
很快，他们就准备好了一顿丰盛的晚餐。

[ðeɪ] [fɪld] [ðer; ðər] [ˈglæsɪz] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
They filled their glasses with water from a spring ,
他们 已填 他们的 眼镜 和 水 从 一个 春天 ,
他们用泉水装满了杯子，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf][ræn][pæst][ðem; ðəm]
and just as they were going to sit down a little dwarf ran past them
和 只是 作为 他们 是 去 到 坐 向下 一个 小的 矮人 跑 过去的 他们
[ænd; ənd] [kɔːld] ,
and called ,
和 称为 ,

正当他们准备坐下时，一个小矮人跑过他们身边，喊道：

“ [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [jər; jər] [miːl] [æt; ət] [nuːn] ,
“ **When you take your meal at noon** ,
“ 什么时候 你 拿 你的 一顿饭 在 中午 ,
“当你中午吃饭的时候，

[juː; jʊ] [ʊd; ʊd] [juːz][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spuːn] ! “
You should use the magic spoon ! “
你 应该 使用 这 魔法 勺子 ! “
你应该用那把魔法勺！

“ [ðeɪ] [fɪld] [ðer; ðər] [ˈglæsɪz] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ]
“ **They filled their glasses with water from a spring**
“ 他们 已填 他们的 眼镜 和 水 从 一个 春天
他们用泉水装满了杯子

“ [ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf] [tʊk] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spuːn] [ænd; ənd] [ˈdɪpt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˈevri] [glæs] [ʌv; əv]
“ **Then the little dwarf took the magic spoon and dipped it into every glass of**
“ 然后 这 小的 矮人 采取 这 魔法 勺子 和 浸入 它 进入 每一个 玻璃 的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,
“然后，小矮人拿起魔法勺，把它舀进每一杯水中，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [tɜːrnd] [æt; ət][wʌns][ˈɪntuː] [ˌleməˈneɪd] .
and the water turned at once into lemonade .
和 这 水 转向 在 一次 进入 柠檬水 .
水立刻变成了柠檬水。

[ðeɪ] [lʊkt] [-]
They looked [116]
他们 看起来 [-]
他们看起来[116]

[ə'raʊnd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] !
around to thank the little dwarf , but he was gone !
大约 到 感谢 这 小的 矮人 , 但 他 曾是 已消失 !

我转过身去想感谢那个小矮人，但他已经不见了！

[ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbʌt(ə)] [ˈbeɪbiːz] [kraɪd] , “ [wiː; wi][məst; məst][faɪnd][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
Then the Ink - Bottle Babies cried , “ We must find the house where the little
然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 哭 , “ 我们 必须 寻找 这 房子 在哪里 这 小的
[ˈdwɔːrfs] [lɪv; laɪv] !
dwarfs live !
矮人 居住 !

然后，墨水瓶里的宝宝们哭着说：“我们一定要找到小矮人住的房子！”

“ [æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbʌt(ə)] [ˈmæmə] [ænd; ənd][ˈpɑːpə][gɑːt][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
” **After a while the Ink - Bottle Mamma and Papa got tired and went home .**
” 后 一个 尽管 这 墨水 - 瓶子 妈妈 和 爸爸 得到 疲劳的 和 去 家 .
“过了一会儿，墨水瓶妈妈和爸爸累了，就回家了。”

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They left the Babies in the woods for a while .
他们 左边 这 婴儿 在 这 树林 为了 一个 尽管 .
他们把婴儿们留在树林里一段时间。

[ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈsliːpi] [ðeɪ] [tʊk] [kwɑɪt][ə; eɪ][næp] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wʊk] [ʌp] [ðeɪ]
The Babies were so sleepy they took quite a nap , and when they woke up they
这 婴儿 是 所以 困 他们 采取 相当 一个 午睡 , 和 什么时候 他们 觉醒 向上 他们
[sed] ,
said ,
说 ,

宝宝们困得不行，睡了个好觉，醒来后说：

“ [let] [juː 'es] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdwɔːrfs] .
” **Let us look for the home of the little dwarfs .**
” 让 我们 看 为了 这 家 的 这 小的 矮人 .
“我们去找找小矮人的家吧。”

“ [ðeɪ] [spoʊk] [ɪn] [ˈhwaɪspəz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [laʊd] .
” **They spoke in whispers ; they were almost afraid to speak out loud .**
” 他们 辐 在 低语 ; 他们 是 几乎 害怕的 到 说话 出去 大声 .
他们低声细语，几乎不敢大声说话。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðer; ðər] [ˈdɪnər] [peɪlz][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] .
They picked up their dinner pails and walked a long way .
他们 挑选 向上 他们的 晚餐 水桶 和 步行 一个 长的 方式 .
他们拎起饭盒，走了很长一段路。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Suddenly they saw a light twinkling in the distance .
突然 他们 锯 一个 光 闪烁 在 这 距离 .
他们突然看到远处有灯光闪烁。

[ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wiː] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
The light came from a little wee house in the woods .
这 光 来了 从 一个 小的 哇 房子 在 这 树林 .
光线来自树林里一间小小的房子。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] [ræpt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd]
One of the Babies rapped at the door and a little dwarf came out and
一 的 这 婴儿 说唱 在 这 门 和 一个 小的 矮人 来了 出去 和
[sed] ,
said ,
说 ,

其中一个婴儿敲了敲门，一个小矮人走了出来，说道：

“ [wiː; wi][hæv; həv][ˈbedrʊmz; ˈbedru:mz][faɪv][ænd; ənd] [ˈtwenti] ,
“ We have bedrooms five and twenty ,
“ 我们 有 卧室 五 和 二十 ,
“我们有五号和二十号卧室，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [fu:d] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈplenti] ;
And of food we have a plenty ;
和 的 食物 我们 有 一个 很多 ;
我们食物充足；

[ˈkaɪndli][step][ɪn] , [pliːz] , [tuː; tə] - [naɪt] ,
Kindly step in , please , to - night ,
亲切地 步 在 , 请 , 到 - 夜晚 ,
请您今晚出面帮忙。

[baɪ][ðɪs][reɪ][ʌv; əv] [ˈkændlɪaɪt] !
By this ray of candlelight !
经过 这 射线 的 烛光 !
借着这缕烛光！

“ [ðə; ðɪ][ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l][ˈbeɪbiːz] [stept] [ɪnˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [faɪv][ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈlɪt(ə)l]
“ The Ink - Bottle Babies stepped inside , and they saw five and twenty little
“ 这 墨水 - 瓶子 婴儿 步 里面 , 和 他们 锯 五 和 二十 小的
[ˈdwɔːrfs] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] ,
dwarfs sitting at a table ,
矮人 坐着 在 一个 桌子 ,
“墨水瓶宝宝们走了进去，看到二十五个小矮人坐在桌子旁，

[ˈiːtɪŋ] [suːp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][faɪv][ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈlɪt(ə)l] [spuːnz] .
eating soup with their five and twenty little spoons .
吃 汤 和 他们的 五 和 二十 小的 勺子 .
他们用二十五个小勺子喝汤。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdwɔːrfs] [ɡʊːt][ʌp] [pəˈleɪtli] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər] [siːts] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈbeɪbiːz][ænd; ənd]
The little dwarfs got up politely and offered their seats to the Babies and
这 小的 矮人 得到 向上 礼貌地 和 提供 他们的 座位 到 这 婴儿 和
[ðeɪ] [sæŋ] , [-]
they sang , [117]
他们 唱 , [-]
小矮人们礼貌地站起来，把座位让给小宝宝们，然后他们唱起了歌。[117]

“ [ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l][ˈbeɪbiːz] , - [tɪz] [ˈveri] [faɪn] ,
“ Ink - Bottle Babies , ' tis very fine ,
“ 墨水 - 瓶子 婴儿 , - 的 非常 美好的 ,
“墨水瓶宝贝，真是太棒了，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈmædʒɪk] [ˈpɪtʃər] [æt; ət][ləst][tuː; tə][daɪn] .
With the magic pitcher at last to dine .
和 这 魔法 投手 在 最后的 到 用餐 .
终于可以用那神奇的壶来用餐了。

“ [ðen] [ðə; ðɪ][ɪŋk] - [ˈbɑ:t(ə)l][ˈbeɪbiːz] [ˈstɑːrtɪd][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [suːp] ,
“ Then the Ink - Bottle Babies started to eat some soup ,
“ 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 开始 到 吃 一些 汤 ,
“然后，墨水瓶宝宝们开始喝汤了，

[bʌt; bət][wʌn][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf][ræn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [pɔːd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [suːp] [dɪʃ] [aʊt][ʌv; əv]
but one little dwarf ran around and poured something into each soup dish out of
但 一 小的 矮人 跑 大约 和 倾倒 某物 进入 每个 汤 盘子 出去 的
[ðə; ðɪ][ˈmædʒɪk] [ˈpɪtʃər] .
the magic pitcher .
这 魔法 投手 .
但有一个小矮人跑来跑去，从魔法水罐里往每个汤碗里倒了些东西。

[wʌn] [pleɪt] [ʌv; əv] [su:p] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['dʒeli] [ænd; ənd] [wʌn] [pleɪt] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [aɪs]
One plate of soup was changed to jelly and one plate was changed to ice
— 盘子 的 汤 曾是 已更改 到 果冻 和 — 盘子 曾是 已更改 到 冰
[kri:m] [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ 'ti:] [went] [ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] !
cream and so it went all round the table !
奶油 和 所以 它 去 全部 圆形的 这 桌子 !
一盘汤换成了果冻，一盘换成了冰淇淋，就这样，食物在餐桌上轮流换了好几盘！

[ðə; ði] ['beɪbi:z] [ʃaʊtɪd] , " [hə'ra:] !
The Babies shouted , “ Hurrah !
这 婴儿 喊叫 , “ 欢呼 !
婴儿们高喊：“万岁！ ”

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pɪtʃər] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kraɪd] !
for the magic pitcher , “ and they laughed until they cried !
为了 这 魔法 投手 , “ 和 他们 笑了 直到 他们 哭 !
为了那个神奇的水罐，他们笑得都哭了！

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] ['stɔ:rɪz] [ænd; ənd] [wʌn] ['lɪt(ə)] [dwɔ:rf]
Then they all sat down in a circle and they told stories and one little dwarf
然后 他们 全部 卫星 向下 在 一个 圆圈 和 他们 讲述 故事 和 一 小的 矮人
[kraɪd] ,
cried ,
哭 ,
然后他们都围坐成一圈，开始讲故事，其中一个小矮人哭了。

" [aɪ] [eɪ 'em] [soʊ] ['hʌŋɡri] [tu:; tə] - [naɪt] , [hoʊ] ! [hoʊ] !
“ I am so hungry to - night , ho ! ho !
“ 我 是 所以 饥饿的 到 - 夜晚 , 何 ! 何 !
“我今晚好饿啊，嚯！嚯！ ”

[wer] [dɪd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [spu:n] [tʃæns] [tu:; tə] [ɡoʊ] ?
Where did the magic spoon chance to go ?
在哪里 做过 这 魔法 勺子 机会 到 去 ?
那把神奇的勺子究竟去了哪里？

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['dwɔ:rfz] [ɔ:l] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] ['sædli] .
“ The little dwarfs all shook their heads sadly .
“ 这 小的 矮人 全部 摇晃 他们的 头部 令人遗憾的是 .
小矮人们都悲伤地摇了摇头。

[ðen] [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['hæpənd] ?
Then what do you suppose happened ?
然后 什么 做 你 认为 发生 ?
那么你觉得接下来发生了什么？

[ðə; ði] [ɪŋk] - ['bʌ:t(ə)] ['beɪbi:z] [ɔ:l] [roʊz] [ænd; ənd] [brɪ'ɡæən] [tu:; tə] [dæns] [ænd; ənd] [kraɪ] ,
The Ink - Bottle Babies all rose and began to dance and cry ,
这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 玫瑰 和 开始 到 舞蹈 和 哭 ,
墨水瓶里的婴儿们全都站了起来，开始又哭又跳。

" [wi:; wi] [noʊ] [hu:] [hæz; həz] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [spu:n] ,
“ We know who has the magic spoon ,
“ 我们 知道 WHO 有 这 魔法 勺子 ,
“我们知道谁有魔法勺子，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [dwɔ:rf] [wi:; wi] [met] [ðɪs] [nu:n] ! "
A little dwarf we met this noon ! “
一个 小的 矮人 我们 遇见 这 中午 ! “
今天中午我们遇到了一个小矮人！

“ [wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [spuːn]
“ Whirling a great spoon
“ 旋转 一个 伟大的 勺子

“旋转一把大勺子”

“ [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['dwɔːrfs] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] ['fʌzi] [koʊts][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fʌzi] [kæps] , [ænd; ənd] [ðei]
“ Then all the dwarfs put on their fuzzy coats and their fuzzy caps , and they
“ 然后 全部 这 矮人 放 在 他们的 模糊 外套 和 他们的 模糊 帽子 , 和 他们
[sed] , [-]
said , [118]
说 , [-]

“然后所有的小矮人都穿上了毛茸茸的外套和毛茸茸的帽子，他们说，[118]

“ [fɑːləʊ] [ðə; ði] ['liːdər] , ['evri] [wʌn] ,
“ Follow the leader , every one ,
“ 跟随 这 领导者 , 每一个 一 ,

“每个人都要跟随领导者，

[fɑːləʊ] [ə'bɔːn] [tɪl] [raɪz][ʌv; əv][sʌn] !
Follow along till rise of sun !
跟随 沿着 直到 上升 的 太阳 !

一直看到太阳升起！

“ [ðen] [ðə; ði] ['dwɔːrfs] [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [tuː] [ænd; ənd] [tuː] ,
“ Then the dwarfs went out of the door , two and two ,
“ 然后 这 矮人 去 出去 的 这 门 , 二 和 二 ,

“然后，矮人们两个两个地走出了门。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑːt(ə)l] ['beɪbiːz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə][duː] , [soʊ] [ðei] ['fɑːləʊd]
and the Ink - Bottle Babies did not know what else to do , so they followed
和 这 墨水 - 瓶子 婴儿 做过 不是 知道 什么 别的 到 做 , 所以 他们 随后
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

墨水瓶宝宝们不知道该怎么办，只好跟着他们走了。

[ðei] [ræn] [ə'bɔːn] [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] [ʌn'tɪl] [ðei] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['væli] .
They ran along up hill and down dale until they came to a valley .
他们 跑 沿着 向上爬坡道 和 向下 戴尔 直到 他们 来了 到 一个 谷 .

他们沿着山坡和山谷一路奔跑，直到来到一个山谷。

[ðen] [ðer; ðər] ['liːdər] [kɔːld] , “ [hɑːrk] !
Then their leader called , “ Hark !
然后 他们的 领导者 称为 , “ 听着 !

然后他们的领袖喊道：“听啊！ ”

[ˈlɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听！

“ [ðei] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ænd; ənd] [ðei] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dwɔːrf] , [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd]
“ They looked down in a valley and they saw a little dwarf , dancing and
“ 他们 看起来 向下 在 一个 谷 和 他们 锯 一个 小的 矮人 , 跳舞 和
[ˈsɪŋɪŋ] .
singing .
歌唱 .

他们向下望去，看到山谷里有一个小矮人，正在跳舞唱歌。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [dwɔːrf] [wʌz; wəz][ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [spuːn] [ɪn][ðə; ði] [er] .
The little dwarf was whirling a great spoon in the air .
这 小的 矮人 曾是 旋转 一个 伟大的 勺子 在 这 空气 .
小矮人挥舞着一把大勺子。

[hiː; hi] [sæŋ] ,
He sang ,
他 唱 ,
他唱道：

“ [biː; bi][aɪ ˈtiː] [ˈmɔːrniŋ] , [naɪt] [ɔːr] [nuːn] ,
“ **Be it morning , night or noon ,**
” 是 它 早晨 , 夜晚 或者 中午 ,
无论是早晨、夜晚还是中午，

[noʊ][wʌn] [noʊz] [aɪv] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spuːn] ！ ” [-]
No one knows I've the magic spoon ! ” [119]
不 一 知道 我已经 这 魔法 勺子 ！ ” [-]
谁也不知道我有魔法勺！ [119]

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdwɔːrfs] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] ,
Then the little dwarfs rushed at him from one side ,
然后 这 小的 矮人 匆忙 在 他 从 一 边 ,
然后，一群小矮人从一边朝他冲过来，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
and the Babies rushed at him from the other side ,
和 这 婴儿 匆忙 在 他 从 这 其他 边 ,
婴儿们从另一边朝他冲过来，

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spuːn] [bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [biːt] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] ,
and the magic spoon began to beat everybody ,
和 这 魔法 勺子 开始 到 打 大家 ,
于是，那把神奇的勺子开始殴打所有人。

[ænd; ænd][æt; ət] [ləst] [ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdwɔːrfs] .
and at last they all ran back to the home of the little dwarfs .
和 在 最后的 他们 全部 跑 后退 到 这 家 的 这 小的 矮人 .
最后，他们都跑回了小矮人的家。

[wer] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spuːn] [went] [ˈnoʊbɔːdi] [nuː] .
Where the magic spoon went nobody knew .
在哪里 这 魔法 勺子 去 无人 知道 .
没人知道那把神奇的勺子去了哪里。

[ðen] [ðə; ði] [faɪv] [ænd; ænd] [ˈtwenti] [ˈlɪt(ə)] [ˈdwɔːrfs] [kraɪd] ,
Then the five and twenty little dwarfs cried ,
然后 这 五 和 二十 小的 矮人 哭 ,
然后，二十五个小矮人哭了起来。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɔːt][kraɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [nɔːt] [saɪ] ,
“ **We will not cry , we will not sigh ,**
” 我们 将要 不是 哭 , 我们 将要 不是 叹 ,
我们不会哭泣，我们不会叹息，

[ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spuːn] [wɪl] [suːn] [pæs] [baɪ] !
The magic spoon will soon pass by !
这 魔法 勺子 将要 很快 经过 经过 !
神奇的勺子很快就会经过！

” [ˈprɪti] [suːn] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [spuːn] [keɪm] [ˈdænsɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ænd; ænd] [sed] ,
” **Pretty soon the magic spoon came dancing along and said ,**
” 漂亮的 很快 这 魔法 勺子 来了 跳舞 沿着 和 说 ,
“很快，那把神奇的勺子就跳着舞过来说道：”

“ [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ənd][haɪd][ə'pɑ:n][jər; jər] [ˌelf] ,
“ **I will go and hide upon your shelf** ,
“ 我 将要 去 和 隐藏 之上 你的 架子 ,
“我会躲到你的书架上去，

[ɪf] [ju:l] [let][em 'i:][ɡoʊ][ænd; ənd][help] [maɪ'self] !
If you'll let me go and help myself !
如果 你会 让 我 去 和 帮助 我 !
如果你放我走，让我自己去拿东西就好了！

“ [ðə; ði] ['dwɔ:fs] [rɪ'plaɪd] ,
“ **The dwarfs replied** ,
“ 这 矮人 回复 ,
矮人们回答说：

“ [oʊ] ['mædʒɪk] [spu:n] , - [tɪz] [ˈveri] [klaɪr]
“ **Oh magic spoon, 'tis very clear**
“ 哦 魔法 勺子 , - 的 非常 清除
“哦，神奇的勺子，这非常清楚。”

[tu:; tə] ['evri] [wʌn] , [jʊə(r)] ['welkəm] [hɪr] .
To every one, you're welcome here .
到 每一个 一 , 你是 欢迎 这里 .
欢迎各位来到这里。

“ [ðə; ði] ['mædʒɪk] [spu:n] [wʌz; wəz][soʊ] [pli:zd] [ðen] [ðæt] [aɪ 'ti:] [bɪ'gæən][tu:; tə][stɜ:r][ðə; ði] ['rɪvər] [ðæt]
“ **The magic spoon was so pleased then that it began to stir the river that**
“ 这 魔法 勺子 曾是 所以 高兴 然后 那 它 开始 到 搅拌 这 河 那
[floʊd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['dwɔ:fs] - [hoʊm] ,
flowed by the little dwarfs ' home ,
流动 经过 这 小的 矮人 - 家 ,
“魔法勺子非常高兴，它开始搅动流经小矮人家附近的小河。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] [bɪ'keɪm] ['sɑ:lɪd][ɡoʊld] !
and the river became solid gold !
和 这 河 成为 坚硬的 金子 !
河水变成了纯金！

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['dwɔ:fs] [sæŋ] ,
The little dwarfs sang ,
这 小的 矮人 唱 ,
小矮人们唱起了歌，

“ [hɑ:] ! [hɑ:] !
“ **Ha ! ha !**
“ 哈 ! 哈 !
“哈哈！

[hɑ:] !
ha !
哈 !
哈！

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][oʊld] ,
when we are old ,
什么时候 我们 是 老的 ,
当我们老了，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [wɑ:nt][fɔ:r; fər][ɡoʊld] ! “ [-]
We shall never want for gold ! ” [120]
我们 将 绝不 想 为了 金子 ! “ [-]
我们永远不会缺少黄金！ [120]

[ðen] [ðei] [ræn][ænd; ənd][gɑ:t] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ['lɪt(ə)l][bægz] ,
Then they ran and got five and twenty little bags ,
然后 他们 跑 和 得到 五 和 二十 小的 包 ;
然后他们跑去拿了二十五个小袋子,

[ænd; ənd] [ðei] [bɪ'gæn][tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði][gould][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [fɪl] [ðer; ðər][bægz] .
and they began to break up the gold in the river and fill their bags .
和 他们 开始 到 休息 向上 这 金子 在 这 河 和 充满 他们的 包 ;
于是他们开始在河里打碎黄金，装满自己的袋子。

[sti:l] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ: r] [gould][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dwɔ:rfz] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə'wei] .
Still there was more gold than the little dwarfs could carry away .
仍然 那里 曾是 更多的 金子 比 这 小的 矮人 可以 携带 离开 ;
然而，小矮人们能搬走的黄金还是太多了。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dwɔ:rfz] [wɜ:r; wər] [dʌn] ['wɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l]['beɪbi:z][wɜ:r; wər]
At last the little dwarfs were done working and the Ink - Bottle Babies were
在 最后的 这 小的 矮人 是 完毕 在职的 和 这 墨水 - 瓶子 婴儿 是
[ˈtaɪərd][ænd; ənd] ['sli:pi] [ænd; ənd] [ðei] [sed] ,
tired and sleepy and they said ,
疲劳的 和 困 和 他们 说 ;
最后，小矮人们终于干完了活，墨水瓶里的宝宝们也累了，困得不行，他们说道：

“ [tel] [ju: 'es][ə; ei] ['stɔ:ri] , [pli:z] .
“ **Tell us a story , please** .
” 告诉 我们 一个 故事 , 请 .
请给我们讲个故事吧。

“ [ðen] [wʌn]['lɪt(ə)l][dwɔ:rf][təʊld] [ðɪs] ['stɔ:ri] :
“ **Then one little dwarf told this story** :
” 然后 一 小的 矮人 讲述 这 故事 :
“然后，一个小矮人讲了这样一个故事：

[wʌnz] [ə'pɑ:n][ə; ei] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] ['lɪt(ə)l][dwɔ:rf] [hu:] [hæd; həd][ə; ei] ['rɑ:kɪŋ] - [tʃer] .
Once upon a time there was a little dwarf who had a rocking - chair .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小的 矮人 WHO 有 一个 摇滚 - 椅子 ;
从前，有一个小矮人，他有一把摇椅。

[ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] - [tʃer] [wʌz; wəz][ə; ei] ['prɪti] [wʌn] ; [aɪ 'ti:][hæd; həd]['gouldən] ['rɑ:kɜ:z] [ænd; ənd]['gouldən]
The rocking - chair was a pretty one ; it had golden rockers and golden
这 摇滚 - 椅子 曾是 一个 漂亮的 一 ; 它 有 金的 摇滚乐手 和 金的
[ɑ:rmz] .
arms .
武器 .

那把摇椅很漂亮；它的摇杆和扶手都是金色的。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei] ['veri] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ['rɑ:kɪŋ] - [tʃer] !
It was a very comfortable rocking - chair !
它 曾是 一个 非常 舒服的 摇滚 - 椅子 !
那是一把非常舒适的摇椅！

[wʌn] [deɪ] [ə; ei][dwɔ:rf][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði] [tʃer] .
One day a dwarf got into the chair .
一 天 一个 矮人 得到 进入 这 椅子 ;
有一天，一个侏儒坐上了椅子。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei] ['veri] ['nɔ:ti] [dwɔ:rf] .
He was a very naughty dwarf .
他 曾是 一个 非常 淘气 矮人 .
他是个非常顽皮的小矮人。

[hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t] [seɪ] , “ [θækŋk] [ju:; jʊ] , “ [ænd; ənd] “ [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
“ **He would not say** , “ **Thank you** , “ **and** “ **If you please** .

“ 他 会 不是 说 , “ 感谢 你 , “ 和 “ 如果 你 请 .

他不会说“谢谢”和“如果您愿意”。

“ [naʊ] , [ðə; ði] [tʃer] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][raɪd][ænd; ənd] [sed] ,
“ **Now** , **the chair took him for a ride and said** ,
“ 现在 , 这 椅子 采取 他 为了 一个 骑 和 说 ,

“现在，椅子带着他兜了一圈，说道：

“ [seɪ] - [θækŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðɪs] [raɪd] ,
“ **Say ' thank you for this ride** ,
“ 说 - 感谢 你 为了 这 骑 ,

“说声‘谢谢你载我一程’，

- [ɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ɪn'saɪd] !
“ **Or you will have to stay inside** !
- 或者 你 将要 有 到 停留 里面 !

否则你就得待在室内！

“ [ðə; ði] ['nɔ:ti] [dwɔ:rf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][kraɪd] ,
“ **The naughty dwarf shook his head and cried** ,
“ 这 淘气 矮人 摇晃 他的 头 和 哭 ,

“顽皮的小矮人摇了摇头，哭了起来，

“ [ju:l] [nɑ:t] [ti:tʃ] [em 'i:] ['mænərz] , [aɪ][du:] [dɪ'kler] ,
“ **You'll not teach me manners** , **I do declare** ,
“ 你会 不是 教 我 礼仪 , 我 做 宣布 ,

“我郑重声明，你休想教我礼仪。”

[ju:; jʊ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['rɑ:kɪŋ] - [tʃer] ! “
You funny little rocking - chair ! “
你 有趣的 小的 摇滚 - 椅子 ! “

你这滑稽的小摇椅！

“ [splæʃ] !
“ **Splash** !
“ 溅 !

“溅！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

仙女宝宝们(The fairy babies)

第5/5页

[ðə; ði] [tʃer] [went] [raɪt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər]
the chair went right into the water
这 椅子 去 正确的 进入 这 水

椅子直接掉进了水里。

" [ðə; ði] [tʃer] [sed] , [-]
" The chair said , [121]
" 这 椅子 说 , [-]

主席说, [121]

" [ju:; jʊ] [meɪ] [læf] [ænd; ənd] [kraɪ] [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)n] [ʃaʊt] ,
" You may laugh and cry and even shout ,
" 你 可能 笑 和 哭 和 甚至 喊 ,

你可能会大笑、哭泣, 甚至呐喊,

[wɪˈðəʊt] - [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] !
Without ' Thank you , Sir !
没有 - 感谢 你 , 先生 !

没有“谢谢您, 先生! ”

- [ju:; jʊ] [dəʊnt] [get] [aʊt] !
" you don't get out !
- 你 不 得到 出去 !

你出不去!

" [ðen] [ðə; ði] [dwɔ:rf] [brɪˈgæn] [tu:; tə] [læf] [ænd; ənd] [kraɪ] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ,
" Then the dwarf began to laugh and cry and shout ,
" 然后 这 矮人 开始 到 笑 和 哭 和 喊 ,

“然后, 侏儒开始又笑又哭又喊,

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [stʌk] [fæst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɑ:kɪŋ] - [tʃer] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [kɒd; kəd] [nɔ:t] [get] [aʊt] !
for he was stuck fast in the rocking - chair , and he could not get out !
为了 他 曾是 卡住 快速地 在 这 摇滚 - 椅子 , 和 他 可以 不是 得到 出去 !

因为他被牢牢地困在摇椅里, 出不来了!

[naʊ] [ðə; ði] [tʃer] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [rɒkt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [kɒd; kəd] [daʊn]
Now the chair was in earnest and it rocked as fast as it could down
现在 这 椅子 曾是 在 认真 和 它 摇滚 作为 快速地 作为 它 可以 向下

[tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dwɔ:rf] [kraɪd] ,
to a river and the dwarf cried ,
到 一个 河 和 这 矮人 哭 ,

现在椅子真的摇晃起来, 飞快地滑向河边, 矮人哭了起来。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] ?
" What are you about ?
" 什么 是 你 关于 ?

你是做什么的?

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] ?
What are you about ?
什么 是 你 关于 ?

你主要负责什么?

[ɪf] [wi:; wi] [rɑ:k] [ɪn] [ðer; ðər] , [wi:; wi] [wɪl] [ˈnevər] [get] [aʊt] !
If we rock in there , we will never get out !
如果 我们 岩石 在 那里 , 我们 将要 绝不 得到 出去 !

如果我们在里面摇滚, 我们就永远出不来了!

” [splæʃ] ！
” **Splash** ！
” 溅 ！

“溅！”

[ðə; ði] [tʃer] [went] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
the chair went right into the water .
这 椅子 去 正确的 进入 这 水 .

椅子直接掉进了水里。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [ʌp][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf] [ˈʃaʊtɪd] ,
It came up by and by and the little dwarf shouted ,
它 来了 向上 经过 和 经过 和 这 小的 矮人 喊叫 ,

过了一会儿，它出现了，小矮人喊道：

” [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [pliːz] [teɪk] [em ˈiː] [aʊt] ,
” **Thank you , thank you , please take me out** ,
” 感谢 你 , 感谢 你 , 请 拿 我 出去 ,

“谢谢，谢谢，请带我出去吧。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪl] [læf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ！ ” [-]
Thank you , thank you , I'll laugh and shout ! ” [122]
感谢 你 , 感谢 你 , 患病的 笑 和 喊 ！ ” [-]

谢谢，谢谢，我会又笑又喊！[122]

[ðen] [ðə; ði] [tʃer] [tʊk] [ðə; ði][dwɔːrf] [aʊt] [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm][ɑːn][draɪ][lənd] .
Then the chair took the dwarf out and set him on dry land .
然后 这 椅子 采取 这 矮人 出去 和 放 他 在 干燥 土地 .

然后椅子把侏儒抱出来，放在了陆地上。

[naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dwɔːrf][wʌz; wəz] [friː] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] “ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [əˈgen] ,
Now as soon as the dwarf was free he would not say “ Thank you , ” again ,
现在 作为 很快 作为 这 矮人 曾是 自由的 他 会 不是 说 “ 感谢 你 , ” 再次 ,

矮人一重获自由，就再也不说“谢谢”了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃer] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈles(ə)n] [ðɪs] [taɪm] .
and the chair said , “ I will teach him a lesson this time .
和 这 椅子 说 , “ 我 将要 教 他 一个 课 这 时间 .

主席说：“这次我一定要给他一个教训。”

” [soʊ][ðə; ði] [tʃer] [æskt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf][tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðər] [raɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɒkt]
” **So the chair asked the little dwarf to take another ride , and he rocked**
” 所以 这 椅子 问 这 小的 矮人 到 拿 其他 骑 , 和 他 摇滚

[hɪm; ɪm] [əˈweɪ] ,
him away ,
他 离开 ,

于是椅子邀请小矮人再坐一次，便摇着他离开了。

[əˈweɪ] , [əˈweɪ] [ʌp] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði][lənd] [wer] [ðə; ði][ˈpɒlɪər] [ber] [laɪvz; lɪvz] .
away , away up north to the land where the polar bear lives .
离开 , 离开 向上 北 到 这 土地 在哪里 这 极性 熊 生活 .

一路向北，去往北极熊居住的地方。

[ðen] [hiː; hi] [rɒkt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsnəʊdrɪft] .
Then he rocked him right into a snowdrift .
然后 他 摇滚 他 正确的 进入 一个 雪堆 .

然后他猛地把她撞进了雪堆里。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dwɔːrf] [ˈnɪrli] [frouz] [hɪz; ɪz][tʊʊz][ænd; ənd] [ˈfɪŋɡərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃer] [sed] ,
The little dwarf nearly froze his toes and fingers , and the chair said ,
这 小的 矮人 几乎 冻住了 他的 脚趾 和 手指 , 和 这 椅子 说 ,

小矮人的手指和脚趾几乎冻僵了，椅子说道：

“ [aɪ] [li:v] [ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] [drɪft] [ʌv; əv] [snəʊ] ,
“ **I'll leave you in this drift of snow** ,
“ 患病的 离开 你 在 这 漂移 的 雪 ,
“我会把你留在这片雪堆里。”

[fɔ:r; fər][fɑ:r] [ə'wei] [aɪ] [su:n] [wɪl] [goʊ] !
For far away I soon will go !
为了 远的 离开 我 很快 将要 去 !
我很快就要远行了!

“ [ðə; ði][dwɔ:rf] [wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [left] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['snəʊdrɪft]
“ **The dwarf was so scared at the idea of being left alone in the snowdrift**
“ 这 矮人 曾是 所以 害怕的 在 这 主意 的 存在 左边 独自的 在 这 雪堆
[ðæt] [hi:; hi] [sed] ,
that he said ,
那 他 说 ,
“矮人一想到要独自留在雪堆里就害怕极了，于是他说：

“ [aɪ] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɑ:n] [bendɪd] [ni:z] ,
“ **I'll say to you on bended knees** ,
“ 患病的 说 到 你 在 弯曲 膝盖 ,
“我会跪下来对你说，

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [ænd; ɐnd] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
Thank you , sir , and if you please .
感谢 你 , 先生 , 和 如果 你 请 .
谢谢您，先生，如果您愿意的话。

“ [ðen] [ðə; ði] [tʃer] [rɒkt] [ðə; ði][lɪt(ə)l] [dwɔ:rf] ['seɪfli] [hoʊm] ,
“ **Then the chair rocked the little dwarf safely home** ,
“ 然后 这 椅子 摇滚 这 小的 矮人 安全 家 ,
然后，椅子摇晃着，安全地把小矮人送回了家。

[ænd; ɐnd][ˈevər][ˈæftər][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pə'laɪt] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [met] [ə; eɪ] ['skwɜ:rəl] [ɪn][ðə; ði]
and ever after he was so polite that if he even met a squirrel in the
和 曾经 后 他 曾是 所以 有礼貌的 那 如果 他 甚至 遇见 一个 松鼠 在 这
[wʊdz] [hi:; hi] [wʊd] [stɑ:p][ænd; ɐnd] [seɪ] ,
woods he would stop and say ,
树林 他 会 停止 和 说 ,
从那以后，他一直都非常有礼貌，即使只是在树林里遇到一只松鼠，他也会停下来说：

“ [ɪk'skju:s][em 'i:] , [sɜ:r] , [eɪ 'em][aɪ] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ju:; jʊ] ?
“ **Excuse me , sir , am I disturbing you ?**
“ 原谅 我 , 先生 , 是 我 令人不安 你 ?
先生，请问我打扰您了吗？

[θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ðɪs] [wei] [ə'gen] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ! “ [-]
Thank you , sir , I will come this way again , if you please ! ” [123]
感谢 你 , 先生 , 我 将要 来 这 方式 再次 , 如果 你 请 ! “ [-]
谢谢您，先生，如果您方便的话，我下次还会再来! [123]

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ɪŋk] - ['bɑ:t(ə)l] ['berbi:z] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt]
This was the end of the story and the Ink - Bottle Babies set up a shout
这 曾是 这 结尾 的 这 故事 和 这 墨水 - 瓶子 婴儿 放 向上 一个 喊
[æz; əz][ˈju:ʒuəl] .
as usual .
作为 通常 .
故事到此结束，墨水瓶宝宝们像往常一样开始呐喊。

“ [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪk] ['ra:kɪŋ] - [tʃer] ?
“ **What became of the magic rocking - chair ?**
“ 什么 成为 的 这 魔法 摇滚 - 椅子 ?
那把神奇的摇椅后来怎么样了？

“ [ðeɪ] [ɔːl] [ˈʃaʊtɪd] [təˈgeðər] .
“ they all shouted together .
“ 他们 全部 喊叫 一起 .

他们齐声喊道。

[ðen] [ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] [ˈsɔːftli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈrɑːkɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm]
Then they clapped their hands softly , for they saw something rocking toward them
然后 他们 鼓掌 他们的 双手 轻轻 , 为了 他们 锯 某物 摇滚 朝向 他们
!
!
!

然后他们轻轻地拍手，因为他们看到有什么东西正朝他们摇晃过来！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ?
What do you suppose it was ?
什么 做 你 认为 它 曾是 ?

你觉得那是什么？

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈrɑːkɪŋ] - [tʃer] !
It was the magic rocking - chair !
它 曾是 这 魔法 摇滚 - 椅子 !

那是一把神奇的摇椅！

[ðen] [ðə; ði][dwɔːrf] [huː] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði][ˈstɔːri] [sed] ,
Then the dwarf who had told the story said ,
然后 这 矮人 WHO 有 讲述 这 故事 说 ,

讲故事的矮人接着说：

“ [tel] [ðə; ði] [tʃer] [wer] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][ɡoʊ] ;
“ Tell the chair where you want to go ;
“ 告诉 这 椅子 在哪里 你 想 到 去 ;

“告诉椅子你想去哪里；

[raɪd] [əˈweɪ] , [raɪd] [əˈweɪ] , [ˈsɪŋɪŋ] [hoʊ] ! [hoʊ] !
Ride away , ride away , singing ho ! ho !
骑 离开 , 骑 离开 , 歌唱 何 ! 何 !

骑马远去，骑马远去，唱着嚯！嚯！

“ [ðen] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)] [ˈbeɪbiːz] [ɔːl] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɑːkɪŋ] - [tʃer] ,
“ Then the Ink - Bottle Babies all climbed into the rocking - chair ,
“ 然后 这 墨水 - 瓶子 婴儿 全部 攀登 进入 这 摇滚 - 椅子 ,

“然后，墨水瓶宝宝们都爬上了摇椅，

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [weɪvd] [ðer; ðər] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːkɪt]
and they shouted as they waved their twenty - five little pocket
和 他们 喊叫 作为 他们 挥手 他们的 二十 - 五 小的 口袋
[ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] ,
handkerchiefs ,
手帕 ,

他们一边挥舞着二十五条小手帕，一边大声喊叫。

“ [wiː; wi] [weɪv] [ɡʊd] - [baɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈbækwərd] [lʊks] ;
“ We wave good - bye with backward looks ;
“ 我们 海浪 好的 - 再见 和 落后 看起来 ;

我们回头挥手告别；

[wiː; wi] [wɪl] [raɪd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈstɔːri] [bʊks] !
We will ride into the story books !
我们 将要 骑 进入 这 故事 图书 !

我们将骑着马进入故事书的世界！

” [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [tʃer] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [rɑːk] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [rɒkt] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l][ˈberbiːz] [əˈweɪ] ,
” **The magic chair began to rock , and it rocked the Ink - Bottle Babies away ,**
” 这 魔法 椅子 开始 到 岩石 , 和 它 摇滚 这 墨水 - 瓶子 婴儿 离开 ,
[əˈweɪ] , [əˈweɪ] ,
away , away ,
离开 , 离开 ,
“那把神奇的椅子开始摇晃, 它把墨水瓶里的宝宝们摇得越来越远, 越来越远, 越来越远。”

[ˈɪntuː][ðə; ði][lənd] [ʌv; əv] [ˈstoːri] [bʊks] .
into the Land of Story Books .
进入 这 土地 的 故事 图书 .

进入故事书的世界。

[ɪf] [juː; jʊ][juːz][jʊr; jər] [aɪz] [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [ɪŋk] - [ˈbɑːt(ə)l][ˈberbiːz] [sʌm; səm] [deɪ] !
If you use your eyes well , you may see the Ink - Bottle Babies some day !
如果 你 使用 你的 眼睛 出色地 , 你 可能 看 这 墨水 - 瓶子 婴儿 一些 天 !
如果你善用双眼, 说不定哪天就能见到墨水瓶宝宝们!

[dɪd] [ðeɪ] [ˈevər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] ?
Did they ever come out of the books ?
做过 他们 曾经 来 出去 的 这 图书 ?

它们最终从书中走出来了吗?

[dɪd] [ðeɪ] [ˈevər] [kʌm] [hoʊm] [əˈɡen] ?
Did they ever come home again ?
做过 他们 曾经 来 家 再次 ?

他们后来回家了吗?

[aɪ][dɪd][nɑːt] [rɪˈmembər] [-]
I did not remember [124]
我 做过 不是 记住 [-]

我不记得了[124]

[tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] .
to ask them any questions .
到 问 他们 任何 问题 .

你可以向他们提出任何问题。

[pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn] [skuːl] .
Perhaps you will meet them in school .
也许 你 将要 见面 他们 在 学校 .

或许你会在学校里遇到他们。

” [wiː; wi] [weɪv] [ɡʊd] - [baɪ]
” **We wave good - bye**
” 我们 海浪 好的 - 再见

我们挥手告别

” [ðə; ði][ləst][aɪ] [sɔː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrɑːkɪŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] ,
” **The last I saw of them they were rocking away and they sang this song ,**
” 这 最后的 我 锯 的 他们 他们 是 摇滚 离开 和 他们 唱 这 歌曲 ,
“我最后一次见到他们时, 他们正摇着摇椅, 唱着这首歌。”

” [verˈkeɪ(ə)n] [taɪm] !
” **Vacation time !**
” 假期 时间 !

“假期时间到! ”

[verˈkeɪ(ə)n] [taɪm] !
Vacation time !
假期 时间 !

假期到啦!

- [tɪz][æn; ən][ˈaʊər][fɔːr; fər][sɔːŋ][ænd; ənd][raɪm] ；
- **'Tis an hour for song and rhyme** ；
- 的 一个 小时 为了 歌曲 和 韵 ；
这是唱歌吟韵的时刻；

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈveri][ˈhæpi] , [fɔːr; fər][wʌt][duː][juː; jʊ][θɪŋk] ？
We are very happy , for what do you think ?
我们 是 非常 快乐的 ， 为了 什么 做 你 思考 ？
我们非常高兴，您觉得呢？

[wiː; wi][ɔːl][keɪm][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbaːt(ə)l][ʌv; əv][ɪŋk] ！
We all came out of a bottle of ink ！
我们 全部 来了 出去 的 一个 瓶子 的 墨水 ！
我们都是从墨水瓶里出来的！

[ðə; ðɪ][ɪŋk] - [ˈbaːt(ə)l][ˈbeɪbiːz][ɪn][ˈevri][klaɪm] ,
The Ink - Bottle Babies in every clime ,
这 墨水 - 瓶子 婴儿 在 每一个 气候 ,
世界各地的墨水瓶婴儿

[kraɪ] , - [həˈraː] ！
Cry , 'Hurrah ！
哭 , - 欢呼 ！
欢呼吧！

[həˈraː] ！
hurrah ！
欢呼 ！
欢呼！

[fɔːr; fər][verˈkeɪ](ə)n][taɪm] ！ -
for vacation time ！ '
为了 假期 时间 ！ -
假期到了！

" [ˈferi][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][lɔːŋ][əˈɡoʊ]
" **Fairy Tales of Long Ago**
" 仙女 故事 的 长的 前
《很久以前的童话故事》

[baɪ][ˈdʒuːliə][ˈderoʊ][ˈkaʊəlz]
By Julia Darrow Cowles
经过 朱莉娅 达罗 考尔斯
作者：朱莉娅·达罗·考尔斯

[ɡreɪdz][θriː] - [fɔːr][klɔːθ][ˈbaɪndɪŋ]
Grades 3 - 4 Cloth Binding
成绩 3 - 4 布 结合
三至四年级布面精装

- [ˈpeɪdʒɪz][ˈkʌlərd][ˌɪləˈstreɪfəns]
128 Pages Colored Illustrations
- 页 有色 插图
128页彩色插图

[praɪs] , - [sents][ə; eɪ][ˈkɑːpi] , [ˌpoʊstˈpeɪd]
Price , 60 Cents a Copy , Postpaid
价格 , - 分 一个 复制 , 后付费
价格：每份 60 美分，邮资已付

[treɪn] [ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n][baɪ] [ˈfiːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈfænsɪs][ʌv; əv] [greɪt] [ˈstoːri] - [ˈteləz]
Train a child's imagination by feeding it with the fancies of great story - tellers
火车 一个 孩子的 想像力 经过 喂养 它 和 这 幻想 的 伟大的 故事 - 柜员
,
!
,

通过伟大故事讲述者笔下的奇幻故事来培养孩子的想象力。

[ɪz][ə; eɪ][ˈtruːɪzəm] [fəˈmɪliər] [tuː; tə][ɔːl] [ˈtiːtʃərz] .
is a truism familiar to all teachers .
是 一个 真理 熟悉的 到 全部 教师 .

这是所有教师都耳熟能详的真理。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][fɔːr; fər] [ˈnɜːrɪŋ] [jʌŋ] [ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] .
There is nothing like the old fairy tales for nourishing young imaginations .
那里 是 没有什么 喜欢 这 老的 仙女 故事 为了 滋养 年轻的 想象力 .

没有什么比古老的童话故事更能滋养孩子们的想象力了。

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv][teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ˈmɪsɪz] . [ˈkaʊəlz] [hæz; həz] [ˈgæðərd] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [ˈsɔːrsɪz] [ænd; ənd]
This group of tales Mrs . Cowles has gathered from many sources and

[ˌriːˈtoʊld][ɪn] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈfæ(ə)n] .
retold in charming fashion .
重述 在 迷人 时尚 .

考尔斯夫人从许多来源收集了这组故事，并以迷人的方式重新讲述。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] , [ˈræðər][ðæn; ðən][ɔːst] , [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌriːˈtelɪŋ] , [wɪl] [suːn] [bɪˈkʌm]
That they have gained , rather than lost , by the retelling , will soon become

[əˈpærənt] [tuː; tə] [ˈtiːtʃərz] ;
apparent to teachers ;
明显 到 教师 ;

教师们很快就会发现，他们通过复述故事反而有所收获，而不是有所损失；

[fɔːr; fər][ˈoʊnli][ðə; ðɪ] [ˈsɪmplɪst] [wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] [ɑːr; ər] [juːst] ,
for only the simplest words and phrases are used ,
为了 仅有的 这 最简单的 字 和 短语 是 用过的 ,

因为只使用了最简单的词语和短语，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈnærətɪv] [ɪz][soʊ][ˈhændəld][æz; əz][tuː; tə] [ˈemfəsaɪz] [ðə; ðɪ] [ˈhoʊmli] [ˈles(ə)n][ɪn] [ˈmænərz]
and the narrative is so handled as to emphasize the homely lesson in manners
和 这 叙述 是 所以 处理 作为 到 强调 这 家常的 课 在 礼仪

[ɔːr] [ˈmɔərəlz] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈstoːri] .
or morals concealed in the story .
或者 德 暗 在 这 故事 .

叙事手法巧妙，旨在强调故事中蕴含的关于礼仪或道德的朴素教训。

[ðiːz] [teɪlz; ˈteɪ,lɪz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n][ænd; ənd] [dɪˈlɪʃəs] [ˈnɑːnsens] [wɪtʃ] [əˈkɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
These tales are full of action and delicious nonsense which accord with the

[ˈtʃaɪldz] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] .
child's mode of living and thinking .
孩子的 模式 的 活的 和 思维 .

这些故事充满了动作和有趣的无厘头情节，符合儿童的生活和思维方式。

[bɪˈsaɪdz] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [faɪn]
Besides teaching the children to read , and furnishing them with much fine

[entərˈteɪnmənt] ,
entertainment ,
娱乐 ,

除了教孩子们读书识字，并为他们提供许多精彩的娱乐活动之外，

[ði:z] [ˈstɔ:riz] [ɪnˈkʌlkert] [ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn] [gʊd] - [ˈfelʊʃɪp] , [ˈju:sflnəs] , [pəˈlaɪtnəs] , [ænd; ənd]
these stories inculcate lessons in good - fellowship , usefulness , politeness , and
这些 故事 灌输 课程 在 好的 - 奖学金 , 用处 , 礼貌 , 和
[əˈgri:əb(ə)l] [ˈhoʊlsəm] [ˈlɪvɪŋ] .
agreeable wholesome living .
同意 健康 活的 .

这些故事灌输了关于友谊、实用、礼貌和令人愉悦的健康生活的道理。

[ðə; ði] [ˈvɔ:ljəm] [kəmˈpraɪzɪz] [ˌfɪfti:n] [ˈstɔ:riz] , [faɪv][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˈdræmətaɪzd] [fɔ:r; fər]
The volume comprises fifteen stories , five of which are dramatized for
这 体积 包括 十五 故事 , 五 的 哪个 是 戏剧化的 为了
[ˈsku:lru:m;sku:lrəm][ju:z] .
schoolroom use .
教室 使用 .

该书包含十五个故事，其中五个故事被改编成戏剧，供课堂使用。

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl]
The Nightingale
这 夜莺

夜莺

[ðə; ði][sɪks] [swɔnz]
The Six Swans
这 六 天鹅

六只天鹅

[ˈbru:nɒʊz][ˈpɪknɪk]
Bruno's Picnic
布鲁诺的 野餐

布鲁诺的野餐

[oʊl] [ʃʌt] - [aɪz]
Ole Shut - Eyes
奥莱 关闭 - 眼睛

闭眼

[ɪŋgɜ:z] [loʊf]
Inger's Loaf
英格尔 面包

英格面包

[ˌsaʊθˈwest] [wɪnd] [ˈeskwaɪə]
Southwest Wind Esquire
西南 风 《时尚先生》

西南风先生

[ðə; ði] [θri:] [ˈlemənz]
The Three Lemons
这 三 柠檬

三个柠檬

[ðə; ði] [twelv] [mʌnθs]
The Twelve Months
这 十二 几个月

十二个月

[ə; eɪ][mæd] [ti:] ['pɑ:rti]
A Mad Tea Party
一个 疯狂的 茶 派对

疯狂茶会

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [mi:d]
The Enchanted Mead
这 迷人的 米德

魔法蜜酒

[ðə; ði] [waɪt] [kæt]
The White Cat
这 白色的 猫

白猫

[ðə; ði] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ]
The Ugly Duckling
这 丑陋的 小鸭

丑小鸭

[ðə; ði] ['mɪləz] ['dɔ:tər]
The Miller's Daughter
这 米勒的 女儿

磨坊主的女儿

[prə'fesər] ['frɑ:gz] ['lektʃər]
Professor Frog's Lecture
教授 青蛙的 演讲

青蛙教授的讲座

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli]
The Spring in the Valley
这 春天 在 这 谷

山谷里的春天

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni] — ['ʃɪkɑ:goʊ]
A . FLANAGAN COMPANY — CHICAGO
一个 . 弗拉纳根 公司 — 芝加哥

A. FLANAGAN 公司——芝加哥

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['mʌðər] [gu:s]
The Children of Mother Goose
这 孩子们 的 母亲 鹅

鹅妈妈的孩子們

[baɪ]['dʒu:liə] ['deroʊ] ['kaʊəlz]
By JULIA DARROW COWLES
经过 朱莉娅 达罗 考尔斯

作者：朱莉娅·达罗·考尔斯

[fɔ:r; fər] [greɪdz] [tu:] [ænd; ənd] [θri:]
For Grades Two and Three
为了 成绩 二 和 三

二年级和三年级

[,ɪlə'streɪʃəns] [ɪn] ['kʌləz]
Illustrations in Colors
插图 在 颜色

彩色插图

- ['peɪdʒɪz] [klɔ:θ] ['baɪndɪŋ]
128 Pages Cloth Binding
- 页 布 结合

128页，布面精装

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] ['kɑ:pi] , [ˌpəʊst'peɪd]
Price , 60 Cents a Copy , Postpaid
价格 , - 分 一个 复制 , 后付费

价格： 每份 60 美分， 邮资已付

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] ['mʌðər] [gu:s]
THE CHILDREN OF MOTHER GOOSE
这 孩子们 的 母亲 鹅

鹅妈妈的孩子们

" [aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [gu:s] [gɜv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] "
" I wonder which goose gave it to me "
" 我 想知道 哪个 鹅 给予 它 到 我 "

“我想知道是哪只鹅送给我的。”

" [oʊ] , ['mʌðər] [gu:s] , " [ðeɪ] [ɔ:l] [kraɪd] , " [jɔr; jər] [gu:s] [hæz; həz][leɪd][ə; eɪ]['ɡoʊldən] [eg] ! "
" Oh , Mother Goose , " they all cried , " your goose has laid a golden egg ! "
" 哦 , 母亲 鹅 , " 他们 全部 哭 , " 你的 鹅 有 铺设 一个 金的 蛋 ! "

“哦，鹅妈妈，”他们齐声喊道，“你的鹅下金蛋了！”

" [waɪ] , [jɔr] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['mʌðər] [gu:s] .
" Why , sure enough , " said Mother Goose .
" 为什么 , 当然 足够的 , " 说 母亲 鹅 .

“果然不出所料，”鹅妈妈说。

" [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][maɪ] ['i:stər] ['prez(ə)nt] .
" That must be my Easter present .
" 那 必须 是 我的 复活节 展示 .

“那一定是我的复活节礼物。”

[aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [gu:s] [gɜv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] !
I wonder which goose gave it to me !
我 想知道 哪个 鹅 给予 它 到 我 !

我想知道是哪只鹅送给我的！

" [ðen] ['sɪmp(ə)l][ˈsaɪmən] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][dʒʌst][æz; əz] [ðooʊ] [hi:; hi][wɜ:; wər][ɪn] [sku:l] , [ænd; ənd]
" Then Simple Simon waved his hand just as though he were in school , and
" 然后 简单的 西蒙 挥手 他的 手 只是 作为 尽管 他 是 在 学校 , 和

[sed] ,
said ,
说 ,

“然后，傻西蒙像在学校里一样挥了挥手，说道：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒæk] - [ə; eɪ] - ['dændi] .
" It was Jack - A - Dandy .
" 它 曾是 杰克 - 一个 - 花花公子 .

“那是杰克·阿·丹迪。”

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][pʊt][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [nest] !
I saw him put it in the nest !
我 锯 他 放 它 在 这 巢 !

我亲眼看到他把它放进鸟巢里了！

" [ˈspesɪmən] [peɪdʒ]
" Specimen Page
" 标本 页

样本页

[ˈmeni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈriːdəɹ] [lɔːŋz] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈkærəktərz] [ɪn] [ˈmʌðər]
Many a young reader longs to know more about his favorite characters in Mother
许多 一个 年轻的 读者 长 到 知道 更多的 关于 他的 最喜欢的 人物 在 母亲
[guːs] — [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [jɔːrt] [raɪm] [əˈbaʊt] [iːtʃ] [ɪz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
Goose — more than the short rhyme about each is able to tell him .
鹅 — 更多的 比 这 短的 韵 关于 每个 是 有能力的 到 告诉 他 .

许多小读者都渴望更多地了解鹅妈妈童谣中他最喜欢的角色——而不仅仅是每首童谣中关于他们的简短韵文所能讲述的内容。

[ɪn] [ðɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmɪnətʃər] [ˈstɔːrɪz] , [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [wɪ] [ˈgrætɪfaɪd] .
In this collection of miniature stories , he has his wish gratified .
在 这 收藏 的 微型 故事 , 他 有 他的 希望 满意 .
在这一系列微型故事中，他的愿望得以实现。

[hɪr] [hiː; hi][gets] [ˈɪntɪmət] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] [ænd; ənd] [kəˈmjuːnəti] [laɪf][ʌv; əv] [ˈmeni] [oʊld]
Here he gets intimate glimpses of the home and community life of many old
这里 他 获得 亲密的 惊鸿一瞥 的 这 家 和 社区 生活 的 许多 老的
[frendz] :
friends :
朋友们 :

在这里，他得以近距离观察许多老朋友的家庭和社区生活：

[ˈmɪstrəs] [ˈmeri] , [bɔɪ] [bluː] , [ˈpiːtər][ˈpaɪpər] , [ˈkɜːrli] [ˈlɑːks] , [ˈkrɔːspætʃ] , [ˈsɪmp(ə)] [ˈsaɪmən] , [dʒæk]
Mistress Mary , Boy Blue , Peter Piper , Curly Locks , Crosspatch , Simple Simon , Jack
情妇 玛丽 , 男生 蓝色的 , 彼得 派珀 , 卷曲 锁 , 交叉补丁 , 简单的 西蒙 , 杰克
[ænd; ənd][dʒɪl] , [ˈtɑːmi] [ˈtɪŋkər] ,
and Jill , Tommy Tinker ,
和 吉尔 , 汤米 修补匠 ,
玛丽夫人、蓝男孩、彼得·派珀、卷毛、十字补丁、傻西蒙、杰克和吉尔、汤米·廷克

[ˈbɑːbi] [ˈʃæftoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ˈlðər] .
Bobby Shaftoe , and a host of others .
鲍比 沙夫托 , 和 一个 主持人 的 其他的 :
鲍比·沙夫托以及其他许多人。

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt][ðə; ði] [ˈmʌðər] [guːs] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; əɹ][ə; eɪ] [ˈhelθɪ] , [fʌn] - [ˈlʌvɪŋ] , [ˈwɜːrkədeɪ]
It appears that the Mother Goose children are a healthy , fun - loving , workaday
它 出现 那 这 母亲 鹅 孩子们 是 一个 健康 , 乐趣 - 爱 , 日常工作
[lɑːtʃ][ʌv; əv] [ˈjʌŋstəz] ,
lot of youngsters ,
很多 的 年轻人 ,
看来鹅妈妈笔下的孩子们都是一群健康、热爱玩耍、勤劳的年轻人。

[ɪɡˈzæktli] [laɪk][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [huː] [riːd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
exactly like the boys and girls who read about them .
确切地 喜欢 这 男孩们 和 女孩们 WHO 读 关于 他们 :
就像那些读过他们故事的男孩女孩一样。

[ðeɪ] [əˈtend] [deɪm] - [skuːl] .
They attend Dame Trot's school .
他们 出席 贵妇人 - 学校 :
他们就读于特罗特夫人的学校。

[ðeɪ] [ɡɪv] [tiː] [ˈpɑːrtɪz] [ænd; ənd] [ˈvæləntaɪn] [ˈpɑːrtɪz] .
They give tea parties and Valentine parties .
他们 给 茶 各方 和 情人节 各方 :
他们会举办下午茶会和情人节派对。

[ðeɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪbiːz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] .
They take care of the babies of the Old Woman Who Lives in a Shoe .
他们 拿 关心 的 这 婴儿 的 这 老的 女士 WHO 生活 在 一个 鞋 :
他们照顾住在鞋子里的老妇人的孩子们。

[ðeɪ] [help][ðə; ði] ['krʊkɪd] [mæn] [bɪld] [hɪm'self][ə; eɪ] [nu:] ['tʃɪmni] .
They help the Crooked Man build himself a new chimney .
他们 帮助 这 歪 男人 建造 他自己 一个 新的 烟囱 .

他们帮助歪嘴男建造了一个新的烟囱。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈfɑːstər] [teɪks] [ðem; ðəm] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪz] [ðem; ðəm] [θɪŋz]
Dr . Foster takes them walking in the woods and teaches them things
博士 . 促进 需要 他们 步行 在 这 树林 和 教导 他们 事物
[əˈbaʊt] [ˈɪnsektz][ænd; ənd][ˈspaɪdər] [wɪtʃ] ['evri] [tʃaɪld][ɪz] [ˈsɪmplɪ] ['eɪkɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] .
about insects and spiders which every child is simply aching to know .
关于 昆虫 和 蜘蛛 哪个 每一个 孩子 是 简单地 疼痛 到 知道 .

福斯特博士带他们到树林里散步，教他们关于昆虫和蜘蛛的知识，这些都是每个孩子都渴望了解的。

[ˈmʌðər] [guːs] [hɜːr'self] [prɪˈzaɪd] [dɪˈlaɪtʃəli] ['oʊvər][ðer; ðər] ['revəlz] .
Mother Goose herself presides delightfully over their revels .
母亲 鹅 她自己 主持 令人愉悦 超过 他们的 揭秘 .

鹅妈妈亲自主持了他们的狂欢，其乐融融。

[ˈtiːtʃərz] [wɪl] [faɪnd] [ðɪːz] ['stɔːrɪz] [ˈvæljuəb(ə)l][fɔːr; fər] [ɪnˈkʌl,keɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [lʌ; əv] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Teachers will find these stories valuable for inculcating a love of reading in the
教师 将要 寻找 这些 故事 有价值的 为了 灌输 一个 爱 的 阅读 在 这
[tʃaɪld] ;
child ;
孩子 ;

教师们会发现这些故事对于培养孩子对阅读的热爱非常有价值；

[fɜːrst] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['sekənd] ,
first , because they are intrinsically fascinating , and second ,
第一的 , 因为 他们 是 本质上 迷人 , 和 第二 ,

首先，因为它们本身就非常迷人；其次，

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] ['kwɪkən] [hɪz; ɪz][ˈment(ə)l] ['paʊəz] [baɪ][ə; eɪ] [fruːd] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [lʌ; əv][sʌm; səm] ['les(ə)n]
because they quicken his mental powers by a shrewd application of some lesson
因为 他们 加速 他的 精神的 权力 经过 一个 精明 应用 的 一些 课
[ɪn] ['deɪli] ['lɪvɪŋ] .
in daily living .
在 日常的 活的 .

因为他们巧妙地运用日常生活中的一些经验教训，提高了他的思维能力。

[ə; eɪ] . ['flænəgən] ['kʌmpəni] — [ˈrʃkɑːgoʊ]
A . FLANAGAN COMPANY — CHICAGO
一个 . 弗拉纳根 公司 — 芝加哥

A. FLANAGAN 公司——芝加哥

[ðə; ði][ˈsɜːrkəs][ˈkɑːt(ə)n] - [teɪlz]
The Circus Cotton - Tails
这 马戏团 棉布 - 尾巴

马戏团棉尾兔

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈlɔːrə] [raʊnˈtriː] [smɪθ]
LAURA ROUNTREE SMITH
劳拉 朗特里 史密斯

劳拉·朗特里·史密斯

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [fred] ['stɜːnz]
Illustrated by Fred Stearns
插图 经过 弗雷德 斯特恩斯

由弗雷德·斯特恩斯绘制插图

“ [pli:z] [tel] [ju: 'es][ə; ei] ['læfrɪŋ] ['stɔ:ri] ,
“ Please tell us a laughing story ,
“ 请 告诉 我们 一个 笑 故事 ,

请给我们讲个好笑的故事吧。

“ [pli:dəd, 'pli:dɪd][ə; ei] [gru:p] [ʌv; əv] ['tenəmənt] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['stɔ:ri] ['aʊər] .
“ pleaded a group of tenement children at the Settlement story hour .
“ 恳求 一个 团体 的 廉租公寓 孩子们 在 这 沉降 故事 小时 .

“一群住在廉租房里的孩子们在社区故事时间里恳求道。”

[ɔ:l] ['tʃɪldrən] [læf] [wen] [ðei] [ri:d] “ [ðə; ði]['sɜ:rkəs]['kɑ:t(ə)n] - [teɪlz] “ [ænd; ɐnd] [haʊ] [ðə; ði] ['meri]
All children laugh when they read “ The Circus Cotton - Tails ” and how the merry
全部 孩子们 笑 什么时候 他们 读 “ 这 马戏团 棉布 - 尾巴 ” 和 如何 这 欢乐
[ˈlɪt(ə)l] ['bʌnɪz] ['dɪlɪdʒəntli] ['præktɪs] [ðer; ðər]['sɜ:rkəs] [trɪks] [waɪl] ['mɪstɪfɪvəs] ['bʊʃi] - [teɪl] [pleɪz]
little bunnies diligently practice their circus tricks while mischievous Bushy - Tail plays
小的 兔子 勤勉地 实践 他们的 马戏团 技巧 尽管 恶作剧 茂密的 - 尾巴 演出
[hɪz; ɪz] [trɪks] — [ˈwɜ:zlɪŋ, 'hwɜ:zlɪŋ][ðem; ðəm] [ɔ:f] [ðə; ði] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] ,
his tricks — whirling them off the merry - go - round ,
他的 技巧 — 旋转 他们 离开 这 欢乐 - 去 - 圆形的 ,

孩子们读《马戏团棉尾巴》时都会开怀大笑，书中讲述了快乐的小兔子们如何勤奋地练习马戏技巧，而调皮的毛毛尾巴
则在一旁恶作剧——把它们从旋转木马上甩下来。

[ænd; ɐnd] ['sti:lɪŋ] ['su:zn] ['kɑ:t(ə)n] - [teɪlz] ['kʊkɪz] .
and stealing Susan Cotton - Tail's cookies .
和 偷窃 苏珊 棉布 - 尾巴 曲奇饼 .

还偷了苏珊·棉尾兔的饼干。

[haʊ] [ðə; ði] ['kʊkɪz] [br'kʌm] [ə'laɪv][ænd; ɐnd] ['pʌnɪʃ] ['bʊʃi] - [teɪl] ['sætɪsfɑɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [foʊks] [sens]
How the cookies become alive and punish Bushy - Tail satisfies the little folk's sense
如何 这 曲奇饼 变得 活 和 惩治 茂密的 - 尾巴 满足 这 小的 民众的 感觉
[ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .
of justice .
的 正义 .

饼干们如何活过来并惩罚毛毛尾巴，满足了小人们的正义感。

[ænd; ɐnd] [ðei] [dr'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [dr'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['sɜ:rkəs] [pə'reɪd] ,
And they delight in the description of the big circus parade ,
和 他们 喜 在 这 描述 的 这 大的 马戏团 游行 ,

他们很喜欢听对盛大马戏团游行的描述，

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] ['kɒlərd] ['frʌntɪspi:s] [ænd; ɐnd][end] [ʃi:ts] ,
and in the colored frontispiece and end sheets ,
和 在 这 有色 卷首插图 和 结尾 纸张 ,

在彩色扉页和环衬页中，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['fæsɪneɪtɪŋ] [blæk] [ænd; ɐnd] [waɪt] [,ɪlə'streɪfəns] .
to say nothing of the many fascinating black and white illustrations .
到 说 没有什么 的 这 许多 迷人 黑色的 和 白色的 插图 .

更不用说那些引人入胜的黑白插图了。

- ['peɪdʒɪz] .
128 pages .
- 页面 .

128页。

[klɒ:θ] , - [sents]
Cloth , 60 cents
布 , - 分

布料，60美分

[ə; eɪ] . [ˈflænəɡən] [ˈkʌmpəni]
A . FLANAGAN COMPANY
一个 弗拉纳根 公司

A. 弗拉纳根公司

[ˈtʃɪkəːɡoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[dʒʌst] [ˈstoːriz]
JUST STORIES
只是 故事

只是故事

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈæni] [ˈklɪŋɡɪnsmɪθ]
ANNIE KLINGENSMITH
安妮 克林根史密斯

安妮·克林根史密斯

[əˈsɪstənt] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [skuːlz] , [ˈɡæri] , [ɪndiˈænə]
Assistant Superintendent of Schools , Gary , Indiana
助手 校长 的 学校 , 加里 , 印第安纳州

印第安纳州加里市学校助理督学

[ˈɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

“ [ˈhaʊshoʊld] [ˈstoːriz] ” [ænd; ənd] “ [nɔːrs] [ɡɒdz][ænd; ənd] [ˈhɪroʊz]
“ Household Stories ” and “ Norse Gods , and Heroes ”
“ 家庭 故事 ” 和 “ 北欧 神 和 英雄

《家庭故事》和《北欧诸神与英雄》

“ [ɪn] “ [dʒʌst] [ˈstoːriz] ” [mɪs] [ˈklɪŋɡɪnsmɪθ] [hæz; həz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd] [əˈdæptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ In “ Just Stories ” Miss Klingensmith has selected and adapted from the ”
“ 在 ” 只是 故事 ” 错过 克林根史密斯 有 已选 和 改编 从 这

[best][ɪn] [ˈtʃɪldrənz] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstoːriz] [ʃiː; ʃɪ] [kənˈsɪdəz]
best in children's literature more than thirty of the stories she considers
最好的 在 孩子们的 文学 更多的 比 三十 的 这 故事 她 考虑
[ɪˈspeʃəli] [ˈniːdɪd] [ɪn][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɡreɪdz] .
especially needed in work with children in the third and fourth grades .
尤其 需要 在 工作 和 孩子们 在 这 第三 和 第四 成绩 .

在《故事集》中，克林根史密斯小姐从儿童文学的优秀作品中挑选并改编了三十多个她认为特别适合三四年级儿童阅读的故事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ˈprɪntɪd] [æz; əz] [ˈliːflɪts] [baɪ] [ˈɡæri] [ˈpjuːp(ə)lz][ænd; ənd] [əˈraʊzd] [æn; ən]
They were originally printed as leaflets by Gary pupils and aroused an
他们 是 起初 打印 作为 传单 经过 加里 学生 和 被唤醒 一个
[ɪnˈθuːziæzəm] [ðæt] [dɪˈmɑːndɪd] [ðər; ðər] [kənˈtɪnjuːd] [ɪɡˈzɪstəns] .
enthusiasm that demanded their continued existence .
热情 那 要求 他们的 持续 存在 .

这些传单最初是由加里学校的学生印制的，并引起了人们的热情，因此它们得以继续存在。

[ðə; ði] [,ilə'streɪfəns] [ɑːr; ər] [ɪk'seɪʃənəli] [gʊd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrdʒ] , [klɪr] [taɪp] , [gʊd]
The illustrations are exceptionally good , and with the large , clear type , good
这 插图 是 非常 好的 , 和 和 这 大的 , 清除 类型 , 好的
[ˈpeɪpə] , [ænd; ənd][ˈdʊrəb(ə)l] [ˈbaɪndɪŋ] ,
paper , and durable binding ,
纸 , 和 耐用的 结合 ,
插图非常精美, 加上大而清晰的字体、优质的纸张和结实的装订,

“ [dʒʌst] [ˈstɔːrɪz] ” [ɪz][æn; ən][ʌnˈjuːzuəliʌnˈjuːzəli] [əˈtræktɪv] [bʊk] .
“ Just Stories ” is an unusually attractive book .
“ 只是 故事 ” 是 一个 异常地 吸引人的 书 .

《只是故事》是一本格外吸引人的书。

- [ˈpeɪdʒɪz] — [ˈɪləstreɪtɪd]
128 Pages — Illustrated
- 页 — 插图

128页——带插图

[kloʊθ] — - [sents] “
Cloth — 60 Cents “
布 — - 分 ”

布料——60美分

- [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] ?
‘ WHAT HAVE YOU TO SAY FOR YOURSELF ?
- 什么 有 你 到 说 为了 你自己 ?

你有什么话要说？

- [sed] [ðə; ði] [ˈlaɪən]
‘ SAID THE LION
- 说 这 狮子

狮子说道

“ ([ˈɪləˈstreɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] “ [ˈbendʒɪ][ɪn] - ” — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] .)
“ (Illustration from “ Benjy in Beastland ” — one of the stories .)
“ (插图 从 “ 本杰明 在 - ” — 一 的 这 故事 .)

（插图选自故事集《野兽国里的本杰明》）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

